Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS [illegible]
MAR 2 0 1972

Trước khi chiến tranh Việt Nam chuyển sang tình thế mới vào đầu Xuân 1972

PHẠM-VĂN-ĐỒNG CẦM ĐẦU PHÁI ĐOÀN ĐẢNG VÀ CHÍNH PHỦ QUA BẮC-KINH

Năm Thứ 8 — Số 2.316 — Chủ Nhật 21, Thứ Hai 22-11-1971 (ngày 4,5 Tháng 10 Năm Tân Hợi) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Nói trước không nhằm tranh cử mà chỉ mưu hòa bình

4-72, Nixon đi Tàu nhưng chưa kết quả phải đợi Mao dẹp xong phản loạn đã

⊙ Mansfield đề nghị Mỹ-Nhật-Nga-Tàu cùng họp về VN

BẮC KINH, 20-11.— Uỷ viên bộ Chính Trị trung ương đảng CSVN, Thủ tướng chính phủ CSBV Phạm văn Đồng hôm nay 20-11-71, đã cầm đầu một phái đoàn Đảng và chính quyền CSBV đến Bắc Kinh mở đầu chuyến «chính thức thăm viếng hữu nghị» TC do lời mời của Ban Chấp Hành trung ương đảng CS Tàu và chính phủ TC đã huy động đông đảo quần chúng «nhiệt liệt và long trọng đón chào các bạn chiến đấu VN đến từ tuyến đầu đấu tranh chống Mỹ».

Đây là lần đầu tiên Phạm văn Đồng qua TC kể từ tháng 4-1970, khi Đồng qua Quảng Châu dự hội nghị thượng đỉnh CSĐD. Đây cũng là lần đầu tiên, Trung Cộng tiếp đón một phái đoàn cao cấp CSVN kể từ ngày 16-9-71, khi Mỹ và TC cùng loan báo chuyến viếng thăm Bắc Kinh sắp tới của Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon. Từ ngày đó, cố vấn đặc biệt của TT Nixon là ông Henry Kissinger còn viếng Bắc Kinh lần thứ 2, và CSVN không loan báo không bình luận gì đến cả 2 cuộc thăm viếng đó. Trong thời gian từ đó đến nay, Phó Thủ tướng TC Lý Tiên Niệm đã cầm đầu một phái đoàn qua thăm Hà Nội, ký thỏa ước kinh và quân viện cho Cộng Sản Việt Nam, Chủ tịch Nga Xô Podgorny đến Hà Nội ngay sau đó, cũng ký thỏa ước kinh và quân viện cho CSVN.

Cuộc viếng thăm Bắc Kinh của Phạm Văn Đồng diễn ra sau khi một phái đoàn cao cấp của Sihanouk do Iang Sary cầm đầu mới từ Hà Nội trở lại Bắc Kinh. Phái đoàn của Sihanouk thường có nhiệm vụ thuyết phục như trước đây phái đoàn đã thuyết phục được Kim nhật Thành ủng hộ việc TC tiếp đón Nixon.

Cuộc thăm viếng của Đồng cũng diễn ra sau khi Bộ Trưởng QP Mỹ Melvin Laird viếng Saigon. Cuộc viếng thăm này bị CSVN coi là «sự chuẩn bị cho việc leo thang quân sự mới và cho hành động phiêu lưu mới». Ngay sau đó Nixon đã loan báo rút 45.000 quân Mỹ khỏi VN trong 2 tháng tới, và CSVN tập trung lực lượng uy hiếp nặng nề thủ đô KPC có thể khiến cho VNCH phải tung đại quân giải tỏa NamVang.

Trong số báo ra ngày 19-11-71, nhật báo Quân Đội Nhân Dân tại Hà Nội, cho rằng lời tuyên bố mới đây của Ô. Laird và những hành động quân sự hiện nay của Mỹ ở ĐD «là một sự thách thức trắng trợn và láo xược đối với các nước Xã hội chủ nghĩa và Nhân Dân tiến bộ trên toàn thế giới».

Báo QĐND phê phán như trên về lời tuyên bố của ông Laird hôm 17-10 rằng ông không ngần ngại sử dụng sức mạnh của không quân Mỹ để đánh phá các mục tiêu của CS ở BV, KPC hoặc để đánh những nơi tập trung quân của CS ở Nam VN, rằng không ngần ngại dùng sức mạnh của không quân Mỹ để yểm trợ bất kỳ cuộc tấn công nào bằng bộ binh của Nam VN vào đường mòn HCM.

Báo QĐND viết, ở Nam Lào phi cơ Mỹ đã tăng gia oanh kích từ 10 phi vụ mỗi đêm lên tới 200 phi vụ mỗi đêm trong thời gian qua. Mỹ tăng cường dùng phi cơ đặt ở Thái, để oanh kích CS ở Nam VN, và trong tháng 10-71, trong số 1156 phi xuất thì có hơn 300 phi xuất xuất phát từ Thái Lan, Số hàng không mẫu hạm của Mỹ ở ngoài khơi bờ biển VN đã tăng lên đến 5 chiếc với hàng trăm máy bay chiến đấu.

Mỹ và VNCH đang xem xét việc tung đại quân của VNCH qua giải tỏa Nam Vang đang bị Cộng quân vây khốn.

Cuộc viếng thăm Bắc Kinh của Phạm Văn Đồng diễn ra 2 tháng trước khi Tổng Thống Mỹ qua Bắc Kinh và mới đây tạp chí [illegible] ở Hà Nội báo trước rằng CSVN sắp phát động một cuộc tấn công quân sự và ngoại giao đại quy mô. Trên đây sẽ là những đề tài mà Đồng sẽ thảo luận với Chu Ân Lai và với cả Sihanouk nữa.

Đi Bắc Kinh làm gì?

MIAMI BEACH (Florida)19-11 (Reuter)— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon hôm nay xác định hai chuyến Hoa du và Nga du sang năm của ông không phải là một cuộc «du hí chính trị» nhằm lấy tiếng cho ông tái đắc cử trong kỳ bầu Tổng Thống mùa Thu năm 1972.

Nhân dịp ứng khẩu ngỏ lời giải thích chính sách kinh tế mới của chính phủ trước đại hội thường niên AFL-CIO (Lao Công) tại Miami Beach, Nixon cả quyết rằng việc ông sang Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa không liên hệ chút gì đến vụ bầu cử cả mà cốt để bảo đảm một nền hòa bình lâu bền cho những thế hệ mai sau an cư lạc nghiệp. Ông cho biết 2 chuyến xuất ngoại của ông không thể nào san bằng những mâu thuẫn giữa Hoakỳ, Nga

1 XEM TIẾP TRANG 11

THAM MƯU PHÓ LỤC QUÂN KPC ĐẾN SAIGON CẦU VIỆN, CỘNG QUÂN Ở NAM VANG CHỜ TIẾP VIỆN

VNCH sắp tung 1 sư đoàn vượt biên

Mặt trận Nam Vang đột nhiên lắng dịu

★ Quân VNCH sẽ không tới Nam Vang mà sẽ tấn công 2 mũi sau lưng Cộng quân Việt Nam
★ Tổng Tham mưu trưởng Mỹ : Nam Vang không hề bị đe dọa trầm trọng

NAM VANG, 19-11 (AFP).— Mặt trận chiến sự chung quanh thủ đô Nam Vang hôm thứ Sáu hình như lắng dịu sau 2 ngày quân đội KPC mở cuộc phản công và bộ Tư lệnh KPC loan báo không có một vụ giao tranh nào xảy ra hôm nay trong vùng «Tuol Leap» cách 15 cây số Tây Nam Vang giữa quân đội KPC và sư đoàn 1 chính quy của BV.

Đây là lần thứ nhất trong 10 ngày qua, chiến sự tạm ngưng và «mỗi phe đều nằm trong vị trí mình» theo lời phát ngôn nhân quân sự KPC loan báo.

Tuy nhiên pháo binh và không quân KPC vẫn tiếp tục dội bom các vị trí địch cách 2 cs Bắc Tuol Leap. Các mặt trận khác trên toàn quốc KPC chỉ có vài vụ đụng độ nhỏ.

Theo tin tức chưa được xác nhận thì Cộng quân tiếp viện BV hiện đang tiến đến trợ lực cho số 3 ngàn quân CSBV đang bị 10 ngàn quân KPC vây hãm gần Nam Vang.

Người ta được biết chính Thống Chế LonNol ra lệnh mở cuộc phản công gần Nam Vang nhằm chiếm lại Tuol Leap bị rơi vào tay quân CSBV hôm thứ Tư qua. Chiến dịch phản công này do tướng Fernandez, Tư lệnh quân khu 2 chỉ huy, tình hình được xem có chút cải thiện tại phía Tây Nam Vang. Theo nguồn tin quân sự KPC thì mục tiêu của Cộng quân là tấn công NamVang và phi trường Pochentong nhưng cũng không loại bỏ ý tin Cộng quân tập trung tại miền Tây thủ đô chỉ là để đánh lạc hướng trước khi mở cuộc tấn công ở một nơi khác.

Trong khi đó, tại Samrong, cách Nam Vang 12 cs, Tướng Fernandez hôm thứ Sáu tuyên bố «chúng tôi sẽ chiếm Tuol Leap hôm nay» và cho hay phi cơ đã làm 3 vị tr. bắn hỏa tiễn của Cộng quân vào phi trường Pochentong phải im tiếng cùng nhiều kho đạn dược của CSBV đã nổ tung gần 3 tiếng đồng hồ trong ngày thứ Năm. Ông cũng cho hay tổn thất của 2 phe rất lớn nhưng không nói rõ số thương vong mà chỉ cho hay vai trò của không quân rất hữu hiệu. Trên quốc lộ 4 nối NV với Kompong Speu, hai lữ đoàn KPC hôm thứ Sáu giáp chiến với quân CSBV [illegible] chống cự của quân CSBV [illegible] Nam Vang 7cs.

Tại Saigon, nguồn tin cao cấp VNCH hôm thứ Sáu cho hay Chuẩn tướng Sak Sutsakhan, Phó Tham Mưu trưởng Lục quân KPC đã tới Saigon tham khảo với bộ Tổng Tham mưu quân đội VNCH và đề nghị

0 XEM TIẾP TRANG 11

Tiết lộ mức độ oanh tạc ở Đ. D.

HOA THỊNH ĐỐN, 19-11 (AP).— Trong cuộc điều trần không chính thức tại văn phòng Dân biểu Lester Wolff (Cộng Hòa) thuộc Ủy ban Ngoại vụ Hạ Viện sáng 19-11, Giáo sư Vật lý nguyên tử Raphael Littauer thuộc Trung Tâm Nghiên Cứu Quốc Tế Viện Đại học Cornell, cho biết trong năm

2 XEM TIẾP TRANG 11

Cùng với cách mạng kinh tài

BT Tường nói gì về Mặt Trận Giải Phóng?

SAIGON, 20-11 — Nhật báo Chính Luận, trong số báo ra ngày hôm qua đã bị đục bỏ lời của Bộ Trưởng Cao văn Tường tuyên bố về MTGP nhân dịp ông Bộ Trưởng đến Thượng Viện dự điều trần về «cuộc cách mạng kinh tài mùa thu».

Chiều hôm qua, theo cơ quan thông tấn nhà nước, phát ngôn viên chánh phủ đính chính nguồn tin một vài tờ báo Việt Ngữ đăng tải hôm nay liên quan đến lời tuyên bố của ông Cao văn Tường rằng Mặt trận Giải phóng miền Nam sẽ trở về nói chuyện với chúng ta và sau đó sẽ được hoạt động như một Đảng khuynh tả tại Nam VN.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Chính phủ Ấn Độ bác yêu sách CS bang giao với BV

TÂN ĐỀ LI, 19-11 (AP).— Ngoại Trưởng Ấn Swaran Singh hôm nay bác bỏ lời đòi hỏi của phe CS tại Quốc Hội đòi Ấn thiết lập bang giao hoàn toàn với Bắc Việt và Đông Đức.

NT Singh nói rằng Chính phủ cảm thấy không có gì khẩn cấp để có [illegible] Hiện Ấn có liên lạc với Đông Đức, Bắc Việt và VNCH ở cấp bậc Tổng Lãnh Sự. Tuy nhiên Ấn có bang giao ở cấp Đại sứ với TâyĐức.

NT Singh cũng bác bỏ lời đòi hỏi của phía tả đòi công nhận chính phủ ma VC. Ông cũng tiết lộ là Ấn đã từ chối đề nghị của Nguyễn thị Bình

4 XEM TIẾP TRANG 12

50 ĐIỀU NỘI QUY HẠ VIỆN ĐÃ ĐƯỢC THÔNG QUA

Dân Biểu Đối Lập tính lập Hạ Viện ly khai

D. B. thân H. P. reo : Trúng kế ta rồi

⊙ Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện họp thật kín, các vị có [illegible] làm Đại Sứ lui tới [illegible]

⊖ LÊ-VĂN-THIỆP — NGUYỄN-SYÊN

SAIGON 20-11.— Hơn 40 dân biểu chiều qua đã bỏ phòng nhóm khoáng đại để toan tính lập một Hạ Viện ly khai. Họ tố cáo phe thân chính quyền đủ thứ vì điều 6 Nội qui bầu liên danh đã được thông qua nhưng phe thân chính quyền thì mừng rỡ vì nghĩ nhờ vậy khối đối lập sẽ phải xếp hàng và sắp tiến tới Lưỡng đảng đến nơi rồi.

Chiều qua, Hạ viện đã thông qua điều khoản nội qui minh định rằng 27 chức vụ trong văn phòng sẽ được bầu theo thể thức liên danh và minh danh. Đối lập thuộc mọi phe phái muốn văn phòng phải bầu [illegible] danh và kín vì nếu không như vậy họ sẽ không chiếm được ghế nào. Đối lập bèn phản đối, bỏ ra phòng đọc sách họp. Tại đây họ đã bàn cãi đến việc họp thành một quốc hội ly khai mà một quan sát viên có óc khôi hài mệnh danh là «quốc hội Fulro». Trong khi đó những kẻ ngồi lại «đường ta ta cứ đi» thông qua một lèo 50 điều trong nội qui.

Vào sáng nay, 41 ông bà Dân biểu đã ký vào một tuyên ngôn 4 điểm phản đối điều 6. Tuyên ngôn cho rằng thể thức liên danh chỉ được sử dụng trong trường hợp bày tỏ lập trường chứ chưa bao giờ được dùng trong các cuộc bầu cử. Tuyên ngôn viết rằng văn phòng HV được thành lập bằng Liên danh minh danh sẽ gây bất ổn chính trị nguy hiểm.

Tuyên ngôn phản đối quyết định thông qua điều 6, tố cáo âm mưu kiểm soát không cho Dân biểu chọn lựa các lá phiếu theo lương tâm, lên án mưu đồ nắm trọn quyền thao túng Hạ Nghị Viện bóp chẹt tiếng nói của thiểu số trong tiến trình lập pháp biến HNV thành bình phong dân chủ để che đậy bản chất muốn cai trị độc tài. Tuyên ngôn qui trách nhiệm cho «nhóm người chủ trương». Nhóm dân biểu này đã bỏ phòng nhóm ra ngoài đứng. Phiên họp đã bất thành vì thiếu túc số.

Trúng kế ta rồi

Phe Dân biểu thân Hành Pháp tỏ ra thản nhiên trước hành động này của nhóm đối lập. DB Dương vy Long nhún vai bình phẩm: «Nếu họ không muốn mọi loài hoa đều là hoa hướng dương thì cũng đừng bắt mọi thứ hoa nở ra đều là hoa vạn thọ. Bây giờ là lúc hoặc trắng hoặc đen. Giữa sân cỏ không thể có màu áo thứ ba khác với áo hai đội banh».

Tại diễn đàn, DB Vũ Công cho rằng bản tuyên ngôn đã chứng

9 XEM TIẾP TRANG 11

Lần đầu tiên phải chấp nhận luật chơi của 1 hội viên L.H.Q

TC xác nhận quả có thử võ khí nguyên tử cãi nhau tay đôi với Ả Rập Séoudite

⊙ Nhật kịch liệt lên án TC gây phóng xạ nguy hiểm cho Nhật
⊙ TC đặt điều kiện với Anh để nâng bang giao lên hàng Đại Sứ.

SAIGON, 20-11.— Một ngày sau khi uỷ ban nguyên tử năng Hoakỳ phát giác vụ TC thử võ khí nguyên tử trên không trung, sáng nay đài phát thanh Bắc Kinh đã công bố một thông cáo của Tân Hoa Xã về vụ thí nghiệm đó nguyên văn như sau :

«Ngày 18-11-71, Trung Quốc tiến hành một cuộc thí nghiệm hạt nhân mới tại vùng miền Tây TQ.

«Đây là một cuộc thí nghiệm hạt nhân cần thiết và có hạn chế của TC nhằm mục đích phòng thủ.

«Chính phủ TQ một lần nữa tuyên bố bất cứ lúc nào và trong tình hình nào, TQ cũng không sử dụng vũ khí hạt nhân trước tiên. Trước sao sau vậy, chính phủ và nhân dân TQ sẽ sát cánh với Nhân Dân và các nước yêu chuộng hòa bình trên thế giới chiến đấu nhằm ngăn cấm toàn diện và hủy bỏ hoàn toàn vũ khí hạt nhân».

Trước khi chưa vô LHQ, Trung Cộng không cần xác nhận bất cứ hành động nào của TC.

Tại Đại Hội đồng LHQ, sau khi đại diện Ả Rập Séoudite Jamil Baroody giận dữ lên án TC, một nước Á Châu, nổ thêm 1 trái bom nguyên tử nữa và nhấn mạnh «nếu Trung Cộng không có ý dùng vũ khí nguyên tử đánh trước nước khác thì tích trữ cả đống bom khinh khí làm gì ?» Đại biểu dự khuyết An chí Viễn của TC nhắc lại thông cáo thử bom của TC và trách Baroody «tố cáo» TC. Baroody đáp rằng «Tôi không tố cáo, tôi chỉ lưu ý đại diện TC về việc này, nhưng nếu đại diện TC muốn lên án tôi thì tôi tố cáo đại diện TC ngay lập tức.» Phái đoàn TC vội đưa Phó Đại Sứ Trần Sở ra can gián, nhìn nhận «nhận xét của Baroody là chí công, ngay thẳng», nhưng yêu cầu ĐHĐ phân biệt «những kẻ làm bom NT để đánh người» với «TC chỉ chế bom NT để tự vệ».

Được biết, Bộ Ngoại Giao Nhật ngày 19-11 ra tuyên cáo lên án TC đã coi thường nguyện vọng của nhân dân Nhật và toàn thể thế giới mà ngang nhiên thử bom nguyên tử trên thượng tầng không khí ngày 18-11, gây ra bụi phóng xạ trực tiếp làm nguy hại đến mạng sống của dân Nhật. Sau khi nhắc lại bụi phóng xạ của trái bom lớn thử ngày 14-10-70 đã tập trung rất nhiều trên không

6 XEM TIẾP TRANG 11

CHẠM SÚNG VỚI 1 TIỂU ĐOÀN C.S. GẦN XUÂN LỘC

ÁC CHIẾN 4 GIỜ LIỀN Ở DAKTO

145 Cộng quân bị hạ tại trận

▼ *Phi cơ Mỹ lại oanh kích Bắc Việt ngày 19-11.*

SAIGON 20-11.— Phát ngôn nhân quân sự VNCH chiều qua loan báo một cuộc giao tranh dữ dội kéo dài 4 giờ liền sáng hôm thứ hai tại quận Dakto (Pleiku) giữa Địa phương quân, trực thăng võ trang và cộng quân làm cộng quân bỏ xác 145 tên.

Phát ngôn nhân cho hay vào lúc 9 giờ sáng ngày trên, một phi cơ quan sát Mỹ bay ngang vùng 24 cây số Đông Dakto bị địch bắn lên. Liền đó, khu trục cơ VNCH và trực thăng võ trang Mỹ phối hợp với 1 Đại đội Địa Phương Quân mở cuộc tảo thanh và đụng độ với địch suốt 4 giờ liền. ĐPQ hạ được 20 Cộng quân còn 125 bỏ xác vì phi cơ bắn.

Theo tin VTX, phía ta không bị tổn thất nào nhưng theo tin đài VOA thì số thương vong của VNCH được mô tả là nhẹ. Theo tin AP, con số 3 súng cá nhân loan báo tịch thâu được của địch được xem là quá thấp so với số địch quân bị hạ.

Ngoài ra, quân đội ta đã hạ sát được 49 CS trong các cuộc chạm súng lẻ tẻ tại các tỉnh Quảng Tín, Darlac Quảng Nam, Phú Yên và VĩnhBình trong ngày thứ Sáu.

Nguồn tin quân sự Mỹ loan báo 1 trực thăng Mỹ OH-6 bị địch bắn rơi xế trưa 18-11 tại 33 cây số TN thị xã Quảng Trị, nhân viên phi hành vô sự. Chiều 18-11, trong một cuộc đụng độ với khoảng một tiểu đoàn địch tại 32 cây số ĐB Xuân Lộc, 1 binh sĩ Mỹ thuộc sư đoàn không kỵ 1 HK bị thiệt mạng, tổn thất của địch không rõ.

Ngoài ra, Bộ Tư lệnh Mỹ loan báo 2 phi cơ F-4 hôm qua đã oanh tạc một dàn đại bác phòng không BV cách 36cs TB Đồng Hới khi một phi cơ thám thính bị ổ súng CSBV này bắn lên. Các B52 thực hiện 2 phi vụ trong 24 giờ qua tại gần Khe Sanh.

Không trông cậy vào đâu được nữa

Phế binh 12 tỉnh QK 3 đã được lệnh đập phá các cửa tiệm gian thương

SAIGON 20-11.— Trong dịp tiếp xúc với vài ký giả, ông Nguyễn Xuân Nam, Chủ tịch Khu Hội PB Quân Khu 3 đã lên tiếng tố cáo cơ quan công quyền hiện đã gần như bất lực trước nạn đầu cơ tích trữ và bán quá giá của gian thương.

Tình trạng này đã khiến cho giá nhu yếu phẩm tăng vọt một cách dễ sợ trong mấy ngày nay. Theo ông, hầu hết các tỉnh miền Đông đều chúng đi kiếm mỏi mắt dầu hôi và sữa với giá bình thường đã không bao giờ thấy, nhưng nếu trả giá cao gấp đôi thì có 2 thứ đó ngay.

Dịp này, Ông Chủ Tịch khu Hội PB Quân Khu 3 cũng đã gay gắt lên án bọn gian thương «thừa nước đục thả câu» để làm giàu trên nỗi thống khổ của đồng bào, nhất là giới quân công và TPB.

Ông nhấn mạnh, nếu chính quyền không chận đứng được nạn gian thương giấu hàng để bán quá giá, thì hãy để cho lực lượng chiến sĩ tàn phế đứng lên làm công việc này.

Sau hết, ông Nam cho hay Ban Chấp Hành khu Hội PB/QK3 cũng vừa chỉ thị cho anh em TPB thuộc 12 Tỉnh Thị Hội được quyền «hành động mạnh» khi biết được nơi nào gian thương đầu cơ tích trữ. Chỉ thị ghi : nếu thấy cửa tiệm nào cố tình giữ lại hàng đống nhu yếu phẩm để bán chợ đen thì TPB có thể mời nhân viên công lực tới chứng kiến rồi đập phá cửa tiệm đó để cảnh cáo. (TMN)

CHIẾN TRANH ẤN-HỒI CÓ CƠ TRÁNH ĐƯỢC

Tổng Thống Hồi lên tiếng hòa giải

Trung Cộng tố Ấn bênh Hồi tại LHQ

RAWALPINDI, 20-11 (AP).— Ấn và Hồi hôm nay đã cố gắng làm dịu tình hình khủng hoảng từng suýt đưa 2 nước vào 1 cuộc chiến vì vấn đề Đông Hồi.

Ông Nurul Amin, lãnh tụ chính trị Đông Hồi nói rằng Tổng Thống Hồi Yahya Khan đã hội đàm chân thật với vị tân cao ủy Ấn trước khi ông này bất thần rời Hồi trở về Ấn Độ không biết để làm gì. Vào lúc mà vị cao ủy Ấn rời Hồi, TT Yahya Khan trong 1 thông điệp nói rằng : «các cuộc tranh chấp vũ lực không giải quyết được vấn đề nào hết, vì vậy trong khi chúng ta chuẩn bị bảo vệ danh dự và lãnh thổ, chúng ta phải tôn trọng hòa bình và tinh thần hữu với các quốc gia, kể cả lân bang của chúng ta.»

Mặt khác tin từ Karachi cho hay khoảng 12 nhà ngoại giao Ấn cùng với gia đình đã rời nơi đây về Tân Đề Li trong 1 phần trao đổi ngoại giao mà các quan sát viên cho là dấu hiệu làm tan băng giá mối liên hệ Ấn-Hồi. Trước đó 12 nhà ngoại giao Hồi từ Ấn cũng đã được hồi hương.

Tại Calcutta, Tổng Thống Ấn Độ Giri hôm thứ năm tố cáo Hồi chấp nhận tư thế chiến tranh và điều động quân đội dọc biên giới nên Ấn Độ đã bị dồn tới tận cùng của sự kiên nhẫn. Trong khi đó, Bà Thủ Tướng Gandhi, trong bức thư gởi TTK/LHQ U Thant vừa được công bố cho rằng chính Hồi quốc đang chuẩn bị phát động 1 cuộc tranh chấp vũ lực qui mô với Ấn Độ.

Tại vùng biên giới Ấn-Hồi, tin tức cho biết có 5 người thiệt mạng và 16 người khác bị thương trong các vụ pháo kích và chạm súng tại Tripura ở biên thùy phía Đông của Đông Hồi.

Các giới chức cao cấp Ấn cho biết ít nhất 450 binh sĩ Hồi đã thiệt mạng trong trận chiến 8 ngày chấm dứt hồi đầu tháng qua ở gần 1 thị trấn hoang vu sát biên giới Đông Hồi, hơn 160 người kể cả binh sĩ chính qui Ấn đã bị các

11 XEM TIẾP TRANG 11

Họp đã suốt 2 ngày, dời từ chùa nọ qua chùa kia

Các nhà lãnh đạo Ấ.Q. mổ xẻ tuốt nội tình Giáo Hội 3 năm qua

▼ *Phát ngôn chân chính thức Ấn Quang cho rằng vụ Thái Lan là do Mỹ làm để bảo vệ quyền lợi và tiền Mỹ.*

⊖ ANH-TRINH

SAIGON 20-11. — Phiên họp đặc biệt của lưỡng viện Hội Đồng VHĐ Ấn Quang kéo dài từ 9g sáng hôm qua đến sáng nay vẫn chưa kết thúc.

TT Huyền Quang trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng hôm nay đã cho biết như vậy và từ chối tuyên bố vì lý do «phiên họp còn đang tiếp diễn».

Sáng hôm nay, bằng một chiếc xe du lịch màu trắng, các T.T. Thiện Hoa, Trí Quang, Huyền Quang đã di chuyển sang Chùa Giác Lâm (Gia Định) để tiếp tục thảo luận nội dung phiên họp hôm qua và dùng cơm tại đây.

Người ta ghi nhận, qua những sự kiện này, phiên họp hiện nay của Hội Đồng Viện ẤQ là một phiên họp dài nhất và «gay cấn» nhất từ nhiều năm nay. Một Thượng Tọa trong Hội Đồng Viện sáng nay cho hay có lẽ phiên họp sẽ kéo dài sang hai ngày nữa. Giới quan sát tôn giáo chính trị tại Chùa Ấn Quang mô tả rằng, phiên họp ngoài việc thảo luận chiều hướng mới để đạt đến một cuộc ngưng bắn tại VN, các nhà lãnh đạo Phật Giáo còn «mổ xẻ» cặn kẽ nội tình của G.H. trong 3 năm qua trước khi một nhiệm kỳ mới sẽ bắt đầu vào cuối tháng 12 sắp tới.

Mặt khác, sáng nay trong cuộc tiếp xúc ngắn với ký giả, T.T.Huyền Quang phát ngôn nhân chánh thức của Phật Giáo ẤnQuang đã lên tiếng cảnh giác rằng : «cuộc chính biến tại Thái Lan mới đây là nằm trong kế hoạch của người Mỹ». TT cũng cho rằng ông quan niệm, «người Mỹ có thể mềm chỗ này mà rắn ở chỗ khác và dù sao đi nữa thì

8 XEM TIẾP TRANG 11

SAU HAI NGÀY BỊ ĐE DỌA CHẶT ĐẦU

NHU YẾU PHẨM XUẤT HIỆN LAI RAI nhưng phần lớn bán giá chợ đen

▶ *Chỉ có cam là ê hề và đại hạ giá !*

SAIGON 20-11.— Hai ngày liền các đài truyền thanh, truyền hình của nhà nước ra rả đọc thông cáo hăm dọa xử tử mọi âm mưu tích trữ, gây rối loạn vật giá, trên thị trường người ta thấy những nhu yếu phẩm như đường, sữa đã bắt đầu xuất hiện nhưng bán theo giá chợ đen.

Riêng về gạo chưa thấy dấu hiệu gì chứng tỏ là «nó» đương ở mức... ổn định cả.

Gạo, đường, sữa tại các chợ Gia Định

Mặc dù nhà nước loan báo sữa chỉ có 85đ 1 hộp, đường trắng 100 1 ký, đường vàng 75đ 1 ký, nhưng tại chợ Tân Định, sữa đã được bán với giá 100 đồng một hộp, đường trắng 140đ 1 ký và đường vàng 110đ 1 ký. Bên kia góc chợ, một đám đông đang vây quanh chiếc xe vận tải cao lêu nghêu đưa tay chới với — lại gần thì ra thiên hạ đang mua đường với giá 200đ 1 gói 2 ký của «Công ty đường phục vụ đồng bào». Nhưng nghe đâu mỗi gói hơi thiếu chừng «1 chăm» thì phải.

Vòng qua chợ Gia Định, giá gạo được ghi nhận như sau : nàng Hương 11.000 1 tạ, gạo Mỹ 6000 1 tạ, gạo trắng 25o/o tấm 5280đ 1 tạ, gạo trắng 20o/o tấm cũng 5.280đ tạ, tại các chợ khác giá gạo cũng tương tự như vậy.

Sang chợ Phú Nhuận, sữa đường được bày bán thưa thớt, phần nhiều sữa xuất hiện ở các hàng bán đồ Mỹ nhiều hơn.

Một bà mua sữa «lớ» hạch hỏi người bán hàng «sao dám bán quá giá «ông Tổng Ngọc» ?» đã suýt bị hỏi thăm phải chuồn mất trong khi chỗ ông «bạn dân» đứng chấp tay sau đít ngó trời đất mông lung (chắc đang tìm nguồn thi hứng để sáng tác) không bao xa nhưng không dám «méc».

Đại hạ giá

Có một điều là tại các chợ, cam được bán rất nhiều và được mọi người chiếu cố tận tình. Những đống cam vàng xanh chất đầy trên xe ba bánh, nằm hồn

5 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

SAIGON.— Tài tử Bob Hope sẽ sang VN nhân dịp lễ Giáng Sinh. Đây là chuyến đi VN lần thứ Bảy của tài tử này.

VẠN TƯỢNG.— Thủ Tướng Lào Souvanna Phouma chính thức thăm Mã Lai trong 3 ngày theo lời mời của chính phủ này để bàn luận về đề nghị trung lập hóa vùng Đông Nam Á do Mã Lai đề xướng.

MẠC TƯ KHOA.— Hãng Tass loan báo cơ quan Hòa bình và Ủy ban trợ giúp VN của Nga đã gởi giúp Việt Cộng thực phẩm và các loại đồ khác.

MẠC TƯ KHOA.— Tòa Đại sứ Tây Đức tại đây hôm thứ Sáu cho biết ông Rainer Clajus, đệ tam tham vụ sứ quán Tây Đức đã bị Bộ ngoại giao Nga ra lệnh rời khỏi Nga vì ông Clajus đã gây thiệt mạng cho 2 người Nga trong một tai nạn xe hơi xảy ra ngày 4-11.

14 XEM TIẾP TRANG 11

Y KiEN

Lại chờ Quốc Hội

Quốc Hội đã bắt đầu có vài dấu hiệu đáp lại sự mong đợi của dân chúng về điều mà chính phủ của ông Thiệu mệnh danh là cách mạng mùa thu. Tại Hạ Viện, Dân biểu Trần văn Tuyên đã định nghĩa cuộc cách mạng đó như là « cách cái mạng sống dân nghèo ». Tại Thượng Viện, trong một cuộc điều trần của các viên chức kinh tài, nhiều nghị sĩ đã đưa lời chất vấn.

Dù vậy, so tầm mức trọng đại của vấn đề với trách nhiệm và quyền hành lớn lao mà Quốc Hội đã được ủy thác, phản ứng đầu tiên của Quốc Hội chưa đáp ứng được một phần sự chờ đợi của dân chúng. Phản ứng tại HạViện mới chỉ là phản ứng có giá trị tình cảm, góp thêm xúc động vào sự tê tái của quốc dân. Phản ứng tại Thượng Viện, hời hợt hơn nhiều, mới chỉ là một phản ứng chiếu lệ.

Bởi vì tất cả mọi quyền hành của quốc gia đều qui tụ vào hai cơ cấu chính, Lập Pháp và Hành Pháp, nay Hành Pháp đã quay lưng lại dân, sự trông cậy của quốc dân chỉ còn có một chỗ để gửi gắm là Lập Pháp. Vậy thì quốc dân mong đợi gì ở Lập Pháp — ở Quốc Hội ?

Điều quốc dân mong đợi ở Quốc Hội trước hết là một sự ý thức mau lẹ và đầy đủ về vấn đề đang làm u ám cả quốc gia. Đó không phải chỉ là vấn đề kinh tài, việc làm tiền, việc bóp thuế để làm giàu cho chính phủ, để củng cố cho một tổng thống. Đó là vấn đề sống còn của đất nước, dù chính phủ này có sụp, tổng thống này có đổ, tính cách trọng đại của vấn đề vẫn còn nguyên đó nếu không được giải quyết thỏa đáng.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

VAY NGOẠI-TỆ

II

◐ NGUYỄN-VĂN.

Cũng như các xứ hậu tiến khác, nếu không còn được giúp theo hình thức tặng khoản, thì VNCH sẽ phải vay để có thêm phương tiện phát triển.

Đại Hàn, Đài Loan vv, đã tiến mạnh vì một phần lớn các kế hoạch Ngũ niên được tài trợ bằng ngoại trái. Trong 57,5 tỷ đồng Baht cần cho kế hoạch của Thái Lan, 15,6 tỷ phải vay của các nước ngoài, mặc dầu ngoại quốc đã tham gia bằng cách đầu tư.

Song vẫn có nhiều địa hạt mà người ngoài không muốn xen vô doanh nghiệp, vì không thấy lợi cho họ, và chỉ có thể cho mượn ngoại tệ để xứ nghèo tự liệu mở mang.

Tuy nhiên, được vay không phải là dễ ; và mắc nợ vẫn phải được coi là sự bất đắc dĩ, vì còn phải trả, và bên cạnh ích lợi vẫn có thiệt hại, nên phải cân nhắc thế nào cho hại đừng nhiều hơn lợi.

Bởi thế, ngoại trái đã nêu ra nhiều vấn đề nan giải nhất là về các phương diện chánh trị, kỹ thuật, và tài chánh.

xXx

— Tư nhân thiếu tiền thường hỏi vay người quen thuộc, có thân mới dễ nhờ cạy hoặc sẵn lòng giúp đỡ.

Các quốc gia cũng không thoát thường tình. Tại Phi Châu, các cựu thuộc địa vay nhiều nhất các cựu mẫu quốc. 61o/o và 33o/o số vốn mà Pháp và Anh dành cho ngoại trái. Á Châu choán 50o/o số vốn cho vay của Anh, 62o/o của Nhật 30o/o, của Hoakỳ. Châu Mỹ La Tinh sài 40o/o số vốn cho vay của Mỹ.

Tình trạng này cũng dễ giải thích. Các cựu mẫu quốc tuy đã phải trả lại độc lập, vẫn muốn duy trì ảnh hưởng chánh trị và quyền lợi kinh tế, nên giúp đỡ là phương tiện hữu hiệu nhất : các cựu thuộc quốc, dù độc lập thật hay độc lập giả, thấy có nhiều cớ để đòi vay : quyền lợi của cựu mẫu quốc còn khá nhiều và còn ràng buộc vào tình hình bản xứ; và lại, không nước nào hiểu biết hơn nhu cầu và tiềm năng đáng được khai triển của Maroc bằng Pháp, hay của Nigeria bằng Anh, hoặc của Đại Hàn bằng Nhật.

Hoa Kỳ, Nga Sô, Trung Cộng là những kẻ đến sau, nên càng phải cố gắng giúp nhiều, nhất là khi phải cạnh tranh với nhau trong cuộc bành trướng thế lực. Không những TC cho Hồi Quốc hay Ethiopie vay, mà còn cho vay không lời với hạn dài hơn. Trước 1966, khi Hoa Kỳ chỉ cho NamDương vay 156,8 triệu MK theo thể lệ chặt chẽ, thì Nga Sô đã tung ra 675,5 triệu theo lối «không điều kiện».

Những trái khoản của VNCH có thể hiểu phần nào hay không, theo những ý nghĩa như trên ?

Chỉ biết trong tổng số đã vay, 204 triệu 350 ngàn MK, thì 90,6 triệu là của Mỹ; 68,7 triệu của Pháp; 21,45 triệu của Tây Đức; 21,1 triệu của Nhật.

Mỹ đã nhiều lần thúc Nhật giúp nhiều hơn, và chắc vì thế mà hôm 12-1-71 Nhật thuận cho vay 4,5 triệu MK để khuếch trương và canh tân nhà máy điện Chợ Quán.

Tây Đức không nhắm hoặc chưa nhắm mục đích chánh trị : chưa có triệu chứng gì là họ có ẩn tình. Tất nhiên họ cũng mong bán được hàng, như máy móc chẳng hạn : đó cũng chỉ là một dụng ý thông thường trong giao dịch kinh tế.

Pháp đã cho vay nhiều nhất, sau Mỹ, và tuy ta đã đoạn giao từ 1965, vẫn cho ta vay thêm cuối năm 1970.

Hoakỳ đã viện trợ rất nhiều nên số cho vay so với số cho không chẳng đáng bao nhiêu. Song chánh phủ Nixon đã dự định từ 1969 theo đề án Peterson, chuyển hướng ngoại viện từ tặng khoản sang ngoại trái, cấp vốn cho các cơ quan tín dụng quốc tế như Ngân Hàng Thế Giới, để Ngân Hàng cho vay theo thể lệ hiện hành.

— Nỗi thắc mắc thứ hai, là nếu cần vay, thì vay để làm gì ? Chắc chắn không phải để mua hàng tiêu thụ, nhưng phải để tài trợ kiến thiết, sản xuất, và xuất cảng.

Đó là điều kiện căn bản của ngoại trái, dù vay của các chánh phủ, và nhất là của các tổ chức tín dụng quốc tế.

Dự án phải có ích lợi rõ rệt cho công cuộc phát triển, đồ án phải đủ tính cách khả thi về phương diện kỹ thuật, phải trả lời được những chất vấn của cơ quan tài trợ : có cần không ? đã nên chưa ? tiền vay có được dùng đúng mục đích không ?...

Sự soạn thảo đòi hỏi nhiều thời gian nghiên cứu trước, với những thống kê và và tài liệu chính xác, những ước lượng đúng mức và rành rẽ. Nên công việc này không phải là của chuyên viên đầy bằng cấp và thiếu kinh nghiệm nhưng thường giữ trọng trách ở xứ hậu tiến. Một khi dự án và đồ án đã hội đủ các điều kiện rồi, tính cách quan trọng còn phải được so sánh với nhiều dự án của nhiều xứ hậu tiến khác cũng muốn xin vay : dự án nào được coi như cấp bách hơn, có hy vọng được chấp thuận hơn.

Chẳng hạn, trong năm 1969, có đến 111 dự án trình cho Ngân Hàng Thế Giới, và cơ quan này tất nhiên chỉ lựa chọn một số được xếp vào hạng ưu tiên theo những tiêu chuẩn kể trên.

Rồi đây, VNCH sẽ có dịp cần vay nhiều hơn của các quốc gia bạn và của Ngân Hàng hoặc của Hiệp Hội Phát Triển : phải có dự án, và dự án phải nằm trong một kế hoạch chung; về công chánh hay nông nghiệp, chuyên viên VN có thể thỏa mãn nhu cầu nghiên cứu và soạn thảo; song về kỹ nghệ và nhiều ngành khác, phải nhận rằng còn rất cần sự hợp tác của chuyên viên quốc tế, của tổ chức hay của quốc gia nào có thể cho vay.

— Vay thì phải trả, nên lý-ưng phải liệu sức mình, nhất là khi phải hoàn trái bằng ngoại-tệ mà chẳng xứ hậu-tiến nào không thiếu. Mà muốn có ngoại-tệ, tất-nhiên phải xuất cảng.

Trong thực-tế, một vấn-đề rất gay go đã đặt ra cho các nước chủ nợ và các nước mắc nợ : năm 1968, tổng-số nợ là 47,5 tỷ Mỹ-kim, mà số vốn cùng lời phải trả về năm trước lên tới 4,7 tỷ.

Số nợ trả hàng năm chiếm 10o/o, hoặc 15o/o, 25o/o, có khi 30o/o số ngoại tệ kiếm được nhờ xuất cảng, nên sự hoàn trái là một gánh quá nặng đối với nhiều nước, nhất là khi nợ ngắn hạn.

Đại Hàn nợ 2.777 triệu ; số vốn và lời phải trả năm 1970 là 279 triệu, bằng 20,5o/o trị-giá xuất cảng, một tỷ-lệ bị coi là quá lớn.

Nhưng nguy hơn, là trường-hợp Phi Luật Tân : nợ 1.825 triệu MK, phải trả vốn và lời 574,6 triệu trong năm 1970, tức là bằng 32o/o trị-giá xuất cảng, nên chánh-phủ Phi và các chuyên-viên quốc-tế đang phải tìm cách hạn chế ngoại-trái.

Số hoàn-trái nặng, không những vì số nợ rất lớn, lãi-suất cao, mà hạn trả thường ngắn, từ 1 đến 3 năm.

X

Qua các dữ-kiện như trên, thì vấn đề ngoại-trái sẽ đặt ra sao cho VNCH trong tương-lai gần đây ?

— Nếu viện trợ cho không bị giảm, thì VNCH đành phải vay nhiều hơn.

Sự tăng gia trái-khoản sẽ không gây thắc mắc về chánh trị, đối với những nước đã cho ta vay, vì cho tới nay những nước đó vẫn cùng giúp ta như Mỹ. Và lại Mỹ hiện nay còn thúc giục các quốc gia bạn chia xẻ nhiều hơn gánh nặng ngoại viện. Nên việc ngoại vận của VNCH phải bao gồm cả vấn đề ngoại trái.

Tuy nhiên ta vẫn sẽ cần được giúp phần lớn theo lối cho không, vì ta chưa thể kham nổi những món nợ lớn lao như Đại Hàn, hay Phi Luật Tân : ta chưa xuất cảng được nhiều để có ngoại tệ trả nợ, nhất là nợ ngắn hạn.

Ta chỉ có thể chịu dựng được những nợ dài hạn, với số lời rất nhẹ, hoặc trả bằng bạc VN, chỉ phải bắt đầu trả sau nhiều năm thụ hưởng : tóm lại, là theo những điều kiện dễ dãi mà các chủ nợ tới nay đã dành cho ta, hoặc vẫn được chấp nhận do Hiệp Hội Phát Triển IDA đối với các xứ hậu tiến.

Dù sao các điều kiện khác như về lợi ích kinh tế và đồ án kỹ thuật, vẫn gắt gao chặt chẽ : nên sự nghiên cứu và hoạch định phải được xúc tiến, nhất là khi công việc này đòi hỏi nhiều thời gian. Quá quen sống theo nhịp từng năm, ta luôn luôn đặt mình vào tình trạng không chuẩn bị và không biết rõ mình muốn những gì, hoặc chỉ có những ý nguyện lơ mơ được kêu đại là kế hoạch.

Chánh sách kinh tài mới và thông điệp của ông Thiệu

PHÂN BIỆT NHỮNG ĐIỂM THI HÀNH NGAY VÀ LÝ THUYẾT KINH TÀI VỀ LÂU VỀ DÀI. ● TRONG KHI CHỜ ẢNH HƯỞNG CỦA KẾ HOẠCH LÂU DÀI, DÂN CHÚNG PHẢI CHỊU NHỮNG ẢNH HƯỞNG NÀO NGAY TỨC THỜI. ● HI VỌNG GÌ Ở NHỮNG « HẬU QUẢ BẤT THƯỜNG » CỦA CÁC BIỆN PHÁP ĐÃ ĐƯỢC LOAN BÁO, VÀO VIỆC ĐẦU TƯ CỦA NGOẠI QUỐC.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong số trước, chúng tôi đã có một sự phân biệt tạm tạm để dễ hiểu toàn bộ kế hoạch ; có hai biện pháp thi hành ngay là sự thay đổi hối suất làm tăng một số hàng nhật dụng, và sự tăng lương để đỡ phần nào cho quân công. Kế đó là các biện pháp kinh tế, tài chánh có tánh chất lâu dài hơn, là tự do nhập cảng, tự do kinh doanh, phát triển đầu tư, tiết kiệm, cải cách thuế vụ, gia tăng thuế nội địa.

Chúng tôi đã nghĩ rằng toàn bộ chánh sách nếu có nghĩ đến sự phát triển, thì đồng thời nghĩ nhiều hơn đến việc mở rộng cửa cho vốn ngoại quốc đầu tư vào VN.

Một kế hoạch để cho người Mỹ đầu tư

Không phải là quá đáng, người ta có thể nghĩ rằng toàn bộ kế hoạch vừa qua là để mở cửa cho người Mỹ đầu tư, và cũng là hạn chế bớt các thứ hàng nhập cảng của những nước khác.

— Tự do nhập cảng để có thể nhập cảng mọi thứ vật dụng sản xuất bằng tiền ngoại tệ sở hữu của VN, hay bằng tiền Mỹ kim của tư nhân, hay là của Mỹ, cũng là để máy móc Mỹ vào Việt Nam thật nhiều.

— Tự do kinh doanh, cho người Việt, nhưng cũng là để cho người ngoại quốc đi chung với người Việt. Suy ra thì với số vốn ít oi của người Việt, chưa cần phải đi đến tự do kinh doanh — hoặc đúng ra là nên đi đến một chế độ kinh tế dân chủ xã hội hơn là một chế độ kinh tế tự do. Cho nên tự do kinh doanh được ban bố như một chánh sách mới, là để hấp dẫn tư bản ngoại quốc.

— Thay đổi hối suất là để hấp dẫn đầu tư. Ngoại quốc sẽ không đầu tư nếu họ thiệt thòi về tiền, một đôn đưa vào VN chỉ còn 118 đồng, trong khi trị giá thật là 400. Với quyết định mới, một đôn đưa vào có đủ giá trị của nó là 400đ và lời đưa về nước với hối suất 410đ một đôn, tức là chỉ đánh thuế tí tỉnh, thì ngoại quốc phải khoái.

— Và từ nay, hàng nhập cảng do viện trợ Mỹ được làm với hối suất 275đ 1 Mỹ kim, trong khi mọi vụ nhập cảng khác và bằng tiền khác đều được làm với hối suất 400đ 1 Mỹ kim, và tự nhiên là hàng Mỹ sẽ phải rẻ hơn các hàng ngoại quốc khác.

— Chánh sách thuế quan mới đã dành thuế suất 0 phần trăm cho các máy móc kỹ nghệ, các xe vận tải nặng, các nguyên liệu... thì như vậy cũng rõ ra là để mời ngoại quốc đầu tư. Các loại khác, (trừ nhu yếu phẩm cũng hưởng 0o/o thuế quan) bị đánh theo các nấc 25o/o, 50o/o và 200o/o.

Lại còn cả một tuyên cáo về đầu tư

Nếu những ai chưa tin những điều đó, chúng ta có thể nêu thêm bản tuyên cáo của Tổng Thống về chánh sách phát triển đầu tư. Một thông điệp chưa đủ, còn một bản tuyên cáo riêng,— và người ta nghĩ rằng bản tuyên cáo đó sẽ được phổ biến sâu rộng trong các giới kinh doanh Mỹ.

— Tổng thống VN đã nói lên quyết tâm nâng đỡ đầu tư.

— Ông cũng nói lên sự tôn trọng quyền tư hữu và tự do kinh doanh của tư nhân.

— Ông triệt để hoan nghênh các nhà đầu tư ngoại quốc đem vốn vào Việt Nam dưới mọi hình thức.

— Ông bảo đảm cho họ được những quyền lợi bình đẳng với người Việt Nam.

— Ông bảo đảm sẽ có đạo luật đầu tư tiến bộ nhất để cung cấp quyền lợi và bảo đảm rộng rãi cho các nhà đầu tư.

— Các thủ tục đầu tư sẽ được giản dị hóa. Một thị trường tư bản sẽ được tạo dựng. Thể lệ nhập cảng dản dị hóa tối đa.

Ở Mỹ, ông Nixon có thể bảo với các nhà kinh doanh Mỹ :

— Các điều kiện đã đầy đủ. An ninh thật tế đã vãn hồi. Chỉ một chút xíu nữa, là Trung Cộng sẽ nhận tất. Tiền đầu, bỏ ra đi, thực hiện tại Việt Nam những gì mà các ông đã có thể thực hiện được tại Nhật, tại Đại Hàn, tại Anh, tại Đức...

Trong thật tế, người Việt Nam hiểu rằng vốn mình chẳng có bao nhiêu trong khi cả nước ăn nhờ ; có tự do kinh doanh thì người Việt chánh cống phải thua đứt người Việt gốc Hoa ; nói gì đến ông tư bản giàu xụ bên kia Thái bình dương, người Việt bì sao nổi. Cho nên mới phải hỏi rằng Chánh Phủ VN và người VN phải lo gấp một cái gì cho mình đây ?

Vài câu hỏi khẩn

Bây giờ, xin nói đến ý nghĩa đại cương từng chánh sách trong kế hoạch mới. Các biện pháp mới đều có dụng đích mở cửa cho đầu tư, nhưng từ nay đến khi các cuộc đầu tư và sản xuất đạt đến mức độ khả quan, cũng phải ít năm nữa.

Trong khi chờ đợi, Hành Pháp vẫn phải trông vào thuế nhập cảng để có tiền chi dụng.

Nhưng sự ấn định lại hối suất để mở cửa cho đầu tư, đã làm cho một số hàng thiết dụng tăng giá (mặc dù các thứ hàng đó không bị đánh thuế) ; sự kiện này làm giá sinh hoạt tăng lên ; giá sinh hoạt tăng cho nên phải tiêu thêm 50 tỉ cho quân công và cho kế hoạch phát triển ; sự thâm thủng ngân sách do đấy từ 50 tỉ lên đến 100 tỉ.

Đó là một thật tế. Đứng trước thật tế đó, trông vào đâu ? Viện trợ tái lập thì mới « được hưởng » tình trạng trên. Với viện trợ, hàng hóa lại vào, chánh phủ lại đánh được thuế để có tiền. Nhưng lại xin đừng quên rằng tiền đó là để cho ngân sách đã lập trong dự luật. Nếu vì dân nghèo đi hoặc thị trường đã kẹt mà các thứ xe hơi, tủ lạnh, ti vi, xe gắn máy, không bán được thì thuế không chắc thâu vào đầy đủ.

Vậy thì chánh phủ sẽ đào đâu ra tiền để lấp chỗ thâm thủng ngân sách và lấp số quan thuế có thể thiếu ?

Nguồn lợi quan thuế sẽ kém các năm trước.

Nguồn lợi thuế xuất cảng và thuế sản xuất chưa thâu được, vì sản xuất chưa thể tăng ngay trong một vài năm.

Nguồn lợi trông thấy có thể do chỗ chánh phủ, thay vì áp dụng hối suất 118 cho các hàng thiết dụng, đã áp dụng hối suất 275 và rút tỉa ra được số thặng dư. Nhưng cũng chỉ được một phần nhỏ.

Bởi thế mà dân chúng phải ngại rằng chánh phủ sẽ xử dụng hai phương pháp :

1.— Tăng thêm thuế nội địa.

2.— Tung thêm tiền giấy ra.

Người dân tự hỏi chánh phủ sẽ tăng thêm thuế như thế nào trong những dự luật tới, nhất là dự luật thuế lợi tức ? Rồi đến các thứ thuế khác như thuế môn bài, thuế sản xuất...

Người dân cũng tự hỏi : tiền giấy tung thêm ra đến mức bao nhiêu, và ảnh hưởng của nó vào việc giảm giá đồng tiền sẽ như thế nào.

Đó là những vấn đề mà người dân đương chờ, đó cũng là những vấn đề mà chánh phủ cần nói dứt khoát một lần cho dân yên trí.

Một số thắc mắc khác.

Thông điệp của Tổng Thống bảo : tự do nhập cảng. Nhưng tự do nhập cảng mà không kế hoạch thì sao ? Và nhà buôn nào xin nhập cảng đồ gì cũng được cả sao, vô hạn chế chăng ? Và như vậy có đủ ngoại tệ không hay tất cả vẫn thu hẹp trong một giới hạn, giới hạn của số ngoại tệ mà VN có ?

Tự do kinh doanh, cũng không kế hoạch chăng ? Không kế hoạch thì liệu các ngành kinh tế dân sinh, cần thiết cho đại chúng nghèo, có được chiếu cố trước không ? Tự do kinh doanh mà lại thêm khoản «không nâng đỡ các ngành kém triển vọng», như đã ghi trong thông điệp, thì có phải là bỏ rơi những nền sản xuất nho nhỏ của người VN không ? như vậy có phải là tư bản lớn sẽ giết chết các xí nghiệp nhỏ không ? Và tự do kinh doanh đó có sẽ đưa đến một chế độ tư bản tự do và đẩy lên ước vọng xây một nền công bằng kinh tế không ?

Ông Tổng thống lại nói đến sự cần thiết của sự tiết kiệm, trong các cơ quan của chánh quyền. Đó là một điều khó tin, xuyên qua các đề nghị trong quá khứ bị bỏ quên hoàn toàn. Nhưng bây giờ thì đã có tuyên ngôn của ông Tổng Thống, tất đó là một điều long trọng, và ông Tổng Thống nên có chỉ thị và sự kiểm soát cho gắt gao để thực hiện một cuộc tiết kiệm thật sự.

Tiết kiệm đó có nghĩa là một cuộc tuân hành đúng theo ngân sách hay không ? Nếu tuân hành đúng theo ngân sách, thì sẽ không phải là tiết kiệm, mặc dù rồi đây, Quốc Hội lại sẽ chỉ làm công việc cắt xén chiếu lệ.

Một chánh sách tiết kiệm thật sự phải được quan niệm với một chánh sách hoàn toàn mới để có thể cắt giảm lớn, mới hi vọng tránh được nạn lạm phát nguy hiểm, hoặc tránh sự gia tăng vật giá thêm mãi.

Một cuộc chạy đua khủng khiếp

Nhưng Việt Nam chưa có những biện pháp thật cách mạng, thật gắt gao, cho nên đương có một cuộc chạy đua diễn ra...

Qua các đợt phân xuất quân bình, kiệm ước, song hành, dân chúng đã được thấy sự suy giảm đều đều của nền kinh tế VN, sự suy giảm đó, tuy nhiên, vẫn được đồng Mỹ kim cứu gỡ lại. Bây giờ lại thêm một đợt suy giảm mới, mà sự tăng giá các thứ hàng thiết dụng đánh dấu một cách rõ ràng. Nhiều người tự hỏi : rồi cứ cái đà này, 3 tháng nữa sẽ ra sao, 6 tháng nữa sẽ ra sao, hay sẽ lại có một đợt suy giảm nữa ? Bây giờ thì không ai tin rằng biện pháp này là biện pháp cuối cùng nữa.

Nhưng có người tự an ủi thế này : 6 tháng nữa hay một vài năm nữa, mà lại có một cuộc suy sụp kinh tế nữa, thì vẫn là trong triều ông Nguyễn văn Thiệu, vậy không lẽ nào mà ông chấp nhận kế hoạch tạm thời này ?

Nhưng ngược lại, ông Thiệu và những nhân vật phụ trách lại tự hào hơn ai hết về kế hoạch kinh tài mới, một kế hoạch «cách mạng mùa thu» mới, khả dĩ đem lại an sinh tột vời cho dân Việt và đưa VN đến một tình trạng phồn thịnh bậc nhất Á Châu. Bởi thế mà người ta có thể kết luận bằng cách nêu lên một cuộc chạy đua khủng khiếp giữa một thật trạng khó khăn thêm mãi và một phong trào đầu tư sẽ xáp vào.

Khó khăn sẽ phải tiếp thêm, thuế tăng, vật giá lên, bạc phát hành thêm...đó là một hướng. Nhưng ngược lại, có một phong trào khác đi ngược chiều : là vì cửa đã mở, tình hình đã yên, thì tiền đầu tư sẽ vào, sản xuất sẽ gia tăng, thất nghiệp sẽ bớt, và chánh phủ sẽ tăng được thuế nội địa và có thể tốp được đà lạm phát.

Việt Nam đã mở cửa rồi, các bảo đảm sẽ có đủ, nhưng mọi chuyện còn do tư bản Mỹ.

Tư bản Mỹ mà không xông vào mạnh thì sự suy vi của Việt Nam cư tới, và các nhà cầm quyền sẽ buộc mình phải làm một cuộc cách mạng dân chủ xã hội mà dân đòi hỏi.

Nhưng tư bản Mỹ xông vào mạnh, thì các vấn đề cấp thời sẽ giải quyết xong, dân sẽ hết thất nghiệp, sẽ sung túc, nhưng chắc chắn là sự công bằng xã hội sẽ khó thực hiện, và chế độ tư do tư bản sẽ ngự trị tại đây lâu dài.

Vả trong tất cả mọi chuyện, người dân vẫn còn ngơ ngác tự hỏi xem ông Tổng Thống đã tuyên bố sẽ tận diệt tham nhũng trong tuyên ngôn tranh cử, thì không biết rằng ông có sẽ làm việc do không ?

[illegible] cũng khẩn thiết đặt vấn đề này : Mỹ sẽ đầu tư mạnh, [illegible] chính phủ VN dành được cái gì, những ngành [illegible] cho người VN ? Và chánh phủ sẽ làm được gì cho sự công bằng kinh tế một khi trào tự do tư bản xáp vào ?

ĐÁNH GIÁ NGOẠI-VIỆN

Bài của THE ECONOMIST 12-11-1971.

Cuộc biểu quyết cắt ngoại viện tại Thượng nghị Viện Mỹ ngày 29-10-1971 làm cho tất cả mọi người chúng ta phải suy nghĩ xem người ta muốn dùng ngoại viện vào mục đích gì ?

xXx

Có 3 đường lối căn bản để nhìn vấn đề «viện trợ». Đó là một danh từ bị lạm dụng nhiều khi được hiểu theo nghĩa nước giàu giúp nước nghèo phát triển.

Đối với phe hữu thì viện trợ là cách phung phí cho những xứ xa xôi và vô ơn vì dân nước giàu phải nộp thuế để rồi các xứ nghèo dùng hối lộ và mua xe Cadillac. Đối với phe tả thì viện trợ là một trò bịp của các xứ giàu (bây giờ, nhiều người tả phái coi là có cả Nga trong số các xứ này) để cai trị và khai thác các xứ nghèo, để bảo vệ các vụ đầu tư và để ngăn chặn những cuộc cách mạng. Chỉ có những người đứng giữa mới hoan nghênh viện trợ và những người này gặp khó khăn khi bênh vực lập trường của họ vì nhiều lý do quen thuộc.

Lý do thứ nhất là việc phát triển các xứ đang trong tình trạng nghèo khó triền miên là một công cuộc chậm chạp và đặc biệt chậm chạp ở lúc khởi đầu. Ngoại viện chỉ có thể là một ống bơm phụ để bổ túc các nỗ lực của chính quốc gia đang phát triển và người ta ít khi có thể đánh giá chính xác các kết quả mà ngoại viện đã đạt được. Các xứ giàu có lợi rõ rệt khi giúp các xứ nghèo tránh rơi vào vực thẳm và khi giúp các xứ ấy trở thành những xứ hợp tác phồn thịnh để bành trướng giao thương quốc tế. Nhưng nhiệm vụ ấy vĩ đại quá và các mục tiêu phức tạp quá cho nên không một nhà lãnh đạo quốc gia nào có thể nói giản dị với nhân dân của mình rằng «Nếu chúng ta làm điều này điều kia và có những người khác đáp ứng thì kể như việc đã xong». Trái lại, thật là quá dễ dàng nếu ta kể ra những thí dụ rằng ngoại viện đi mất toi vì chiến tranh, vì dân số tăng mau, hoặc vì giao thương tồi tệ hơn, hoặc vì có những dự án mơ hồ. Thật là cũng dễ dàng không kém nếu ta chứng tỏ rằng ngoại viện thường được căn cứ vào những lý do ích kỷ tầm thường và chứng tỏ rằng nước đem cho buồn phiền khám phá rằng viện trợ không đem lại kết quả mong muốn, dầu đó là kết quả chánh trị, quân sự hoặc chỉ thuần tuý thương mại.

Khó khăn lớn lao thứ hai cho những người ủng hộ viện trợ là hai chữ viện trợ nhỏ bé đã trở thành nhãn hiệu cho nhiều sự việc khác nhau. Viện trợ có nghĩa là tiếp sức cho những quốc gia khách hàng đang yếu đuối, là cứu trợ những khu vực bị chiến tranh tàn phá, là xoa dịu những thân hữu nghi ngờ, là võ trang cho các đồng minh, là kiếm thị trường để tiêu thụ hàng hóa của chính quốc gia viện trợ, là nhiều điều khác nữa. Bây giờ, người ta lại hay dùng chữ viện trợ để nói đến đầu tư của tư nhân, khiến cho cuộc tranh luận về viện trợ càng lộn xộn.

Cuộc tranh luận ấy được Thượng Nghị Viện Mỹ đưa ra mổ xẻ bằng cuộc biểu quyết cắt viện trợ ngày 29-10-71. Có nhiều khía cạnh của vấn đề viện trợ đã đưa tới hành động kỳ lạ ấy. Cuộc biểu quyết của Thượng viện Mỹ tự nó rõ rệt là sự phối hợp hai cái đầu để chống lại cái ở giữa. Ở một đầu là sự liên kết kỳ lạ đã khai tử đạo luật ngoại viện. Sự liên kết ấy gồm những nghị sĩ đã từng lớn tiếng chống lại việc viện trợ quân sự cho Cao Mên, Hi Lạp và các xứ khác. Ở đầu kia là những nghị sĩ cùng trong ngày 29-10 đã tìm cách tu chính đạo luật bằng cách đòi Nixon thương thuyết cắt giảm việc tài trợ ngân sách của LHQ.

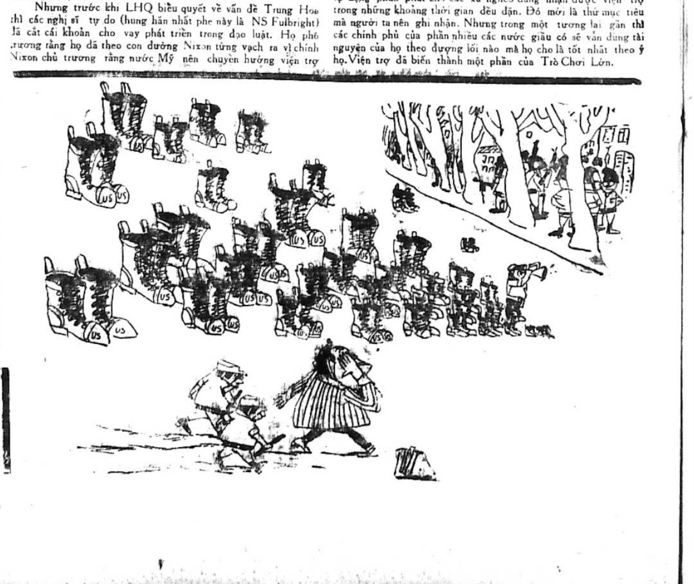
Họ đã dựa vào việc LHQ vừa mới trục xuất Đài Loan. Trong số 76 quốc gia bỏ phiếu chống lại Mỹ về vấn đề Đài Loan thì hơn 40 quốc gia đang nhận viện trợ Mỹ. NS Fulbright đã lưu ý và nhắc nhở các bạn đồng viện về điểm này.

Phản ứng cứng rắn của Nixon trước việc trục xuất Đài Loan chắc chắn đã khuyến khích nhiều nghị sĩ tỏ thái độ bằng cách chống lại việc đóng góp vào các chi phí của LHQ như hoạt động duy trì hòa bình ở đảo Chypre, qũy cho trẻ em và dân tỵ nạn ở Hồi Quốc cũng như các ngân khoản cho vay song phương để phát triển.

Nhưng trước khi LHQ biểu quyết về vấn đề Trung Hoa thì các nghị sĩ tự do (hung hãn nhất phe này là NS Fulbright) đã cắt cái khoản cho vay phát triển trong đạo luật. Họ phô trương rằng họ đã theo con đường Nixon từng vạch ra vì chính Nixon chủ trương rằng nước Mỹ nên chuyển hướng viện trợ ng phương thành viện trợ đa phương. Và lúc Fulbright đang [illegible] giải thích tại sao ông ta chống lại đạo luật ngoại viện thì [illegible], Thượng viện Mỹ chấp thuận ngân khoản cho Hiệp hội Phát triển Quốc tế (chi nhánh cho vay lãi nhẹ của Ngân hàng thế giới) [illegible] Liên Mỹ và Ngân hàng Phát triển Á Châu. Theo Fulbright thì đạo luật cắt viện trợ quả là một sự tập hợp những [illegible] vô lý nhưng cũng đồng thời là một sự phối hợp không hoàn toàn. Tuy đạo luật ấy gay gắt nhưng tiền của Mỹ vẫn còn tới được các xứ nghèo qua các cơ quan đa phương.

Mục tiêu của Nixon lúc này là tìm cách cứu khoản viện trợ quân sự cho VN và Cao Mên, ngân khoản quân sự cho Do Thái và những hình thức viện trợ chiến lược tương tự cần thiết cho chính sách đối ngoại của Nixon. Cũng như viện trợ của các nước Cộng Sản, việc dành ưu tiên viện trợ của Mỹ cho các mục tiêu chiến lược hiểu theo nghĩa rộng là điều không đẹp đẽ gì. Các cường quốc khác cũng hành động như thế. Nhưng điều may mắn là có một phần viện trợ đã đóng góp được vào việc phát triển kinh tế ở những nơi đang rất cần được viện trợ. Nhưng còn phải đi một con đường dài nữa trước khi thế giới đến gần được lý tưởng thật sự cộng tác và phối hợp hành động của những nước giàu giúp các nước nghèo.

Chỉ có một phần nhỏ trong cái ngân khoản lớn lao mệnh danh là viện trợ là được thành thật hướng về việc trợ giúp phát triển kinh tế. Và phần viện trợ được đưa qua các cơ quan đa phương theo đường lối thật sự bất vụ lợi lại còn nhỏ hơn nữa. Thỉnh thoảng người ta lại thúc dục các cường quốc viện trợ rằng thay vì để cho Quốc hội mỗi năm đi tới những tai nạn như cuộc biểu quyết 29-10 của TV Mỹ thì nên theo các đường lối như các quyền hạn đặc biệt của Quỹ Tiền tệ quốc tế để có những ngân khoản tự động phân phát cho các xứ nghèo đáng nhận được viện trợ trong những khoảng thời gian đều dặn. Đó mới là thứ mục tiêu mà người ta nên ghi nhận. Nhưng trong một tương lai gần thì các chính phủ của phần nhiều các nước giàu có sẽ vẫn dùng tài nguyên của họ theo đường lối nào mà họ cho là tốt nhất theo ý họ. Viện trợ đã biến thành một phần của Trò Chơi Lớn.



Chuyện lạ nhưng bảo đảm có thật xin đừng chặt đầu báo chí

Báo chí tới coi chính phủ và nhà buôn cùng rặn đẻ đẻ chưa được nhưng đã thấy dấu hiệu « hữu sinh vô dưỡng »

● Vẫn chỉ công bố 1 lô loại hàng xuống giá gồm hầu hết những thứ dành cho giới có tiền còn những thứ dân đen cần như gạo, thuốc tây, sách học thì chỉ nói lấp lửng ● Vải được lên giá lại vì ngành dệt khiếu nại ● Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội sắp duyệt xét chương trình « Cách Mạng Kinh Tế Mùa Thu »

SAIGON 20-11.— Hội Trường Dương Ngọc Sửu lắc chuông reng reng lia lịa kiểu Nguyễn Bá Lương để trấn áp ồn ào. Tổng Ngọc ngồi cầm bút vẽ vòng vèo trên một tờ giấy trắng. Thứ Trưởng Cường cắm đầu vào những hàng con số, Tổng Thư ký Ước thì ngồi đứng không yên, ông Hội Đồng Kinh Tế Phan Bá Thúc vừa thở ra vừa dẹp hàng ghế để mở lối đi, ngoài cửa ký giả lố nhố đi lại chờ đợi.

Tất cả đã đến chờ xem Bộ Kinh tế và phòng thương mại đề bảng giá hàng mới của cuộc cách mạng kinh tài mùa thu», nhưng không hiểu vì mắc kẹt cái gì mà chưa đẻ được.

Cuộc chuyển bụng bắt đầu lúc 16 giờ chiều qua và đến tối thì báo chí đành ra về, không biết một mũi giá hàng một cách toàn vẹn là như thế nào.

Một số giá hàng không chính thức đã được đề cập giữa lối 100 thương gia và 30 ký giả. Chung chung thì tivi và nồi điện National của ông Nguyễn thành Nam rẻ đi nhiều, nhưng cái bỏ vào đó mà nấu là gạo, thì đã không được nhắc đến giá cả.

Ngoại trừ một lời trấn an của Thứ Trưởng Thương Mại Nguyễn đức Cường là gạo, giá đã bắt đầu xuống dần vì thị trường đã ổn định phần nào, ông không nói rõ mức xuống dần là bao nhiêu và đến ngày nào thì dân được mua giá chính thức, như gạo Mỹ 6000 một tạ. Trước đây, Tổng Ngọc có giải thích rằng, gạo gia tăng giá là vì Mỹ đòi đổi hối suất và đòi mức đổ còn nếu Mỹ đòi tăng hơn, thì gạo còn đắt hơn nữa.

Theo sự trình bày của 18 phân bộ nhập cảng, thì một số hàng hóa có giá mới phỏng định sau đây:

Loại hàng sẽ lên giá là sữa 1 thùng 2.232 đồng lên 4.190 đồng, sắt 1 kí 75 đồng lên 82 đồng, bột mì 1 kí 41 đồng lên 49 đồng, xi măng 480 lên 580đ 1 bao, kỳ dư, các hàng thiết dụng khác chưa được nói đến.

Loại hàng xuống giá thì nhiều, gồm những thứ dành cho giới có tiền, như vải, tơ lụa, máy xay trái cây, máy giặt, radio, tivi, đồ sành sứ, phụ tùng xe hơi, xe thực dụng nguyên chiếc, máy thu băng, cassette.

Đặc biệt vấn đề giá vải, bảng chiết tính hôm nay của Phân bộ 8 lại đắt hơn giá vải của Bộ Kinh Tế hôm qua và ông Nguyễn đức Cường giải thích, vì sự khiếu nại của những nhà dệt trong xứ nên Bộ Kinh tế vừa quyết định đánh phân suất quân bình lên hàng vải, để bảo vệ hàng dệt trong xứ có thể cạnh tranh. Thế là chủ trương tự do kinh doanh của TT Thiệu, ít nữa ở bộ phận này, đã «hữu sinh vô dưỡng»

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Hai quả bom nổ lớn

Có lẽ bị kẹt nhiều lẽ, nên Dược Sĩ Nguyễn thị Hai đã không đến, để cho Bác Sĩ Nguyễn chí Nhiều, đến nổ quả bom lớn xẻ giá cả âu được, theo ông thì trước đây thuốc tây nhập cảng với tỏ 118, cộng với Thuế quan, Phân Suất Quân Bình, kiệm ước, thì có lối 270 đồng 1 Mỹ Kim, nay nếu tăng lên 400 đồng 1 Mỹ Kim, thì giá thuốc sẽ tăng lên đến 83o/o và ông xem đây là một tai nạn cho dân chúng. BS Nhiều là người trước đây đã có lúc bị rắc rối vì liên quan đến chuyện buôn bán thuốc với VC.

Ngoài ra, sách giáo khoa, theo Phân Bộ 11 trình bày, thì với tỏ 118 miễn thuế, nay lên 400 sách giáo khoa sẽ tăng từ 20 đến 25o/o và như vậy con em trong nước không có sách mà học, trong lúc các du học sinh và cộng du của các ông lớn vẫn được chuyển ngân với tỏ 118.

Thứ Trưởng Thương Mại Nguyễn đức Cường hứa sẽ cứu xét lại các loại hàng đó vì ông cho sự khiếu nại đó là hợp lý. Riêng về thuốc Tây thì ông Cường cho biết có nhiều hy vọng sẽ được Mỹ trợ cấp và sẽ được nhập cảng ở tỏ suất 275 đồng 1 Mỹ kim như trước.

Giấn thu là thoái bộ

Trên căn bản chính sách, lần đầu tiên một viên chức chính phủ, Thứ Trưởng Thương mại Nguyễn Đức Cường làm bộ thành khẩn thú nhận rằng, bao nhiêu thời qua, Nhà Nước chỉ chú trọng thu thuế nhập nội,

Xem tiếp H trang 10

TRANG 3 ◎ Chủ Nhật 21, Thứ Hai 22-11-71

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TUYÊN BỐ VỚI PHÁI VIÊN ĐÀI BBC, TTKT NGỌC NHÌN NHẬN:

Dân chúng không chịu hưởng ứng Cải tổ KT đưa QG ra khỏi phong phú

◎ Ở Saigon ai cũng bàn tới kinh tế và chính phủ cố chống lại các sự bàn tán nguy hại cho vấn đề này.

LUÂN ĐÔN, 20-11 (BBC).— Bản tin của đặc phái viên đài BBC từ Sài Gòn gửi về cho hay như sau : Các giới quân sự Nam Việt tại Sài Gòn cho hay Cam Bốt đang chịu áp lực nặng nề của bộ đội Bắc Việt xung quanh Nam Vang. Thủ đô Nam Vang đã bị bao vây chặt chẽ từ khi Bắc Việt khởi sự mở cuộc tấn công mùa khô

Kinh nghiệm cho thấy là cách đây một năm mối lo sợ Nam Vang sắp sửa rơi vào tay Cộng Sản sẽ không trở thành sự thực vì thế nên dân chúng bây giờ rất thận trọng trong việc lý luận cho rằng lần này BV cũng đang cố tâm hành động như trước đây mặc dầu bộ đội BV cố cô lập hóa thủ đô và thực đã trở thành một lối de dọa, vì lý do này nên các nguồn tin quân sự ở Cam Bốt cho rằng có lẽ quân đội Sài Gòn thực sự sẽ nhảy vào vòng chiến.

Ở Sài Gòn ai ai cũng đề cập tới các vấn đề kinh tế, một phát ngôn nhân chính phủ vừa mới lên tiếng cảnh cáo chống lại những cuộc bàn tán nguy hại cho vấn đề này. Phát ngôn viên ấy đọc một thông cáo của chính phủ nhắc lại cho dân chúng trong nước một đạo luật cũ có từ năm 1965, đạo luật này qui định án tử hình hay 20 năm tù khổ sai cho những kẻ tích trữ hàng hóa nhằm lũng loạn thị trường hay tung ra những tin đồn gây thiệt hại cho nền kinh tế. Phát ngôn nhân ấy nói thí dụ kẻ nào phao đồn là đồng bạc không còn giá trị sẽ có thể bị trừng phạt theo tinh thần đạo luật 1965. Rõ ràng là lời cảnh cáo đã nhắm chống lại những sự giải thích sai lầm về các cải tổ kinh tế rất phức tạp và cứng rắn đã được ban bố trong tuần này với mục đích cốt yếu khuếch trương nền kinh tế để đi tới chỗ ít tùy thuộc hơn vào viện trợ Hoa Kỳ. Một số giá cả như gạo và sữa hộp chẳng hạn đã vọt tăng nhiều, nhưng các chuyên viên Mỹ cho biết tổng quát giá hàng đã không gia tăng ít nhất là trong khu vực Saigon và chính phủ tin tưởng phải cần một tuần hay hai tuần lễ thì ý nghĩa và tính chất của những biện pháp cải tổ mới được thấm nhuần và ảnh hưởng của các biện pháp đó đối với giá cả mới thấy xuất hiện. Các chuyên viên Mỹ nói họ hoàn toàn tán thành các cải tổ trong đó có biện pháp hạ giá đồng bạc cũng như biện pháp giảm rất nhiều các thuế nhập cảng. Các cải tổ sẽ khuyến khích ngoại quốc đầu tư, dẹp được việc buôn bán tiền theo giá chợ đen và tạo nên các điều kiện khuyến khích cho các kỹ nghệ trong nước trong ngành xuất cảng.

Nhiều chính khách ở Saigon tuy thế đã chỉ trích các cải tổ này nói là chúng ảnh hưởng tới dân nghèo và một Thượng Nghị Sĩ đối lập giáo sư Vũ văn Mẫu đã tố cáo là các cải tổ không có khoản gì mới mẻ cả. Tổng Trưởng Kinh Tế ông Phạm kim Ngọc cũng biết là dân chúng không hưởng ứng, ông nói với phái viên đài BBC là tác dụng của những cải tổ kinh tế sẽ đưa toàn thể quốc gia ra khỏi tình trạng phong phú. Chiến tranh đã tạo ra những điều kiện giàu có vì Mỹ viện trợ nhưng theo ông thì ngay cả trong trường hợp Nam Việt mong muốn tiếp tục tùy thuộc vào các khoản viện trợ ngày nay Nam Việt cũng không hy vọng giành được sự viện trợ đó, việc thiết yếu là tự lực cánh sinh và vì thế cần phải giảm bớt chi tiêu.

Đà Nẵng lên cơn sốt vật giá

Mền của TT Thiệu tặng nạn nhân bão lụt

BÁN ĐẦY NGOÀI CHỢ

SAIGON. 20-11.— Theo tin HT, hiện các kho xi măng, gạo trong thị xã Đà Nẵng đều bị đóng cửa kiểm kê chờ giá mới của TƯ trong khi dân chúng hốt hoảng chạy tìm mua gạo sữa dầu bôi. Vật giá công khai leo thang và nhiều loại hàng tự biến mất.

Công chức thì méo mặt vì mới được tin tăng lương 1200đ mà một

XEM TIẾP A TRANG 10

Tại châu thành Long Xuyên

Tín đồ Hòa Hảo RẦM RỘ XUỐNG ĐƯỜNG

LONG XUYÊN 20-11.— Trưa 19-11, một số đông tín đồ Hòa Hảo đã xuống đường kéo đến trước cửa trụ sở HĐ tỉnh ở đường Lê Lợi An Giang để yêu cầu HĐ tỉnh làm sáng tỏ vụ 1 tín đồ HH tên Nguyễn Hồng Đặng 41t. (trị sự viên của Phật Giáo Hòa Hảo) bị bắt tra tấn tàn nhẫn đến chết. Đoàn biểu tình gồm đa số phụ nữ và lão ông đã ngồi lì trước HĐ tỉnh.

Theo lời họ ông Đặng đã bị 1 số viên chức của chiến dịch Phượng Hoàng bắt dẫn về tiểu khu và tra tấn đến chết vào đêm 17-11.

Thân nhân của ông Đặng kể lại rằng, người ta bắt ông Đặng vì tình nghi ông này là Cộng Sản do lời khai của một Nữ Cán bộ Cộng Sản bị bắt tại Kiến Phong nói «đồng bọn của chúng là tên Đặng có vợ 3 con ngụ tại Tầm Bót».

Vẫn theo lời thân nhân ông Đặng thì ở Tầm Bót có 2 người tên Đặng chớ không phải mỗi một mình Ông Nguyễn Hồng Đặng, và lại hiện nay ông Đặng có vợ 8 con chớ không phải 3 con như lời khai của Nữ Cán bộ CS.

Một vị chức sắc Phật Giáo Hòa Hảo cho biết, nếu chánh quyền trù trì không làm sáng tỏ vụ này thì có khoảng 600 ngàn tín đồ Hòa Hảo sẽ mở cuộc xuống đường đại qui mô tại An Giang, và hiện nay họ đang chuẩn bị hàng ngũ. Mặt khác, tin sau cùng cho biết, Cảnh Sát và Quân Cảnh được tăng cường để phòng bất trắc, (VM)

KHÁM PHÁ CHỨNG BỆNH do áo quần gây ra

CHRISTCHURCH TÂN TÂY LAN (UPI).— Trong buổi họp Y khoa tại Tân Tây Lan, một giáo sư Hoa Kỳ nói rằng ông đã khám phá một chứng bịnh mới gây ra bởi quần áo cách đây 3 năm.

Giáo sư Brian Mc Cabe, thuộc đại học Iowa chuyên về bệnh tai mũi họng cho hay có 7 bệnh nhân, tuổi từ 35 đến 55 bị chứng này.

Ông nói «bệnh này là do cơ thể phản ứng chống lại loại vải không thích hợp gây ra chứng phong dưới hình thức ung nhọt nhưng không lan tràn khắp thân thể».

Ông đang tiếp tục nghiên cứu chứng bệnh này.

HỨA 3, 4 THÁNG NỮA CÓ HIẾN PHÁP, NỘI CÁC

Thanom lập Uỷ Ban Hành Pháp T.Ư. gồm 16 người do Thanom cầm đầu

▶ *Thanom vạch rõ hiểm họa TC đối với Thái*

▷ *Quốc Hội, đối lập, báo chí bị đả kích*

VỌNG CÁC, 20-11 (AP).— Thống chế Thanom Kittikachorn, Chủ tịch đảng Cách mạng Thái Lan Chủ tịch ủy ban lãnh đạo quốc gia, trong cuộc họp báo lần đầu tiên sau cuộc đảo chánh vào chiều thứ Sáu, đã công bố việc thành lập một Uỷ ban Hành Pháp Trung Ương gồm 16 người, cũng do chính ông làm Chủ trịch, để thi hành cách quyết định của Uỷ ban lãnh đạo quốc gia như là một Nội các lâm thời.

Ô. Thanom cho biết Uỷ ban HP TƯ sẽ chỉ làm việc trong vòng 3 hay 4 tháng, sau đó sẽ nhường quyền cho một nội các chính thức, khi một Hiến Pháp mới được ban hành. Theo ông, một Hội Đồng nhân sĩ sẽ được triệu tập để soạn thảo bản Hiến Pháp nói trên và dự thảo Hiến Pháp sẽ được đệ trình lên Quốc Trưởng chấp nhận trước khi được ban hành.

Thống chế Thanom minh định rằng với chế độ mới, Thái Lan vẫn không thay đổi chính sách đối ngoại, vẫn tôn trọng những hiệp ước mà Thái đã ký kết với nước ngoài, vẫn tôn trọng hiến chương và thẩm quyền của Liên Hiệp Quốc,

Giải thích thêm lý do cuộc đảo chánh, ô. Thanom nhấn mạnh rằng Thái Lan đang phải đương đầu với một hiểm họa trước việc Trung Cộng đang xây đắp 2 con đường chiến lược, 1 nối liền tỉnh Vân Nam của Trung Cộng và tỉnh Chiang Rai của Thái và 1 băng qua lãnh thổ Lào và sông Mékong tới biên giới Thái Lan. Hai con đường chiến lược đó, theo ông, sẽ giúp cho TC tiếp tế quân cụ, vũ khí cho quân khủng bố tăng gia hoạt động tại Thái.

Ô. Thanom đã lên án Quốc Hội Thái là trong tình trạng khó khăn của quốc gia thì Quốc hội đã không ủng hộ chính phủ cho đúng mức, lại còn cấu kết với các phe nhóm đối lập và các lực lượng tranh đấu gây thêm khó khăn cho chính phủ về chính trị cũng như về lập pháp, nhất là việc ngăn cản chính phủ chi tiêu cho mục đích quốc phòng.

Ô Thanom tuyên bố rằng một số đảng hiện lại còn thúc đẩy chính phủ cấp tốc thiết lập bang giao với TC, [illegible] nghĩa CS đã nhân danh chính phủ đề nghị tiếp xúc với TC trong khi chính phủ còn phải đợi xem TC có muốn hòa bình không đã chứ.

Chỉ trích các chiến thuật chính trị của đảng Dân Chủ đối lập chính yếu, ô. Thanom nói báo chí của đảng này hạ nhục cá nhân ông và nhục mạ cả tổ tiên ông nữa. Ông bảo các nhóm tranh đấu hành động bừa bãi, láo lếu, bất chấp quyền lợi của quốc gia.

Kết thúc cuộc họp báo kéo dài 2 giờ, ông Thanom bảo trong tình trạng nói trên, không đảo chính là không xong, là quốc gia lâm nguy.

Trong cuộc họp báo, 6 lãnh tụ đảo chính ngồi trên bàn chủ tọa nhưng chỉ có ô. Thanom nói, không nhà báo nào đặt câu hỏi và các phóng viên ngoại quốc than phiền rằng họ đã được nói cho biết là có được phép thì mới được chất vấn.

Các báo xuất bản hôm nay tại Vọng Các đều đăng 8 cột trên trang nhất lời thống chế Thanom tuyên bố với các viên chức chính phủ hôm trước là ai chống lại cách mạng sẽ bị trừng trị nghiêm khắc, có thể bị cả tử hình nếu phạm trọng tội. Một viên chức cao cấp Thái cho biết những phần tử tình nghi chống chế độ đang bị canh chừng.

Các dân biểu trong Quốc Hội vừa bị giải tán đang tới tấp dọn nhà về quê ở đơn vị bầu cử của mình. Ba ngàn sinh viên đại học Chulalongkorn tổ chức được cuộc hội thảo nhưng 2 diễn giả nói xong thì ban tổ chức đồng ý với Cảnh sát bế mạc cuộc họp. Các diễn giả chỉ ôn tồn đòi hỏi giải thích rõ hơn lý do khiến phải đảo chính mà thôi.

Cựu Ngoại trưởng Thanat Khoman dù không được tham dự UB Hành

Xem tiếp R trang 10

1 NGƯỜI CHẾT, CẢ TRĂM BỊ THƯƠNG 2000 NGƯỜI BỊ BẮT

100.000 ng. biểu tình khắp nước Nhật bạo động dữ nhất kể từ 10 năm nay

● 16 NGÀN CẢNH SÁT DÃ CHIẾN THẲNG TAY ĐÀN ÁP

● DU KÍCH CHIẾN LAN TRÀN KHẮP ĐƯỜNG PHỐ ĐÔNG KINH

ĐÔNG KINH, 20-11 (UPI).— Có thêm 1 người chết, hàng trăm người bị thương và khoảng 2000 người bị bắt tại Nhật Bản hôm thứ Sáu, sau khi hàng trăm ngàn người biểu tình khắp nước Nhật để phản đối các điều khoản của Hiệp ước Okinawa cho phép Mỹ duy trì căn cứ trên đảo này sau khi trao trả cho Nhật.

Người ta ước đoán riêng tại thủ đô Đông Kinh, đã có 300.000 người tham dự các cuộc biểu tình hoặc tuần hành ôn hòa hoặc tách rời ra để mở các trận «du kích thành phố» với bom xăng và gậy sắt trong đêm thứ sáu, Cuộc chống đối đã lên tới cực điểm của 10 ngày biểu tình với những vụ xô xát nặng nề nhất kể từ hơn 10 năm nay.

Các thanh niên tham dự biểu tình đã tràn ngập trung tâm Đông Kinh, đốt cháy 1 nhà hàng 2 tầng, 1 cửa hàng bán hoa và tấn công các đồn cảnh sát và nhà ga xe lửa. Có một người chết trong khi nhà hàng bị đốt.

Cảnh sát và nhóm biểu tình đã xung đột khắp nơi bằng bom lửa và lựu đạn cay khiến trung tâm thủ đô gần như ngập trong biển lửa và hơi cay. Lưu thông gián đoạn hàng mấy cây số. Hàng ngàn người đi đường đứng xem, cổ võ nhưng đã giải tán khi cảnh sát được tăng cường tới nơi.

Các sinh viên học sinh cấp tiến đập phá các cửa sổ 1 tòa nhà gần câu lạc bộ thông tin viên quốc tế, đốt cháy 1 xe hơi trước CLB này.

Hàng ngàn người khác tụ tập trước trụ sở QH la ó phản đối hiệp ước Okinawa. Khoảng 3000 người biểu tình bao vây một khách sạn quân sự Mỹ.

Cảnh sát được lệnh tăng cường bảo vệ các trụ sở công quyền, tòa đại sứ Mỹ, hoàng cung, các công viên lớn như Yoyogi và Hibiya, nơi các vụ xung đột giữa Cảnh sát và nhóm biểu tình được coi là nặng nề nhất.

Khoảng 16 ngàn lính Cảnh sát Dã chiến đã có chế ngự các nhóm biểu tình của SV Học sinh bằng hơi cay và súng nước. Các sinh viên học sinh đã dùng chiến thuật du kích thành phố vừa đánh cảnh sát vừa chạy.

Cho đến 10 giờ 30 đêm, Cảnh sát cho biết họ đã bắt giữ 604 người trong các vụ náo trộn riêng ở thành phố Đông Kinh.

Trong khi hàng ngàn công nhân tuần hành ôn hòa rồi tiến đến ngồi vây quanh trụ sở Quốc hội, chủ tịch Hạ Viện Naka Funada nói với các lãnh tụ đảng đối lập rằng ông sẽ triệu tập 1 phiên họp vào ngày thứ Bảy để thảo luận về Hiệp ước Okinawa. Các lãnh tụ thuộc đảng Bảo thủ của TT Sato đêm thứ Sáu cũng cho biết là sẽ triệu tập Quốc hội vào chiều thứ bảy để tiếp tục thảo luận bản hiệp

XEM TIẾP L TRANG 10

Lập Hội Đồng Quốc Gia để mình làm Chủ tịch

BREJNEV SẮP CÔNG KHAI CẦM ĐẦU cả Podgorny lẫn Kosygin

MẠC TƯ KHOA, 19-11 (Reuter).— Tổng Bí thư Đảng Cộng Sản Nga Xô sẽ được bầu làm Chủ tịch Hội đồng Quốc gia với thực quyền của một vị nguyên thủ Quốc gia trong Đại Hội Uỷ ban Trung ương đảng và phiên họp khoáng đại Sô Viết Tối Cao vào đầu tuần tới để tập trung quyền lãnh đạo cả đảng lẫn nhà nước vào một tay Brezhnev.

Theo một số nguồn tin Nga thân cận Điện Cẩm Linh, Uỷ Ban Trung Ương (UBTƯ) quyết định nâng cao uy tín của Brezhnev bằng cách cử Brezhnev đàm phán với Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt, yêu cầu chính phủ Tito và Tổng Thống Pompidou tiếp rước Brezhnev với nghi lễ Quốc trưởng khi Brezhnev viếng thăm 2 xứ này hồi cuối tháng 10. Tuy nhiên, nghi lễ của ngoại bang không thể đương nhiên biến Brezhnev thành nguyên thủ quốc gia tại Nga về mặt pháp lý. UBTƯ bèn tạo ra Hội đồng Quốc gia (HĐQG) giống hệt Hội Đồng Quốc Gia của các đảng CS Lỗ Ma Ni, Trung Hoa, Đông Đức, Nam Tư, Bảo Gia Lợi do Chủ tịch đảng cầm đầu. Điểm khác biệt của HĐQG Nga là Tổng Bí Thư đảng Brezhnev lãnh đạo HĐQG và được trao vai trò Hành Pháp thường trực với sự phối hợp chặt chẽ của Bộ chính trị thuộc UBTƯ. Nói 1 cách khác, UBTƯ chính thức giao cho Brezhnev một số quyền hạn hành pháp thực sự nhưng bề ngoài không làm sứt mẻ vỏ đoàn kết thống nhất của chế độ lãnh đạo tập thể được thiết lập từ ngày cố Thủ tướng Chính phủ kiêm Tổng Bí thư đảng Nikita Kruschev bị hạ bệ năm 1964. HĐQG sẽ nắm gần hết những nhiệm vụ chấp hành trước đây do Chủ Tịch đoàn Xô Viết Tối cao (tức Quốc hội Lưỡng viện Nga Xô). Như vậy, Brezhnev sẽ trở thành chủ tịch nhà nước có thực quyền và Nikolai Podgorny chỉ còn giữ chức vị chủ tịch bù nhìn của Hội đồng chủ tịch Xô viết Tối cao trong khi quyền hành thiết thực của chức vụ này do Brezhnev nắm luôn.

Trái với nội quy đảng và quốc hội, phiên họp khoáng đại thường niên của 2 cơ quan này đã bị hoãn lại nhiều lần. Nay Brezhnev quyết định triệu tập đại hội UBTƯ đảng vào Thứ Hai 22-11 và phiên họp khoáng đại Xô Viết Tối Cao gồm 1517 đại biểu ngày thứ Tư 24-11 tới, tiếng là để thông qua kế hoạch 5 năm (1971-75) vừa được Bộ Chính Trị gồm 15 Uỷ viên chấp thuận, và chính sách đối ngoại do Brezhnev sáng tác nhưng thực ra là để tấn phong Brezhnev lẫn chủ tịch nhà nước mới và thông qua những thay đổi trong hàng ngũ cấp lãnh đạo đảng như Brezhnev muốn.

BỊ ĐUỔI KHỎI CHÚNG CƯ KỂ TỪ 22-11 NÀY

89 GIA ĐÌNH DỌA CHO NỔ SẬP CHÚNG CƯ NGUYỄN THIỆN THUẬT

SAIGON 20.11—Một thông cáo của Tòa Hành chánh Quận 3 đã làm cho 89 gia đình cư ngụ tại chúng cư Nguyễn Thiện Thuật rung rinh, mất ăn mất ngủ từ đầu tháng tới nay. Thông cáo này ra lệnh cho những gia đình trên phải hoàn trả các căn chúng cư đã chiếm ngụ với thời hạn chót là ngày 15-11-71. Sau đó nếu không chịu đi thì ngày 22-11-71, Uỷ Ban giải tỏa Quận Ba sẽ làm công việc dọn hộ.

Người ta được biết 89 gia đình trên đều thuộc thành phần quân nhân, công chức, cảnh sát, thương phế binh và họ đã chiếm ngụ trong chúng cư từ Tết Mậu Thân tới nay. Để chống lại lệnh đuổi nhà trên, một Uỷ Ban tranh đấu chống đuổi nhà chúng cư Nguyễn Thiện Thuật gửi thư lên Thủ Tướng kêu cứu, một mặt họ chuẩn bị đối phó với Uỷ Ban giải tỏa quận 3 vào ngày 22-11 như sau :

Trước hết là rào kín các cầu thang không cho bất cứ một ai lên chúng cư. Tiếp đó là các biện pháp chống đối nhẹ như ném cát vào những người giải tỏa. Nếu biện pháp này vẫn không đẩy lui được «đối phương» họ sẽ dùng tới dao và lựu đạn mở sẵn chốt.

Và sau chót nếu các biện pháp trên không hiệu quả thì họ sẽ dùng tới chất nổ TNT cho «sập luôn». Uỷ ban tranh đấu chống đuổi nhà chúng cư Nguyễn Thiện Thuật cho biết như trên và họ nhấn mạnh là bằng mọi giá họ quyết sống chết giữ lấy nhà, vì nếu dọn đi thì biết đi về đâu bây giờ?

XEM TIẾP M TRANG 10

Ý GIÚP VNCH 5 triệu đồng lires

SAIGON 19-11 (VTX).— Trong khuôn khổ yểm trợ kỹ thuật cho Bộ Cựu Chiến Binh, Chính Phủ Ý Đại Lợi đã giúp cho Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử thuộc Bộ Cựu Chiến Binh một ngân khoản là 5 triệu đồng Lire.

Theo tin Bộ Cựu Chiến Binh cho biết, ngân khoản này sẽ được sử dụng để thực hiện trang bị đầy đủ cho 1 học xưởng về ngành điện kỹ nghệ hay cơ khí xe hơi cho khoảng từ 12 đến 24 học viên Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử sẽ dành riêng một học xưởng trống tại Trường Kỹ Thuật để tiếp nhận các học liệu này.

Phải chăng CS toan tấn công vào dịp cuối năm ?

Nha trang khám phá 625 ký chất nổ chứa trong một ngôi nhà bí mật

● *Vụ Pin Con Ó : Chủ Tịch, Tổng TK TLĐLĐ bị tống giam*

▷ *Công nhân EVN dọa đình công toàn diện từ 22-11*

NHA TRANG (HT) 20-11.— Trên 25 thùng chất nổ TNT (mỗi thùng nặng 25 ký) và hai thùng chứa 600 ngòi nổ mang nhãn hiệu Đại Hàn và Hoa Kỳ tồn trữ trong ngôi nhà bí mật số 15 đường Nguyễn Công Trứ vừa bị Cảnh sát Nha Trang khám phá lúc 14 giờ ngày 18-11.

Trưởng ty Cảnh sát Nha Trang trong khi bao vây ngôi nhà nói trên đã cho ký giả địa phương biết là loại chất nổ kể trên đặc công VC thường dùng vào việc phá hoại các cơ sở của chính phủ với sức tàn phá kinh khủng. Với 2 ký lô chất nổ có thể làm sập một nhà lầu 3 tầng và nếu số chất nổ khám phá trên được VC sử dụng để phá hoại thì chắc chắn thị xã Nha Trang sẽ biến thành bình địa.

Hai thanh niên và hai phụ nữ trú trong ngôi nhà nói trên đã bị giữ để điều tra. Những người này (tạm dấu tên) khai rằng họ buôn chất nổ nói trên là để bán cho các ngư phủ đánh cá. Căn nhà số 15 nằm sát Trung tâm cải huấn và cách Tòa thẩm khoảng 100 thước và cách Tòa hành chánh 500 thước. Đây là lần đầu tiên cơ quan Cảnh Sát thị xã khám phá được số chất nổ lớn lao như trên.

Giới chức quân sự thẩm quyền cho biết nếu đúng số chất nổ bị khám phá là của VC thì có lẽ VC sẽ sử dụng vào dịp tấn công vào dịp cuối năm nay trong chiến dịch Đông Xuân như lời cung khai của một Thượng Uý VC hồi chánh tại Phú Yên cách đây 1 tháng. Hiện cơ quan an ninh đang tiến hành cuộc điều tra. (HT)

Vụ Pin Con Ó

Ngày 19-11-71, nhân viên Bộ Tư Lệnh CSQG đã dẫn giải 18 công nhân liên can vào những vụ đình công tranh đấu tại hãng Pin Con Ó đến phòng dự thẩm hai. Kết quả sau cuộc thẩm vấn tại đây, ông Dự Thẩm đã ký trát tống giam 5 người là Tô Sang, Phạm văn Vân, Đỗ quang Trí, Nguyễn văn Ngoãn, và Lư sĩ Hùng về tội sách động đình công và ngăn cản không cho công nhân đi làm, 13 người khác được tại ngoại hầu tra. Đồng thời vào buổi chiều, nhân viên an ninh lại dẫn đến phòng Dự Thẩm hai ông Phạm văn Chí và Lê văn Linh là Chủ tịch và thư ký Tổng Liên Đoàn LĐ, cũng liên can vào vụ đình công tranh đấu nói trên, nhưng bằng 1 hồ sơ khác biệt. Tuy vậy sau cuộc thẩm vấn, hai ông này đều cùng chung số phận như 5 công nhân kể trên.

(Th. Võ)

Công nhân EVN đình công

— Theo quyết định mới nhất của Ban Chấp Hành Nghiệp đoàn Công nhân Hàng Không VN, gởi đến toàn thể nhân viên HKVN, thì lệnh đình công toàn diện có hiệu lực từ 6 giờ sáng thứ Hai 22-11-71 cho đến khi ban Giám Đốc Hàng Không VN thỏa mãn yêu sách tăng lương và thâu hồi ông Nguyễn Kim Ba Tổng Thơ Ký Nghiệp đoàn.

Ban Chấp Hành cũng lên tiếng tố cáo Ban Giám Đốc HKVN đã cố tình bẻ gẫy yêu sách tăng lương của công nhân đã gởi lên ngày 16-11-71 với thỉnh cầu cứu xét thỏa mãn trong vòng 10 ngày. Nay thời hạn để Ban Giám Đốc giải quyết chưa chấm dứt. Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Công nhân HK VN đã tố cáo ban Giám Đốc hăm dọa, đánh đập công nhân. Lệnh đình công này có thể làm ngưng trệ toàn thể các hoạt động của HKVH trong những ngày tới (VM)

Chuyện gì đây ?

QUẢN KHU I (HT) 20-11.— Trong mấy ngày qua, một phụ nữ Mỹ gần ngũ tuần mang tên V.S giáo sư chính trị học mà có người cho là cộng sự viên của ông Kissinger, đã đến Đà Nẵng, Huế tiếp xúc với nhiều nhân vật tôn giáo, chính trị.

Tại Đà Nẵng, bà V.S đã gặp Đức Giám mục Phạm ngọc Chi, Đại đức Thích Hành Đạo, một vị giáo sĩ Cao Đài, cựu Nghị sĩ Bùi văn Giải, một đại diện Việt quốc và Đại Việt Cách Mạng. Trong khi đó tại Huế bà VS tiếp xúc với Linh mục Nguyễn văn Lập, Thượng tọa Mật Nguyện, Luật sư Trần tấn Việt.

Cuộc tiếp xúc nào cũng kéo dài một hoặc hai tiếng đồng hồ, bà VS đã xin phép đặt câu hỏi về nhiều vấn đề và chú trọng đặc biệt về Hiến pháp VNCH.

Một nhân vật được tiếp xúc đã tiết lộ và nhận định rằng : đường như người Mỹ đang chuẩn bị «hạ Hiến pháp» của nền đệ nhị Cộng hòa. Những câu hỏi mà bà V.S đặt ra là Hiến pháp VN có thể sửa đổi được không, có tồn tại không. Tổng Thống Thiệu có thể bất cần Hiến pháp hay không ?» Mặt khác, trong những cuộc tiếp xúc trên, bà VS còn bàn qua về nạn tham nhũng và vấn đề hòa bình tại VN. Theo bà VS thì hòa bình hy vọng đến sớm cho VN, nhưng bà thì không cho biết rõ hơn về khoảng thời gian nào. (HT)

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Một nhóm nhân viên thuộc AG.MACV Tân Sơn Nhất	7.375đ
Số tiền đã nhận :	286.250đ
Tổng cộng :	293.625đ

(hai trăm chín mươi ba ngàn sáu trăm hai mươi lăm đồng)

từ QUÊ ra TỈNH

Bế mạc cuộc thi thiện xạ toàn quốc 1971

SAIGON.— Cuộc thi thiện xạ toàn quốc 1971 và tác xạ giao hữu với Đồng Minh sau năm ngày tranh tài đã bế mạc hồi 12giờ trưa 19-11. Kết quả Sư Đoàn Nhảy Dù đã chiếm giải nhất toàn đội và xạ thủ Việt Nam đã chiếm giải nhất trong cuộc thi tác xạ giao hữu với Đồng Minh. [illegible] nhân Trung Uý Nguyễn văn Học (Biệt Động Quân). Trung Sĩ Nhất Trần văn Hai (Nhảy Dù) đồng chiếm giải nhất trong cuộc tác xạ súng Colt 45. Đại Uý Nguyễn Quang Trung (quản trường và Trung Tâm Huấn Luyện) giải nhất súng trường XM 16. Trung Sĩ Nhất Võ Đình Công (Biệt Động Quân) giải nhất phóng lựu M.79 và Hạ sĩ Lê thành Tâm (Nhảy Dù) giải nhất đại liên M.60 (VTX)

Ngày Truyền Bá Phúc Âm

SAIGON.— Uỷ Ban Truyền bá Phúc Âm địa phận Saigon, đã chọn ngày Chủ Nhật 21-11-71, Lễ Chúa Ki Tô Vua, làm ngày cổ động công cuộc bảo trợ truyền giáo. Đức Cha Trần Thanh Khâm, Giám Mục Đặc Trách Truyền bá Phúc Âm địa phận Saigon đã cho gởi tâm thơ đến các gia đình Công Giáo trong toàn địa phận. Trong lời kêu gọi này sau khi nêu những bổn phận làm việc tông đồ của Kytô hữu, Đức Cha đã nhấn nhủ phương cách duy nhất để thực thi sứ mạng Truyền bá Phúc Âm là ân cần nâng đỡ tinh thần lẫn vật chất các Cán Bộ Truyền Giáo, để Uỷ Ban có phương tiện làm nảy sinh hạt giống Tin Mừng cứu độ. (VTX)

Tự đâm mù mắt mình để khỏi bị VC bắt đi tải đạn

SAIGON.— Tòa án Quân sự chiều qua đã xét xử 1 vụ cố ý làm thành phế tật rất được chú ý như sau : Trần văn Mai, thanh niên quân dịch tại Hậu Nghĩa trong năm 1965 đã cố ý dùng kim đâm mù mắt phải với mục đích để không thích dụng vào quân vụ nên bị bắt truy tố về tội trên. Ở sơ vấn cũng như ra trước vành móng ngựa bị can đều khai rằng lúc ấy y sống trong vùng VC kiểm soát thường bị VC bắt đi tải đạn nên sợ bị dội bom chết mà nghĩ ra cách tự đâm mình mù mắt cho khỏi bị VC bắt đi, chứ không có ý trốn tránh thi hành Quân Sự. Kết quả sau lời biện hộ của bị can, Tòa tha bổng Trần văn Mai. (Th.Võ)

Cháy tiệm trà, 5 người bị thương

SAIGON.— 3g chiều 19-11, lửa phát cháy tại tiệm trà Chấn Hưng Trang ở Bến Đá Tượng, căn nhà bị hoàn toàn thiêu rụi và xém cháy căn kế cận còn làm cho 5 người bị thương. Sự thiệt hại ước lượng khoảng 10 triệu bạc, chủ nhà là ông Khoa Lê H. (45t) bị giữ để điều tra Nguyên nhân dây điện chạm. Trong khi đó theo tin CC thì sự thiệt hại chỉ ước độ 3 triệu. (VM)

Ổ buôn lậu ma túy trong tiệm thuốc tây

BIÊN HÒA.— Chiều 18-11, người ta thấy Nhà Chức trách đã bất thần đến bao vây hiệu bán Âu dược O.H gần chợ xã Tam Hiệp. Sau đó lại thấy nhân viên hữu trách tịch thu được nhiều tang vật quan trọng và canh giữ hai phụ nữ, nhưng có 1 bà lợi dụng sự bận rộn của trật tự viên đã «cởi lốt» lên ra ngã hậu chạy vào xóm trốn mất. Tất cả tang vật cùng với phụ nữ còn lại đã bị áp giải lên xe trực chỉ về Saigon, sau khi yêu cầu Nhà Chức trách địa phương cho truy nã nữ can phạm vừa tại đào.

Theo dư luận cho biết hiệu thuốc C.H nói trên do Dược sư Hồ thị H. (36t) (ngụ ở Saigon) đứng tên đã trốn thoát và bà Mai thị T. (45t) làm Quản lý đã bị bắt. Hiệu thuốc là một ổ tàng trữ, tiêu thụ ma túy đã bị Nhà chức trách khám phá sau nhiều ngày theo dõi. Số tang vật bị tịch thu gồm có hơn 1/2 kí Bạch Phiến, 12 lượng vàng lậu thuế, tất cả được giấu kín trong ngăn kéo một máy may. Dư luận cho biết thêm, dường như ổ buôn lậu này là 1 trong những chi nhánh của một tổ chức lớn đặt bản doanh trong thị xã Biên Hòa, mà vừa rồi Nhà chức trách đã phá vỡ và tóm được 27 mạng. (P.V)

Đòi học âm nhạc, chồng không cho, bèn tự tử

SAIGON.— 6 giờ chiều 18-11, cô Lê thị H. (16 tuổi), học sinh con của bà Nguyễn thị H. (ngụ tại hẻm 628 đường Hậu Giang, Chợlớn) uống độc dược quyên sinh nằm mê man bất tỉnh trong phòng riêng được phát giác kịp chở vào bệnh viện bơm ruột cứu sống. Theo lời bàn tán, được biết cô H. vẫn còn được tiếp tục đi học dầu đã có chồng là cậu Quanh đặng T. Hôm vừa qua, cô đòi đi học nhạc để làm ca sĩ. Chồng cô không chịu rầy rà một trận. Có lẽ vì vậy cô không muốn sống nữa. (CC)

Du lịch húc nhau, 1 chết 5 bị thương

BIÊN HÒA.— Chiều vừa qua, một tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra trên đường Hố Nai, Xuân Lộc, Long Khánh giữa hai du lịch. Chiếc Mustang mang số GA.8799 do ông Nguyễn Hữu Ch. (quân nhân) lái từ Đà Lạt về đến khúc quanh nguy hiểm gần chợ xã Trảng Bom đã tới ra làm sao húc dữ dội vào chiếc du lịch ngược chiều mang số EM 2430. Hai xe đều bị bẹp nát cả giàn đầu, khiến tài xế lái xe EM chết tại chỗ, gây thương tích cho 5 người khác, và tất cả các nạn nhân được chở đi bịnh viện điều trị, cứu cấp. Chưa rõ nguyên nhân, tài xế Ch. đã bị Quân Cảnh Tư Pháp tạm giữ để điều tra. (PV)

Vì vật giá leo thang, chồng nổi dóa đánh vợ bể đầu

SAIGON.— 8g tối 18-11, một trận lưu huyết xảy ra tại hẻm 41 ấp Phú Trung 1, xã Phú thọ Hòa (Gia Định). Bà Tống thị S. (32 tuổi) bị chồng tên Lương C. đánh bằng cây tét da đầu phun phun máu, ngất xỉu tại chỗ được người hàng xóm chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo sự bàn tán thì nguyên do cũng vì nỗi nghèo đói trong gia đình. Ông C. là tài xế xích lô đạp, mỗi ngày giao cho vợ 250 đồng tiền chợ, đến tối nói trên, ông thấy chẳng có gì ăn với cơm bèn la hét, mắng chửi vợ. Bà này cũng cãi rằng làm ít tiền, vật giá leo thang không đủ tiền mua thức ăn ngon. Thế là ông tức giận dùng cây đánh bà một trận. (CC)

Có sòng ru lết ăn thua lớn trong Cư Xá SQ Chí Hòa ?

SAIGON.— Dân chúng ngụ tại Cư xá sĩ quan Chí Hòa và gia đình của những ai có máu cờ bạc đã không ngớt kêu cứu với giới hữu trách về một tổ chức cờ gian bạc lận thiết lập sòng ru lết ăn thua bạc triệu tại Cư xá nay, ngay trong nhà của một bà Tá, Nghe đâu, tổ chức này do một người tên Th. con của Bảy Ph. cầm đầu. (CC)

Chủ nhà chém người thuê, 2 con chủ nhà bị bắt

SAIGON.— Ông Huỳnh văn D. (22tuổi) và người vợ chưa cưới tên Huỳnh thị Nh. (22t.) mướn một căn nhà ở đường Phan Đình Giót của ô. Ng. văn Th. Mỗi tháng phải đóng 1.600 cả điện và nước. Tới đầu tháng 10/71 ông Th. bắt ông D. phải trả 2.000 mỗi tháng, ông K. không chịu. Lúc 8 giờ tối vừa qua, ông Th. và 2 cô con gái tên Nguyễn thị V. (31t). và Nguyễn thị V. (21t) kéo vào nhà ông D. đánh luôn ông D. và cô Nh. bị thương. Hai người tới bót trình Cảnh Sát, ông. Th. bỏ trốn. Cảnh Sát bắt hai cô con gái ông Th. đưa về bót. Chiều 19/11 hai cô bị giải Tòa. (AH)

tin cần biết

23-12 : Thi tuyển SV Y Khoa

— Kỳ thi tuyển Sinh viên vào năm thứ Nhứt Y Khoa niên khóa 1971-72, sẽ được tổ chức vào ngày 23-12-1971 tại Y Khoa Đại Học Đường Saigon số 217, Đại lộ Hồng Bàng Chợ Lớn.

Theo thông cáo của Y Khoa Đại học đường Saigon, thời gian thâu đơn bắt đầu từ ngày 22-11-1971 (sáng từ 8 giờ 30 đến 11 giờ và chiều từ 14 giờ 30 đến 17 giờ theo lịch trình sau đây :

Ngày 22-11-1971 thâu đơn các vần A,B,C,D,Đ,E.23-11-1971-G,H I,K,L,M 24-11-1971-H,O,P,Q,R,S 25-11-1971-T,U,V,X,Y,Z. Ngày 29, 30-11-1971 và ngày 1-12-1971 dành cho những người ghi danh trễ. Mọi chi tiết hỏi ở địa chỉ trên.

Thâu nhận hồ sơ xin mua nhà Chúng cư của thương phế binh, quả phụ

— Tòa Hành chánh Quận 10 sẽ thâu nhận hồ sơ xin mua nhà Chúng cư của Thương phế binh, quả phụ xây cất bất hợp pháp tại khu xây cất Chúng cư do Nhật Bổn viện trợ (Khu Minh Mạng 'A').

Thông cáo của Tòa Hành chánh Quận 10 cho biết những gia đình thuộc thành phần nêu trên hãy nạp hồ sơ mua nhà tại Tòa Hành chánh Quận 10 (Ban Hoạt Vụ), lô F Chúng cư Ấn Quang, kể từ ngày 1 tháng 12 năm 1971 đến ngày 15 tháng 12 năm 1971, mỗi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ.

Giải bóng bàn Quốc Khánh

— Giải bóng bàn Quốc Khánh kỳ IV do Tổng Cuộc bóng bàn Việt Nam tổ chức với sự tham dự của các đoàn đại biểu Ấn độ, Đại Hàn, Thái Lan và Việt Nam sẽ khai diễn tại sân Tinh Võ, số 756 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn vào những ngày và đêm 24,26,27 và 28-11-71 gồm có 5 giải.

Vé có bán cho các trận đấu ban đêm : hạng nhứt 500đ, hạng nhì 300đ và hạng ba 100đ và các trận đấu ban ngày (sáng và chiều) giá vé đồng hạng 100đ, được đặt bán tại hai nơi sân Tinh Võ Chợ Lớn và tiệm Văn Bích 222 Công Quỳnh Saigon.

Các tin khác

— Ban Sinh Lý và Sinh Hóa Khoa học ĐH SàiGòn ra thông cáo mời các Sinh Viên đã ghi danh tạm chứng chỉ Dự Bị Sinh Hóa đến họp ở Đại Giảng Đường II lúc 10giờ ngày thứ hai 22-11-1971 để được giải thích việc ghi danh thiết thực và các vấn đề liên quan đến chứng chỉ này trong niên khóa 71-72.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang căn phố lầu 11L Nguyễn Biểu Chợ lớn gần chợ, gần trường. Hỏi 11T cùng đường.

Sang cửa hàng vị trí đặc biệt Hỏi : Hưng Lan 211 lầu 1 Thương Xá Crystal Palace.

Phòng cho sang đầy đủ tiện nghi có điện thoại, trung tâm thành phố an ninh và kín đáo. Xin hỏi ông Tôn 26 Gia Long Điện Thoại 20275.

Nhà sang hỏi 61 Thủ khoa Huân Saigon.

Sang phòng mạnh ngã 5 Bình Hòa GĐ. Hỏi 99 hay 103 Nguyễn văn Học GĐ.

Sang rẻ Apt Kỳ Đồng trên lầu có thang máy. Hỏi 56 Phan bội Châu Saigon.

Cần sang rẻ

với giá 500.000đ một câu lạc bộ đông khách tại Củ Chi điều kiện dễ dàng đầy đủ tiện nghi vì chủ bận đi xa không ai trông nom. Xin liên lạc 67/5 ấp Đông Ba Phú Nhuận trước quán nhậu Chín Bi.

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 16 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 130/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

Sang quán giải khát, hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon.

Cần sang gấp 1 quán giải khát có nhạc, đang đông khách lợi tức hàng tháng lời trên 200.000đ Hỏi 16 lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

SANG RẺ GIAN HÀNG

cạnh mặt tiền, tầng trệt thương xá Cẩm Vân, Võ di Nguy, Phú Nhuận. Hỏi 44B Cư xá Tự do, Phạm bằng Thái Gia định, Đ.T. 40942, hoặc 593/11 T.K.40 Trần hưng Đạo, Saigon.

Nhà sang 1 triệu 2, tiền nhà mỗi tháng 1.600đ. 72 Phan văn Trị Giadịnh.

Bar cần sang lại hay cho mướn vì thiếu người trông coi, địa điểm đẹp. Hỏi Bà Ninh 68/15/3 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Vì thiếu người trông nom, sang gian hàng đông khách, khu đặc biệt, giá vốn. Hỏi 88 lầu 1 «Bích Thủy» Thương xá Tam Đa đường Công Lý.

Sang 1 căn phố lầu đủ tiện nghi khu Duy Tân, Phan thanh Giản, yên tĩnh. Xem nhà tại 9/6 Trần tấn Phát Saigon.

Sang nhiều gian hàng mới lầu 1 số 224 Thương Xá T.A.X trang trí đẹp, có ĐT, giá rẻ. Hỏi 6. Quản ĐT : 91.501.

270.000 sang nhà Phú Định. 240.000 sang nhà Phú Lâm C (Mũi Tàu). Trả góp 2500/thg. Hỏi ông Cẩn 284/17 Cô Bắc Saigon.

Sang một sạp bán hàng đường Lê thánh Tôn nơi đông khách sẽ thu lợi rất nhiều dịp Noel và Tết giá 450 ngàn,liên lạc 155 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

SANG LÒ GẠCH MÁY (Gạch 4 lỗ) đang thu lợi rất cao,địa điểm thật tốt,với 5 mẫu đất. Liên lạc với bà Tư, 249 Bà Hạt Quận 10. C.L hoặc bà Hiền, 161/24 Lê văn Duyệt Gia Định.

QUÁN SANG RẺ ! 1T2

Số 34 trong chợ Vườn Chuối, hiện đang mở may âu phục phụ nữ, rất đông khách, có thể bán vải mỹ phẩm hoặc mọi ngành khác. Hỏi cô Hai quán số 34 nhà lồng chợ Vườn Chuối.

Pharmacie đông khách sang bán luôn nhà lầu đúc. Số 145 (125 cũ) Tô hiến Thành Saigon.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T. tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirassé. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93567

NHÀ ĐẤT

NHÀ BÁN

Số 125 Đại lộ Võ Tánh, Phú Nhuận có gác sau nóc bằng nở hậu có cửa sau, tiện mở phòng mạch hoặc buôn bán đủ mọi ngành.

Phố bán lầu đúc 8 tầng số 49 Minh Phụng Chợlớn: đối diện trường Quốc Việt. — Phố lầu đúc 2 tầng số 6 Phạm bằng Thái Gia định cạnh tiệm thuốc tây Bảy Hiền và Minh Cường (2 cây xăng Shell).

Bán rẻ Một căn nhà mới cất căn bìa số 336/67 đg Phú Định Q.6 Cholon, gần trường học, chợ, hẻm rộng sạch Hỏi 438 đường Phú Định. Cholon (Trường TT Huệ Tâm).

Nhà Bán gấp 700-000 Nhà đúc 4x20m căn bìa cửa hậu, đủ tiện nghi, gần trường chợ 282/9 Dương bá Trạc qua cầu chữ Y quẹo trái.

Bán 1 căn lầu đúc thật đẹp 6mx7m Nằm sát mặt tiền Trần hưng Đạo Chắc giá 7 Triệu Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Phố mặt tiền phố mới xây cất kiểu tân thời, mặt tiền đường Bà Hom gần chợ Tự Do (Cây Da Sà) Phú Lâm, nhà (3,50x11m) mặt tiền có sân rộng 5m đậu xe hơi được, có lót gạch bông có plafond, cầu tiêu máy, nhà tắm, bếp và có điện nước, đủ tiện nghi, khu thương mãi tiện việc mua bán, giá 650.000đ. Hỏi 448 đường Phú Định PhúLâm

Villa Jumelé 1 tầng lầu, trống giao ngay 271m2. Điện thoại, máy nước nóng, điện 110V 220V. Hỏi 227 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà gác suốt có compteur điện nước, đủ tiện nghi xinh đẹp, hẻm rộng, xe hơi vào được. Hỏi 16/55/9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

379 NG. TRI PHƯƠNG

Bán gấp nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ : 4 tầng mới cất có gác lửng, trang trí đẹp (2 căn : 9mx12m5 giá 13T5 hoặc 1 căn bìa hẻm 4m5x 12m5 giá 7T5). Xin hỏi cửa sau căn bìa.

Bán nhà 1 từng lầu đúc có sân thượng 4mx15m, gần chợ gần trường. đủ tiện nghi. Hỏi 183/1161 ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Nhà lầu tường, gạch bông rất đẹp cần tiền gấp bán rẻ 500.000đ. 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

Bán rẻ 6500đ 1m2 lô đất 530m2 khu B Phú Thọ, mặt đường Mai Khôi, khu biệt thự, tường cao bao quanh, nền chắc, bằng khoán riêng. Hỏi 7 Ngô Đức Kế Saigon. ĐT.20.861.

Bán một sở nhà và đất rộng 1100m2, gồm nhiều đặc điểm sau : — Mặt tiền có 3 căn phố dễ buôn bán. — Nhiều kho và cơ xưởng tiện lợi cho công việc kỹ nghệ. — Nhiều phòng dễ ở, có quạt điện nước đầy đủ (hệ thống nước giếng và nước máy). — Hệ thống điện 3 giây và 2 giây. Giá bán phải chăng. Hỏi Mỹ Quang 684 Hùng Vương Thị Nghè Gia định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4 tầng rưỡi với những đặc điểm sau : — Mặt tiền, khu thương mãi, có hẻm bên hông. — Gồm 7 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, 1 bếp và 2 phòng đa dụng rộng rãi. — Kiến trúc tân kỳ, đẹp. — Sân thượng mát mẻ cao ráo. — Mỗi phòng đều có quạt trần, đèn điện và hệ thống nước đầy đủ. Giá bán phải chăng. Hỏi Mỹ Quang 179 Triệu Đà C.L.

Dư nhà bán

1 căn nhà lầu đúc, 2 từng, đủ tiện nghi 09mx20m, sân rộng 09m dài 20m, 2 mặt tiền đường Hùng Vương nối dài số 306 rộng rãi mát mẻ có giấy phép giá 12.000.000đ

Bán nhà một căn 3mx20m có gác gần chợ trường học. 69/19 Phát Diệm SG. Đầy đủ tiện nghi. Một căn 3mx14 gác suốt.đầy đủ tiện nghi KT 16/34 Nguyễn Cảnh Chân SG hỏi 69/19 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng nóc bằng 4x23m, 5 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, 4 buồng tắm, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe, hẻm rộng tráng nhựa, mua xong giao nhà trống. Xin hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng hay ĐT 41.176 có thể đổi xe du lịch bù tiền.

Đề Thám nhà bán lầu đúc 1 tầng, phố thương mại, 4x23m, có huê lợi, 2 Compteur điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi Photo Tuyết 234 Đề Thám Sg Đ.T. 90.253 (trong giờ làm việc).

750 đồng một căn nhà lầu gác xinh đẹp đủ tiện nghi (có công tơ điện nước riêng) gần chợ, trường học bán gấp. Hỏi 311/32 Phan đình Phùng Saigon.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

Villa trệt, 4 phòng, có lầu lửng 200m, nơi yên tĩnh, rộng rãi, mát mẻ, đủ tiện nghi, vùng Tân Định, bán rẻ. Hỏi 20bis Hiền Vương Đakao, sáng 8h, chiều 12h chỉ dẫn.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữa Trường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang- Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà cần bán

Đúc 3 tầng đủ điện nước đang bán bánh. Tạp phẩm. Ngay Trung Tâm ngã 3 Ông Tạ 107 Phạm hồng Thái GĐ, giá 500.000đ xin mời ông trả 42 đến thương lượng.

Nhà bán số 412 Đại lộ Ng. Tri Phương Cholon, 4mx11m.

Mặt tiền Dịp may 2T9 nhà bán số 78 Cô Giang Quận nhì Saigon khu Trung tâm thành phố compteur điện nước đủ Hỏi tại chỗ từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Bán nhà 6th,5x20 lầu đúc, đủ tiện nghi, có nơi để xe, huê lợi hàng tháng 40.000, giá 6T. 121/49 Ngô tùng Châu Saigon.

ĐẤTVƯỜN Bán

3000th,v. tiện chăn nuôi : heo, gà cá — hoặc trồng cây ăn trái — nơi yên tĩnh dễ dưỡng già — Cần hãng Sakymen (cầu Bình Lợi), Hỏi số 82 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Bán nhà Hỏi tại 16/2 hẻm 64 Hùng Vương Thị Nghè (trước Hội Đồng Xã) giá 750.000đ. Nhà đúc có gác, đủ tiện nghi (điện nước). Xin xem nhà ngoài giờ làm việc.

BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ

404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000. Hỏi cô Các.

Nhà bán gấp 2 tầng lầu, luôn đất, đủ tiện nghi (điện nước). 14mx4m gần trường Nhân Chủ Hỏi tại hẻm 175/50 Nguyễn-văn Thoại.

1T8 nhà mặt chợ buôn ngay. số 6/14 Hàng Xanh 4m50x18m. — 2T2 kiểu villa đúc ngõ riêng. mặt tiền sân xe, kiểng. 4m20x30m. Số 225/20 Bùi thị Xuân gần T.M.Ký ông Tạ.

Đất bán 4 lô số bên Đệ Nhất khách sạn Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại số 12B Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 1 từng lầu đúc 4x14 đá rửa căn bìa. Cần bếp cần gạch men điện nước riêng. Có chỗ để xe. Hỏi 51/9 Cư xá Phú Lâm A Cho Lon.

12T5 lầu đúc mặt tiền 2 tầng, 3 ngõ Nùng, đất tư 3m9x 25m, điện thoại, Compteur điện, Compteur nước và 3T6 lầu đúc, đất tư 3m6x19m, hẻm cụt có garage. bán rẻ máy trộn thực phẩm gia súc 200kg. Hỏi 76 Trương minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài).

Nhà lý tưởng rộng mát gần trường tại chợ, Trung tâm Đô thành, nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi, nóc bằng sân thượng 4mx30x21m. hẻm riêng 1mx21m, đủ tiện nghi. xem là vừa ý, 4T7. Hỏi 482/3 Phan Phan thanh Giản Saigon.

Vùng Tân Định

Bán nhà trệt giao trống, vách tường luôn đất 91m2 có bằng khoán, hướng Đông Nam, đầy đủ tiện nghi, điện nước có Compteur riêng, hẻm cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai bà Trưng.

NHÀ Phú Lâm (B)

Mỹ kiều về nước bán gấp nhà gạch 4mx20m, tiện nghi điện nước đất tư khu yên tĩnh, xe hơi vào tận nhà giá 1T2 bán hạ 800.000đ, ưu tiên người đến trước, xem nhà suốt ngày Hỏi tiệm điện Minh Đăng. 13A 14A Cư xá Phú Lâm (B) đường Bà Hom (Cholon)

Bán Căn nhà 3,300x25,00 127 Dương Bá Trạc 1 máy bào thẩm ván 50 tấc ngoại quốc 1 máy tiện hồ 1 bao, Hỏi 13 Dương bá Trạc.

Nhà bán thật rẻ

3T5 một phố lầu đúc suốt 4mx27 mới xây luôn đất có bằng khoán Đường Nguyễn Văn Thoại gần nhà thờ hầm (Fatima). Hỏi 362 Hòa Thạp Tự Saigon ĐT 90163.

Đà Nẵng Nhà 4m25m gara xe hơi đường đi riêng 05 phòng. 2 wc, mát lạnh điện nước riêng Trung tâm thành phố Giá 2 triệu 500. Hỏi 9 khóm 1 Tân Hòa cách đường Khải Định 10m. 23C Phạm hồng Thái Saigon (ông Minh).

Bán nhà lầu đúc 3 từng mặt tiền, xe Toyota Familial 1000 đời EP. Hỏi 575 Bà Hạt CL

Bán một kho hàng 10mx 20m, Hỏi 165 Nguyễn Trứ Sg ĐT : 23.210.

Bán một căn phố lầu tại Cư xá Lữ gia đầy đủ tiện nghi Bên cạnh trường Tiểu Học tại 62/2 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán, Trung tâm Saigon đầy đủ tiện nghi meublé 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon. xin nhận chuông.

Nhà bán 15mx4m có công tơ điện, công tơ nước, có gác rộng rãi.khu công chức yên tĩnh, giá bán 1.050000đ. Hỏi bà Thoại 76/15A Thiệu Trị Phú Nhuận (qua cổng xe lửa số 6).

Bán nhà căn bìa số P/1 Cư xá kiến thiết Hàng Xanh đường Bạch Đằng Gia Định. Sau tiệm tạp hóa Ngọc Dung.

Bán phố lầu đúc 4x20, 1 từng mới xây cất xong, 7 căn còn 1 căn điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2. chia 7 lô bán từng lô gần trường học Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Bán gấp nhà hỏi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, ĐT.99833

Phố quanh chợ

400ng, 600ng luôn đất 110thv nóc béton sắt lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức. vì vật giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

Bán 35000m2 đất ruộng tại Tân Kiên (Bình Điền) sát mặt lộ, cách cầu lối 500m, thuộc khu chỉnh trang, an ninh hoàn toàn, tiện việc chăn nuôi hay công kỹ nghệ. Hỏi 89A (lầu 1) đường Võ Tánh Phú Nhuận.

VILLA BÁN ĐÀ NẴNG

Villa trệt 52 Cao Thắng Đà Nẵng kiến trúc đẹp, luôn đồ đủ tiện nghi nước máy, 3 phòng lạnh, nước nóng điện 110-220, garage để 5 xe. Xin liên lạc 133 Hoàng Diệu Đà Nẵng

Bán nhà gạch 3,60x15 khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 69/25 Nguyễn Trãi Cholon cạnh Villa 69/24.

Chắc giá 1.250.000đ. Nhà bán 3.40x13,50 lợp ngói gạch bông, vách tường, gác suốt đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

Giá rẻ nhà lầu đúc 3x20 điện 3 và 2 dây, compteur nước. Nơi thị tứ, tiện buôn bán và mở kỹ nghệ. Coi nhà 204 Pétrus Ký An Đông.

Nhà bán số 159/24 đường Hòa Hưng Saigon.

Nhà có gát lửng Compteur điện nước gần trường học và chợ 898A/93 Phan đình Phùng GĐ. Hỏi nhà kế bên.

Bán nhà lầu đúc, 2 từng sân thượng, mặt tiền đường Bùi Viện, tiện cho gia đình ít người, giá 2.600.000đ. Hỏi Ô. Diệp 24 Pasteur Saigon ĐT 92403.

Nhà bán 3T

Nhà đúc đủ tiện nghi 5x22, đất nhà chung, mặt tiền, có garage, tiện buôn bán gần chợ, nhà thờ, trường học, giao nhà trống. Số 23 Dương công Trừng Thị Nghè.

Bán hai căn nhà lầu luôn đất 3 phòng ngủ 3 phòng vệ sinh nhà xe, sân thượng, hỏi tại số 25A/9 và 25C/11 đường Ngô tùng Châu Gia Định.

PHỐ LẦU BÁN

luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng, đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V, giá 16T800,

ĐẤT THỦ ĐỨC sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ T. 95.960.

Bán 2000th đất trống 300 ngàn. 320 phố mới luôn đất tại Thủ Đức. Hỏi 12/4 Phan Kế Bính Đakao.

Bán nhà Cư Xá Phú Lâm A đầy đủ tiện nghi. Hỏi 15-Q, cx. Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon.

Nhà bán từ 600 đến 700 ngàn đến 1T2 và 1T500 tất cả có lầu suốt đủ tiện nghi có đất Compteur điện nước Hỏi cháu Hằng 400/11 Lê Văn Duyệt Saigon ngang chợ Hòa Hưng.

Nhà bán ba căn liền nhau trên 1 vuông đất rộng bán hết 3 căn hàng từ căn cũng được căn 1, 200.000đ, căn 2 00.000đ, căn 4, 400.000đ. 171/2 Tôn Đản K Hội.

Bán phố thương mại 3 tầng đủ tiện nghi. Số cũ 257, số mới 301 Trương minh Ký Gia định.

Bán phố lầu luôn đất 2 từng, sân thượng. Mặt tiền 180 Trần bình Trọng Đủ điện nước Garage.

NHÀ VÀ ĐẤT BÁN RẺ

Nhà gạch rất đẹp (20mX4m) : có đồng hồ điện nước, máy nước nóng quạt trần... (điện 220v và nước chảy rất mạnh), ở Thủ Đức. Bán rẻ nhà luôn đất 2 triệu 9. Hỏi 83C, Trương minh Ký, Gia Định. Sáng (từ 12g đến 13g).

VILLA, NHÀ, ĐẤT BÁN

Nhiều Villas, phố đất bán, sang ở Saigon, Giađinh. Hỏi 31 Nguyễn văn Học Gia Định. ĐT 24.273.

LONG XUYÊN

Bán nhà gạch có lầu luôn đất rộng 8x30m có điện 2 và 3 giây, nước máy đủ tiện nghi, mặt tiền đường tiện mua bán hoặc mở cơ xưởng kỹ nghệ, hay làm nhà ở rất mát mẻ và yên tĩnh, Hỏi hãng gạch Huy Hoàng 31/3 đường Liên Tỉnh số 9 Long Xuyên (ngay cầu Cái Sơn).

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có điện nước, 30x4 2 lô đất trống dài 30x8m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

5T bán nhà lầu mặt tiền Quốc lộ 1 (Quang Trung) 4.70x28 luôn đồ tiệm ăn đang đông khách, Bán nhà căn dưới trong Cư xá Phú Nhuận 1T5 sửa rất đẹp. Hỏi 26A Cư xá Phú Nhuận (sân gôn).

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg Hỏi 260 Gia Long S.G. Đ.T. 93564.

Bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu đúc mặt tiền lấy đủ tiện nghi, xe hai chiều thuận tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà tại 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Quá rẻ ! 1T5

Nhà xinh đẹp, gác suốt gạch bông gạch men Compteur điện nước, gần trường, chợ xe hơi vô tận cửa hiện đang mở nhà may âu phục đông khách để ở hoặc buôn bán số 371 Lô F Phan đình Phùng Saigon, ngõ cư xá Đô Thành đi hãng vô quẹo trái 200m, Hỏi nhà may Bảo. Rất tiện cho các bạn đồng nghiệp muốn hành nghề có sẵn tủ bàn cất giá rẻ !

Nhà bán mặt tiền 4x28m vách tường gạch bông tiện việc buôn bán rất tốt có sân để xe, gần bến xe Phú Xuân phía tay trái. Nhà 440 đường Liên Tỉnh 15 Phú Xuân.

2 căn nhà có điện nước gần trường học và chợ. Hỏi số 70 Phó đức Chính GĐ.

Nhà bán 4x12m tiện nghi địa điểm thật tốt căn bìa ngã tư trong cư xá rất đông đúc. Đã có giấy phép mở nhà thuốc tây (hiện tại còn thiếu). Đi xa muốn nhượng lại. Xem nhà số 36A, Cư xá Kiến thiết Tân qui Đông, khu 3. Liên lạc số 125/3 đường Lục Tỉnh Chợlớn (sau 18g)

650.000đ nhà bán 3x11 có gác xếp, điện nước riêng. 193/120 Nguyễn cư Trinh Saigon.

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage, 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức Hỏi : Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau, có gác lửng sân thượng tiện nghi số 334 335 đường Tân Tiến bên cạnh chợ Tân Trang (Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại) gần Hương lộ 14, 1 căn giá 2T6 Hỏi 475 Đ. L Nguyễn tri Phương CL ĐT 50.776.

Bán 5 căn phố trệt tại ngã tư Saigon. Hỏi Đào Thọ 13 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán gấp 1T một căn nhà Đầy đủ tiện nghi, có lầu đường hẻm riêng, khu an ninh. Số 2/8A Hẻm chùa Bồ Đề Bạch Đằng Gia định.

Bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi nhà ngói, giá 350 ngàn. Hỏi 116 33/22 Tô hiến Thành

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 từng 4mx18m. Điện nước đầy đủ, khu yên tịnh số 330F Ấp Bác Ái 5 xã Bình Hòa Gia Định, hỏi tại địa chỉ trên hoặc căn kế bên mua xong giao nhà liền.

750.000đ nhà 25mx4m mặt tiền có đồng hồ điện, tiện việc thương mãi. Nhà trống mua xong giao liền. Tại số 61/7A đường Liên Tỉnh 16 (lộ Gò Vấp Lái Thiêu) xã An Nhơn (Gò Vấp). Hỏi tại 398 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 căn nhà 3 tầng, đầy đủ phương tiện 95/11 Võ Tánh Saigon. Hỏi 110 Lê Lai SG

Sở cao su bán đang có lợi hỏi Chủ Năm coi cai cho nhà máy làm mủ của thiếu tá Ân ngang đồn điền Tức Trưng. Vào buổi chiều.

Nhà bán 18x6m có gác xếp, lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi 217/158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Nhà bán rẻ luôn đất gần chợ Dakao đủ tiện nghi điện nước, giao nhà ngay. Hỏi 32 Phan Ngữ Dakao.

Bán phố thương mãi, lầu đúc (6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương 4, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

Villa Thủ Đức

Bán Villa song lập, cư xá KT Thủ Đức, 250thv, có cây ăn trái và luôn đồ đạc, Liên lạc 153 Trần Quang Khải Tel 90.524. Giờ làm việc.

Nhà bán rẻ đẹp

Nhà tường, gạch bông, gác suốt điện nước (4mx15m), kế đường, an ninh. Số 56/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (nhà trống).

Vũng Tàu Bán một khách sạn 2 từng lầu 30 phòng (béton armée hết) gần bãi trước, luôn 1.200 thv đất, đang có hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3h00 thứ ba, tư, năm, sáu.

Nhà Bán luôn đất 93thv có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi 215J Võ Tánh Sg.

Nhà bán gấp mặt tiền mới làm 4x20m luôn đất, 2 từng lầu đúc gạch bông suốt, cửa hàng rộng đẹp 4x10m, cửa sắt, có chỗ để xe, Compteur điện nước riêng (220V-110V), 2 phòng tắm, 2 cầu tiêu gạch men, cầu thang đá mài, máy bơm nước rất mạnh, Số cũ 97A Mai Khôi (số mới 101/29) Nguyễn văn Thoại rẽ vào 50m (giá 4T2, giao nhà ngay). Đ.T. 94.985 B. Đức.

Bán gấp rẻ 1 căn nhà 133/2 đại lộ Chi Lăng 3m2.60x 20m2 Compteur riêng đèn nước chỗ để xe hơi đất có bằng khoán hỏi 222 Trần quang Khải.

Bán gấp Biệt thự đẹp. rộng tại nơi yên tĩnh, mát tại Tân qui Đông. Nhà đang buôn bán vật liệu xây cất. nhà để xe kho chứa vật liệu v.v.. Hỏi Hòa Đông số 19-20-21D khu 3 cư xá Tân Qui Đông.

Bán gấp căn nhà đủ tiện nghi (3m,20x15m) lầu đúc phía trước, sau lót ván suốt, gạch bông Nhà bếp, cầu tiêu nhà tắm riêng Bán rẻ, Hỏi 83/47 Tôn đản Khánh Hội Saigon.

Cần bán nhà lầu đúc. 2 tầng, có Compteur điện nước, xe hơi vô tận nhà.Hỏi số 82/-(Hẻm 3) Lê văn Duyệt (Gia Định)

Đất Bán tại trung tâm Thủ Đức. Diện tích 2400m2 Hỏi : Bà Hoàng Trường Nữ Thủ Đức.

Nhà Đẹp (Luôn đất)

4mx17m có gác, lầu sau, an ninh yên tĩnh gần chợ trường học — hẻm cụt và rộng. lưới ruồi, bếp và phòng tắm gạch men, số nhà 54/11 Nguyễn cư Trinh Saigon (gần rạp Hưng Đạo).

2T Nhà bán 4mx17m luôn đất nở hậu. Có compteur điện nước, lầu đúc phía sau, phòng ngủ có lưới muỗi. Bếp, cầu tiêu, phòng tắm cần gạch men, lavabo Douche. Gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 83/1 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 15m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

3T700 Phố 4thx20th có lầu phía sau 4thx7th. Đồng hồ điện nước riêng — Trung Tâm Saigon. Coi nhà ngoài giờ làm việc tại 95/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán rất rẻ nhà mặt tiền 2 tầng 4mx28m gần chợ ngay ngã Tư đủ tiện nghi, gần trường học mời bà trả 6T7 lại thương lượng bán rất rẻ 1 lô đất 12mx24m Hỏi tại 564 đại lộ Hậu Giang Chợ lon.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền sẵn tạp hóa 364 Bà Hạt (Chợ Lớn).

Bán nhà lầu đúc đất 100m2 đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại có 2 loại tiền hỏi 94 đường Mai Khôi Phú Thọ Hay 368A Trần quý Cáp ĐT90848.

Nhà bán 300.000đ nhà mới cất có gác rộng có đất, đèn.gần trường gần chợ, cạnh Trung Tâm Huấn Luyện Giang Cảnh Phú Xuân Nhà Bè. Hỏi 467/7 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 90 515

Bán gấp nhà đất

nhà trệt 4mx26m. Nở hậu, đất bằng khoán, có lầu 4mx6m garage,compteur điện nước riêng cần trung gian Xin xem nhà mới Chủ nhật. Số 178/3 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư xóm Gà gần đại lý gạo Mai Lan).

Bán 1 căn nhà khu cư xá Tự Do 3m50x10m gác suốt gần bịnh viện Vì Dân. Hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ ngã tư BảyHiền

1T3 nhà 3m2x16m đủ tiện nghi, có cửa hậu.mặt tiền 41 cũ đường Hồ Biểu Chánh Gia Định. (gần Nguyễn huỳnh Đức).

Nhà bán gấp 3 từng lầu đúc mới cất luôn đất mặt tiền tiện buôn bán tại 301 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền 257 Lý Thái Tổ, 3m2x 30m, địa điểm tốt Đủ tiện nghi, Hỏi 384/117 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Nhà bán lầu suốt 4mx22m, compteur điện nước. Hỏi 98 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

Bán Nhà lầu đúc mới cất mặt tiền, tiện nghi. Hỏi 229 Nguyễn Duy Dương Q.10 Saigon

P.Lâm B Cần tiền bán rẻ 1 căn lầu mặt tiền giá 1T6 và 1 căn trệt đất tư 5mx30m, có điện nước, cây ăn trái, chuồng heo, hướng mát, tiện chăn nuôi, giá 700.000đ. Hỏi 220A đường Bà Hom Phú Lâm CL.

Thủ Đức bán nhà ngay Chợ Nhỏ (Thủ Đức). Số 118/4 đường Bộ Binh Thủ Đức. Hỏi 364 Huỳnh Thúc Kháng. Cư xá Kiến Thiết ThủĐức

Bán gấp nhà đúc một từng 2 căn liền nhau số 25 và 27C/26 khu tái thiết Cầu Tre. Hỏi tại Văn phòng Khóm 5 Cầu Tre số 16 đường Hưng lộ 14 gần chợ Bình Thới.

350.000đ Nhà bán gấp 3mx12m đủ tiện nghi, hợp cho công chức quân nhân. Số 90/39B đường Âu Dương Lân (bến Phạm Thế Hiển Q.8)

Nhà bán 2 tầng lầu 54 phòng 2000m2 48.0000.000đ 37 phòng 35.000.000đ, khu Chi Lăng Phú Nhuận — Biệt thự lầu 300m2 Võ Tánh ngang cổng số 1 PhúNhuận 11.000.000đ. Hỏi 94 Sương Nguyệt Ánh Sg. ĐT.90.910

Bán nhà lầu đúc vừa làm xong, rất tiện vừa ở vừa mở cửa hàng, địa điểm ngang chợ. Xem nhà 412C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 9 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110, 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi. khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Nhà tường lót gạch bông bếp phòng tắm cầu tiêu cần gạch men lầu ván cao ráo sạch sẽ giá 900.000đ 444/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp

Nhà ngang 4m, dài 15m có lầu gát. Vách tường đồng hồ điện nước đầy đủ vệ sinh, có chỗ đậu xe hơi, đất tư nhơn. Xin hỏi ngay 228, Đại lộ Hậu Giang Cholon,

680.000đ nhà đủ tiện nghi gạch bông gác lửng đường rộng, xe hơi qua lại thường xuyên.Hỏi 189/20 Phạm hồng Thái GĐ, gần ngã ba Ông Tạ.

1T250 bán rẻ nhà mặt tiền, hay đổi xe du lịch có hẻm và Compteur điện nước nơi thị tứ gần SG CL. 383 Phạm thế Hiển Chợlớn.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

luôn đất 4 căn 3 lầu hoặc cho thuê để làm trường học, đường đường, nhà ngủ... Muốn biết chi tiết xin Hỏi : Saigon, 377A Lê văn Duyệt Cần Thơ, số 4 Hùng Vương Phan Thanh bến xe mới.

Nhà bán (3mx16m lầu đúc có điện nước).256/11 Pasteur Saigon

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán, Trung tâm Saigon, đầy đủ tiện nghi, meublé, 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon, xin nhận chuông.

Nhà bán mới làm dễ kiểu cột đúc 4x16m có sẵn điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Giadịnh, cạnh trường ve Chi Lăng.

1T5 bán nhà 10thx7th nhà xe 6thx4th, 1 phòng khách, phòng ăn, 1 phòng, ngủ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 197-199 Võ Tánh P.N gần Quận Tân Bình. góc Trương Quốc Dung và Võ Tánh). Xin nhận chuông phía bên phải.

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 thật rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon. Mời ông trả 620 ngàn đến thương lượng.

550.000đ

Căn nhà lý tưởng, tường gạch lót gạch bông gồm hai phòng và nhà bếp, cầu tiêu nhà tắm điện nước gần trường học và chợ. Hỏi 31/7 đường Trung Dũng Gò Vấp. Trong giờ làm việc.

Nhà bán 950.000 hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Gạch bông, gác suốt, Compteur điện nước, giao nhà trống. Chìa khóa hỏi nhà số 139/7.

Bán 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà, có điện nước giá 1T và 2T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon ĐT 41.083

Dịp may phố lầu thương mãi bán (100m2) đường Phạm Thế Hiển Saigon. LẦU : đã meublé đủ tiện nghi. DƯỚI : đã trang hoàng để mở Siêu thị. Kệ sắt — Máy tính điện NCR — Tủ Freezer Iberna 250 v.v. (tất cả đều chưa xử dụng). Hỏi Xuân Lai 180 Cao Thắng Sg ĐT.92454

Bán gấp 850 000đ nhà gạch, có gác nhỏ (đủ công tơ điện, nước) cửa hậu gần chợ (khu an ninh). Hỏi 25/5E khu Chợ Trương minh Giảng Sg.

2T2 bán nhà mặt tiền luôn đất số 222 (số cũ 2260B Phan văn Trị Gia Định. Hỏi 18 Kép Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp, rất đẹp, rộng rãi, căn bìa có gác lửng, có chỗ cất xe, hẻm lớn yên tịnh, ngang trường Hưng Đạo, cạnh chợ Thái Bình. Hỏi và xem nhà 160/1 bis Cống Quỳnh Saigon.

Quá rẻ 1T3 phố trệt thương mại, căn bìa, 2 mặt tiền, 2 từng, garage điện thoại 900 cần trong 2 từng, máy lạnh, tiện làm văn phòng. Chắc giá, bao sang tên Hỏi bà DS Hưng. nhà thuốc Minh Châu 114 Nguyễn văn Thoại.

Bán phố thương mại có lầu 77A Hùng Vương Thị Nghè, mặt tiền gần chợ. Hỏi 418 Phan thanh Giản Saigon cần một người giúp việc nhà.

Bán rẻ nhà mặt tiền xa lộ số 62/4 cách cầu Phan thanh Giản 50th Coi nhà 2g đến 5g30.

Villa yên tĩnh. rộng rãi 21mx 7m cây cảnh đẹp 2T5 giao trống. Hỏi 413/2 Trương minh Giảng Sg.

250.000đ 1 căn nhà mặt tiền gác suốt 3m30x9m số 673 Hương lộ 14 Phú Thọ.

Trường học bán 5T4

Trường Tiểu học đang hoạt động hiện có 750 học sinh, 5 căn mặt lộ 20x18m. Hiện có 12 phòng (có gác) khu gần Phú Lâm. Khang trang (đủ tiện nghi) địa điểm tốt rất thích hợp cho việc khai thác Trung Tiểu học. Liên lạc số 48A Lục Tỉnh Cholon từ 9g-12g.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 15x4m. Hẻm Long Vân Tự 194/50/69A ấp 7 khóm 1 Bạch Đằng Gia Định Thị Nghè.

Nhà bán đủ tiện nghi, sân rộng (6m30x 12m). Hỏi : 351/2 Trương minh Giảng, Saigon. Sáng : 9g-12g chiều 2g30-6g.

Bán nhà 700.000đ nhà trống mặt dựng xây tường vách ăn nền xi măng 5mx10m gát suốt nhà ở trong rào nhà thờ bến Vân Đồn kế cầu Ông Lãnh hỏi em Chính nhà 5/2 đường Hồng thập Tự cổng số 3 đi theo đường rầy xe lửa hướng về Trần quý Cáp 100m.

Nhà 1T2 ngay mặt chợ Hàng Xanh luôn sạp, buôn bán, số 110/4, đường Bạch Đằng, Gia Định.

Bán đất 1 lô 500m2 thuộc Trung Tâm Thị Nghè Gia Định, giá 5.000đ/1m2, Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhân Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán Cư xá mới thiết lập vùng an ninh khang trang, có vườn hoa công cộng điện nước riêng. Phố 1 lầu 4x20m phố trệt, 4x17m, biệt thự song lập 10x27m. Hỏi Ngã tư Xa lộ Saigon Biên Hòa đường đi Chợ Nhỏ, Kế Bệnh viện Ngô Quyền.

Bán Quán

Bán nhà hiện làm quán nhậu đông khách với bàn ghế và vật dụng. Giá 4 triệu. Hỏi 48 Hùng Vương Chợ Lớn, Sáng : 9 giờ. Tối : 7 giờ.

Nhà bán 2m7x14m, nền gạch, vách tường, có chỗ để xe, khu an ninh, điện nước, giá 700 ngàn. Xem nhà 104/649 hẻm 29 Ngô tùng Châu (Giadịnh) lối vô chùa Bảo Quang.

650.000đ Nhà bán nơi yên tịnh rộng 4,m5x12. Có điện, nước giếng. Hẻm 48 Đại lộ Cách Mạng Saigon, Hỏi nhà số 238/3.

Phố Lầu 4 tầng 4m,40x20m bán luôn đất 1097 Trần hưng Đạo,Saigon PL 3 tầng 4mx29m Bến Hàn Tử 268 chợ Hòa Bình. Villa 10mx30m Thủ Thiêm 26/2 Ấp cầu Cống 1,500.000.

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi điện 110-220, nước có BK Bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương ThịNghè chỉ dẫn Điện Thoại 96280.

Phố bán khu thương mại 7T3 luôn đất, 3 tầng Đủ tiện nghi, điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ. 1 phòng khách, 4 phòng ngủ. Điều kiện dễ có thể đổi xe du lịch. Xem nhà 92 Bùi hữu Nghĩa Gia Định,

Đất Xa Lộ

— Lô nhỏ đã đổ nền trong Cư Xá đang bắt đầu xây cất hoặc cả mẫu, gần xa lộ, sông tiện lập khu giải trí trại chăn nuôi, Cư xá v.v... 137 Nguyễn Thông Saigon, ĐT 95276.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán 500/1m2 đất mặt tiền xa lộ Đại Hàn (Bà Quẹo) 13.000/1m2 đất Nguyễn văn Thoại gần OPV Nguyễn cao Thắng đã chia lô 4x28m (3 lô) có bằng khoán riêng biệt Hỏi 426 Lý thái Tổ Sg

2200m2 đất xa lộ An Phú gần Ngân Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chỉnh trang đã đổ nền, trồng cây ăn trái, tiện làm kho gần chợ cần bán gấp. Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

Biệt thự bán : Luôn đất (28mx8) có bằng khoán, mặt tiền đường, giá rẻ, tiện nghi : điện 220V, 30Amp. nước Đồng nai, vườn, garage, số 84/5, Lê Lợi, GòVấp hoặc hỏi số 57. Bùi thị Xuân. Saigon

Nhà bán loại cư xá 4x36 rộng rãi, mát mẻ giá 1 triệu 6. Hỏi 53 cư xá Lê Đại Hành cạnh trường đua PhúThọ

Quá rẻ 1 triệu 750, bán gấp nhà nóc đúc, 22mx 4m. 1 phòng ngủ, bếp, sân rộng, điện 220V, nước Đồng Nai, luôn đất, địa điểm đường Bùi Thị Xuân Gia Định. Hỏi Cô Liên số 70 Cách Mạng, chiều từ 14 giờ đến tối.

Bán nhà Lầu đúc 2 từng ở mặt lộ đường Hùng Vương Cholon có Compteur điện nước, sân rộng gần bến xe tiện mở quán nhậu, nhà hàng. Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Bán nhà 19x4m tiện nghi công tơ điện nước nhà tắm, lavabo, cầu tiêu... lầu sau đúc đường tráng nhựa. Ngõ sau Giá 2T3. Hỏi 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu Bán nhà khu Cư xá Công chức mặt tiền, bãi sau đường Thùy Dương Vũng Tàu. Hỏi 69 Lê quang Định Gia Định,

Bán biệt thự lầu

Biệt thự lầu, 1 từng có sân thượng mặt tiền đường Nguyễn minh Chiếu số 324/2 đủ tiện nghi điện nước 478m2 Nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ 594 đường Bà Hạt Điện Thoại số 37591.

Bán 500.000đ nhà 15x4 thước điện, nước, riêng có quạt trần có gát, nơi tiện mua bán. Hỏi 185/13 Bà Hom Phú Lâm cách Lộ 20m.

Đổi đi xa, cần bán gấp 1 căn nhà vách ván lợp tole gạch bông, làm rất cẩn thận và xinh xắn 4x14m trong cư xá sĩ quan Chí Hòa, giá rẻ mạt 550 000đ. Hỏi bà Yến 463A Trần hưng Đạo SG (lầu) ngoài giờ làm việc (Nhà CS ngó qua).

Bán nhà lầu đúc 4x25m đất thuê vĩnh viễn 100đ/1 tháng Quận 3 rất an ninh có điện thoại. đồng hồ điện và nước đầy đủ tiện nghi, phòng khách, ăn, 3 phòng ngủ cửa lưới, 5 quạt trần, 2 WC, 2 lavabo, 2 douche, chỗ để xe hơi hướng Đông, hẻm rộng, xe vào tận cửa. Xem nhà 339/54-A Trương minh Giảng, ngang trường Tiểu học cộng đồng Trương minh Giảng ĐT 41.052.

Bán gấp trại heo giống Sang lại thật rẻ trên 100 heo giống nhập cảng : Duroc -|- Danois -|- Yorshire gồm : 15 heo nái đang chửa — 5 heo nái đang nuôi 5 bầy con — 6 heo nái đang đòi nọc — 50 heo lứa trên 40kg — 6 heo nọc — Giá nhất định 2T. Hỏi 242/97/19 Nguyễn thiện Thuật Saigon, Số 10 Nguyễn bỉnh Khiêm Long Khánh (để xem trại).

Nhà Phố, Villa, Đất

— Phố lầu Công Lý, Hai Bà Trưng Nguyễn Huệ (PN) — Phố trệt Yên Đỗ (hẻm xe hơi vô tới nhà), Lê văn Duyệt (gần chợ Hòa Hưng) — Villa lầu Duy Tân, Huỳnh Tịnh Của. Trương minh Ký (PN) — Villa trệt Võ Tánh (PN), Trương tấn Bửu, Võ di Nguy PN đất 500m, Mạc đỉnh Chi SG — Đất trống Cách Mạng, Công Lý, Hoàng hoa Thám GĐ, Xa Lộ, Bà Quẹo, Thủ Đức có cây ăn trái, cầu Bãng Ky, gần nhà thờ Fatima đường Lái Thiêu. Xin hỏi Salon 188 Trần quang Khải Saigon, Đ.T. 41;410 (mở cửa buổi sáng Chúa nhựt).

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi rẻ sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Nhà bán Luôn đất. Mặt tiền. Lầu suốt (4x23) Gần chợ Trung Tâm Thương mại, đủ tiện nghi. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Mặt tiền lầu đúc mới xây hợp lệ đẹp. 4mx 11m30 gác lửng sân thượng công tơ điện nước. Tiện buôn bán mọi ngành. Bán hoặc đổi xe dl Nhật dưới 1T5 55B Nguyễn Hoàng CL. (gần đến xe An Đông).

Bán nhà lầu mặt tiền, đủ tiện nghi, Hỏi 195/14 Hậu Giang.

850 ngàn nhà đúc đủ tiện nghi (4mx18m). Hỏi 212 Hoàng Hoa Thám Gia Định (tại chợ Cây Quéo).

Phố bán lầu đúc mặt tiền đủ tiền đủ tiện nghi. 152 đường Cách Mạng S.G.

Bán gấp nhà mặt tiền đường tiện buôn bán, đủ tiện nghi, giao nhà trống, giá 2T7. Xem tại 435Đ Võ di Nguy P.N.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền đường kiến trúc mỹ thuật đủ điện nước, khu vực an ninh nhất từ trước đến nay 4mx45m, 10 phòng. giá bán 2.200 000đ. Xem nhà số 1858 Phạm thế Hiển Cholon,

BÁN VILLA SONG LẬP

tại cư xá Phú Lâm A, 9mx19m. mặt tiền căn bìa, hướng mát, 5 phòng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 254 Trương minh Giảng Saigon Đ.T : 41.652.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước có điện thoại. Hỏi 208 Trần bình Trọng Saigon.

NHÀ BÁN ĐẠI HẠ GIÁ

Số 122 Bùi hữu Nghĩa Gia Định, Đủ tiện nghi, mặt tiền, mở nhà thuốc Tây, phòng mạch, gần chợ Bà Chiểu, gần nhà thờ, bán gấp vì đổi đi xa.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng đối diện thương mãi, ở trung tâm thành phố. 1 biệt thự lầu 2 tầng đủ tiện nghi, đường Bà Huyện Thanh Quan, đất 450th.v. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon buổi chiều.

Bán Biệt thự trệt đất thuê 14x33 1p. khách, 2p. ăn, 2p. ngủ, 2 bếp, 2 water 2 kho, Mời bà trả giá 5.500 000đ lại thương lượng Hỏi 166 Âu dương Lân bên cầu chữ Y.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

Bán 1 căn phố lầu 5m,5x12m ở tại khu Thị Tứ, Thị xã Cần Thơ mặt tiền đang khai thác có lợi tức, Giá 3.000.000đ. Hỏi cô Hương, 25 Minh Mạng, Cần Thơ (ngang nhựt báo Đuốc miền Tây).

SANH LỢI AN TOÀN

(khỏi lo lời lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi hay vừa chờ dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao ốc Khách Sạn, Dưỡng đường xin do MYKIM 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT/23.989 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Bán gấp 1000m đất vườn & Xa lộ Bãng Ky. Đường Ng. văn Học Gia Định hẻm cạnh Hoàn Điệp 21/4 vào buổi chiều.

NHÀ THUÊ

2 Villa cho ngoại kiều thuê tại đường Cách Mạng số 243/B ông cống xe lửa 3 phòng ngủ Đ.T. máy lạnh nóng chỗ để xe có đồ 80.000 1 tháng miễn trung gian.

Cho mướn căn gác đủ tiện nghi tiện nghi gia đình ít người. Tại 348 Thanh Thái gần trường Sư Phạm Chợ Lớn.

Lầu đúc dư 1 phòng nhỏ khu ông Tạ muốn chia lại một bạn gái độc thân. Xin hỏi nơi chỉ dẫn cô Loan 102/8 Hòa Hưng Sg.

Nhà trọ cho nam Sinh Viên cư xá Ng Trung Trực 20 Trần Quốc Toản (gần chợ TQT) Nhà A12 (hỏi bà Ba)

1 phòng rộng cho thuê tiện nghi 15.000đ. Số 8 (trên lầu) cư xá Đô Thành Phan Thanh Giản Saigon.

Lầu II cho ngoại kiều thuê có meuble, mặt tiền đường, khu hoàn toàn an ninh và yên tĩnh. Xin hỏi cô Thuận từ 3giờ chiều tại 4B Nguyễn Thượng Hiền.

Cơm tháng ăn và ở : 6000đ ăn không chẳng ở : 5500đ. Nơi 270/11 đường Lê thánh Tôn (sau chùa Bà Đen) Saigon.

Nhận phái nữ độc thân ở trọ trên lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 80/13 Nguyễn Trãi (ChợQuán).

Có phòng cho học sinh còn, tư chức ăn ở trọ, giá bình dân. 736 Phan đình Phùng (trên lầu)

Cho mướn văn phòng có điện thoại lịch sự, đủ tiện nghi, vùng Quận I. Hỏi ông Long, 33bis Phạm đăng Hưng Đakao chỉ dẫn Đ.T. 21.664.

APT 25 ngàn CHO MƯỚN

ở đường Trương minh Ký gần Nhà Thờ ba chuông, gồm 2 phòng ngủ, nhà bếp... chỗ đậu xe 2 chiếc, có đồ đạc. Hỏi 12 bis Chi Lăng, GĐ. ĐT 23.637.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, có để xe hơi. Giá mỗi tháng 15.000đ. Hỏi : 59/4 Nguyễn Hoàng (Cholon) gần Hồng Thập Tự.

Cho thuê một phòng đủ tiện nghi hỏi 183/15 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận.

Cần thuê 1 phố lầu/villa 3 phòng ngủ, có điện 110/220, chỗ để xe, khu Đakao—Tân Định. Liên lạc cho biết điều kiện : 41 Yên Đỗ.

Phòng cho thuê nữ, nam Sinh Viên hay độc. thân. Hỏi 60 Lý Thái Tổ Saigona

Văn phòng cho thuê văn phòng gần Tòa án GiaĐịnh, tiện mở văn phòng. Luật sư, có ĐT và tiện nghi Điều kiện dễ dàng. Hỏi quán Kim Hà 2B Bạch Đằng GiaĐịnh. ĐT.20715

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐỊNH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

NGỌT NGÀO

BỒ CÂU

BÉ nóng nảy, bối rối, hết đứng lại ngồi và lầm bầm — Gớm anh này đi đâu mà lâu thế nhỉ. Chỉ có những lúc này bé mới thấy sự có mặt của anh Duy là cần thiết kinh khủng. Bao nhiêu tiếng xe dừng lại trước ngõ là bấy nhiêu lần em bị thất vọng vì không phải anh Duy về. Chờ đợi mãi cũng chán, bé lim dim đôi mắt rồi chợt gục xuống bàn Đúng lúc ấy một bóng người thấp thoáng, ngoài sân, tiếng động làm bé tỉnh người, bé chồm lên nhìn ra ngoài. Một cảnh tượng hết sức ly kỳ khiến bé không thể nín cười được. Chả là ông anh yêu dấu của bé đang «lạch phạch, lạch phạch» bước vào sân mình mẩy dính đầy dầu xe áo quần xốc xếch. Thật là trái hẳn với lúc ra đi, anh diện bộ quần áo ti pi «kẻng», ngồi anh hùng trên chiếc Honda, rồ máy cho vọt ra khỏi nhà, trông thật chả khác chi là một viên tướng xuất trận cả. Chợt nhớ ra một điều quan trọng, bé vội hỏi :

—Anh Duy ơi ! xe đâu rồi.

Anh lừ đừ tiến vào, không trả lời gì cả. Vào đến nhà, anh ngồi phịch xuống cái ghế mây rồi thở dài kể lể

— Gớm, rõ khổ, cả tuần nay con Duyên (chị bé) nó đi thì chả sao Tới phiên mình nó lại hư cơ chứ. Làm anh phải sửa mất cả tiếng đồng hồ ở xa lộ, mà không được nên đành phải dắt bộ cả chục thước, mới có chỗ sửa xe. Anh cho nó vào đó nằm, mai mới tới lấy về được.

Nói rồi anh ngồi thở, dáng điệu mệt nhọc không tả được. Nếu trường hợp này mà xảy ra trong hôm khác, thì thế nào bé cũng kiếm vài câu chọc tức anh ấy chơi, nhưng hôm nay thì không thể nào được, vì việc này mà không có bàn tay tròn trĩnh ấy tờ vào thì quyết chả xong đâu. Bé đành cố nén những lời kiêu khích mà ôn tồn :

— Thật cái xe mắc dịch, nó làm anh một phen hao hơi tổn sức nhỉ ?

Thôi ! anh đi tắm đi, rồi có dùng nước chanh không bé pha cho... Bé có việc này muốn nhờ anh một tí thế mà này giờ phải chờ sốt cả ruột đấy.

Bé vừa dứt câu. thì anh mở tròn con mắt, thở phì một cái, rồi tủm tỉm cười.

— Gớm ! sao cô em của tôi thương tôi quá. quí hóa thật, thương thương đến chết người... Mới nghe mấy câu đầu thì là khoan khoái cái lỗ tai nhưng đến câu sau thì « ô hô tam tống» cũng có việc nhờ mình nên mới tốt thế đấy.

Rồi anh lắc lắc cái đầu, trông không gì đáng ghét bằng. Máu nóng của bé đã lên tới mang tai. nhưng chỉ dám cười thẹn nấn ní.

— Thì bé có việc nhờ anh một tí mà, việc này không có anh thì bất thành mất.

Anh hếch mặt. lên giọng nghênh ngáng :

— Nhờ gì đó, nói nghe coi !

Một lần nữa bé lại cố dằn cơn tức, nhỏ nhẹ trả lời.

— Anh vẽ cho bé con chuột í mà Cô Nhựt cho từ tuần trước lận ơ mai là ngày cuối cùng phải nạp rồi, thôi anh vẽ cho bé đi nhé, chớ không thì mãi bé bị bớt điểm hạnh kiểm mất

— Sao bé không nhờ chị Duyên vẽ giùm cho ?

— Chị ấy vẽ không được, trông chả giống con chuột tí nào cả. Phải anh Duy vẽ mới đẹp cơ,

— Không, không thể nào được, anh mệt lắm. dù cho bây giờ anh có uống mười hộp thuốc bổ cũng không vẽ được chứ đừng nói chỉ một ly nước chanh của cô bé,Bé ráng mà vẽ đi, trông con chuột mà thành củ khoai lang, cô còn khen chả chê đâu mà sợ.

Biết không thể nhịn được nữa rồi mọi lần, bé có nhờ anh ấy vẽ thì cũng chỉ nấn nỉ tí thôi. chớ đâu phải khổ sở như hôm nay. chắc là anh ta thấy trong nhà chỉ có một mình ảnh vẽ được nên làm phách đấy mà. Thôi mặc kệ, lát nữa mình sẽ cố nặng vẽ dù cho xấu cũng không sao. Bây giờ phải chọc tức anh ấy cho bỏ ghét mới được; Nhủ thầm trong bụng thế rồi, bé lên tiếng

— Anh Duy này, hôm trước con mai, con nhỏ về« thần sầu,quỷ khốc» ở lớp em đó, nó tới nhà mình, vì em tính kêu nó lại để họa dùm em một tấm hình của em, chơi, nó họa giống lắm cơ...

Anh ngắt lời

— Thì có ăn nhằm gì đến anh đâu mà bé phải nói,

Em tủm tỉm :

— Phải có dính đến anh nên em mới nói chớ. Chả là hôm đó anh em mình ra trước sân dạo mát. Em mặc cái áo đầm trắng còn anh mặt bộ đồ màu da bò mẹ mới may. Thế mà mắt nhắm mắt mở thế nào, nó lại tưởng em đứng gần cái lu nước. Thấy cảnh đó trông cũng được mắt nó liền âm thầm họa luôn, và biến anh ra là một cái lu nước. Em...

Chưa nói dứt câu anh Duy đã nhào tới chụp bé, nhưng nhanh như cắt. bé đã phóng ra sân. Anh đành đứng trong này mà than thở :

— Không có cái gì khổ bằng có em gái...

...Thoát ra ngoài rồi, em đi thơ thẩn khắp nơi. Chán thật, mang tiếng có anh có chị, mà cũng như không, chẳng nhờ được gì cả. Càng nghĩ bé càng hận, ông nào đã xếp môn vẽ vào chương trình học. Cho bé cả chục bài toán bé cũng không sợ bằng một hình vẽ...Dạo quanh quanh một chốc, chợt nhìn đồng hồ, thế mà đã 7 giờ rồi, phải về ăn cơm nữa chớ Và Linh vội ba chân bốn cẳng chạy một mạch về đến nhà, Ông anh yêu dấu đang chờ em ở cửa để thưởng một cái kí đầu và câu nói ngọt lịm

—Khỉ con, coi chừng đấy nhé. Có ngày bị đè bẹp như cái bánh tráng. Em không dám đứng lại ba hoa, vì tiếng mẹ đang gọi em trong nhà ..Sau khi ăn vội vàng ba chén cơm cho xong chuyện, em bắt đầu giấy bút ra trổ tài. Nhưng càng nắn nót, càng cố gắng bao nhiêu em lại thấy nó giống y củ khoai. Thật như lời anh Duy đã nói Tức mình quá bé bỏ dại đấy rồi lên giường đi giấc ngủ...Bé thiếp dần vào cơn mê.

xXx

Tiếng rao hàng ngoài ngõ chợt làm Linh thức giấc Đã 6 giờ rồi à! Ngoài khung cửa sổ mặt trời đã trở về sau một đêm dài với bóng tối. Sau khi đánh răng rửa mặt bé nhờ chị Duyên thắt hộ hai cái nơ. rồi lo soạn cặp đi học. Bé chợt giựt mình khi nghĩ tới cái hình con chuột «khỉ mốc» chưa xong gì cả. Nhưng đã trễ rồi đành chịu vậy chớ sao -- Ơ ! kìa cái gì thế ? Và bé khựng lại ngay khi thoạt thấy trên bàn học một con chuột lông xám in rõ lên tờ giấy trắng tối qua bé đã để. Bé chồm lại cầm lên coi, một tấm giấy học trò rớt xuống đất, bé nhặt lên :

Bé yêu của anh,

Bằng lòng không cô bé, tối rồi có nằm mơ bị cô trừ hạnh kiểm không ?.. Anh đi ngủ đây, con chuột có đẹp không ?

Đọc xong bức thư của anh. bé bỗng nảy ra một ý kiến, bé đem thi hành ngay lập tức, lấy một tờ giấy viết vội vàng.

— Bé thương anh nhiều lắm. Đừng giận bé vụ cái lu nhé Hì,. Hì.. Linh, em của anh.

Viết xong bé chạy vào phòng anh, nhẹ nhàng để dưới gối nằm của anh, rồi bước ra xách cặp đi học với tâm hồn lâng lâng sung sướng. Bây giờ thì bé có thể tin rằng : bé vẫn được ấp ủ với những tình thương của ba mẹ. Anh Duy và chị Duyên, Bé đang ngộp lặn trong tình thương đó.

✠

Chưa Đói Sư Tử Có Săn Mồi Không ?

Không. nó chỉ rượt theo con mồi khi đói. Sư tử cái dữ hơn sư tử đực và siêng hơn. các giống thú mà sư tử ưa xơi nhất là sơn dương (antilope) ngựa vằn (zè bre) hưu cao cổ (girafe) Ngoài ra giống thú lớn như voi trâu nước (hippopotame)... không con thú nào có thể chống cự lại nổi,

Tại sao mấy con Gián, Bù Xít v.v... lại hôi ?

Mùi hôi do chúng tiết ra là để kẻ thù phát ghê tởm tránh xa. Nhiều giống khác, chẳng hạn như bọ rẽ quạt (huppe) cũng có thể tiết ra mùi hôi để kẻ thù.., đi chỗ khác chơi !

Khinh Khí cầu là gì ?

Khí cầu là một trái bong bóng lớn, chứa hơi nóng hoặc khinh khí Vì hơi nóng nhẹ hơn không khí, nên đầy bong bóng bay lên cao (các bạn thấy khói cũng luôn luôn bay lên cao) Còn khinh khí (tên khoa học là hydro) thì nhẹ hơn hơi nóng nữa.

Khí cầu chứa hơi nóng được Joseph và Etienne Montgolfier chế tạo đầu tiên vào năm 1783. còn khinh khí cầu (chứa hydro) thì do César Charles hoàn thành sau đó hơn 1 tháng

✠

Cười cười cười

Ngày mai...

Trong 1 tiệm buôn kia bán ế quá Nên bà chủ mới treo bảng rằng :

— Ngày mai ai vô ăn không trả tiền

Hôm sau người ta tới ăn rần rần Bà chủ mừng lắm. Ăn xong bà bắt trả tiền

Khách nói :

— «Sao bà treo bảng ngày mai ăn không trả tiền»

Bà chủ nói :

— «Ấy là ngày mai chứ đâu phải bữa nay»

Khách chịu thua cái mưu mẹo quái ác ấy.

LOAN KIỀU

Truyện cổ tích

Chuyện Át - Ra

BỘI HƯƠNG kể

(Tiếp theo và hết)

Và họ ăn món súp làm bằng nước sốt của món súp thịt thỏ hôm qua

Qua ngày thứ ba, lại có một người đàn ông đến nhà Át Ra và giới thiệu :

— «Tôi là bạn của người bạn của Tê Cơ người đã cho anh con thỏ con để làm súp. Tôi muốn nếm thử vì nghe họ khen quá xá»

Át Ra cũng bằng lòng mời người bạn của bạn của TêCơ lại ăn,

Đến ngày thứ tư, cũng lại có thêm một người đến gõ cửa nhà Át Ra và tự giới thiệu :

—Tôi là bạn của bạn Tê Cơ. Tôi muốn nếm món thịt thỏ mà Tê Cơ đã cho các ngươi.

Át Ra vẫn vui vẻ :

— Vâng, mời ông ở lại ăn cho vui

Sau đó, vợ Át Ra bưng ra một dĩa nước nóng đặt lên bàn, Người đàn ông hỏi.

—Cái gì đây ?

—Đây, ăn đi. Soup đó !

—Đây không phải soup. Nó là dĩa nước nóng.

—Không, soup đấy. Nó là món soup của soup của soup của món soup thịt thỏ đấy mà ! ! ! !

Ba bài học của Át Ra

Trong làng của Át Ra có một ngôi trường mà ông giáo độc nhất dạy ở đấy là bạn thân của Át Ra.

Một hôm, ông ta mắc công chuyện ở A đi nên phải nghỉ dạy trong ba hôm.

Ông ta nói với Át Ra :

— «Anh có thể dạy thế tôi trong 3 hôm được không ?»

Át Ra tỏ vẻ rất sốt sắng :

— «Vâng, vâng. Được, anh c yên tâm !»

Ngày đầu, Át Ra vào lớp hỏi học trò một câu :

— «Các em có biết gì về điều tôi sắp dạy không ?»

Bọn trẻ ngạc nhiên và đồng thanh trả lời :

— «Dạ thưa không !»

Át Ra trả lời :

— «Nếu các em không biết làm sao tôi dạy được ?»

Ngày kế, Át Ra đến lớp lại hỏi học trò :

— « Các em có biết gì về điều tôi sắp dạy không

Mấy cậu học trò vì muốn nghe thầy dạy nên cùng đáp :

— « Thưa thầy, biết ! »

Át Ra cười :

— « Nếu các em biết rồi, tôi dạy làm chi nữa !» và anh ta trở về nhà

Ngày chót, các cậu thầm bàn với nhau khi thầy hỏi thì một số phải nói «biết» một số sẽ nói «không»

Rồi, Át Ra tới lớp và cũng hỏi .

— «Các em biết tôi sắp dạy gì chăng»,

Một số cậu bảo «biết», còn một số nói «không !»

Át Ra thủng thẳng trả lời :

- Những ai biết đó hãy nói cho những ai không biết». Rồi anh ta trở về mặc cho lũ học trò ngẩn ngơ. tức giận.

xXx

Anh chàng Át Ra còn nhiều chuyện vui nữa nhưng chỉ nên để các bạn M.BB xem vừa vừa thôi để đừng cười nhiều. vỡ bụng mất. Còn để dành tâm trí cho bài vở năm tới chứ ! ! ! !

✠

Trở về nguyên thủy

(Cho Kha-Hải Nguyên bé bỏng)

Buổi vào học em có nghe nhiều rộn rã
Tiếng reo mừng của các bạn hồn nhiên
Gắng nha em. bước đi còn thong thả
Cứ bình yên đừng tựu tập muộn phiền
Chị muốn giữ tuổi thơ em còn mãi
Sống lâu dài bên nếp áo trinh nguyên
Thật vô tư trong cuộc sống bình yên
Đừng vội vã quên đi ngày tháng cũ
Phát suy tư như vậy là quá đủ
Hãy vươn cao và cứ mãi cao lên.
Vướng làm chi những cát bụi ưu phiền.
Để chân bước nhẹ nhàng trong tuổi mộng
Kỷ niệm xưa trong những chiều gió lộng.
Nhưng hoàng hôn đã tắt nắng sau đồi
Tuổi hoa niên là tuổi đẹp tuyệt vời
Hãy hưởng trọn những ngày vui thơ mộng.

N.T KIỀU-HẠNH P.N

Bé mơ !

(Mến tặng chị Thanh mai của bé)

Đêm qua bé mơ
Thấy một bà tiên
Rất ư là xinh
«Hiện ra bảo bé :
Ta thấy con ngoan.
Hiếu thảo với cha mẹ
Nay ta cho con
Ba điều ước riêng
Con muốn ước gì ?

xXx

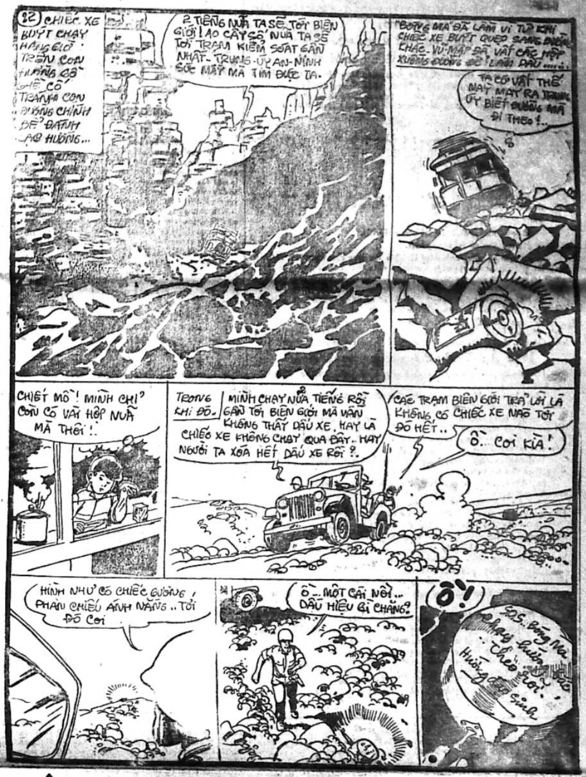
Bé đang phân vân :
Chẳng biết ước gì ?
Bỗng chốc bé nhớ :
Đất nước Việt Nam của bé
Đang cảnh chiến tranh
Vì vậy bé xin
Lời ước thứ nhất cho :
Việt Nam của bé
Mau chóng Thanh bình
Và lời ước hai
Bé xin tuổi hồng của bé
Mãi mãi hồn nhiên
Và đừng bay mất
Lời Ước sau cùng
Cho bố mẹ Thân yêu
Đã ban cho bé
Tình thương nồng nàn

XxX

Ước xong ba điều
Bé nhìn bà tiên
Lòng thầm cảm ơn
Cho bé mãn nguyện
Những điều bé ước
Nhưng Ô kìa
Bà đã biến mất.

NGUYỄN VĨNH
HUYỀN TRINH

Chuyện xe MA QUÁI


82 CHIẾC XE BUÝT CHẠY HÀNG GIỜ TRÊN CON ĐƯỜNG CŨ CHẮC CÓ Ý TRÁNH CON ĐƯỜNG CHÍNH ĐỂ ĐÁNH LẠC HƯỚNG...
2 TIẾNG NỮA TA SẼ TỚI BIÊN GIỚI ! AO CÂY SỐ NỮA TA SẼ TỚI TRẠM KIỂM SOÁT GẦN NHẤT - TRUNG-ÚY AN-NINH SỨC MẤY MÀ TÌM ĐƯỢC TA.
BỌN BÓNG MA ĐÃ LÀM VÌ TỪ KHI CHIẾC XE BUÝT QUẸO SANG ĐƯỜNG KHÁC - VŨ-MẬP ĐÃ VẤT CÁC HỘP XUỐNG ĐƯỜNG ĐỂ LÀM DẤU.....
TA CÓ VẤT THẾ NÀY MAY RA TRUNG ÚY BIẾT ĐƯỜNG MÀ ĐI THEO !..
CHẾT MỒ ! MÌNH CHỈ CÒN CÓ VÀI HỘP NỮA MÀ THÔI !.
TRONG KHI ĐÓ.
MÌNH CHẠY NỬA TIẾNG RỒI GẦN TỚI BIÊN GIỚI MÀ VẪN KHÔNG THẤY DẤU XE. HAY LÀ CHIẾC XE KHÔNG CHẠY QUA ĐÂY.. HAY NGƯỜI TA XÓA HẾT DẤU XE RỒI ?.
CÁC TRẠM BIÊN GIỚI TRẢ LỜI LÀ KHÔNG CÓ CHIẾC XE NÀO TỚI ĐÓ HẾT..
Ô.. COI KÌA !
HÌNH NHƯ CÓ CHIẾC GƯƠNG ! PHẢN CHIẾU ÁNH NẮNG .. TỚI ĐÓ COI
Ô.. MỘT CÁI NỒI.. DẤU HIỆU GÌ CHĂNG ?
Ô !
S.O.S.. Bóng Ma chạy hướng Bắc.. Theo tôi.. Hướng.. sinh

VƯỜN VUI

(29)

Tô-Ngọc

Ông Đốm ngoạc cái mồm ra... Mắt ông bỗng trợn lên một tý. Chị Vốt-Ka lại nghe tiếng ông Mun đa mưu, mà không nghe thấy tiếng ông Đốm đa mưu à ? Thật là ơi hết chỗ nói. Vừa rồi ông Đốm tự khoe tài khoe giỏi, nào bày mưu lập kế thế này, toan tính đường đi nước bước thế khác mà chị Vốt-Ka lại không nhắc đến ông, chỉ có cám ơn thôi à ? Mà cám ơn cái kiểu hăm bà làng như vậy thì làm sao mà sướng một mình được ?

Ông Mun lúc đó đang nằm trên ống máng, nghe thấy chị Vốt-Ka nhắc đến tên mình tai liền meo meo hai tiếng.

Chị Vốt-Ka vồn vã :

— Kìa ông Bơ-lắc-ki,.. Ấy chết quên, ông. Mun.,. Ông ngồi đâu mà từ nẫy kín tiếng thế ?

Ông Mun có vẻ biết rõ chị Vốt-Ka nhiều hơn ông Đốm, nên đủng đỉnh bảo :

— Thì tôi đang nằm mơ màng trên máng sối.,.

— Chắc ông tìm vần thơ, phải không ?

Ông Mun khẽ nhếch mép cười, nói :

— Thơ thần kì cái thứ mèo thiến như tôi.,. Có điều tôi ngồi suy nghĩ tính đời rồi thì chợp đi lúc nào không biết.,. Đến khi nghe chị nhắc đến tôi, tôi mới giật mình tỉnh giấc.,.

Ông Lulu không hiểu câu nói xỏ đó của ông Mun, nhưng chị Vốt-Ka thì vốn giòng dõi quý tộc, chị đã từng ăn môi già miếng với thiên hạ nhiều, và học được những câu lắt léo, nên hiểu ngay tức thời... Phải, chị nói nhỏ nhẹ thế mà ông Mun nghe thấy còn ông Đốm thì nói ông ổng, nói văng bọt mép vào mặt người ta, nói không kịp thở, không biết người ta có nghe được hay không mà cũng cứ nói... Ấy thế mà ông Mun không nghe thấy thì thật là một chuyện lạ !

Rồi chị đảo quanh một vòng mắt, nhìn thấy tôi.

Chị đon đả :

— Kìa cậu Bô-Bi.,.

Tôi vội chữa :

— Xin chị gọi tôi là Mực cho...

— Ồ, chị xin lỗi cậu Mực nhé.,. Nghe ông Lulu nói, đêm hôm đó cậu cũng vất vả với tên Hai Bò lắm.,.

Tôi cười xuề xoa :

— Chẳng có gì cả chị ạ.,. Tôi chỉ phụ giúp có tý ty thôi.

Tôi là thứ chó mới tới đây mà được chị Vốt-Ka biết tới ngay kể cũng tài. Ông Mun và ông Đốm là dân kinh niên thì đã đành rồi, nhưng còn tôi.,. Thế mới biết chị Vốt Ka giỏi xã giao thật. Chị đã nghiên cứu. đã hỏi han từ trước, nên mỗi lời nói mỗi cử chỉ đều khôn ngoan hơn người.,.

Tôi vội nói tiếp để cắt đứt những câu mở đầu không ích lợi gì, mà chỉ có tác dụng thổi ông đu đủ, bơm phồng người nghe lên mà thôi :

— Lúc nẫy tôi nghe chị nói có việc muốn bàn.,. Chẳng hay việc gì đó, thưa chị ?

(Còn nữa)

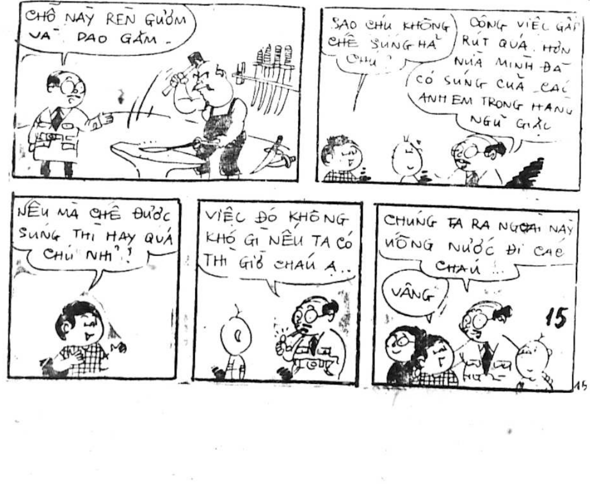
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

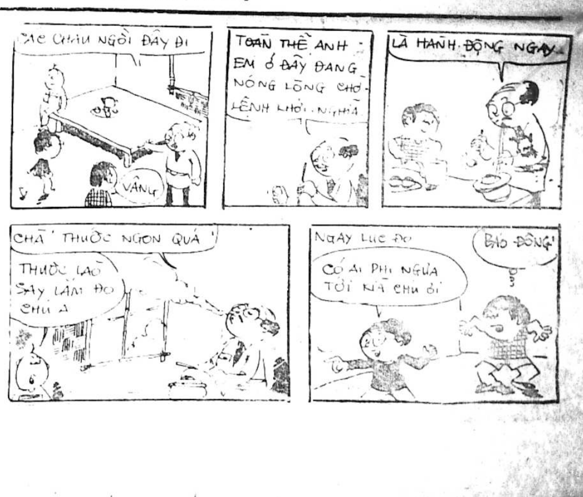
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHỖ NÀY RÈN GƯƠM VÀ DAO GĂM.
SAO CHÚ KHÔNG CHẾ SÚNG HẢ CHÚ ?
CÔNG VIỆC GẤP RÚT QUÁ. HƠN NỮA MÌNH ĐÃ CÓ SÚNG CỦA CÁC ANH EM TRONG HÀNG NGŨ GIẶC
NẾU MÀ CHẾ ĐƯỢC SÚNG THÌ HAY QUÁ CHÚ NHỈ ? !
VIỆC ĐÓ KHÔNG KHÓ GÌ NẾU TA CÓ THÌ GIỜ CHÁU Ạ..
CHÚNG TA RA NGOÀI NÀY UỐNG NƯỚC ĐI CÁC CHÁU ..
VÂNG
15


CÁC CHÁU NGỒI ĐÂY ĐI
VÂNG
TOÀN THỂ ANH EM Ở ĐÂY ĐANG NÓNG LÒNG CHỜ LỆNH KHỞI NGHĨA
LÀ HÀNH ĐỘNG NGAY.
CHÀ THUỐC NGON QUÁ
THUỐC LÀO SAY LẮM ĐÓ CHÚ Ạ
NGAY LÚC ĐÓ
CÓ AI PHI NGỰA TỚI KÌA CHÚ ƠI
BÁO ĐỘNG !

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG–TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Sau cửa sổ bỗng có tiếng cười nhạt

Hán tử mất lôi rất mãn ý, quay sang cung kính nói với người Kim :

— Đặc sứ đại nhân đã nghe thấy rõ. Miêu Cương tuy là một vùng đất nhỏ hoang vu, nhưng đạo thuật cao cường, thiên hạ vô song. Dù đặc sứ đại nhân có muốn Hoàng đế Tống triều phải tuân lệnh, chúng tôi cũng có thể làm được.

Một người Kim hỏi :

— Ở Miêu Cương có được bao nhiêu vị đạo thuật cao siêu bằng sư phụ

Hán tử mất lôi đáp :

— Có tất cả mười vị.

Người Kim nói :

— Nếu như mười vị sư phụ cùng xuất mã, ắt thiên hạ anh hùng đều chui gọn vào trong túi chúng ta hết phải không ?

Hán tử mất lôi đáp :

— Đương nhiên. Điều đó lại còn phải hỏi.

Y đáp với dáng vẻ tự cao tự đại.

Bỗng nghe có tiếng cười nhạt từ phía sau song cửa vọng tới. Hán tử mất lôi giật nảy mình, vội quay người lại nhìn.

Hai người Kim cũng đồng thời đưa mắt nhìn nhau thất sắc. Hán tử mất lôi bỗng thừa nhạt một tiếng, phất tay quát bảo mọi người :

Chư vị có nghe thấy không ? Sau cửa sổ có tiếng người cười nhạt, ắt có kẻ địch rình rập. Chúng ta phải mau ra bắt tên ấy lại.

Vô Cực, Hòa Duyên, Trình Bất Nhược, Xung Vân đạo trưởng, Diệu Huyền, Diệu Thông sư thái, cùng bọn hảo hán Bàn Long lãnh rầm rập tuân lời, ồ ạt phóng ra ngoài cửa sổ. Hai người Kim cũng nhảy theo ra.

Mạc Ác Tài bị điểm trúng huyệt đạo

Hán tử mất lôi thò tay vào trong người móc ra một chiếc bình sắt lục giác.

Chiếc bình ấy chỉ lớn nhỏ khoảng hai tấc, vỏ sắc vàng, đoạn gã lập tức chuyển mình phóng theo mọi người.

Bây giờ trong sảnh chỉ còn Thị Ẩn Mạc Ác Tài chưa kịp nhảy ra. Vì đại sảnh ấy trước sau chỉ có hai chiếc cửa sổ, mười mấy người không có một cách gì xông ra một lúc, cho nên Thị Ẩn Mạc Ác Tài chậm trễ hơn mất ra sau cùng.

Y đang định nhún mình, bỗng cảm thấy Á huyệt, Nhuyễn ma huyệt đồng thời bị điểm trúng.

Một bàn tay vô hình nhấc bổng thân hình y lên, lướt ra ngoài cửa sổ, lên trên mái ngói.

Mạc Ác Tài thấy thân pháp của người này nhanh nhẹn kỳ lạ, hai tai y gió lộng vù vù, thân hình như đằng vân giá vũ bay bổng lên mây xanh.

Không đầy nửa tuần trà, Mạc Ác Tài đỏ bừng mặt nhìn, thấy mình đã bị người ấy kẹp nách nhảy vào trong một trang viện.

Mạc Ác Tài chỉ cảm thấy người đang mang mình đi là một cừu nhân bình sinh căm hận nhất, chỉ muốn banh da xé thịt đối phương mới hả lòng.

Chỉ tiếc lúc ấy toàn thân y tê tái, không thể cử động được, muốn cất tiếng thóa mạ thì miệng lại không thốt nên lời.

Y bỗng thấy trong phòng có một cô nương đẹp tuyệt trần thò đầu ra, hỏi :

— Đại ca vừa đi đâu thế ? Người đại ca đang kẹp là ai ?

Tác giả không nói, liệt vị cũng biết người đó chính là Liễu Tôn Trung.

Nguyên khi chàng phát giác trong đại sảnh có một hàng người ngồi toàn trưởng lão Cái bang cùng mười mấy vị võ lâm hiệp nghĩa đạo, chàng rất kinh dị, bụng dạ chàng cho tưởng họ thay dạ đổi lòng, đầu hàng kẻ địch sau nhìn ra [illegible] người nào người nấy kém tinh anh, mặt mũi phờ phạc trong lòng liền sinh nghi. Đồng thời lại nghe thấy họ luôn miệng phục tòng hán tử mất lôi, muốn giết chết mình. Chàng nghĩ bụng :

(Còn nữa)

Cáo lỗi.

Vì tác giả bận công vụ xin tạm gác chuyện dài lịch sử Trung Hoa «Thanh Cung mười ba Triều» xin cáo lỗi cùng bạn đọc.

CHÍNH LUẬN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Chợlớn 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công [illegible] Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

---

Số : 334 HT/KH

Tổng Hội Khổng Học Việt Nam

THÔNG - CÁO

Kính mời quí Hội Viên Khổng Học toàn quốc, hoan hỉ đến dự « Đại Hội Đồng » tại Văn Miếu (trong Thảo Cầm Viên) đường Nguyễn Bỉnh Khiêm, Saigon, vào hồi 8 giờ 1/2 sáng ngày 5-12-71.

Chương Trình Nghị Sự :

- Sửa đổi điều lệ.
- Trương trình công tác năm qua, của Trung Ương và các Tỉnh Hội, Quận Hội.
- Cử chi Lãnh đạo và bầu Ban Chấp Hành niên khóa 1971, 1973.

CƯỚC CHÚ : Mỗi Quận Hội cử 2 đại diện. Mỗi Tỉnh Hội cử 3 đại diện. Khi về dự Hội xin mang theo giấy giới thiệu và xin liên lạc với ông Nguyễn Thành số 134 đường Yên Đổ Saigon, để tiện cuộc đón tiếp. Cám ơn.

Nay Kính Mời,
Tổng Hội Khổng Học Việt Nam
Chánh Hội Trưởng
Sư Mạnh : Nguyễn Duy Quyến.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Làm cách nào cho thân hình nhỏ nhắn và có eo ?

– THÂN MÌNH NHỎ NHẮN, EO THON, BỤNG NHỎ, ĐÓ LÀ MỘT DÁNG HÌNH MÀ NHỮNG NGƯỜI CON GÁI ƯA THÍCH NHỨT. – MỘT THÂN HÌNH GỢI CẢM TRƯỚC NHỮNG CON MẮT CỦA KẺ KHÁC PHÁI.

Nói tới eo thon, bụng nhỏ, chúng ta phải hãnh diện là những người Việt Nam mới có thể phô bày được những nét đẹp đó. Bởi vì chúng ta mặc áo dài, khuôn thước của chiếc áo đã tạo nên sắc hình của ta từ chiếc ngực nở đến bụng nhỏ, eo thon.

Nếu chúng ta mặc váy (jupe), mặc đầm, làm sao chiếc bụng nhỏ, eo thon có thể tỏ lộ rõ ràng như chiếc áo dài của chúng ta?

Nếu eo của bạn nhỏ, mà bạn cũng không có ngực thì...hư rồi. Mà nếu bạn có ngực, nhưng eo của bạn lớn thì coi cũng như không. Đây là trường hợp của những người bị mập.

Bụng xệ

Trường hợp này xảy ra cho những bạn bị chứng mập phì nhưng đã chữa khỏi. Tuy nhiên, vì một lý do nào đó, tuy mỡ đã tiêu hết nhưng lớp da vẫn còn như cũ nên chính lớp da này chảy xuống tạo thành bụng xệ.

Gặp trường hợp này, nếu bạn muốn, có thể nhờ bác sĩ giải phẫu để tạo cho lớp da được căng thẳng lại như cũ

Bụng Nứt

Có hai trường hợp bụng có những vết nứt :

—Nếu những người nào mang thai quá lớn hoặc mới sinh nở xong, sẽ có những vết nứt nơi bụng cho tới đùi.

—Trường hợp thứ hai, có thể xảy ra với những bạn mang chứng mập phì rồi một khi nào đó bị bệnh, hay chữa trị để cho bớt mập, trên lớp bụng, đùi cũng có những vết nứt. Kể ra nom thật khó coi. Nhất là đối với những bạn chưa từng một lần sanh đẻ.

Những vết rạn nứt đó là do sự tăng trưởng quá mạnh của các lớp mỡ dưới da (nếu bạn mang chứng mập phì) hoặc bạn mang thai vì da căng quá mạnh.

Nếu bị căng nhẹ thì vết nứt chỉ là những lằn trắng nhỏ ; ở bụng, háng đùi. Còn như căng nhiều thì vết nứt nhiều hơn và da còn bị nhăn nheo nữa. Trường hợp này xảy ra nơi những người mới sanh xong.

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Chúa Nhựt 21-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Hai 22-11-71

BS. Trần-Văn-Minh 161 Võ Tánh SAIGON
– Cao-Xuân-Sơn 509 Phan Thanh Giản SAIGON
– Đặng nhơ Khánh 616 Nguyễn huỳnh Đức (PN) GIAĐINH
– Vũ Đình Khang 170 – Nguyễn Hoàng CHOLON

Thứ Hai 22-11-1971 Trưa từ 12g đến 14g30 Tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Ba 23-11-1971

BS.Phạm Huy Sinh 231 Phạm Hồng Thái Gia Định
B.S. Bùi thị Nhự 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
– Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon
– Phạm Cửu 315 Lý Thái Tổ Saigon

TRUYỀN HÌNH

20-11-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

13g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
15g33 Phim truyện «Người tù vượt ngục» kỳ 3
16g30 Thiếu nhi
18g00 Tin vắn
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Cải lương « Quỷ kiến sầu » do ban Tấn Dạ Lý phụ trách.
20g00 Tin tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương (tiếp)
20g12 Thời sự quốc tế
21g15 Nhận định tình hình
21g30 Cải lương tiếp
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Cải lương đoạn kết
Đài Hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religion hours
1300 News
1305 Naked city
1400 News
1405 Sports
1600 Gunsmoke
1700 News
1705 Soul
1800 Mod Squad
1900 New
2000 Wild wild West
2030 News and Sports
2150 Bold ones
2200 Religion in the News
7210The gouvernor and JJ
2245 Movie : Tickle Me

SỐNG MỚI

Nước hoa và người đẹp

— Một hương thơm không thể thiếu với người đẹp

— Một ngành kỹ nghệ không bao giờ bị ngưng hoạt động trừ khi không còn phái nữ ở trên trái đất nữa !

(Tiếp theo)

Một tiệm mỹ phẩm có danh tiếng nhứt ở Paris, thuộc khu ngoại ô Saint Honoré 19 lập nghiệp vào năm 1775 đã từng tiếp thường trực một khách hàng quý phái, bà Joséphine de Beauharnais, Bà này thường dùng nước hoa Mille Fleurs, thứ nước hoa đã từng một lần làm tan biến nếp nhăn của nét mặt ưu tư, lo lắng của chồng bà, Hoàng đế Napoleon

Chính hoàng đế Napoléon cũng biết sự giá trị của những mùi thơm Ông ta có một cái hộp làm bằng da thuộc trong đựng đủ thứ, hủ đựng pommaden đồ cạo râu và những hộp đựng những viên kẹo thơm Khi ông ta bị đày ở Sainte lúc sắp chết ông yêu cầu đốt hết những viên kẹo thơm còn sót lại trong hộp Và những phút cuối cùng của cuộc đời vị vương giả đã trôi đi trong mùi thơm êm dịu mà ông ta thường ưa thích

Trong cuộc hội nghị ở Vienne người ta đã bơm nước hoa khắp gian phòng cho thơm, Lẽ dĩ nhiên những người vào phòng họp sẽ thấy khoan khoái dễ chịu, thần trí lâng lâng và cuộc họp đã êm chèo thoải mái.

Ở trong pháp việt Goethe đã đặt một cái gió để dưới chân từ trong gió toát ra mùi thơm của Eau de Cologne.

Người Perses, khi chinh phục Babylone vào năm 539 trước Thiên chúa, đã sát nhập vào vương quốc để rồi sau đó chuyền giao cho người Grec rồi cũng chính những người này về sau truyền lại cho dân La Mã và dân Tây phương cách dùng nước hoa cùng những sản phẩm về sắc đẹp.

Các vua chúa Ba Tư vào độ hè thường ra ngự tại vùng Ecbatane và về mùa đông thì ở Suse nơi có trồng nhiều giống hoa thơm nhứt là hoa Huệ.

Vua Darius khi bị Alexandre le Grand đánh bại — 334 trước Thiên chúa — đã dâng hết kho tàng chất dầu thơm cho kẻ thắng trận. Nhưng Alexandre đã coi thường loại xa xỉ này. Ông đã ném hết những hủ đựng nước hoa quý giá ra khỏi cửa lều và thay vào đó bằng những tác phẩm của Homère.

Nhưng về sau, ông ta đã thay đổi ý kiến. Cuối năm 331 trước Thiên chúa, khi ông ta vào thành Babylone viên quan coi thành đã cho rắc xuống đường đi những cánh hoa, và hai bên đường dựng những bàn thờ bằng bạc «không phải chỉ riêng nghi ngút khói nhang mà còn thêm nhiều loại hương thơm khác nữa».

Khi những nàng trinh nữ được dâng hiến cho các vua chúa Ba Tư, những người con gái này phải được «ướp» nước hoa suốt một năm trời.

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa

Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 68

CHƯƠNG MƯỜI BA
NHỮNG CUỘC KHÁM PHÁ

Chàng trai này cũng tính ở lại Thái Vinh ít ngày để nghỉ mát. Và nhờ sự giới thiệu của bà Chấn, chúng ta đã kiếm được một chỗ trọ tại một nơi nọ. Khi nghe Ái Liên kể về chuyện dầu thơm, Nhiếp đã tỏ ra vô cùng ngạc nhiên. Cậu ta chợt hỏi :

— Có phải cái người đàn bà mà chúng ta đã gặp ở giữa đường, người đàn bà có cái thái độ kỳ dị đó không ?

Người con gái đáp :

— Phải !

Nhiếp nói tiếp :

— Bà ta da ngăm đen và bới tóc thật sát, có phải không? Và bà ta có một nốt ruồi ở bên má trái, phải vậy không?

Ái Liên nhìn nhận là đúng. Nàng nói :

— Đúng như vậy! Nhưng Liên không nghĩ rằng, ở chỗ mà chúng ta đứng, anh lại có thể nhận ra được những chi tiết như vậy

—Ở chỗ chúng ta gặp bà ta thì khó lòng mà nhận ra được những chi tiết đó thật.

—Vậy thì sao anh lại nhận được ra ?

Người con gái mỗi lúc một tỏ vẻ ngạc nhiên thêm. Nàng không còn hiểu nổi nữa. Nàng lại hỏi tiếp :

—Nếu vậy thì chắc hẳn là anh đã có gặp bà ta ở đâu nữa phải không ?

Nhiếp đáp :

—Bữa nọ, tôi có gặp bà ta tại Khách Sạn Ngư Phủ. Khi tôi thấy bà ta đẩy chiếc xe bán tôi chợt nhớ ra rằng cái bộ mặt của người đàn bà này có vẻ quen thuộc đối với tôi lắm. Và từ lúc đó trở đi, tôi bèn để ý cố nhớ lại xem là đã gặp bà ta ở đâu ?

– Có lẽ bà ta đã nhận được ra anh, vì vậy cho nên bà ta mới lỉnh đi thật mau... Và anh đã gặp bà ta ở trong trường hợp nào vậy ?

—Đó là lúc mà tôi đang cãi nhau với anh chàng làm công trong khách sạn. Anh chàng này muốn đuổi tôi đi. Khi đó thì bà ta vừa bước xuống cầu thang, rồi chính bà ta đã lại gần tôi và cho tôi hay rằng Ái Liên đã đi rồi.

Ái Liên lo lắng hỏi :

—Bà ta từ trên cầu thang bước xuống ?

—Đúng rồi Lẽ ra tôi không nên tin ngay lúc đó mới phải. Nhưng chỉ mãi sau này tôi mới được biết rằng người ta cố tình đánh lừa tôi để cho tôi rời khỏi khách sạn đó.

Ông trạng sư Đầy chợt nói :

—Không hề chi, các con ! Nhưng dù sao thì những chi tiết này cũng có thể giúp ích được cho ta rất nhiều để tìm ra đám lưu manh này. Chúng ta hãy lấy xe đi chạy một vòng để xem mụ đàn bà này có còn đẩy xe đi bán rong ở ngoài đường phố nữa hay không ?

Ông trạng sư Đầy đã cùng Ái Liên và Nhiếp đánh xe đi khắp mọi nơi trên đường phố. Cứ mỗi lần gặp những người đi đường thì ông ta lại hỏi thăm xem họ có gặp người đàn bà kỳ dị kia không. Nhưng không có người nào gặp bà ta cả. Bà ta đã vắng mặt ở đây nhiều ngày rồi.

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của *Tạ quang Khôi*

(SỐ 31)

CHƯƠNG 4

Chợt nhớ tới bệnh nhức đầu mà nàng vừa nói dối với mẹ bèn đáp :

— Con có chuyện gì phải lo buồn đâu, má. Con nhức đầu mà.

— Vừa rồi con nói con mắc phải một chứng bịnh không bác sĩ nào chữa khỏi, thế đó là bịnh chi ?

Nàng cười ngặt nghẽo :

— Má thường biểu má rất hiểu lòng dạ con cái, vậy mà thử đoán coi.

Bà nhìn nàng đăm đăm, ngập ngừng :

— Có phải... là tâm bịnh không ?...

Nàng chột dạ, nhưng lại cố cười lớn hơn để khỏa lấp cái hoảng hốt của mình :

— Đâu có, má ! Con thì tâm bịnh cái nỗi gì. Con nổi tiếng là vô tư nhất nhà này mà, má !

Bà như không nghe thấy lời nàng, có vẻ đang suy nghĩ một điều gì, hai mày nhíu cau lại. Nàng vả cười, nói :

— Bịnh của con là bịnh tham ăn đó, má

Bà nhẹ lắc đầu :

— Không phải ! Con nói dối má. Hồi này, ai cũng nhận thấy con ăn ít hẳn đi. Vì vậy con xanh và ốm hơn trước rất nhiều. Má [illegible] chắc không phải vì bịnh nhức đầu, Có thể nói con không hề nhức đầu bao giờ.

Nàng luống cuống im lặng.

Bà Bửu Phan đẩy nàng thẳng người lên, rồi kéo một cái ghế sát cạnh nàng để ngồi. Bà nhẹ nắm tay con gái, nghiêm giọng :

— Con đừng giấu má nữa, má đoán biết hết rồi

Nàng vờ ngơ ngác :

— Má đoán biết cái gì ? Con có làm gì đâu.

— Có phải con với cậu Tiến hồi này ít gặp nhau lắm không ?

— Tại sao má lại hỏi con như vậy ? Nếu chúng con có ít gặp nhau thì cũng là lẽ thường. Cả hai đứa cùng bận học thi.

Bà lắc đầu :

— Không phải vì bận học thi. Má đã hỏi nhiều cô bạn học của con, ai cũng nói co... nghỉ học rồi, thương... Trong khi đó con có ở nhà buổi nào đâu.

Bây giờ, nàng thực sự hoảng sợ. Nàng muốn chối mà không biết nên nói sao. Bà khẽ thở dài :

— Con đừng giấu má nữa vô ích ! Má đã ngầm để ý từ lâu.

Nàng cúi gằm mặt lo sợ. Bà tiếp

— Con với cậu Tiến hẳn như không còn liên lạc gì nữa. Đó là điều không quan trọng, vì không hợp tách nhau thì ra như là lẽ thường. Nhưng điều đáng nói là hình như... không, chắc chắn thì đúng hơn, con đã yêu ai...

— Má chỉ tưởng tượng...

Bà đưa tay lên ngắt lời nàng, lắc đầu :

— Má không tưởng tượng mà cũng không đoán mò. Má [illegible] bằng chứng. Thứ nhứt, con không đi học đều. Thứ hai con thường có vẻ lo buồn, bỏ ăn bỏ ngủ đến xanh xao cả người. Thứ ba con cố tình lánh mặt cậu Tiến.

Nàng thầm công nhận bà nhận xét hoàn toàn đúng thế mà ngoài miệng nàng vẫn cãi :

— Má tưởng tượng hay quá, lại mạch lạc nữa chớ.

Bà lại nói

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(184) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

— Vô đây mà ngồi. Tôi có làm gì đâu. Vậy mà chú với ông cứ ghét tôi. Thằng Hiển còn ở trên đó ?

— Dạ còn. Bà Điếc đâu rồi ?

— Ủa ! Hỏi gì kỳ lạ vậy. Ông chủ bắt nhốt bà ta ở trên nhà để làm hại tôi mà.

Câu nói ấy khiến lão Tư Lung giựt mình :

— Ở đây mà. Hồi trưa hôm qua, bà đem bà Điếc xuống đây.

— Chú [illegible] chiêm bao hả ? Bày chuyện vu oan cho tôi sao ? Nhà trên có bà [illegible] bốn người đàn ông canh chừng, một mình tôi làm sao giành giựt đem bà ta xuống đây được ? Không tin thì chú cứ coi cho kỹ.

Chú Tư Lung [illegible] đi thẳng đến phía sau lẫm lúa. Đó đây, chỉ có mấy cái ghế gãy chân, mấy cái tủ mất cửa. Đống lúa cao nghệu ở góc lẫm như bốc ra hơi nóng hừng hực như có mùi hôi chuột hoặc mùi khó chịu của [illegible] dơi.

Chú trở ra, bà chủ nói !

— Rồi chưa ? Ông biểu chú tới đây để rình rập rồi phao vu điều gì ?

— Bà nói vậy tội nghiệp tôi.

Vừa nói lão Tư Lung vừa cúi xuống, nhìn dưới gầm giường. Lão lo sợ, muốn ra ngoài lập tức để báo tin cho ông chủ biết,

Bà chủ vẫn ranh mãnh :

— Ông chủ nhốt bà Điếc rồi tra tấn, tôi biết.

Tiếng gà gáy rộ, báo hiệu đầu canh năm. Bà chủ ngáp dài trong khi Lão Tư Lung chạy nhanh ra ngoài. Bà không muốn khép cửa lại, cứ đứng bên khung cửa mà nhìn xuống bến. Vài chiếc xuồng lướt qua, chắc là mấy người bạn hàng đi nhóm chợ hàng.

Bà nhìn lên nhà trên.

Lão Tư Lung vào trong. Ông chủ như cần nhắn chuyện gì, đèn vặn lên cao, sáng rực. [illegible] thì ông chủ lại mở cửa.

Bà chủ vào trong mà nằm, đoán chừng ông chủ sẽ tới lẫm lúa mà gây gổ với bà. Nhưng bà thiếp vong ngủ say từ bao giờ mà không hay, mặt trời mọc, lên cao, ánh nắng chói vào trong, bà vẫn ngủ,

Ở ngoài sân, ông chủ và Hiển như nhìn dáo dác.

xXx

Sau khi dọn dẹp cho bà Điếc có 1 chỗ ăn nằm ở sau nhà bếp, thầy hương hào vẫn thấy chưa yên tâm. Bà Điếc rên siết vì vết thương chưa lành được. Thầy đi tiệm mua thuốc về cho bà ta xức đỡ, đồng thời nghe ngóng dư luận,

Thầy lại lo rầu vì ai nấy cứ làm ăn, bàn tán chuyện đâu đâu. Phải chăng bà chủ và ông chủ đều nằm nhà mà chờ kết quả. Nhưng khi nghĩ lại, thầy mỉm cười :

— Có gì đâu mà bàn tán ! Họ không bàn tán là phải bởi vì đâu có ai chết !

Về nhà, thầy trao mớ thuốc dán cho bà Điếc rồi ra trước sân, Nước lớn chảy hăng, mang theo mấy giề lục bình.

Thầy giựt mình, nhớ tới cái bao bố, đựng mền. Nó đã trôi mất hay là còn ở đây rạch, bên cây ngọc câu ? Nó nổi lên chưa ? Chắc là bà chủ đang chờ đợi kết quả. Thật là khờ hại vì cái bao làm sao nhốt trọn cái xác chết được ? Thầy chỉ cần mong cho cái bao ấy trôi tuốt ra sông cái, Từ rày về sau thầy thề nguyền với lương tâm chẳng bao giờ lại gần bà chủ nữa. Tình ái vụng trộm quả là trò chơi quá nguy hiểm và lỗ lã.

Một chiếc xuồng bơi tới, Người dưới xuồng là lão Tư Lung. Lão ta nhìn lên nhà. Thầy hương hào muốn tránh né nhưng lão lên tiếng trước ,

— Thưa thầy, có chuyện gấp.

— Chuyện gì !

— Dạ, tôi lên nhà, nói cho thầy nghe,

(CÒN NỮA)

Nên dùng thuốc mới
Pérasine
trị
LÃI ĐŨA
LÃI KIM

- Công hiệu thơm ngon
- Không cần thuốc xổ
- Khỏi nhịn ăn

Có bán tại các nhà thuốc tây

KN số 101 BYT/QCDP

Laboratoires UNIC
5 đường Ngô Thời Nhiệm Saigon

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
– YẾU TIM.
– NGHẸT THỞ
– HEN SUYỄN
– HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67 M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Chuyện phiếm

1.200 TỈ

Của TÊ - ES

(...) Tổng Thống muôn năm. Toàn dân Việt Nam nhớ ơn (...) Tổng Thống...

Thưa quí độc giả, cái chỗ chấm chấm trong ngoặc đơn trên đây kẻ này xin để tùy ý quí vị muốn đặt chữ gì vào đó cũng được. Có thể là Diệm Tổng Thống, và rất có thể là Thiệu Tổng Thống.

Thời đệ nhất cộng hòa công chức chúng ta đều thuộc lòng bài nhớ ơn Ngô Tổng Thống (không thuộc cũng không xong với người ta). Nhưng thời đệ nhị cộng hòa chưa thấy có bài ca nào suy tôn hoặc nhớ ơn Thiệu Tổng Thống. Âu đó cũng là một sự thiếu sót đáng tiếc vậy.

Qua 4 năm chấp chánh trong tư cách Tổng Thống. Ông Nguyễn văn Thiệu rất đáng được nhớ ơn và sự nhớ ơn ấy rất nên được cụ thể hóa bằng một bài ca. Các nhà soạn nhạc không lẽ thiếu cảm hứng hay sao ?

Nhưng trong cái ngoặc đơn với mấy cái chấm chấm trên đây rất có thể ta điền vào đó tên một vị Tổng Thống nước bạn.

Kennedy, Jhonson hay Nixon càng tốt. Nhưng có bạn sẽ lại hỏi tại sao vậy ? Xin thưa ngay rằng nhân dân Việt Nam cuối năm 1971 này được cắt viện trợ của ngoại bang, được thắt lưng cột bụng thêm mấy nấc nữa, được tự túc tự cường tự lực sản xuất, dân nghèo được nghèo thêm, dân giầu được giầu thêm. Nhất dân là Quân Công mới được tăng lương những một ngàn hai trăm bạc đấy ạ...

Phải viết bằng chữ hẳn hoi kẻo ông nhà sắp chữ thêm lộn một con dê-rô nữa thì thành ra mười hai ngàn, có mà giá sữa sẽ vọt lên đến ngàn đồng một hộp chứ chơi sao!

Số là thế này : tiếp theo bao nhiêu biện pháp kinh tế gọi là biện pháp cứu nguy của ngài Tổng Ngọc, nền kinh tế annam ta không khá hơn được tí nào mà còn nguy hơn nữa cho nên cái anh « lang băm » kinh tế nhà ta trong kỳ này bèn áp dụng nguyên tắc « dĩ độc trị độc ». Con bệnh nó nguy thì cho nó nguy luôn, cho nó ngủm củ đèo thì thượng sách ! Thế cho nên kỳ này lại có một lô biện pháp mới được ban hành và hậu quả là mỗi đầu người quân công được lãnh thêm 1200$ mỗi tháng để gọi là « tăng lương ».

Nhưng khốn khổ thay vật giá trong những ngày tiền và hậu biện pháp đã tăng lên vù vù như diều gặp gió khiến các giới đồng bào quân công bị ngã ngửa chổng bốn vó lên trời la làng inh ỏi rằng thì là Ông nhà nước chơi xỏ tăng cho mình 1200$ thì ông rút lại tiền lương của mỗi gia đình tuỳ theo lớn nhỏ 5 7 ngàn đồng.

Thì đó giá gạo, giá sữa, giá thuốc giá thực phẩm cái gì cũng lên, thì cái 1200$ kia chưa đủ bù cho giá gạo mới tăng nói gì tới trăm ngàn thứ khác leo thang dây chuyền nữa. Đó là cái đặc điểm của nhà lãnh đạo nền đệ nhị Cộng hoà mà toàn dân phải có một bài ca : « Toàn dân V. N nhớ ơn, nhớ ơn Thiệu Tổng thống. » Thiệu Tổng Thống... muôn năm (Xin lưu ý ông sắp chữ là muốn không có dấu sắc và năm không có dấu huyền đấy nhá)

Số là thời ông Diệm chẳng biết ông cụ làm ăn ra sao mà dân chúng nó cũng ghét ra ghét. Cái câu khẩu hiệu «Ngô Tổng Thống muôn năm, chúng nó bèn đánh thêm dấu vào thành ra « Ngô Tổng Thống muốn nằm» khiến cho các quan to quan nhỏ sợ són đái ra quần, nhân một dịp ông cụ đi kinh lý vùng nọ.

Trở lại cái chuyện nhớ ơn và suy tôn Tổng Thống nước ta, [illegible] thử hỏi giới nào ngày nay thích và thiệt tình muốn suy tôn Tổng Thống Đại đế Nixon đã nói với cả thế giới biết rằng ở cái nước VN ta có một vĩ nhân một trong 5, 7 vĩ nhân trên thế giới hiện đại, đó là Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu

Đúng Tổng Thống Thiệu là vĩ nhân thật chứ chẳng ghẹ đùa. Bởi một lẽ nhờ tài lãnh đạo siêu đẳng của người mà xứ A Nam ta có một tân giai cấp đó là giai cấp giầu có nhờ chiến tranh và nhờ các biện pháp kinh tế.

Mỗi một lần sắp tung ra một biện pháp kinh tế nào là có nghĩa sắp có hàng tỷ bạc chui vào két sắt nhà giầu mà ông nhà thuế chỉ biết cười tỉnh chẳng nước non mẹ gì. Nhờ kỳ này bọn gian thương bọn nhà giầu vớt được mẻ lưới chót có thể là chót đây, tậu thêm vài cái két sắt nữa để chứa bạc cũng chưa hết. Thế thì bọn này làm gì chẳng muốn suy tôn Tổng Thống.. Tổng Thống muôn năm !

Gần đây đọc báo thấy nói là ông muốn đưa nước ta đi vào chủ nghĩa tư bản. Ái chà nghe ngon ơ ! Nghe khoái con áy. Nhưng mà nghĩ cho kỹ lại thì chủ nghĩa tư bản là cái khỉ khô gì không biết ? Chủ nghĩa tư bản tài phiệt chủ tư bản quân phiệt chủ nghĩa tư bản (gian) thương phiệt hay là chủ nghĩa tư bản «nhân dân»

Gần đây có một cụ đại đức đưa ra cái ý kiến nước ta nên theo chủ nghĩa xã hội nhưng không cộng sản. Khó thật ! Thế nào là xã hội không cộng sản, chắc là xã hội tự do xã hội dân chủ, xã hội tư bản ?

Theo ý kẻ này thì nước ta chẳng nên theo cái chủ nghĩa nào khác hơn là cái chủ nghĩa của ngài Tổng Ngọc là « cột dạ dày » tức là thắt cái bao tử lại. Ở đời chỉ nghe thấy cột buồng trứng cống dẫn trứng của phụ nữ) cột ống dẫn tinh của nam giới thôi chứ chưa có ai nghe thấy cột bao tử cả. Thế nhưng hàng triệu người nghèo chúng ta đã tự cột cái bao tử từ khuya rồi mà không biết. Chính những biện pháp kinh tế của ngài Tổng Ngọc trong mấy năm nay đã làm cái bao tử của giới nghèo chúng ta teo lại đến 94% rồi đấy ạ.

Vậy thì còn gì chẳng đề xướng ra cái chủ nghĩa «cột dạ dày» đến độ 100% thì sẽ thành tiên thành thánh cả, lo gì chuyện chiến tranh với hòa bình cơ chứ.

Nói thì nói vậy chứ làm gì có cái «chủ nghĩa dạ dày». Thiên hạ đang ăn no ăn vội, ăn mạnh, ăn nhanh, ăn chết bỏ, ăn thục mạng, ăn cả phẩm vật cứu trợ đồng bào nạn lụt miền Trung, thì chẳng là chủ nghĩa dạ dày là gì.

Ô hô, còn ta, vợ con ta, cúi xuống nắn cái dạ dày thì nó tiêu đi đâu từ lúc nào, thế thì còn chủ nghĩa mẹ gì nữa ?

Ngân Hằng Phát Triển kỹ nghệ Việtnam
(Ngân Sách Tự Trị)

Cáo Thị Gọi Thầu Hạn Chế Khẩn Hạn
(Lần thứ 2)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : 01.12.1971 hồi 09 giờ00 P g Họp, Ngân Hàng Phát Triển Kỹ Nghệ Việt Nam — 40 đại lộ N yễn Huệ (lầu 1) Saigon.

MỤC TIÊU GỌI THẦU : *Sửa chữa và trang trí tổng quát Trụ Sở N n Hàng Phát Triển Kỹ Nghệ Việt Nam — 40 đại lộ Nguyễn Huệ S n.*

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.238, 132đ00 (theo Bản kê giá kiến th 1967)

KÝ QUỸ TẠM : 37,300đ00

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 trên giá chịu thầu

THỜI GIAN CÔNG TÁC ; 90 ngày

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Nha Tổng Vụ và Nhân Viên (Sở T Vụ) NHPTKNVN, 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trong những ngày g àm việc.

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU : Hạn chót vào ngày 01.12.1971 hồi 08 giờ.

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1971
NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN KỸ NGHỆ VIỆT NAM

Truyện phim hay

LỊCH SỬ MỘT CHUYỆN TÌNH

VÂN-SƠN kể Theo phim LOVE STORY

CÁC VAI CHÍNH :

JENNIFER	ALI MACGRAW
OLIVER	RYAN ONEAL
CHA OLIVER	RAY MILLAND
PHIL	JOHN MARLEY

ĐẠO DIỄN
ARTHUR HILLER

Phần mở đầu

Câu chuyện mở đầu từ 4 năm về trước. Lúc đó Oliver còn là Sinh viên tại Đại học Harvard, Một buổi Oliver rẽ vào thư viện kiếm một cuốn sách cần. Cô thư ký ở đây trông có vẻ dân du mục tỏ vẻ khủng khỉnh với chàng. Cô ta gọi Oliver là dân dự bị.

— Có gì mà cô lại nghĩ tôi là dân dự bị ?

— Vì... anh trông sang mà ngớ ngẩn. Còn tôi nghèo mà thánh hơn nhiều.

Thấy cô gái có vẻ láu lỉnh, Oliver bèn mời nàng đi uống cà phê. Nàng tên Jennifer, đã tốt nghiệp vài khóa âm nhạc.

Trên đường đưa Jennifer về, Oliver ngỏ ý mời nàng đi coi một buổi đá cầu mà chàng là một cầu thủ. Cũng trên đường về, Oliver đã trao sang Jennifer nhiều nụ hôn đầu tiên say đắm, chàng vô cùng xúc động, và nhận thấy nàng cũng thế.

Mùa đông đó thật là một mùa đông thơ mộng.

Jennifer còn một người cha tên Phil chạy tắc xi ở Broddway. Nữa ước mẹ nàng chết đã lâu và cha nàng vẫn ở một mình.

Oliver thì khoe với người yêu :

—Ông già anh luôn mang cúp đá cầu của anh đi khoe khắp nơi nhưng chẳng bao giờ ông đến coi tận mắt một trận nào. Ông bận lắm nào điều khiển một nhà băng một quỹ hỗ tương rồi một cơ sở cô nhi.

Thời gian yêu đương thật là say đắm. Jennifer vẫn trêu Oliver mỗi khi cùng đi qua tòa nhà Barrett mà Oliver không nghiêng mình trước đài kỷ niệm vì tòa nhà này do ông nội chàng xây cất tặng Đại học đường.

Đôi khi Jennifer còn gắt yêu :

—Anh học gì mà chỉ ngắm em hoài vậy ?

Chàng giơ cao cuốn sách cãi :

—Anh đâu ngắm em, anh đang học chứ.

—Anh đang nhìn cặp giò em, em biết lắm

—Thì đọc hết một trang mới ngắm một lần có sao đâu.

Jennifer được nuôi dậy theo Thiên chúa giáo, nhưng nàng có lần giải thích với Oliver :

—Em ít trung thành với tín ngưỡng cổ truyền của Đạo vì em không tin được rằng ở bên kia thế giới có thể có một cái gì đẹp hơn Bach hay Mozart.

Oliver rất hãnh diện về ngón dương cầm của người yêu.

Một bữa, khi dạo ở bờ sông, Jennifer bảo Oliver :

—Có lẽ em sắp phải đi xa. Em có 1 học bổng du học ở Ba-lê. Em chưa được thấy Âu châu một lần nào cả.

Oliver có vẻ xúc động, Jennifer an ủi :

— Anh hãy bình tĩnh. Chuyện đó làm sao có thể tránh được. Khi chúng ta tốt nghiệp mỗi đứa phải đi một đường riêng, anh vào luật khoa, anh là con trai 1 nhà triệu phú, còn em, em chỉ là con gái một tài xế tắc xi, rồi em sẽ trở về Brooklyn.

Oliver quả quyết :

-- Không, chúng ta không bao giờ xa nhau, Chúng mình sẽ có hôn nhân, anh sẽ cưới em ngay.

Rồi Oliver đưa Jennifer về nhà chàng Toà nhà thực là vĩ đại uy nghiêm Trông thấy vậy, Jennifer tỏ vẻ lo ngại, sợ sệt. Oliver luôn phải trấn an là rồi cha mẹ chàng thế nào cũng mến nàng.

Nhưng sự thật trái ngược hẳn...

Khúc tình sầu

Cha mẹ Oliver chỉ coi Jennifer như một người khách riêng của con trai, không hơn không kém. Vì thế Oliver không dám hé môi nói với cha về ý định của mình. Mãi cho đến một hôm, trong lúc ăn trưa với cha ở 1 câu lạc bộ, Oliver mới dám ấp úng tỏ lộ ý đó cho cha hay và chàng hỏi :

— Ba thấy Jennifer ra sao ?

— Dễ thương, đáng phục ở điểm ở hoàn cảnh như thế mà cô ta cũng ăn học được đến nơi đến chốn. Còn điểm con muốn cưới cô ta thì hãy thong thả.

— Ba có vẻ không tán thành ? Tại sao ? hay vì nàng nghèo. Nhưng điều đó đối với con đều không đáng kể.

— Ba muốn con nên chờ ít lâu, cho đến lúc tốt nghiệp luật khoa, ít nhất cũng nên chờ 1 năm, xem qua cuộc trắc nghiệm đó tình yêu đó có thực chân thành và bền vững hay không.

Oliver quả quyết :

— Việc gì phải trắc nghiệm nữa, Hay là ba muốn điều khiển con, muốn con phải tuân theo tất cả những gì mà ba muốn.

Ông Oliver sẵng giọng :

— Con đừng nói điều gì về sau con xin lỗi ba cũng không được nữa.

Oliver dằn giọng :

— Vậy con xin nói vắn tắt là con sẽ cưới Jennifer trong tháng 6.

— Vâng thì ba cũng chỉ nói thật ngắn : con hãy còn vị thành niên, chưa đầy 20 tuổi, nếu con hành động như vậy, ba sẽ từ con.

Oliver đi thẳng lòng chàng tràn ngập đau đớn.

Cha Jennifer, ông Phil là một mẫu người khác hẳn. ông yên tâm khi rõ đứa con rể ông chưa phải là kẻ giầu nhưng ông muốn đích thân đi Boston để dàn hòa bất hòa giữa hai cha con Oliver. Oliver khuyên can và nói cho chàng sắt đá lắm nhưng ông Phil nhất định không chịu bỏ ý định của mình.

Sau khi từ Brooklyn trở về, Olier đến gặp ngay ông Khoa trưởng để xin học bổng. Ông Khoa trưởng tưởng Oliver đùa, nhưng đến khi Oliver trình bày với ông hiện tình gia đình và tài chính của chàng, ông lập tức lạnh nhạt ngay. Đại học Harvard vốn chịu ảnh hưởng tài chính rất sâu đậm của cha Oliver nên ông khoa trưởng bèn đứng ngay về phía nhà triệu phú.

—Anh thật kém may mắn. Nhà trường còn có nhiều sinh viên khác còn đang khổ sở cần nâng đỡ hơn anh nhiều.

Ông nhất định từ chối dù Oliver phân trần là tháng tới khi cưới nhau, chàng và Jennifer sẽ phải làm việc suốt mùa hạ, rồi nàng phải đi dạy tư.v.v.

Rồi đám cưới cũng vẫn diễn ra. Tiếp theo sau là chuỗi ngày thanh bần nhưng trong tình yêu thật là say đắm

Nhưng thình lình mọi chuyện đều như kết thúc với ngày tốt nghiệp Oliver xênh xoang trong áo mũ tiến lên nhận phần thưởng của bài luận án xuất sắc nhất. Trước các tràng pháo tay, Oliver về ghế ngồi cạnh Jennifer bảo :

— Mình đã kiếm được đồng tiền của trường luật, đây là phong bì đựng 500 đô la.

Với số tiền đó, Oliver mang đi sửa chiếc xe hơi cũ rích. Sau đó mướn một phòng nhỏ đầy đủ tiện nghi. Chả gì Oliver cũng có địa vị mới trong văn Phòng luật sư.

Hân hoan vào căn nhà mới, Oliver bảo Jennifer :

— Chúng mình đã vượt qua ranh giới của sự nghèo khổ.

Tình trạng thiếu thốn vật chất quả là đã qua, nhưng những ngày tiếp đó hạnh phúc của cặp vợ chồng trẻ đã bị mây mù bao phủ, đó là tình trạng sức khoẻ của Jennifer.

Vào lúc nguy hiểm, Jennifer phải vô bệnh viện.. Oliver tìm đến gặp riêng bác sĩ để tìm hiểu thực trạng của vợ.

— Bà nhà bị chứng bệnh bạch tế bào, nghĩa là các tế bào đang bị hủy diệt một cách chậm chạp

— Xin bác sĩ làm đủ mọi cách để cứu vãn.

— Ông cứ yên tâm, điều trị phải mất tất nhiều công lao và phí khoản...

— Phí khoản, tôi chỉ cần nhà tôi khỏi bệnh. Tôi [illegible]...

Thật ra, chàng đâu đã giầu, mà chỉ nói mát một chút đỉnh. Và Oliver hiểu là chàng phải làm gì, Khi chàng mua vé máy bay về nhà bố mẹ. Về đến nơi, chàng sộc ngay vào văn phòng của cha. Cha chàng tỏ vẻ kinh ngạc, Oliver nói ngay :

— Xin ba cho con mượn 5000 đô la vì một lý do thật chính đáng.

— Ba muốn biết lý do đó.

Oliver và Jennifer thuở trăng mật

—Con chưa thể để ba rõ được, xin ba cứ cho con mượn.

— Văn phòng luật sư không trả lương con sao, cho vợ con đi dạy học tư mà ?

— Xin ba hãy gạt chuyện Jennifer ra một bên. Xin ba cho con một tấm chi phiếu. Thật cần.

— Phải chăng con lại gặp chuyện rắc rối với một cô nào ?

— Vâng đúng vậy.

Ông bố Oliver bèn viết tờ chi phiếu trao cho Oliver.

Đoạn kết một chuyện tình

Jennifer yếu thật mau. Oliver đau đớn khi thấy nàng thiêm thiếp trên giường bệnh với những chai tiếp máu treo bên. Ông Phil cũng phờ phạc bên giường con gái

Có một lúc Jennifer tỉnh lại, nàng bảo Oliver :

— Anh hãy đóng cửa lại.

Đóng xong cửa, Oliver tiến đến bên vợ, cố mỉm nụ cười tươi tắn.

— Anh, sao em có cảm tưởng như đang từ trên một đỉnh núi thật cao rớt xuống vực sâu một cách chầm chậm.

Oliver nhìn vào mắt Jennifer âu yếm.

— Jennifer, anh yêu em.

— Bây giờ anh hãy ban cho em một đặc ân. Anh hãy ôm em vào trong vòng tay anh.

Oliver ghì chặt lấy vợ. Nhưng đó không phải điều Jennifer muốn, Nàng bảo :

— Không, anh hãy nằm xuống bên em và hãy ôm chặt lấy em

Chàng hấp tấp nằm xuống bên nàng Nàng run rẩy mở rộng vòng tay ôm chặt lấy người chàng

Chàng cúi xuống hôn người yêu...

Sau đó Oliver ra ngoài.

Để trắc ẩn, ông gia Phil đọc kinh cầu nguyện,

Olier đi xuống hành lang bệnh viện. Cha Oliver từ xa tới, gặp chàng ngay cửa hành lang, ông hấp tấp trách .

— Đáng lẽ con phải cho ba rõ sự việc. Ba đã điện thoại khắp và khi rõ chuyện ba đã vội tới đây ngay. Ba muốn giúp con bằng những cái gì mà ba có thể làm được cho con, cho vợ chồng con.

Đúng lúc đó, bác sĩ cho hung tin Jennifer đã qua đời

Oliver gục xuống, chàng không còn nước mắt để mà khóc nữa.

Thế là không còn gì nữa Trời chỉ còn màu xám và đời chỉ còn toàn sa mạc buồn đầy những tiếng run rẩy thiết tha.

—Jennifer, Jennifer, anh yêu em trọn đời.

Câu chuyện KHOA HỌC

Làm thế nào để chữa những bức họa cổ đã rách nát trở thành nguyên vẹn như cũ ?

KHAI PHÁ
(Reader's Digest)

(Tiếp theo)

Khi 1 bức tranh được gửi tới viện tu bổ, nó được chuyển sang phòng chụp hình, nơi đây người ta chụp một hình đen trắng, một hình bằng tia cực tím và một hình bằng tia hồng ngoại.

Bức hình chụp bằng tia hồng ngoại khiến ta có thể thấy xuyên qua lớp sơn mỏng bên ngoài từng lớp sơn đè lên nhau.

Bức hình chụp bằng tia cực tím cho ta thấy rõ những nét sửa chữa và những nét sơn thêm vào lúc trước. Cuối cùng bức họa được chụp bằng quang tuyến X và chính bức này cho ta biết thành phần của bức tranh.

Sau khi chụp hình xong 1 bức họa bằng gỗ ván ép được đặt cẩn thận trong một phòng hơi trong 24 giờ với cửa niêm phong kín

— Hơi Bromide Methyse sẽ len lỏi vào những kẽ nứt của ván gỗ để giết tất cả những con mọt và trứng của nó.

Nếu vải trên bức tranh bị rách, nó sẽ được đưa qua phòng khâu để dán và là thẳng thớm lại

Chúng tôi thăm giáo sư Paolo Mora, chuyên viên sửa chữa cao cấp của viện, ông đang cặm cụi làm việc trên bức họa «Deposition from the cross» của Raphael *Bức tranh* vô giá ở thế kỷ 16 gồm 3 miếng ván ép nối với nhau đã bị tách rời và lớp sơn bị tróc ra lả tả và xấu xí.

Giáo sư Mora, trước hết, sai những thợ mộc khéo léo nhất của viện nối những miếng ván ép lại với nhau. Rồi ông gửi những mảnh sơn tróc ra đến phòng thí nghiệm hóa học và sinh vật học để phân tích, sau đó ông lấy một miếng bông thấm một dung dịch đặc biệt và xóa những nét sửa chữa cũ. Mora giảng giải : «Đây là một cuộc giải phẫu thanh tú, tất cả những

(Còn nữa)

Cáo Thị Khảo Giá

CÔNG TY ĐƯỜNG VIỆT NAM cần cung cấp 500 Tấn Vôi sống, giao tại nhà máy Khánh - Hội 147 bis Trịnh Minh - Thế, Vôi phải có tinh độ từ 75% CaO trở lên.

Vậy nhà cung cấp nào có thể cung cấp loại Vôi như đã ghi trên, xin khẩn liên lạc đến Công - Ty Đường Việt Nam Nha Thương Mại (Phòng Mãi - Dịch/Khảo - Giá) tại số 34 Bến Vân Đồn Khánh Hội trong những ngày giờ làm việc, để thảo luận việc cung cấp ./.

SAIGON, ngày 18 tháng 11 năm 1971.
CÔNG - TY ĐƯỜNG VIỆT - NAM
Giám - Đốc Thương - Mãi
NGUYỄN - KHẮC - THÀNH

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Ngày và giờ mở thầu,
Tại văn phòng nhà xứ Phú Bình, Phường Phú Thọ Hòa Quận 11 Saigon.

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU
Rải đá và trang nhựa con trại lộ Phú Bình dài 500 thước rộng 6 thước, trị giá ước lượng 4 000 000đ000.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
Văn phòng nhà xứ Phú Bình Phường Phú-Thọ-Hòa Quận 11 Saigon [illegible] giờ làm việc.
[illegible] đơn dự thầu hạn chót ngày 28-11-1971.

Saigon ngày 18 tháng 11 năm 1971
Chủ Tịch ban kiến thiết Trại Lộ Phú Bình
Vũ Thăng Toàn

Tìm việc

— Một nhóm giáo sinh sư phạm nhận kèm trẻ em lớp 1 đến lớp 6 vào buổi tối. Thư về Đào ngọc Lễ 19 Đào duy Từ Saigon 10.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I. NGÀY, GIỜ VÀ ĐẤU THẦU.
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17, Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 09.12.71

II. MỤC ĐÍCH NƠI ĐẤU THẦU.
—Công tác xây cất 3 dãy phố liên hoàn gồm 52 gia cư tại Tân Thuận Đông.
— GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 18,930.000đ

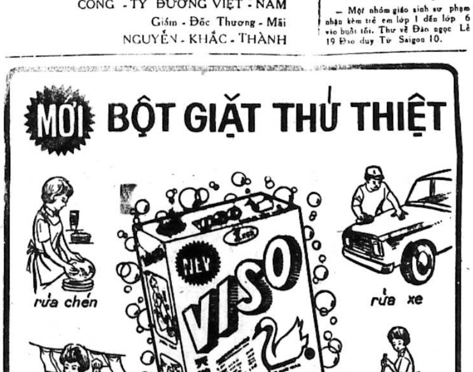
III. ĐÓNG KÝ QUỸ.
— TẠM : 567.900đ
— THIỆT THỌ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 09.12.1971: Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.
180 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam 17. Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1971
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM.



POLIBIL
COMPLEX
polibil
COMPLEX
POLIBIL
POLIBIL
COMPLEX
THUỐC BỔ GAN
ĐIỀU HÒA SỰ TIÊU HÓA
BỒI BỔ CÁC NGƯỜI ĂN THIẾU CHẤT BỔ DƯỠNG
TRỊ CÁC BỆNH GAN VÀ RUỘT,
ĂN KHÓ TIÊU, BIẾN CHỨNG CỦA BỆNH GAN :
BẦN THẦN, MỆT MỎI, DA XẤU,
DA DẺ tươi trẻ mịn màng NHỜ POLIBIL complex

HỌC

Nữ sinh viên đại học sư phạm nhận kèm tại tư gia môn Toán và Lý Hóa. Hỏi cô Ái Mỹ 46 Bùi thị Xuân Saigon trong giờ làm việc.

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ — 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất?tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon **THĂNG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon. Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Nhận dạy thêu tay Joeur Broclet khóa 2 tháng 2.000đ học thành nghề cho lãnh đồ thêu về làm. Hỏi 6E Phan kế Bính Đakao.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan. Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

phòng phiên dịch Anh Pháp Việt TVC

130 Pasteur phòng 104 ĐT 93.567
(trước rạp Casino Saigon)

Nhận dịch đủ các tài liệu văn chương, báo chí, y khoa, kỹ thuật, thư từ thương mại, v.v., do ban dịch viên chuyên nghiệp Việt Mỹ và tuyên thệ phụ trách tài liệu cần lấy ngay.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy tiền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ, Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

TRUNG TÂM Cơ Khí Học Đường

TRƯỜNG MÁY XE HƠI

VIỆT - BẮC

67 Hồng Thập Tự — Saigon
Khai giảng ngày 2-12-1971.

Sáng lập tại Hà Nội 1950, tại Saigon 1954, trang bị 19 động cơ tối tân. Giáo Sư 53 tuổi, có 34 tuổi nghề. Cơ Xưởng tại 1 biệt thự vĩ đại 1.500 m2. Tuổi nào cũng học được trong 4 tháng. BẢO ĐẢM rành nghề khi ra trường.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo [illegible] cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, [illegible] nên học những nghề sau : [illegible]. Mực, Phấn viết, Sơn, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm. Xi [illegible]. Crèmes, Laits de beauté, Brillantine, Nước hoa Eau de Cologne, Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v.v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin [illegible] 22c/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng [illegible])

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY [illegible]

Do BÀ [illegible] YẾN [illegible] Học phí 16.500đ [illegible]

[illegible]

57, Ng. khắc [illegible] S.G
(ngang rạp Hưng [illegible] ĐT : [illegible])

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng [illegible] Radio Ampli [illegible] Học phí 6000đ [illegible]

LỚP TRƯỞNG [illegible]

Sửa Radio Transistor, [illegible] Recorder Cassette [illegible] tháng mỗi 4.000đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ [illegible] T.V. National, [illegible] Sharp Toshiba [illegible] Giáo sư [illegible] phụ trách. [illegible] Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản góc Cao Thắng, 808 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 [illegible] Giảng từ 22-11-71 đến 30-11-71

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Meth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ

Nhận học viên mỗi ngày

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : NC BẠCH TUYẾT

Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn : đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa Chiều 15-11-71

Có lớp sáng, chiều, tối

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 187 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-11 và 16, 15-12-71, mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG [illegible] TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dụng bị Télévision.
- Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

[illegible] xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ

«TÂN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TÂN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Nữ công

MỸ HẠNH

TIỆC TRÀ chỉ cần BA BUỔI HỌC các bạn có thể tổ chức một buổi tiếp tân sang trọng trong mọi dịp cưới, hỏi, Noel, sinh nhật, v.v.. Reveillon: những món ăn huy hoàng lịch sự nhất dành riêng cho tiệc đêm Noel.

CƠM TÂY : chọn lọc, sang trọng trình bày vô cùng đẹp mắt.

Ghi tên :

1 B Lê quang Định GĐ
(cạnh trường [illegible] Ngọc Cân)

GIA CHÁNH THANH HÀ

174/A, đầu đường Trương minh Giảng Sg. đặc biệt duy nhất Buche de Noel Cuốn Người (có cây bánh nhỏ / phần [illegible] Chocolat (gói giấy bạc cây thông đứng pere noel, chiếc hài chocolat, khúc nhạc và nhiều kẹo bánh mới ăn đêm noel.

HB • MỘT HÌNH BÓNG MỘT KIỂU HƯƠNG

DÌU NHAU MỘT BƯỚC NHỚ THƯƠNG TRỌN ĐỜI !

Bạn muốn biết rõ từ cổ điển đến tân kỳ từ đơn tuyệt học đến bước bí truyền của các vũ điệu [illegible] thịnh như : tango, bebop, valse, chacha. Mời bạn đến 281/26 Nguyễn văn Thoại (cư xá lữ gia) từ 9g—10g để biết thể lệ (các lớp sơ cấp, trung cấp, cao cấp) do ông.

HUỲNH BẢY

và 2 Cô Hương Bình hướng dẫn.

Giáo chức cao học, đứng tuổi, lương tâm trách nhiệm. Chuyên TLH : tóm tắt 6 k, hướng dẫn phương pháp để tự các em giải BT, toán thi tú tài 1, IIAB (11B, 12B bảo đảm đậu). Thu gọn những phần nòng cốt TLH từ lớp 7 đến lớp 11 để lấy lại căn bản vững chắc tự tin cho các em bỏ, tạm, hoặc không không may các kỳ thi vừa qua. Có nhiều phương pháp đã áp dụng thực hiệu nghiệm. Ô Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 1-12-71 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cặn bồ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

TIỀN TỪ BÉ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa-mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Nữ SV được khoa động dân tận tâm kinh nghiệm nhận kèm trẻ tại tư gia bậc tiểu học Pháp Việt Anh. Hỏi 145 Phan thanh Giản Sg.

Một nhóm SV năm III kỹ sư Công nghệ nhận kèm toán lý hóa Tú tài I và II. Hỏi Long Phú Thọ ĐT 96816 hoặc Diên 92778 Địa chỉ : Hiệp 264 Trần hưng Đạo Saigon.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Lớp Chuyên Viên Điện

Khai giảng ngày 3-12-71

Khóa học 3 tháng gồm : Điện căn bản, Điện nhà, Điện Ô Tô Quấn Transfo, Dynamo Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành

Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa cấp chứng chỉ CHUYÊN VIÊN ĐIỆN và có khả năng làm việc trong cơ xưởng Kỹ nghệ. Ghi tên : trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN

(Sáng lập năm 1951)
166—170 đường Lê văn Duyệt SG
Hiệu Trưởng
LÊ VĂN KHƯƠNG

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Thực hành ngay trên vải bài lý thuyết in sẵn. Nấu ăn bánh mứt. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ quốc gia Giáo Dục**. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Anh Ngữ Đàm Thoại

GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh [illegible] người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng, có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mới 15-11-71.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao
do Bà Giỏi đảm trách
9g sáng thứ 2, 22-11
BUCHE DE NOEL dạy nặn bông mai làm nấm rơm.
9g sáng thứ 3, 23-11
KẸO TAO đủ màu rất đẹp
9g sáng thứ 4, 24-11
NEM CHUA
9g sáng thứ 6 26-11
BÁNH SINH NHỰT dạy nặng bông hồng từ người, creme đánh bằng beurre mỹ vẫn tốt Nhận làm buche de noel

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ hai 22-11 : Chiều 3g ; Khóa 10 món Cơm Chay : 1500 : Bún Riêu -I- Giò lá đề.

Thứ Ba 23-11 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Tartes à l'Ananas -I- Ile Flottante (Băng đảo) Chiều 3g : Cơm Tàu : Giò Heo Phúc Kiến -I- Chả Cá Bát Bửu.

ANH-VĂN cấp tốc bảo-đảm

Mở ngày 22-11-1971

— Do G.S H Tuấn Huy (B.A.D E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và Kỹ sư Smithson, G.S Eric Kỹ sư Thiele.

— Đủ lớp, ít người. SÁNG CHIỀU, TỐI.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục (xã giao chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao kinh tế, điện ảnh v.v..,) học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.

— Ghi tên tại biệt thự số 255 (số cũ) và 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon.(gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).

— Có Lớp Sơ Cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng Nói và Viết 3.000 câu thông dụng có thể đọc được ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự trọn khóa 4.000đ

— Michigan Proficiency bảo đảm :
— Giảng dạy theo lối tốc hành dạy bằng Máy. Tuần học 5 ngày học phí 10,000đ học tới ngày thi. Bảo đảm đậu.

Duy Nhứt Tại Việt Nam

Chỉ sau MỘT BUỔI học cách dùng DOUILLES MAGIC, các nữ sinh và tất cả phụ nữ đều có thể nặn được 7 kiểu bông hoa, đăng ten và viết chữ bằng kem bơ (300đ một kiểu) để trang hoàng bánh sinh nhật, cưới hỏi, tiệc trà, Noel Tết. Bà Huế người VN đầu tiên tốt nghiệp bằng Cao đẳng trang hoàng bánh trường WILTON SCHOOL OF CAKE DECORATING Hoa kỳ chỉ dẫn.

DOUILLES MAGIC bằng INOX U.S.A tuyệt đẹp, không sét, không móp. Đại lý độc quyền. Thế giới 7/5 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

GIÁO SƯ DO

«Thời tiền chiến, các nhân tài, học giả V.N đã làm cho người Pháp phải khiếp phục ấy là P. Quỳnh NV Vĩnh. P.D. Khiêm N.T. Lãng. Thật vậy các người này cũng như Lamartine, Musset, Hugo đã làm rung động không ít khiến những ai đã đọc qua tác tác phẩm viết bằng tiếng Pháp của họ đều thấy rõ giá trị. Ngày nay học Võ chỉ tìm học G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai)

LỚP GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 96823 (gần ngã tư Lê văn Duyệt) Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

Thứ hai 22-11-71 9g Buche de Noel. Thực tập bông hồng 3g Cơm tàu . Hai món khai vị vây cá nguyên miếng hấp.

Thứ ba 23-11-71 9g cơm tàu : Ruột heo chiên dòn Bong bóng cá tìm gà ắt 2g Hai món bánh khoai môn hương cuống nhân mặn đặc biệt do người Tàu dạy.

Thứ tư 24-11-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới, 3g cơm tàu : Vịt rút xương tìm tứ bửu, mì hấp Jambon.

Thứ năm 25-11 71 9g Cơm tàu đồ nguội đặc biệt — Măng tam nấu gạch cua 3g Cơm Pháp Poisson Mayonnaise (cá miếng làm thành con cách trình bày rất đẹp) Beefteck (chảy canh thật mềm).

Thứ sáu 26-11-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3g Cơm tàu : Bánh mì chiên tôm Pec phá giả yến

Thứ Bảy 27-11-71 9g Cơm tàu vịt quay cho cả với tương xí muội, thư ba [illegible] lan Đặc biệt 2g30 có lớp dạy đánh crème au Beurre không chảy và dạy thụt các con giống và các thứ bông bằng crème do người Trung Hoa chỉ dẫn lớp chỉ nhận [illegible] người xin ghi tên trước

Lớp Gia-Chánh

HUYỀN - TRÂN

121 Vĩnh Viễn Cholon Nhận dạy 50 thứ bánh và món ăn Pháp Việt Hoa. Bảo đảm làm được. Khóa 20 món 150đ : món chọn buổi học tùy ý. Có nhận dạy riêng, chọn món theo hẹn. Có bán lẻ, bơ bột, margarine, khuôn dụng cụ làm bánh. Nhận đặt bánh sinh nhựt, Noel ngon đẹp.

Chủ nhật 21-11 9g : Bánh pháp Canadien, Chausson à la russe 15g Poulet rôti (gà quay) Dưa kim chi

Thứ hai 22-11 15g . Choux à la crème chantilly Baba au rhum (Bánh Pháp) Thứ ba 23-11 : 9g Buche Noel (khúc cây sinh nhựt). Dạy nặn bông hồng và cánh lá 15g Bánh trái cây : trái mận, cherry. Thứ tư 24-11 9g : Bánh sinh nhật dạy nặn bông hồng 15g : Crème de volaille, Hors d'oeuvre varie (15g) Thứ năm : 9g 14 trái cây bằng đậu xanh 15g — Pâtés chauds plumcakes sương sa ngũ sắc

Trung Tâm Kỹ Thuật Thương Mại

LA SAN

KHAI GIẢNG 1-12-71

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
Ráp Sửa Radio, IBM
Kế Toán Thương Mại
và Luật Lệ Thuế Khóa

Học nghề bảo đảm tương lai, Ghi tên tại 262 Hiền Vương, Saigon

Trung Tâm Luyện Thi Triết PLATON

Trường Hồng Lạc 75 Trần Quốc Toản

Khai giảng các lớp 12 CD, A và B ngày 1-12-71, thành phần giảng huấn : Trần Đức An, Đinh Văn Hải, Nguyễn xuân Hoàng, Hoàng minh Hùng, Nguyễn Trọng Văn.

(GS các Trường Chu Văn An và Pétrus Ký) Ghi tên buổi chiều từ 24-11-1971.

Xuất Phẩm Nghẹt Thở Đầu Tiên Của Điện Ảnh Việt Nam

GÁC CHUÔNG NHÀ THỜ

Đang rầm rộ chiếu tại 4 rạp lớn : kể từ ngày 18-11-71

REX - Đại Nam - Văn Hoa - Văn Hoa
(Saigon) Đakao)

ĐẠO DIỄN LÊ HOÀNG HOA — ĐỐI THOẠI : TUYẾT SĨ

với : TÚY HỒNG, HUY CƯỜNG,—MAI LỆ HUYỀN—NĂM CHÂU—ĐOÀN CHÂU MẬU—LA THOẠI TÂN BẢO ÂN — HUỲNH THANH TRÀ—VĂN DZAI, ÁNH NGA— KIỀU HẠNH—.... và ban SHOTGUNS.

— Cả rừng người đổ xô xem phim GÁC CHUÔNG NHÀ THỜ để biết rõ những bí ẩn trên đó mà từ thế kỷ nay chưa ai biết.

— GÁC CHUÔNG NHÀ THỜ : một chuyển hướng mạnh bạo của nền Điện ảnh V.N.
— Quí vị nào yếu tim chớ nên xem.

NET

Một Sản Phẩm Nội Hóa ĐÃ NỔI TIẾNG

Quý bà hảy thử dùng Một Ký bột giặt NET để so sánh với Một Ký bột giặt khác, kể cả bột giặt ngoại quốc.

Quý Bà sẽ thấy bột giặt NET giặt sạch trắng nhất và lợi nhất

Bột giặt NET giặt không hao, nhờ có một công thức cân đối gồm những hóa phẩm chọn lọc.

DO VIỆT NAM TÂN HÓA PHẨM CÔNG TY SẢN XUẤT
38, NGUYỄN TRÃI SAIGON — Đ.T : 38.247

KHAI GIẢNG : 26/11, 30/11 và 5/12 (C Nhật)

Toán-Lý-Hóa 12B - 12A 11B-11A

Luyện thi Tú Tài I-II A-B

G.S : Lê Văn Tư, Trần minh Tâm, Nguyễn Viêm
GS : Nguyễn văn Quy, Thanh Phong, Đàm qu, Hoàng

Ghi tên từ 20/11 tại VP số 235 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (góc Nguyễn Tri Phương)

18h30 - 2-12-71 Khai giảng các lớp tối :

— LUYỆN THI VÀO LỚP 8 KỸ THUẬT CÔNG LẬP
— LUYỆN THI TRUNG HỌC KỸ THUẬT
+ Giáo Sư chọn lọc tại các trường Kỹ Thuật SG phụ trách.
+ Bài vở in sẵn, phát không.
— Một cơ sở đã hoạt động trên 10 năm tại Saigon.

Mọi chi tiết liên lạc với Văn Phòng Trường TRUNG HỌC KỸ THUẬT CAO ĐẠT, 264—266 Trương minh Giảng, Saigon (Trước chợ Trương Minh Giảng). Điện Thoại 40.126

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Số 173/YT/BVNĐ/ĐT

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Khẩn Hạn (Lần thứ 2)

MỤC ĐÍCH. — Cung cấp 5 Lô thực phẩm sống và Gạo cho Bệnh Viện Nhi Đồng (từ 1-1-72 đến 31-12-72)

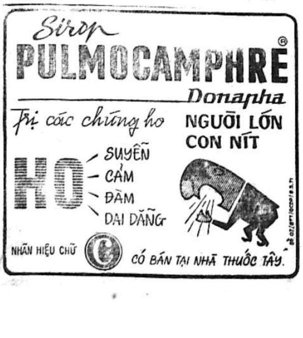
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 10 giờ sáng ngày 24-11-71, tại Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, số 2, Đường Sư vạn Hạnh, Saigon.

	TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :	KÝ QUỸ TẠM :
Lô 1.— (Thịt).....	6.730.000đ00	168.200đ00
Lô 2.— (Cá tôm)..	726.000đ00	18 100đ00
Lô 3. (Rau củ)..	1.999.000đ00	49.900.00
Lô 4.— (Tạp phẩm, gia vị) :	1.007 000.00	25.100;00
Lô 5. — (Gạo).....	1,606.000,00	45.100.00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : (Trong những giờ làm việc)
— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng
— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59. Đường Hồng thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU Văn phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 11 tháng 11 năm 1971
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
GS. PHAN ĐÌNH TUÂN



Một nhom Nữ sinh viên BAC II, cựu Marie Curie nhận dạy từ 11è đến 1ère, Français, Anglais. Maths Modernes. Hỏi cô Kim Dung 114 Bis Phan Thanh giản Đakao.

Nữ SV cựu trường Pháp nhận kèm trẻ tại tư gia từ 5è trở xuống hay PV TLH từ đệ tam Liên lạc ĐT : 90.405. Hỏi bà Mai

Anh Văn Tư Gia

Đủ mọi trình độ, sơ cấp, đàm thoại, luyện thi. Do nữ giáo sư tốt nghiệp đại học Hoa kỳ phụ trách. Hỏi : 351/10C Lê đại Hành Saigon từ thứ sáu đến thứ hai, vào buổi chiều và tối.

Cần một nữ sinh viên khoa học dạy toán lý hóa một nữ sinh lère D và một em 6e mỗi tuần 6 giờ. Hỏi tại 36/59A Lam Sơn gia định từ 12 giờ 30 đến 2 giờ 30. xin đem theo bằng cấp.

Cần cô giáo có B.E. để kèm Pháp văn cho em lớp năm (nhứt việt). Hỏi 100 Tổng đốc Phương Cholon

Sinh viên trường cao đẳng công chánh mong tìm chỗ kèm tại tư gia các môn Toán, Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống. Hỏi : Trình 414/16 Lê văn Duyệt Saigon

Giáo viên đứng tuổi, tận tâm, kinh nghiệm dạy tiểu học và Luyện thi vào lớp sáu. Thư hoặc liên lạc ông Khôi 168/17 Đỗ thành Nhân Khánh hội.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258.
Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu . chính công người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhì hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 22-11-71 sáng 9g. Cary Colombo, Cơm ri nấu với sữa tươi Chiều 3g Cơm tàu : ươn 3 món kiểu Hồng kông. Cơm chiên bát bửu.

Thứ ba 23-11-71 : Sáng 9g. Bánh xôi nếp chiên dòn. Chè tàu hủ hạnh nhân Chiều 3g. Cơm tàu : Mực tươi xào ngũ sắc. Cá hấp với thịt nấm đông cô.

Thứ tư 24-11-71 sáng 9g : Cơm Pháp : Tourné dos à la Mécong. Chiều 3g. Cơm tàu : Gà rút xương hấp cải bẹ xanh, Long thủ cuốn kiểu Bắc kinh.

Thứ năm 2511-71 sáng 9g. Bánh bao nướng Hồng kông. Bánh xếp ngọt Chiều 3g cơm tàu : Bồ câu rút xương xào dòn. Hải sâm sốt tứ quí.

Thứ sáu 56-11-11 sáng 9g. Croissant au beurre. Brieche au raisin. Chiều 3g Cơm tàu : Mì vịt tìm hải kỳ. Càng cua chiên bọc tôm bằm.

Thứ bảy 27-11-71 sáng 9g. Cơm Pháp Escalope de veau milanaise. Salade mixte Chiều 3g : Cơm tàu Vịt quay tứ xuyên. Phá bấn xào bao quèo.

Chúa nhật 28-11-71 Sáng 9g. Dạy bánh tiêu và bánh dầu chèo quẩy do người thợ bánh Trung Hoa chỉ dẫn. Xin ghi tên trước. Chiều 3g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đẹp và ngon. Đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới.

Dạy Nghề Hóa Học

Nhận dạy cấp tốc, chỉ dẫn riêng từng người các nghề sau đây : Xà bông cây (5.000đ). Xà bông nước (3000đ) Xà bông thơm (8000đ) Bột giặt (5000đ), Shampoo gội đầu (5000đ). Sữa gội đầu (3000) Thuốc uốn tóc (3000đ). Thuốc trị gàu (3000đ). Thuốc trị tàn nhang (5000đ). Kem lót da (5000đ), kem nuôi da (5000đ) Eau de Javel (3000đ) nước hoa lotion (3000đ) Dầu đánh bóng xe hơi (5000đ). Dầu đánh bóng kim loại (5000đ) Cirage đánh giày (5000đ). Phấn nước thoa mặt (5000đ). Dầu gió (5000). Kem đánh răng (8000đ) Brillantine (3000đ) v.v.. Ghi tên tại Bạch Sơn 351 Thành Thái Cholon.

Muốn có một nghề bảo đảm tương lai, bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật Sg. Nơi đây dạy may cắt y phục phụ nữ đủ loại : áo dài, sơmi, bà ba áo Raglan và Raglan tunique. Bảo đảm thành nghề. Học xong nhận làm lại và có thể ăn ở tại tiệm.

Sinh viên khoa học nghèo cần tìm chỗ kèm từ 12AB xuống tiểu học. Kinh nghiệm tận tâm. Liên lạc Văn Tuấn ĐT. 50269 hoặc 490/54 Nguyễn tri Phương CL.

Địa Chỉ Mới !

— Bạn gái đi piscine, tắm biển, muốn có một bộ đồ tắm vừa ý nhất ? Hãy đến 297 Võ di Nguy Phú Nhuận — Chuyên may : BIKINI, SOUTIEN, COR[illegible]

— Với những kiểu Short áo tắm mới lạ, trẻ trung nhất thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá thật nhẹ. Đặc biệt : có mở khóa dạy vẽ áo tắm, Học viên nhận có hạn Tél : 40267 Phước Thành kính mời.

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

188 Lê Lợi Sg ĐT : 92 500
1501 Mỹ [illegible] khóa 20 món

15g thứ hai 22-11 : Khâu nhục (Đông Khánh) Cua rút xương nguyên con.
15g thứ ba 23-11 : Canard au poivre Bécasse au nid (chim nằm ổ rơm)
9g thứ tư 24-11 : Bánh cưới 5 tầng 18 bông
15g thứ tư 24-11 : Père Noel 150đ Cake mađ 150đ
9g thứ năm 25-11 : Bún bung (Bắc) Ốc nấu giả Ba Ba
15g thứ năm 25-11 : Dạy làm dầm Vịt rút xương nhồi hoa hiên
9g thứ sáu 26-11 : Buche Noel 150đ Gâteau chamignons
15g thứ sáu 26-11 : Bánh cuốn tôm thịt (Bắc) Bánh ướt ngọt nhân dừa (Tàu)
9g thứ bảy 27-11 : Envoi de nice Giỏ hoa kẹo nougat bong đường nóng
15g thứ bảy 27-11 : Pát trấn tàu phù Giò heo nấu giả cầy
9g chủ nhật 28-11 : Bắt bông bằng đường sống ; 10 kiểu 1.000đ
15g chủ nhật 28-11 : chả mực Miến lươn, cua rút xương

Món ăn chưa ai dạy tại V.N lấy hao lách trong mình cua rút hết không còn chút xương mà vẫn nguyên con cua

RAO VẶT RAO VẶT

Phòng cho thuê thăng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Sg.

Lầu Cho ngoại kiều thuê. Hỏi tại số 12B Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 Villa hay Apartement vùng Gia Định 30-40.000đ 1 xe Microbus 12 chỗ ngồi mới. Ô Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT. 99.860.

Phòng đủ tiện nghi, cho ngoại kiều và CĐ viên thuê. Số 309 Trần bình Trọng Cholon.

Phòng lầu đúc balcon cho thuê 221/1B Trương minh Giảng.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Nhà may Diệp 169A Hồng Thập Tự.

Nhận ở trọ nữ sinh, công, tư chức 1.200đ một người. Hỏi 327 Lô X cư xá Minh Mạng đường Trần nhân Tôn C.L. (ngã bảy Sg). Thứ Bảy, Chủ Nhật.

Lầu một cho mướn đủ tiện nghi 597 bến xe Đà Lạt, Bến Pétrus-Ký.

Phòng Cho ngoại kiều thuê 1 ngủ-1-1 khách-1-1 toilette 92B Lý Trần Quán Tân Định (sửa sau).

Cho ngoại kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cho Gia đình ngoại kiều mướn Villa yên tĩnh phòng khách 4 phòng ngủ máy lạnh phòng tắm nước nóng, bếp, chỗ đậu xe điện thoại 70.000 một tháng. Hỏi 267/15A Trương minh Ký ĐT. 41995.

Nhà Cho mướn 8000đ 1 tháng đủ tiện nghi điện nước, có thể chặn. Hỏi 59/4 Hùng Vương Thị Nghè (Viện dưỡng lão ngó qua).

Phòng cho thuê chỉ cho nữ sinh viên thuê Đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh 80/22B Trần quang Diệu SG (Quận.3).

Phòng cho thuê, cho vợ chồng son. Hỏi 219 Trần quốc Toản (chợ TQT ngó qua).

Phòng rộng đủ tiện nghi cho Ngoại Kiều thuê. Rất an ninh, Hỏi 143 Cao Thắng Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ, Trung tâm Saigon,

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. Xe dulịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB, Hai bà Trưng Tân Định Saigon, PTT: 41539.

Cần mướn nhà Villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, villa 2,3 phòng ngủ, vùng Saigon, Gia định, Tân định, giá cao, giao kèo dài hạn, mời liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

Cần phòng, nhà.Villa xin liên lạc trực trực tiếp Ô. Pháo H. Việt Mỹ trước ở Trần-q-Cáp nay dời về 87 Trần khát Chân. Tân Định, gần cuộc Cảnh Sát Trần Quang Khải.

Renault Seize

(R-16) EI,. xe nhập cảng nguyên thủy độc đáo như mới đi xa cần bán gấp 520 Hồng thập Tự Saigon.

Jeep bầu Chassi Long đời mới EQ... tuyệt hảo, cần tiền bán gấp, giá rẻ. Hỏi ông Hoàng 185/5 Vườn Ương Cây Phú Mỹ Thị Nghè (Cạnh trại Nguyễn văn Nhơ).

[illegible]20.000đ Volkswagen Microbus 5[illegible]0.000đ du lịch Hillman đời (3V) EL. Lầu 3-49 lô C Chung Cư Ng.v. Thoại ngoài giờ làm việc.

Fiat 850 coupé

EH radio origine xe độc đáo máy êm như mới, thích hợp các cô trẻ đẹp, quí bà sang trọng. 33 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

Toyota Corona

Deluxe du lịch EI.9. Xe mới đi 1[illegible]000 cây số, còn mới tinh, có [illegible] bán. Xin hỏi số 252 Bạch Đằng GiaĐịnh. Garage Hiệp Lợi.

Daihatsu V.100 Pick-up vận tải nhẹ 2t50 đời E.O.8 mang số E.Q. Mui tôle [illegible] mới. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán gấp Jeep Inter loại 800. 20A Nguyễn tri Phương nối dài, hông chợ Trần Quốc Toản, hỏi ông Sinh.

Bán Traction 15 đời EM, 1 Peugeot đời EJ 2 xe đều tốt 13 Ngô tùng Châu Saigon.

Xe hơi bỏ túi

«Mini Vũng Tàu I» : 1) Một thân xe, gắn «chụp» vào xe gắn máy Honda 50cc hoặc Vespa của quí vị, thành xe hơi nhỏ (dài độ 2m, ngang 1m, có mui, 4 bánh, khỏi té, đẹp, bền [illegible] chở con đi học, đi du ngoạn, v.v. Giá phỏng định 89.000đ/VN. 2) Xe «Sit car» (sidecar) để gắn vào bên hông xe Honda 50cc Yamaha, v.v... của quí vị, thành xe máy dầu 3 bánh, có mui. Phỏng định : 8.000đVN. Chúng tôi nhận đặt làm xe ngay từ bây giờ. Có thể gửi xe đi toàn quốc. Thư về : GS Văn [illegible] Võ Trung Lập, (số QGDB 27.[illegible]7. 80.001), 98-I Lê Lai SG2

2CVEB

VTN cắt kiếng, 1 đời chủ từ khi kéo hãng và 3CV của GS Pháp 360 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Volkswagen Microbus EC hãng, kiến bán 850.000đ. 220bis Pasteur Saigon.

Daihatsu Hijet EP nguyên thủy, do chủ lái 19.000cs. Hỏi 201/61 Võ Tánh nối dài (qua khỏi Đệ Nhứt khách sạn 150th, trước trụ sở Nhân Dân Tự Vệ).

Muốn đổi Datsun du lịch 1300 đời EE, mới 90% lấy xe Pickup, hoặc bán. Hỏi Ô. Long 33bis Phạm Đăng Hưng, Đakao Đ.T 21664.

Taxi Renault 4CV, NBW, bán Hỏi 71/14B Nguyễn Hoàng : vô hẻm 20m, (góc bên trái).

Opel Familial đời EB.6. xe còn thật tốt bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán xe nhà Toyota Corona EI-4... tự lái chỉ chạy trên 12 ngàn cây số. Hỏi : 531. Thành Thái ChoLon.

Bán Ford Station Wagon 6 máy đời NBV đã sửa lại toàn hảo. Hỏi 207/38 Trần Quốc Toản Saigon.

Chuyên môn sửa xe Renault và Dauphine việc làm : Kỹ lưỡng, mau lẹ, giá hạ 134/3B Dương công Trừng. (nối dài) Gia định gần ngã ba Lữ Gia.

Jeep Wagoneer, tình trạng tốt, giá rẻ. Hỏi : 66/3 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Borgward du lịch

1 chủ, NBR nệm đồng sơn vỏ Origine 487 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu Hijet

chuyên chở nhẹ đời EO.8, mới đi 16.0000km hỏi 197B Lê Văn Duyệt.

TOYOTA 800 PU EI.7

Xe còn mới, coi xe ưng ngay cần bán gấp 508 Lý thái Tổ Saigon.

HONDA VẬN TẢI NHẸ

1 chủ mui bố, băng 2 bên, EO.8... mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán Volkswagen du lịch 1500 ED xe thật đẹp Hỏi sạp vải Kim Lợi 19 Lê Lợi Saigon

Jeep ca bô bầu rất đẹp EQ đang Rodage cần bán gấp. 151 Pétrus Ký An Đông, phòng hớt tóc Hùng Sơn.

Honda du lịch N360 đời EO có cassette tình trạng toàn hảo. 91/24 Lê văn Duyệt cầu Bông Gia Định (sau ty Thông Tin).

Mazda 1000 PK EH.8 ngàn đầu do chủ lái Sơn, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi tại nhà buôn Thông Sơn. Số 187 đường Triệu Đà Saigon.

Bán xe Audi đời EE. Hỏi 220/92C Trương minh Giảng Saigon.

MUA GIÁ CAO XE HƠI

Du lịch, vận tải nhẹ, Nhận đổi, gửi: huê hồng nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Du Lịch hiệu Ford Capri có máy lạnh, Radio, model 1970, số EQ... Xe tại 171 đường Nguyễn Biểu ngang Kỳ Thương Ngân Hàng Trần Hưng Đạo Chợlớn.

Fiat Sport 1.200. Đời EA (9 nút) số 5699. Tình trạng toàn hảo, bán 900.000đ. Xin liên lạc nhạc sĩ Hùng Linh 750/15A Phan thanh Giản Saigon trên lầu. Buổi sáng từ 7 đến 9g. chiều từ 18 đến 19g.

Daihatsu 360 P.U EO-EP,.. mui tol mui bố 226 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Taunus deluxe 17m, đời thật NBV, đồng, nệm, máy, bảo đảm mới hoàn hảo Xem xe tại 258 Bến Chương Dương Saigon (Building Vĩnh Thanh).

Daihatsu St Wagon EO và Félo đầu dài EP cửa chính hiệu và thùng kiếng mới tinh.

Isuzu EQ du lịch toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon, giờ làm việc.

Volkswagen Pickup

Cần bán 1 Volkswagen Pick up đời EL xe toàn hảo. Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112/6B Xa Lộ, đối diện Xa cảng.

Honda 360 du lịch màu trắng EI, 1 đời chủ còn mới nguyên bán hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc).

Bán xe du lịch Daihatsu EP 355 Trần hưng Đạo SG

Mazda 1000 EH. Traction 11-N. NBG. Taxi 4CV. 32 Nguyễn thiện Thuật

VOLKSWAGEN NBR/EL bán gấp. Hỏi 54 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Daihatsu EH familiale và Hijet PU EO. Hỏi 43 Lê văn Duyệt (ngã 6)

Taxi Renault 4CV xe còn tốt nguyên. 31 Trần Nhân Tôn Chợ Lớn.

Toyota T,25. EI vận tải nhẹ mui tole vỏ ruột mới thật tốt 149 Đề Thám Sg.

Dịp may 450.000đ Ford Edsel EM (loại chơi). Hỏi cô Chi Bảo Trang 281/26 Nguyễn vănThoại (Cư xá Lữ Gia) từ 18g đến 20g.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)

Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu EO. — Contessa EC. — Commer EB. — Simca Elysée NBO.

NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

Mazda 1500

đời EO, máy lạnh radio nguyên thủy coi xe buổi chiều tại 100. Nguyễn An Khương C.Lớn

Bán Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km. màu mỡ gà — Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo. xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợ lớn. Miễn trung gian (trường Tiểu Học Trung Thu). từ 9giờ sáng tới 19g.

Renaul 10 EQ. ít đi. Hỏi 43 Kiosk. Phú Cường Nguyễn Huệ Saigon.

DAIHATSU 360 VTN EP

Thật mới Capin nguyên thủy. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

DAIHATSU 360 VTN EO

Cabin nguyên sứ mui tôn xe nhà một chủ. 225A Trần quang Khải Tân Định.

Bán Traction 11 Normale máy đồng. sơn, nệm tốt bảo đảm Hỏi ôngTửu trại Ngô tùng Châu Đường Ngô tùng Châu Gia Định

Commer Familial hoàn toàn mới bán rẻ 680.000đ Hỏi 147A Võ Tánh PN.

Cho Thuê xe 1 Mazda Pick-Up B1500 có ghế sau xem xe 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Volkswagen Microbus đời EC. 4. 4 máy 1500 cc. Xem và hỏi tại 599, Pétrus Ký (bến xe Đà Lạt) Saigon.

Thuê mua Station Wagon Jeep Bầu. Thuê hay mua 6 V.N. hay T.X.NG. Ông Pháo H. Việt Mỹ V/P. mới 87 Trần khát Chân Tân Định.

Chevrolet impala 8 máy tự động sans Montant ED tiện làm xe lô, thật tốt. 49 Lê Lợi Sg. ĐT 20.529

Volkswagen EB du lịch bán gấp. 77 Thủ khoa Huân Saigon.

2CV Rất tốt Bán 62 vạn. Đậu trước AE Vạn Quốc sân Cộng Hòa Thứ Hai, Tư, Sáu. Tel 50780—37467.

MG Midget Sport EH 8... Hỏi 3 Nhiêu Tâm Chợ Hòa Bình Chợ Lớn.

COMMER FAMILIAL EB 7.

máy đồng sơn nệm vỏ thật tốt. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

HONDA N360 PU EI.9...

Vận tải nhẹ, đã đóng mui Tôn và băng xe còn tốt cần bán gấp giá hạ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cortina EE DU LỊCH

Xe hoàn hảo, có Radio, coi xe ưng ngay cần bán gấp 508 Lý th Tổ Sg.

Bán Peugeot 203, máy, đồng và nệm toàn hảo và 1 máy tính điện Burraughs. Hỏi 460/14 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán 1 Jeep ca bô thấp. Hỏi phòng Hớttóc Lữ Gia 45 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

VOLKSWAGEN 1300 ED thiệt 9... Toàn hảo, bán. Miễn trung gian. Hỏi Bà Năm quán «Kim Hà» 2B Bạch Đằng GĐ

Toyota Dyna EO 2000 thùng tôn còn nguyên thủy như mới

Desoto EP 300 thùng hàng còn mới như trong hãng. mua xong chạy liền. Hỏi 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc.

Bán Toyota Coaster 25 chỗ ngồi chưa chạy. Peugeot 403. Hỏi Ô. Đại; 131 Nguyễn Huệ Đ.T 20423-22531

DATSUN 1000 DELUXE EI

Radio tự động, màu trắng origine, bán rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

INTERNATIONAL 1800 EH

số mạnh đời 1890, 1 đời chủ máy còn Standard, Chassis nguyên vẹn cặp từ trước ra sau.Hỏi 29 Nguyễn văn Tráng Saigon gần Ngã Sáu Saigon.

Bán xe Bồn 12,000 hiệu Dodge đời EE 9 đầu 9 nút xe toàn hảo cần bán Hỏi số 612/47 Phan đình Phùng Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH

Radio, màu trắng, rất ít đi, bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu Hijet 360. P/U EO... Số 32 Cư Xá Lý văn Phức DaKao (sau sở Vệ Sinh, 32 đường Hiền Vương Saigon).

Mazda 1000 PU EO 9 nút thật tốt bán rẻ. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc).

Toyota PU Mark II EI.8

Do nhà về Bướm Vàng. 5.7 Lê văn Duyệt GiaĐịnh (đầu cầu Bông)

Borgward du lịch bán thật tốt giá rẻ Xe Benne Desoto EH, Tại 46 Bến Hàn Tử Chợ Quán. Hãng rửa xe Hiệu Ba Lê.

Bán Land Rover

Hãng Liên Bao, 16-A. Lê văn Duyệt Gia Định.

Contessa 1300

EE de luxe, màu trắng, tuyệt đẹp bán rẻ 1T280 Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

TOYOTA MARK II EO

Đóng Thành Familial ít đi rất toàn hảo 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (khu Cư xá Kiến Thiết gần trường Thời Đại)

Mazda 1000

P.U đời E.I **Volkswagen Micro Bus** đời EG. Bán rẻ. Hỏi 296 Quốc Lộ 1 qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m.

CITROËN *LaDalat*

6. Hãy thận trọng trong việc sửa đổi. Thí dụ : Căng xe quá chắc chắn sẽ chuyển sức đụng vào giàn xe, vào máy xe v.v... Hãy coi chừng những sửa đổi không có sự chấp thuận của CITROEN.

Honda EP 360 bán Hỏi tại 416-446 Phạm hồng Thái GĐ.

CONTESSA 1300 EE

mới nguyên, chủ lái lấy, bán rẻ 1T250. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

580.000đ bán gấp xe Austin, số mới EM.7... mui nệm mới, máy toàn hảo. Hỏi ông Tài Hotel Ideal (phòng 5 A), 59 Đỗ quang Đẩu Sg (gần chợ Thái Bình) sáng trước 8g trưa từ 12g30 đến 2g30, chiều từ 5g30 đến 8g30.

Cần mua 1 xe Jeep lùn. Xin liên lạc với ô Diệp cảnh Hoa 55E đường Minh Phụng Cholon lầu 1 (nhà cho dang [illegible]).

Mazda 1500 EO. du lịch màu trắng radio origine hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc)

Toyota Mark II Familiale và Opel rekort EM toàn hảo Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Volkswagen Microbus EI 8. Kiếng Origine xe như mới đời xe [illegible]ưng được 459/5 Trần Hưng Đạo.

Bán Mazda 1000 delux đời EO. Màu trắng một đời chủ, mới tinh, có Radio. Miễn trung gian. Hỏi 1 Trần bình Trọng (Gia Định, kế hồ nước ngã tư Xóm Gà).

Cần mua 1 xe 2CV. độ 400.000đ. 576 Lê quang Định Gò Vấp,gần Cầu Hang 500m, nhà Sân sỏi.

Bán Mazda 1.200 EI Renault 10 EH. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Renault R4 du lịch EB... Và 2CV. Vận tải nhẹ EL. Bán giá hạ tại 255/1, Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Xe hơi du lịch cho thuê với tài xế để du ngoạn Vũng Tàu, Biên Hòa hoặc đi xa, gần, ở Đô thành. Hỏi 54D Nguyễn [illegible]. Khiêm Đakao, trong giờ làm việc.

Buick - Dodge

— Plymouth — Chevrolet, cho thuê cưới hỏi giờ, ngày, tuần, tháng. Giờ làm việc hỏi Ô. Cung Đ.T : 93140—24368, Saigon : 42. Huỳnh Khương Ninh (Dakao) ĐT : 95981 Cholon : 46, Tản Đà ĐT : 50766,

2CV 3 kiến máy, nệm, đồng sơn hoàn toàn mới. Hỏi 33 Phan kế Bính Đakao.

Xe xuống giá !
NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ dàng chỉ trong 2 phút) có lợi như sau :

- Bớt hao xăng 20%.
- Máy tăng thêm sức mạnh 20%.
- Bougie bền gấp 3 và Piston không đóng khói.
- Rất cần thiết cho những xe có gắn máy lạnh.
- Đề nhanh hơn dù trời lạnh và bình cũ. Giá 3000đ. Có bán sỉ.

Tại HOÀNG VIỆT Electonics 642 Phan đình Phùng Saigon

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

Daihatsu 1000 Deluxe EO

Radio Anten tự động, màu đỏ nguyên thủy, như mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

2 CV tình trạng tốt ít sử dụng Bán vì dư dùng. Hỏi 201 Trương Minh Giảng Saigon.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xá, ĐT.99.860
145 Đề Thám Saigon

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Traction II xe sửa xong thật tốt bán 76 Bùi Viện Saigon.

Bán xe Dodge (58) du lịch sơn đồng toàn hảo. Hỏi Trạm xăng Caltex Trương tấn Bửu C.lớn.

ID 19 EC7... một đời chủ, xe ít đi còn nguyên thủy tay lái dầu, 4 vỏ mới. máy đồng sơn toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Chevrolet vận tải nhẹ giá rẻ hoặc đổi lấy Taxi. Hỏi Lô R số 306 chung cư Minh Mạng đường Hòa Hảo (lối gần đường Trần nhân Tôn).

Toyota 800 du lịch EI 3... màu trắng xe hoàn toàn như mới 44 Bis Hiền Vương.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ, hộp số, máy, đít lớn. Xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (Cho lon) (đầu hẻm có phòng tên nước).

Ladalat EP

Mới tinh—chạy 8000cây. 1545F Lê văn Duyệt Gia Định (trước Ty Thuế Vụ)

Cho mướn Xe ủi xe ban xe xúc hay lãnh ủi đất thuê cho các hợp tác xã hay tư nhân Hỏi ông Doanh 311 Phan thanh Giản ĐT 20077 từ 9g đến 11g.

Cortina EC du lịch De luxe. Máy, sơn, đồng, nệm mới làm. Tình trạng rất tốt. Giá rẻ. Hỏi số 62 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TOYOTA CORONA ED.

Xe toàn hảo, Radio At tự động. tốt không kém đời EH xem xe ưng ý ngay. 49 Lê văn Duyệt Sài Gòn (Ngã Sáu).

Renault R.4L du lịch EB, máy êm, đồng vỏ tốt, sơn trắng nệm đỏ mới, bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán 2CV du lịch toàn hảo- Số 367 hẻm 85 Nguyễn văn Thoại

Bán xe Volkswagen Microbus đời EC máy toàn hảo Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi LA DALAT

223 Hậu Giang Cholon

Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp.
Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

Bán Taunus FK 9 nút, mới làm máy và sơn lại giá 450.000đ Hỏi 261/5 Trần hưng Đạo Saigon

Accu xe hơi Toyota, Mazda Honda, Datsun, v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm, Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Daihatsu EO vận tải nhẹ còn tốt, bán hay đổi xe du lịch bù tiền. 432 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1000 PU EO ít đi toàn hảo. Hỏi 2E đường 46 Cholon.

Dư dùng cần bán gấp 1 xe Daihatsu 1000 du lịch EO.6. Xin hỏi 215A Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

Bán Toyota Corona Familiale EF.8 đã điều chỉnh hợp lệ. xe tốt và giữ kỹ, cần tiền bán gấp 1T350. Hỏi 398 Bà Hạt CL

Mazda 1500 deluxe, Radio máy lạnh, EQ. màu trắng toàn hảo. Hỏi Ông Sỉ 89 Ưu Long Xóm Củi, Cholon. (Xem xe suốt ngày).

Simca Arond Familial thật tốt coi xe 209 Đề Thám Saigon.

3CV Fourg ED. máy cardan như mới thùng thật tốt, 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia Định.

Taxi Renault Juvaquatre đồng máy sơn nệm mới làm hoàn hảo bán gấp giá rẻ. Hỏi 290/1 mé sông Bến Vân Đồn cách Phường Vĩnh Hội Quận Tư 50 thước.

Không người lái, bán gấp xe International.1300 đời EH Thùng hàng Bánh đôi, máy sẵn. Hỏi hiệuTân Thành 105/9 Lục Tỉnh (Mũi Tàu.)

Muốn bán gấp 1 xe Land-rover. 1 xe Plymouth và 1 xe Chevrolet du lịch Hỏi hãng Amtraco 504 Trịnh minh Thế trong giờ làm việc.

3 CV Du lịch EE 3 kiểu 3 kiến xe kéo hãng màu trắng xe hoàn tốt mới 44Bis Hiền Vương.

Desoto đời 55 du lịch 1 cửa số tự động xe thật tốt. 78 Hùng Vương Thị Nghè.

Nha Trang bán xe Jeep Dodge 4. Toyota GMC (xe đấu giá). Hỏi 39A đường Nhị Hà Nha Trang.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Jeep Willys cần bán gấp 1 Jeep Willys Cabô cao máy, đồng, sơn, mui nệm hoàn toàn mới. Xin liên lạc tại garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Không người trông nom

Bán 1 vận tải Inter. EP, đầu 1700, đít 1800. Hỏi trạm xăng Caltex, Công trường Diên Hồng Saigon.

Honda du lịch EI.86... một đời chủ, nguyên thủy ít đi bán gấp. Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng chính trường đua rẽ trái).

Toyota Corona

E1.8 một đời chủ, mới đi 6000 cây số, như xe mới, bán 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh Viện Cơ Đốc).

Xe Huê kỳ du lịch cho thuê đám cưới, giờ ngày, chuyến hành hương, đi xa, gần và các nơi giá thật hạ. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon hỏi bà Danh lầu một.

3CV Fourg ED 8... toàn hảo Xem xe 65 Tú Xương Saigon.

2CV EK... máy hoàn hảo, Embrayage mới (Semi-automaticque), 2 lốp xe mới nguyên. Xem xe ở 183 Yên Đỗ Saigon, 12g30-14g30 và 18g30 trở đi.

Bán 2CV (EB-NBR). 11B Phạm Hồng Thái Giadịnh (gần Ngã Ba Ông Tạ).

Xe số X....

Về nước bán gấp hai xe số X.... Mazda và Volkswagen 1500cc model 1969 Radio máy lạnh toàn hảo. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán Opel Record NBV dl. Vauxhall NBU, Hillman NBN Simca 9 NBR, 4CV Taxi NBE. 84A Nguyễn v. Học GĐ.

MAZDA 1200 EO-EI
Toyota 800 EH

xe còn như mới 1 đời chủ. 516 Thành Thái Chợlớn giờ làm việc.

630.000đ Peugeot 203 du lịch đời NBE, 78 Hùng Vương Thị Nghè.

403 dl máy 2T16 xe toàn hảo bán tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy, đi đường Chương Dương quẹo lên Cộng Hòa nhà tại cổng nhà đèn)

250.000đ 1 xe Traction 11 Lég. máy, đồng, sơn nệm mới làm. Hỏi 81A/1 Lê quang Định Gia Định.

XE LADALAT BÊ BỐI

Căng gẫy. Bô thủng. máy chạy không ngon chưa ráp hệ thống khóa bán secours, Xe hư lung tung bê bối chịu hết nổi. Mang lại nơi chuyên môn sửa xe Ladalat : 283/3 Trương tấn Bửu gần Võ Tánh Phú nhuận ĐT.40.308 có đủ phụ tùng Origine thay ngay, Giờ nào tới cũng được.

Jeep Wilys cao thật tốt bán gấp giá. Xem xe tại 220/40A Trương minh Giảng SG

Bán 1 Traction 11 Legerd số mới EF số cũ NBJ toàn hảo bảo đảm mua xong khỏi phải sửa chữa chỉ hết có 2 bộ áo nệm. Hỏi ông Bảy cà phê 59 Nguyễn Cư Trinh Saigon,

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

MGB Sport EB.9

Màu vàng, tốt hết chỗ chê, cần tiền bán lỗ, giá rẻ 288 Lê thánh Tôn Sg.

Daihatsu Felow 360 du lịch EP 2 Radio mới nguyên chưa hết rodage. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

GARAGE THÀNH CÔNG

Chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm công giá hạ. Địa chỉ 340B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

Dauphine Du lịch ED5 màu trắng xe còn tốt 44 Bis Hiền Vương.

Honda 360 VTN

xe thật tốt 90 Hoàng Diệu KH.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Hắc kích (máy xăng). Hắc kích (máy dầu). Chevrolet hãng (máy dầu 354). Reo 1 (máy dầu hỏi). Coi xe số 9 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 xe Plymouth đời 66, toàn hảo tại 307A đường Lục tỉnh Cholon.

Mazda 1000 PU EI Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội,

Bán xe Traction 15 vỏ ruột mới máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Peugeot 203 cần bán gấp một Peugeot 203 đời EM, số máy 1.776.840, xe hoàn hảo Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Bán 2 xe Taxi 4CV, 1 cái đời BU và 1 cái đời EJ. Hỏi 23/1 đường Lê văn Duyệt Giadịnh ngang đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa.

PEUGEOT 203 bán vì đi xa, tình trạng toàn hảo, số máy 1T8. Hỏi 18A Cách Mạng (cầu Công Lý).

Toyota 800 Fam. EI.5... 1 đời chủ. Coi xe từ 6g chiều. Hỏi 225 bến Bãi Sậy Q.6 Cholon.

BỌC NỆM XE HƠI ORIGINE

mới nhập cảng đủ loại xe **Mazda, Toyota, Volkswagen, Peugeot 404.** Quí vị sẽ hài lòng với bộ nệm tuyệt đẹp tại VN chưa từng có. Xin đến hiệu Tiến Phát may mui nệm xe 33 Lê văn Duyệt Saigon.

Ford Galaxie

Bán Ford Galaxie du lịch, 6 máy số thường Radio, Cassette Stéreo, vỏ hông trắng xe thật toàn hảo, Hỏi 408 Trần hưng Đạo Saigon : ĐT 25.504.

Bán 2 bồn chở xăng 10.000L 1 máy 354 có hộp số Ford F.600. Hỏi 46 Cư xá,Lê đại Hành Chợlớn.

Renault VT nhẹ 2T5 bán hoặc cho mướn. Hỏi 1A Sư vạn Hạnh góc Hồng Bàng.

Taxi Renault 4 đời đi xa bán gấp. chủ đang chạy. toàn hảo. Tại 32A Trần bình Trọng Chợ

Cần mướn xe

Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hằng ngày xin mời liên lạc O. Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg D.t 90689.

Thay kiếng xe hơi

Nhận thay các loại kiếng xe hơi sản phẩm nguyên xứ còn trong thùng đặc biệt còn một số kiếng của Anh-Ý-Đức và Mỹ. Mời đến số 10 Bùi Viện Saigon.

Bán Jeep bầu toàn hảo do chủ lái. Hỏi số 7 và 8A Trại Gia Binh Triệu Đà đường Triệu Đà (sau trường Chu văn An) CL.

TOYOTA COASTER EO... xe nhà, 26 chỗ ngồi rất tốt. Cần bán Hỏi 177 Nguyễn Hoàng Cholon.

R. 10

và 1 Toyota T.25 đời EI Toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda B1500 Pickup EI..

Toyota Hilux Pickup EI có thùng tôn toàn hảo 516 Thành Thái Chợ lớn giờ làm việc.

Bán 1 xe Peugoet 203. Camionet đồng sơn máy toàn hảo xe ít đi. Hỏi 192/36/16 đường Lục Tỉnh Cho Lon cách Trường Minh Đạo 3 căn,

Daihatsu 1000 du lịch, 4 cửa, Radio tự động vừa hết Rodage EP.79... Do 25A/5 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán xe 1 Taunus 12m đời EC và 1 Fiat 1300 2 xe toàn hảo. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Bán Mazda 800. Coi xe 214 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Daihatsu Hijet Pick-up đời EP 1 đời chủ bán gấp. Hỏi 220A Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

Bán xe Anglia 350, Fiat 600 tình trạng toàn hảo, 400/9 Trương minh Giảng Saigon.

Mercedès 190, NBU, bán máy sơn đồng còn thật tốt. 329C Minh Phụng ĐT 36707.

400.000đ Simca du lịch IA tốt. Xem tại Garage Ngọc Trinh 44B Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Ford du lịch ED hoàn toàn tốt ngoại kiều đang thuê 50.000đ 1tháng tại 207/7 Tự Đức Đakao.

Mazda 1.000 PU

EH 8 một đời chủ giữ gìn cẩn thận vỏ mới thật toàn hảo. 33 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

P.404 bán số EC. Hỏi : 267/5 Trương minh Ký Phú Nhuận.

MÁY • TỦ LẠNH

Máy lạnh Général Electric 19.000 BTU (2 ngựa) điện 220volt dư dùng bán. Hỏi 172 Đề Thám Saigon. Đ.T. 98294.

Fedders bán 110V 14.000 BTU 220V 13000 BTU (đời mới nhất) tình trạng mới nguyên thủy, Số cũ 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán rẻ một máy phát điện Yanmar F7 chạy dầu Hỏi 86/5 Ấp Phú Trung hẻm 175 cạnh trường học Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại GĐ đi vô khỏi trụ sở NDTV quẹo mặt hỏi ông Đờn.

Cần bán : 1 máy toán Facit 1 máy chữ Underwood chữ nhỏ, trục 40 1 Voltage Regulator Taiwan 20 amp 110-220V, Cả thảy đều còn mới. Giá rẻ Hỏi : số 51/58 Cao Thắng (Bàn Cờ) Saigon.

Bán Tủ lạnh Sanyo mới 90/100 48.000đ Địa chỉ 110/3 đường Trần khắc Chân Tân Định.

Bán một lò bánh mì điện

của Đức quốc luôn tất cả dụng cụ để làm bánh và một máy phát điện liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Bán máy kem và máy dầu, để làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Bán hai máy in 65x110 Rhenus Đức Quốc. Hỏi 336/5 đường Phú Định, Phú Lâm, Cholon.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh. máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại **VIỆT HÙNG FRIGO** số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Bán lại 1 máy phun nước rau mà 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ. Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhật Bổn **QUANG VINH** 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95.310).

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa và bảo trì các loại máy : tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz,máy nước hệ thống, điện nước. Xin liên lạc : **Châu kỹ nghệ điện lạnh nước** 148 Vĩnh Viễn Saigon Điện Thoại 93687.

Thật !

Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm [illegible]

chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bảo luân công tác. 43 Nguyễn trí Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Bán Máy Rửa Xe

Bán máy rửa xe hơi và Honda tiện dụng cho các trạm xăng và tư gia rửa tại nhà, máy rửa xe có 4 bánh xe đi chuyển dễ dàng, máy nhập cảng ngoại quốc bán mỗi cái 70.000đ. Hỏi hãng gạch bông Huy Hoàng 31/3 đường Liên Tỉnh số 9 Long Xuyên — (gần cầu Cái Sơn).

650.000đ Tủ lạnh Servel 250 lít đốt dầu hôi. Hỏi 182 Lê v. Duyệt Saigon.

Rất Rẻ — Rất Rẻ

Dư dùng, nhường lại 6 máy chữ, hiệu Royal 3 chữ Việt duy nhứt, 3 chữ Anh, Còn mới 80%. Xem máy tại số 461 Hòa Hảo, Cholớn.

Răng bán rẻ gấp máy làm răng và phụ tùng mới nguyên Hỏi 321 Thành Thái Sg ngoài giờ làm việc.

Bán 2 máy làm túi nilon và 7 máy cắt Đài Loan mới nhập cảng. Hỏi 46 Ngô nhân Tịnh Gia Định từ 14g đến 20g.

Quá rẻ Jet cycle 150L (75) Hitachi 120L (63) máy giặt N.3100 (70), máy rửa chén (75). Hotpoint 400L (80). 76 Kỳ Con Saigon.

Máy lạnh Trung tâm buôn bán, đổi gửi máy lạnh, từ nửa ngựa đến 7 ngựa cũ, mới, 76 Kỳ Con Saigon.

Bán gấp 1 máy [illegible] quốc tình trạng 90% [illegible] cần 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 1 Yên Đỗ Saigon.

Bán máy in Ro Tary Offset Priting Press «Shin-Chin» Brand Origine mới tinh 1/1 Phạm hồng Thái GĐ ngang nhà giây thép gió Chí Hòa.

MÁY ĐAN LEN

bán gấp hiệu Brother, Silver. mới tinh chưa sài, một số đã sài qua. tình trạng tốt 90% Hỏi 96 Trần Quang Diệu Saigon (Trương T. Bửu cũ).

Bán máy tính chạy điện Friden và 2 máy Pointeur Amano máy kiểm soát giờ đến và về của nhân công. 72 Bùi Chu Saigon.

Lò bánh mì điện

bán hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán gấp tủ lạnh Toshiba 140L. Máy giặt National Tủ General Electric [illegible] điện 110 Volt, tình trạng tốt, giá phải chăng. Hỏi [illegible] số 301/11C đường Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán gấp tủ lạnh hiệu National [illegible] 1 tủ lạnh General hiệu 2 cửa. máy lạnh Fedders điện 220V-110V. Do 44/16 Huỳnh quang Tiên P.N. bán hàng nhà thờ 3 chuông.

Fedders 1, 1.5 2 ngựa điện 110-220 Volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng Sg ĐT.90381.

Máy giặt Ohio

21,000đ mới nguyên. [illegible] điện, giặt được nhiều và mau sạch. 98 Trương minh Ký. (Trương minh Giảng nối dài) PN.

Máy may còn: cắt nhiều hàng [illegible]. Vì bận mới nhập công giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thầy Lưu 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

105 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đủ điện v.v... Có bảo đảm.

Bán Transit Hỏi ông [illegible] Cách Mạng Saigon trong giờ làm việc.

Frigidaire 400L 2 cửa Model 70 Cycle Matic mới nguyên 140 ngàn Hotpoint 2 cửa 400L deluxe đủ phụ tùng mới tinh 125 ngàn Fedders 13 ngàn BTU 1 ngựa rưỡi mới đem toàn hảo 130 ngàn. Xin mời lại. 99A đại lộ Cách Mạng (Công Lý nối dài).

29.000đ máy giặt Sharp 2k điện 110V 60.000 máy giặt Sanyo 3k8 có sấy khô tự động điện 110V. 1 máy giặt Caster. 5k điện 220V hoàn toàn tự động vật giặt 60.000đ máy Mỹ Sear Kenmore 6k5 điện 110V hoàn toàn tự động khỏi coi 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

IBM 38 Mạc đỉnh Chi SG. T. 96638 USAID 4975 Repr. Buy Sell.Repair IBM- Fridre SCM.3M AB Dick Ozalid.APECO

Necchi 534 và Brother TZ1 B651 thêu bán. cần thợ thêu phù hiệu. Hỏi 344 Lý thái Tổ Sg.

Bán (dư dùng, còn tốt nguyên) 1 tủ lạnh 2 cửa (Hotpoint) 1 bếp gaz. 1 máy may Faap. 1 quạt đứng lớn. 205 Trương minh Ký Gia Định.

320.000đ máy làm kem 5 ngựa. kem cây, kem ly, luôn cả máy nạo đá máy đánh bột mới nguyên chưa dùng điện. **330.000đ** máy sản xuất kem hộp trong 10 phút hiệu Sunden, **60.000đ** tủ lạnh Hotpoint 2 cửa, còn tốt. Hỏi tiệm kem Minh Tâm 134 Trương m. Giảng Saigon ĐT 95.336.

Bán máy điều hòa 18.000 BTU điện 220 volts 50 Cycles mới nguyên Hỏi 134. Công Lý Sg.

Máy Quay phim 16 ly Paillard Bolex dư dùng. Bán. Tình trạng tốt Hỏi 248. Pasteur Tân Định Saigon

Bán tủ Lạnh Kl[illegible] 65.000 Nec 70L. 35.000đ. 94/14 Trần khắc Chân Tân định.

Bán Roneo điện tự động Gestetner Photocopy SCM. máy tính 4 phép. 518/299A Sư vạn Hạnh.

ÔNG KHÔNG CÓ MÁY LẠNH

— Sẽ [illegible] Ông có Máy Lạnh Tủ Lạnh — hư sửa thành mới — yêu đổi thành mới — cũ đổi máy mới. Xin ĐT. 95909 Saigon sửa chữa 140 Hùng Vương nối dài Thị nghè. V.P. 54 Lê Lai Đ.T. 98467 giá phải chăng.

Freezer Sub Zero 600L 140 ngàn. Hotpoint 2 cửa 400L 105 ngàn. máy Bloc origine. 117 Tản Khải Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Bán gấp tủ lạnh thật tốt [illegible] Sharp. 480 đường Minh Phụng Cholon.

Bán máy lạnh 1CV còn như mới 90.000đ Hoa Bord 40CV đường hải. Hỏi 218 Lê Lai ĐT 22845.

Tủ Lạnh rẻ !

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu Nhựt Bản, Mua ngay kẻo hết giá Hời. Mời: 200 Minh Mạng Cholon.

Máy [illegible]

Bán rẻ tủ lạnh

hiệu Frigidaire 400L còn tốt. Hỏi 297 Công Lý Saigon.

Máy nước nóng điện 100 lít của Đức bán 25.000đ nước nóng gaz 15.000đ. 50 Trần quý Cáp.

Máy thêu Necchi 534 và Sears Kenmore dư dùng bán rẻ. Hỏi Ông Định. 384 Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận (vào lối Chợ Gà)

RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt, lò gas, đủ hiệu Nhựt, Ý. rẻ với giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do, (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

Sửa tại nhà

Bếp Gaz, Máy Lạnh, Máy Giặt, gọi Đồng Tâm Đ.T : 23.617 Sau 15phút, chuyên viên đã có mặt bên máy để sửa chữa ngay. Bảo đảm hơn mọi nơi. Thợ lâu tuổi rành nghề, Có kỹ sư trông coi phần kỹ thuật.

Nhắn tin cô ĐỖ THỊ-HUỆ căn cước số 00223258 sanh ngày 10-5-1951 tại Phú Nhuận Gia Định địa chỉ 84/4 Nguyễn Minh Chiếu GĐ Đến tòa soạn Chính Luận nhận lại căn cước do một người nhặt được nhờ nhà báo chuyển.

Hậu Tạ

Cam kết đền ơn cho bất cứ ai tìm lại được dưới bất cứ hình thức nào chiếc xe DS21 Pallas số EG 4378 màu đỏ rượu chát, mui xám trắng mất ngày 25/9/71. Xin liên lạc ĐT 40530 hay 95.564.

Hậu tạ 200.000đ

Cho người điểm chỉ xe Mazda 1000 EO-2186 số giàn SP.B105387 số máy PB-5120659, mất ngày 14-11-71 tại 15 Phan Kế Bính. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 15 Phan kế Bính Đ.T. 94343.

Mất căn cước số 04914673 Trần kim Xô và thẻ đăng bộ xe gắn máy số SB.4815 địa chỉ 547 đường Bà Hạt Cholon người nào lượm được cho tôi xin lại.

Vũng Tàu mất xe Daihatsu số EO-9738, số máy 943907, số giàn 162803 lúc 16 giờ ngày 31-10-71 tại đường Quang Trung (trước Bạch Dinh). Xin chuộc theo luật giang hồ. Liên lạc bằng điện thoại số 22251 Saigon, cho biết điều kiện.

Mất giấy tờ

Mất 1 bóp gồm có : 1 thẻ căn cước mang tên Mã Phong số 00475276, 1 giấy hoãn dịch, 1 thẻ đăng bộ xe số PD-6321. Xin hậu tạ cho ai nhặn được và mang đến số A54 Trần Quốc Toản (ngang trường đua).

Tôi NGUYỄN THỊ BÍCH LIÊN có đánh rơi 1 cái ví trong có đựng 2 thẻ chủ quyền số EQ.0320 và SC.7970B. Bà con lượm được xin mang lại số 45/1 Hòa Hưng Saigon xin hậu tạ.

Chuộc xe Citroen 11CV số đăng bộ EJ 3117 bị mất ngày 5-11-71 tại chợ Hòa Bình số 22B Bùi Hữu Nghĩa Cholon. Xin chuộc theo luật giang hồ. Địa chỉ liên lạc 22B Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Mất căn cước

Tối 16-11-71 đánh rơi mất thẻ cước số 00008835 mang tên NGUYỄN-THỊ THANH HOA ai nhặt được xin mang đến 386/34 Trương minh Giảng. Xin hậu tạ.

Bố Cáo

Kể từ ngày đăng bố cáo này, Tiệm May ĐẸP số 58 đường Lê Thánh Tôn Saigon đã dời về số nhà 429 đường Phan Thanh Giản Saigon.

Yêu cầu quý khách liên lạc với địa chỉ mới. Và cũng từ ngày nay tôi không còn chịu trách nhiệm gì đối với tất cả những người ngụ tại số 58 đường Lê Thánh Tôn nữa.

Chủ tiệm ĐẸP
HOÀNG-THỊ-DẦN

Bác sĩ NHỰT

Chuyên trị BỆNH TRĨ

Tiêm thuốc cho teo và không đau. 138 Nguyễn Kim Cholon.

Chống mất xe

Hệ thống điện tử cho mọi loại xe 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon.

Chuộc xe

Theo luật giang hồ, chuộc 1 Honda đen SS67, số đăng bộ SF-0454C mất Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. Liên lạc D20 Cư Xá Phú Lâm B.

CHUỘC XE HONDA C-50

Chiếc xe Honda C-50 mang số đăng bộ SC 2400C số sườn 054.756 số máy 335.751. Bạn nào đã mượn tạm vào ngày 18/11/71. Tôi xin chuộc với số tiền 40.000đ. Tôi cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc 63/47D Trương minh Giảng quận 3 Saigon. (Hẻm sau lưng chợ Trương minh Giảng).

XE SCOOTERS

Yamaha (dame) đời mới nhất, máy toàn hảo xem xe chịu liền, bán gấp (137 ngàn). Hỏi 200 Lê văn Duyệt Sg.

VESPA SPRINT EO 9

147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Vespa 3 bánh, 175cc, mới nguyên giá rẻ. Hỏi 11 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Lambretta Spécial EG 1 ED cả hai mới tinh bán. Hỏi tại cây xăng Tân thuận Đông, qua cầu Trịnh minh Thế 200m.

Lambretta Spécial 150, sợ máy mới. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Sg.

Cần mua giá cao Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 trong 2 Honda PC50 hoặc SS50-67 còn tốt Tại 384/47 Lý thái Tổ Sg.

Vespa Sprint bán. 751 Nguyễn Trãi, từ 2g-6g gần Thể thao ChinWoo.

NS cần 1 PC hoặc Mini Cady còn tốt. 107 Nguyễn thái Học Sg 2.

Honda SS và tủ lạnh Panasonic 70 lít bán. Hỏi 53 (số cũ 44/4) Nguyễn công Trứ Thị Nghè.

Bán gấp Vespa Super EF nguyên thủy. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Bán xe Mini Lambretta toàn hảo. Cách cầu Phan thanh Giản 50m đến trại gà Thanh Tâm, sẽ thấy bản chỉ dẫn.

Honda CL90cc của VKHH

bán gấp, mới toanh, thấy xe không chê vào đâu được, số Nam Vang. Xin hỏi số 72 Bùi Chu Saigon.

Bán rẻ xe Honda dame 50c có démarreur 1968. Xem xe 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Vespa Rally EP.7... bán gấp Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán 60 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nền xi), thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

Honda dame C50-1-PC50-1-SS50 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Honda dame C.50 rất tốt, bán gấp. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến Sức) KhánhHội.

Bán 1 Yamaha dame và 1 Honda PC 611/14B Phan-Th-Giản Saigon.

Bán Yamaha 70.000 đàn ông. Hỏi ông Tý 106/26 Hòa Hưng Sg.

Honda dame màu xanh, như mới bán gấp. Hỏi 112/9 Vân Đồn (cầu Calmétte) Sg.

BÁN HONDA SS67

Mới chưa đi vừa đăng bộ, hoặc đổi Lambretta từ EC đến EE. Hỏi Nhơn 283 Trần quốc Toản (ngang trại Đống Đa).

Bán Honda dam xanh còn mới bán gấp. Hỏi 275 Nguyễn tiểu La Saigon gần Bộ Hạt Nguyễn Tiểu La.

Yamaha đàn ông đỏ. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến Sức) Khánh Hội.

Vespa Super EF, ít đi còn mới 315.000. Hỏi 96/4 Chi Lăng GĐ ngoài giờ làm việc.

Bán Vespa NA.A. Hỏi quán phở Bam Mai đường Chi Lăng Gia Định ngang Ty Công Chánh ngõ qua góc Trần kế Xương.

Cần bán 1 Honda C50 màu xanh. Hỏi tại 22/A Tôn thọ Tường trước chợ Thị Nghè.

Honda SS50 kiểu 72 thật bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Honda dame xanh thật tốt bán gấp. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Honda 90cc EP mới 90o/o bán (300). 15 Phạm ngũ Lão Sg)trưa 12.01).

Vespa Sprint EP 1 đời chủ chưa sơn lại chủ không đi tới, bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Yamaha vè xi (122.000đ) SS50 (122.000đ). Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Đakao 150m.

Bán 1 Lambretta đời EC 8 đầu Hỏi Ba Hưng 130 Cộng Hòa Saigon.

Lambro EI mới như hãng lấy về chưa hết Rodage. 241 Phan đình Phùng Sg.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

trả tiền ngay nhiều xe Vespa Lambretta. Do Salon 416 Lý thái Tổ Sg.

LAMBRETTA SPÉCIAL 150

Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C 50 1 mobylette, 1 Gobel, 1 Moto BMW bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Honda dame, SS-67, CL-68, Kawasaki, Yamaha dame, Mobylette xanh đời mới, Vespa EJ..., Mini Lambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 Vespa Super EF. Tại 18 Nguyễn văn Thành G.Đ.

Bán Honda S50cc giá 110.000 còn như mới. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Honda 125cc phân khối, xe hoàn hảo, bán 350.000 bao sang tên. Hỏi 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

Honda C50 (118.000đ) và Suzuki dame (96.000đ). Hỏi 394 Hòa Hảo CL.

Bán gấp Honda 175cc đời mới EP.9... 679 Nguyễn huỳnh Đức (Cư xá TMG).

Bán gấp vì cần tiền, Honda C50, PC50, SS67. Tất cả toàn hảo. 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Dalat Garage bán gấp Honda CB 160cc số EH.0... 250 ngàn. Tại 2 Hai Bà Trưng Đalat.

Honda C50. 158B Phạm hồng Thái ngang T-Đắc Lộ chữ j thật tốt.

MUA GIÁ CAO NHIỀU

Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg, có nhiều xe bán.

Suzuki đen M12, bán. 20 Trần quý Khoách Tân Định (cùng đường với trường học Văn Lang).

Bán gấp 1 Honda dame, 1 Mobylette xám và 1 Freezer cỡ nhỏ. 458/34 Lý thái Tổ Sg (trên lầu).

Vespa EK (đời NAA Piagia) toàn hảo. Công Lập 601 Lê văn Duyệt, Saigon (ngang thành Nhảy Dù).

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiệu có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá dễ mua. Thủ tục bảo đảm
Salon THU TIỀN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Vi Tiểu Bảo thuật tiếp : — Bửu bối thứ hai, là một chiếc da lão hổ, nền trắng vằn đen, nô tài từng ở trong cung, hầu hạ hoàng thượng, chưa hề thấy một tấm da hổ như vậy. Ngô Tam Quế nói, bạch lão hổ rất hiếm có, hằng mấy trăm năm chưa chắc gì gặp được một con. Ngày xưa, Tống thái tổ bắt được một, Châu Nguơn Chương bắt được một, Tào Tháo và Lưu Bị mỗi vị bắt được một. Lão lấy chiếc da hổ đó phủ lên chiếc ghế ngồi, rồi than da bạch lão hổ khó kiếm, rất tiếc chiếc ghế quá tầm thường !

Khương Hy gật đầu, trong lòng không khỏi nực cười thầm, biết là Vi Tiểu Bảo thuận miệng ba hoa như dào sông nước cuốn, vu hãm Ngô Tam Quế, nhà vua cũng hiểu luôn là hắn bất học, vô thuật, nên cho rằng Tào Tháo có làm Hoàng đế.

Vi Tiểu Bảo tiếp : — Bửu bối thứ ba, là một bức bình phong bằng đá Đại Lý, trong đó có phong cảnh thiên nhiên mà thành, phong cảnh đó gồm một con hoàng oanh nhỏ đứng trên cây, ở dưới gốc cây có con đại lão hổ. Ngô Tam Quế than : bức bình phong rất quý, song rất tiếc mãnh hổ lại nép mình dưới gốc cây, còn con hoàng oanh nhỏ bé lại đậu trên cành cao !

Khương Hy thốt :

— Ba câu nói của y, bất quá là những lời ví dụ, vị tất y có cái tâm tạo phản :

Vi Tiểu Bảo tâu :

— Hoàng thượng khoan hồng đại lượng, sủng ái nô tài, nếu Ngô Tam Quế có ba phần lương tâm thôi, thì lão phải biết cái ân trọng đó mà lo báo bổ, rất tiếc lão ta lại tặng lễ vật khắp các vương công đại thần, vị này một ngàn lượng vàng, vị kia vài vạn lạng bạc, lão vung tay huy hoắc quá chừng, còn ba món báu vật đó, lão lại giữ khư khư, chớ không hề hiến dâng lên hoàng thượng.

Khương Hy cười nhạt, thốt :

— Trẫm có tham muốn vật chi của y đâu ?

Vi Tiểu Bảo tiếp :

— Phải đó. Ngô Tam Quế lại đòi hỏi lương tiền nơi triều đình, hoặc khao quân thưởng tướng, tiền bạc đó vừa tới tay lão, thì một nửa để lại Bắc Kinh, phân cấp khắp văn võ bá quan, nô tài có nói với lão : Vương gia đưa tiền đưa bạc cho các đại quan trong triều quá nhiều như vậy, chẳng đáng tiếc sao. Chính tôi đây còn đau ruột thay, huống hồ với Vương gia là người chủ động ? Ngô Tam Quế mỉm cười, đáp :

Tiểu huynh đệ ơi, tiền bạc đó bất quá tạm thời gởi lại nơi họ, cho họ nói tốt hộ ta, rồi mấy năm sau, họ sẽ ngoan ngoãn trả lại ta, trả cái vốn mà còn có lời nữa là khác. Nô tài không hiểu lão muốn nói gì, bèn hỏi : Vương gia, tài vật đến tay người rồi, sao còn trở lại được với Vương gia ? Chính Vương gia cam tâm tình nguyện tặng người ta, chứ họ đâu có vay mượn nơi Vương gia mà phải trả cả vốn thêm lời ? Ngô Tam Quế bật cười ha hả, đập bàn tay lên đầu vai nô tài, rồi lấy một chiếc túi gấm, trao cho nô tài, thốt :

Tiểu huynh đệ ơi, đây là một điểm nhỏ tâm tư của bổn phiên, mong tiểu huynh đệ bên cạnh hoàng thượng nói tốt cho bổn phiên mấy câu. Nếu hoàng thượng muốn triệt phiên, thì tiểu huynh đệ hãy nói là không nên triệt phiên, ngàn vạn lần không nên. Ha ha, tiểu huynh đệ yên trí, cái túi này, trong tương lai, bổn phiên không hề đòi lại đâu.

Hắn vừa nói, vừa lấy trong mình ra một chiếc túi gấm, cầm nơi tay, đưa lên cao, quơ qua quơ lại. Mọi người đều thấy nơi chiếc túi, có bốn chữ thêu Bình Tây Vương Phủ, màu đỏ.

Rồi hắn khom mình, mở chiếc túi, dốc ngược miệng túi xuống, những tiếng lổn cổn lản cản vang lên, từ trong túi tuôn ra trân châu, bửu thạch, phỉ thúy, cùng mấy mươi món khác toàn bằng ngọc rất đẹp, những vật đó phơi bày trước điện, chiếu sáng ngời, ai nhìn qua cũng phải hoa mắt.

Những báu vật đó, một phần do Ngô Tam Quế tặng hắn, phần còn lại do Vi Tiểu Bảo nhận từ các nơi gởi đến hối lộ hắn, trong nhất thời, không ai phân biệt được.

Khương Hy thốt :

— Ngươi đi một chuyến đến Vân Nam mà thu hoạch khá quá !

Vi Tiểu Bảo tâu :

— Những báu vật này nô tài thật không dám hưởng, xin hoàng thượng thưởng cho người khác !

(Xem tiếp trang 11)

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG

Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc :

LỜI DÂNG

của Thi hào TAGORE — giải Nobel
ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch
HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày

LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

Tiếp theo **R** trang 9

pháp trung ương, nhưng theo nguồn tin chính phủ, sẽ được cử cầm đầu phái đoàn Thái dự hội nghị ASEAN tại Kuala Lumpur sắp tới với tư cách đặc sứ của ủy ban Hành pháp trung ương.

Đài Mạc tư Khoa tối nay đã loan tin cuộc đảo chính ở Thái một cách rất khách quan và dựa vào các bản tin Mỹ AP và UPI.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Mặt khác, một phái đoàn trong Uỷ ban tranh đấu khoảng 20 người gồm các sĩ quan, cảnh sát và Thương phế binh vào hồi 10g sáng nay đã tới gặp Thủ tướng Trần thiện Khiêm để xin Thủ tướng can thiệp.

Ngoài ra Nghị sĩ Trần Thế Minh cũng đã gởi một văn thư tới Thủ Tướng can thiệp về việc này. Người ta nghĩ rằng nếu Thủ Tướng, không thỏa mãn nguyện vọng của 89 gia đình trên thì có lẽ ngày thứ hai này không tránh khỏi cảnh đổ máu tại chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

ước mà TV Mỹ đã phê chuẩn.

Các cuộc biểu tình, xung đột đã diễn ra sau 1 cuộc tổng đình công ngắn hạn của khoảng 2 triệu công nhân trên toànquốc nhằm phản đối các điều khoản của Hiệp ước Okinawa theo đó quân đội Mỹ sẽ lưu lại Okinawa sau khi đảo này được hoàn trả cho Nhật có thể là vào năm tới.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

tạ gạo đã tăng lên 1000đ. Tệ hơn nữa là dầu hôi không có mà mua. Trong lúc đó trộm cướp lại hoành hành dữ dội.

Cũng tin trên cho hay là hàng trăm chiếc mền mới toanh có ghi hàng chữ «TT Nguyễn văn Thiệu thân tặng đồng bào bão lụt 1971» đã được bày bán đầy ở chợ Côn khiến dư luận dân chúng không khỏi thắc mắc.

Trong khi đó thì TT Lâm Tư lệnh QK1, Chủ tịch UB Cứu trợ QK 1 đã họp Uỷ Ban và cho hay công cuộc cứu trợ bão lụt tính đến ngày 17-11-71 đã đạt được các kết quả khả quan. Sau đó tiếp xúc với phái viên TV, tướng Lâm nói QK I thiếu hụt gạo tiếp tế, tuy nhiên ông đang xét lại việc mấy đại bài gạo không làm tròn nhiệm vụ của mình.

MÓN QUÀ TINH THẦN

Để con em có căn bản về Anh ngữ. Để tặng ân nhân, không gì quý cho bằng một bộ Engish For Today. Giá hạ nhất Saigon. Nhận sang băng nhạc chủ đề chọn bài. Âm thanh thanh độc đáo vì thâu bằng Ampex, Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiếu PN.

TRUNG TÂM ĐỐI BÙ

Mua bán phụ tùng có sẵn, Shibaden Akai Video Tape Recorder 1.800SD 1710W Sony 630 TC 100 Sansui 5000X, 5000A/W 3000 A, 1000A Pioneer SX1500TD 700T Kenwood TK140X 60BU Cartridge Nivico Cassette Stereo Aiwa loa CS99 53 33 SP2000 (cần mua thêm nhiều thâu băng Ampi thùng loa mới cũ). 629 Xuân Viên Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalat.

TIẾP THEO **H** TRANG 1

thu thuế dễ rất dễ. Nhưng giàn thu thuế nhập nội càng cao là càng thoái bộ vì không công bằng. Biết rằng, từ tỏ suất 275 lên 400, cũng chỉ là một hình thức thu thuế nhập nội mà thôi.

Thuế giản thu đánh vào người tiêu thụ hàng hóa một cách nhất loạt, thí dụ một nhà tư bản mua một hộp sữa cho chó uống, một ông xích lô chạy sấp ngửa kiếm tiền mua được 1 lon sữa cho con ăn, cũng đều trả thuế như nhau cho Chính Phủ.

Thứ Trưởng Nguyễn Đức Cường cho như vậy là thoái hóa và kỳ này Chính Phủ nhất quyết hướng vào thuế trực thu, là một loại thuế tiến bộ và công bằng, nghĩa là đánh thuế trên mức lợi tức của mỗi công dân. Còn Quan Thuế Biểu, kể từ ngày nay, không còn là một cái gì để thu tiền cho ngân sách, Quan thuế biểu chỉ được dùng bảo vệ kỹ nghệ trong xứ mà thôi. Như vậy,con đường tự do kinh doanh vừa được ban bố, đã phải xét lại ngay từ trên căn bản.

Nguyễn đức Cường là 1 trong 5 ghế «Hội Đồng Cách Mạng Kinh Tài mùa thu» gồm có những Phạm kim Ngọc, Hà xuân Trừng, Trần Cự Uông, Phạm văn Hiền, Vũ khắc Dung và Lê Quang Uyển, còn 1 người nữa đang được dấu tên.

Phó TT Hương bắt đầu

Một Hội viên Hội đồng Kinh tế Xã hội, nhân dịp này tiết lộ, cách mạng kinh tài mùa thu sẽ phải ra trước Hội Đồng KT Xã Hội vào khóa họp bắt đầu từ 29-11 tới. PTT Trần văn Hương đã tiếp xúc với Hội đồng và trong nhiệm vụ Hiến định, ông sắp phải ngồi vào chiếc ghế chủ tọa tại hội trường Hoàn Mỹ, nơi mà Phó Tổng thống ngồi chơi xơi nước tiền nhiệm Nguyễn cao Kỳ đã ngồi rất lâu. Hằng trang khuyến nghị kinh tài từ đó, đến nay đã chìm vào quên lãng.

HĐ Dược Sĩ kêu gào

— Nghiệp Đoàn Dược Sĩ ra thông cáo cho các tiệm thuốc Tây biết hiện tất cả các loại thuốc đặc chế được nhập cảng và nội hóa vẫn bán với giá cũ, đồng thời yêu cầu các dược phòng lẻ nên triệt để áp dụng giá cả như trước, mua vào giá nào thì bán ra giá đó.

— TTKT vừa ký nghị định chính thức ấn định giá bán sỉ xi măng và sữa đặc có đường. Xi măng nhập cảng 580đ 1 bao 50 kí, xi măng Hà Tiên 545đ 1 bao 50kí (trao ở Thủ Đức) và 565đ 1 bao (trao ở Đô Thành). 565đ 1 bao xi măng bán cho thương gia ở tỉnh.

—Sữa đặc có đường:3.840đ1thùng 48 hộp cho sữa nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu Việt Nam tại Saigon và các hải cảng và sữa nội hóa hiệu Foremost, Le Bébé Hollandais và Longevity tại Saigon.

Cần biết là hàng tồn kho thuộc các loại trên đây cũng được bán theo giá mới và nhà nhập cảng hoặc đại lý phải nộp số sai biệt giữa giá mới và cũ vào quỹ Phân suất Quân Bình.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và nhắc chắc sẽ mua được. Nếu đến
T.V. Thanh Phong 209
Nguyễn Thiện Thuật Sgon

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ dệt rành nghề để dệt Sa Tin, Nylon và Crêpe Sa Tin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần tuyển thêm

Hai giám thị nội trú khoẻ mạnh cao từ 1th70 trở lên hợp lệ tình trạng quân dịch, Hỏi 227A Trần Xuân Xoạn Tân qui Đông sáng trước 9g. chiều trước 3giờ.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Nhà may Ly's số 446 Phan đình Phùng cần thợ cắt áo dài Raglan và thợ ráp đồ đầm. Lương cao. Cần có kinh nghiệm (tập sự miễn đến).

Nhà May Xuân

Cần nhiều thợ may quần áo bán chuyên môn (hay lãnh thầu nhiều máy may) Quần tây và bộ con Trai, giá tiền khoán cao. Xin liên lạc ông Xuân 1/19-20 đườngTriệu Đà (ngang nhà xác Hồng Bàng Cholon).

Cần 1 cậu bé trai hoặc đàn ông có xe gắn máy để chạy giấy tờ biết đánh máy giỏi 2 cô thư ký biết qua loa nghề nhà in có xe gắn máy lương tháng 8.000đ. Liên lạc : Hãng lịch Đồng Nai 327.329 Trần quí Cáp Saigon Đ T 90689.

Cần 1 người bán thuốc tây rành nghề. Hỏi tiệm vàng Kim Sơn 205 Đinh tiên Hoàng (Dakao).

Cần 1 thợ chánh uốn tóc tại tiệm Mỹ ái Lan.364B Gia Long Gò Vấp.

Thiếu nữ học lực tú tài 1 nhận bán giúp cho nhà thuốc tây Pharmaci không lương. Thư : Mỹ 133/4 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần người rành nghề bán thuốc Âu Mỹ. Hỏi ở nhà thuốc 300 Gia Long Gò Vấp.

Cần 1 cô sinh viên có nhiều kinh nghiệm để kèm 1 học sinh lớp 5 học kém. 38 Lý Trần Quán Saigon.

Cần 1 em 15-16t siêng năng, thành thật đi phát quảng cáo ngoài đường lộ làm việc chỉ 1 tháng lương 5000đ Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định.

Cần bà bếp và người trông em coi việc nhà. Hỏi 40 Hiền Vương lầu 4. Saigon.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi làm việc vặt trong nhà. Lương tháng 5.000đ. Hỏi cô Liêu 274 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 tài xế có kinh nghiệm lái xe vận tải nhẹ hỏi tại 101-Bis Hiền Vương Saigon.

Cần một người thợ sửa xe gắn máy rành nghề lương hậu hỏi 80B đường Hùng Vương Thị Nghè.

Quán Thủy Hương số nhà 24 Lê văn Duyệt (nối dài) trước nhà giấy thép gió. Cần nhiều cô bán hàng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà lương hậu.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn Nam ở lại đêm lương hậu 1 em 14-15 sai vặt (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần người làm việc nhà lương hậu,Hỏi 284/22B Trương minh Giảng.

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi. 145 Đề Thám Sg.

Cần nhiều cô làm phòng trà lương 50.000đ đến 100.000đ sẽ dạy nhảy nếu chưa biết 220 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần thợ ảnh làm công lãnh khoán làm tại chỗ, hay lãnh về nhà hoặc bao thầu làm chia v.v. Lương hậu. Xin hỏi tại 164A Hiền Vương Saigon Đ.T. 8091.

Cần nhiều người mang đồ bỏ mối quần áo trẻ em và người lớn cho lãnh đồ về nhà may Hỏi 121/53, Ngô tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

Hãng Thầu cần 1 cô biết nói và viết thông thạo Anh ngữ làm việc tại văn phòng. Hỏi 1071 Trần Hưng Đạo Saigon từ 12g và 18g mỗi ngày.

Mời gấp vài GS Toán lý Hóa dạy hợp tác đứng tuổi đang dạy trường lớn chuyên các lớp 11 và 12 AB. Hỏi 315/14 Trương minh Giảng Saigon mỗi sáng.

Cần gấp 1 tài xế tuổi ngoài 50 kinh nghiệm lái xe nhà lương hậu hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng.

Thiếu nữ rành đánh máy cần tìm việc làm 1 buổi hay kèm trẻ ch/tr. Pháp từ 7è (lớp 5) tại tư gia. Xin hỏi 190 Lê quang Định (G.Đ)

Cần Một cô thợ biết ráp áo dài giỏi, biết thêm ráp áo kiểu Hỏi 343 Nguyễn thiện thuật Saigon

Cần 2 cô phụ bán quán nhậu, 1 người giúp việc nhà 1 người bếp rành món nhậu lương hậu Địa chỉ 149 Trần quốc Toản (góc Cao Thắng) số cũ 51B.

Cần một em gói thuốc từ 14 đến 16 tuổi. Hỏi 39E Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 1 Cô Thư ký trình độ Sinh Viên Luật, thông thạo Anh Ngữ và đánh máy. 1 cậu tùy phái trình độ tú tài, có xe gắn máy để di chuyển. Hỏi 371A-B Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần gấp 2 học nghề sửa chữa các loại xe gắn máy hỏi 150 Bà Hạt Cholon.

Cần 2 người thợ sơn và sửa các loại xe gắn máy lành nghề lương hậu hỏi 46 Khổng Tử.

Cần thiếu nữ đóng phim

cần thiếu nữ có năng khiếu về nganh vũ muốn hoc vũ để thực hiện nhiều phim ca vũ nhạc cao từ 1m54 trở lên ở xa bao ăn ở thời gian học tập có lương liên lạc 112 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp một cô thợ biết may cắt rành về đồ bộ áo kiểu để có thể điều khiển một hiệu may mới mở độc thân ăn ở tại nhà càng tốt. Xem như tình cách gia đình để may đang có may địa điểm mặt đường xin hỏi ngay tại 517 Bà Hạt - Cholon.

Xưởng kỹ nghệ Cần 1 thợ nguội lành nghề chuyên về khuôn máy dộng (Presse). Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp Đ.T.40.756.

Cần 1 tay Solo và 1 tay bass được để đi làm liên lạc Quang Đ.T.22.615 hoặc số 11 MaiKhôi Saigon.

Cần thợ ráp áo dài giỏi 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần thợ ký biết giữ hồ sơ, sắp xếp văn phòng. Hỏi Vishipco Line 36 Hồng thập Tự.

Cần một cô thợ giỏi chuyên cắt may áo dài phụ nữ, ăn chia tập sự miễn đến. Hỏi 387 Hùng Vương Gia Định (Cầu Sơn).

Cần Hai cậu giao gass cần nhiều cô chạy bàn và phụ bếp. Hỏi tại 392 Trần hưng Đạo

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Lê Đào Cần thợ ráp chuyên môn về tây phục, Hỏi 105 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần một người (Nam) có khả năng dạyPháp văn (tư gia) lớp 6è Spéciale hỏi 59/4 Nguyễn Hoàng (Cholon) gần Hồng thập Tự.

Cần gấp Thợ sửa máy lạnh biết quấn moteur. Biết làm máy lớn, Thật giỏi. Lương cao. Hỏi 167 Võ Tánh Saigon.

Quí ông, bà cần người giúp việc nhà, cần thư ký thâu ngân viên, tài xế, Xin liên lạc Tan Trang T.T.D.V. 139-J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Hãng Nhập Cảng cần 1 cô thư ký đánh máy thạo việc văn phòng. Hỏi 51 Tạ thu Thâu Saigon giờ làm việc.

VƯƠNG VIỆT PHIM

Tuyển tài tử gấp điều kiện 18-30t ăn ảnh, 335 Trương minh Giảng Sg. (9g—12g, chiều 3g-6g).

Quán Nhậu Thịt Rừng

Tân Hoa

số 32 Võ Tánh ngã Sáu Saigon cần gấp bà quản lý rành nghề, nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý,...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần Quản Lý

Cần nam hay nữ quản lý tuổi từ 25 có điều kiện lương cao,Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg (trong giờ làm việc)

Cần tuyển dụng

Chuyên viên Việt Nam để làm việc tại Cam Ranh :
12 Kỹ sư thủy động cơ,
2 Giám đốc công tác bốc dỡ hàng
3 Chuyên sửa xe nâng hàng điện
12 Chuyên viên sửa dụng cụ nặng
10 Đốc công chuyên bốc dỡ quân dụng.

Điều Kiện : Có nhiều kinh nghiệm trong nghề, Nói, viết thạo Anh văn Hợp lệ quân dịch. Xin đem theo các giấy tờ. Central Navigation And Trading Co, 29 Yên Đỗ Saigon(lầu 1)

Massage cần nhiều cô rành nghề 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 thợ chánh uốn tóc đàn bà lành nghề dở miễn. Hỏi 238 Võ Tánh (nối dài) G.Đ.

Cần gấp 1 chị bếp 1 người trông em Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Cần một cô giáo có kinh nghiệm hướng dẫn vườn trẻ mẫu giáo, Hỏi bà Diên, 93/95C Trần hoàng Quân Cholon.

Cần gấp 1 người «nữ» giúp việc nhà cho gia đình có 2 người. Lương tháng 5000đ ăn và ở tại nhà. Cần nhất phải thật thà và chăm chỉ, có thể tăng lương sau thời gian làm việc tốt. Hỏi cô Mai 22 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 nữ thư ký chữ tốt lịch thiệp thạo việc văn phòng trường ốc giảng giải được các đề thi Đệ Thất. Xin hỏi 288/D6 Công Lý Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần dùng Làm dài hạn tại Saigon - 2 Tài xế Camion 6 Tấn, - 2 Tài xế xe trộn hồ, 1 Tài xế xe cần cẩu (Tractor Shovel kiểu BS). Xin hỏi 41 Bùi Viện, Saigon, Không chuyên môn miễn đến.

Cần dịch viên kinh nghiệm có thể đưa tài liệu về nhà dịch thù lao hậu. Hỏi 130 Pasteur phòng 104.

Cần một cô hay bà giáo dạy kèm chương trình Việt Pháp từ 5ème Hỏi ông Hiếu Lục sự Tòa sơ thẩm Gia Định.

Cần nhiều nữ giáo viên Hỏi trường Nhật Tân. Chi Lăng Thái lập Thành GiaĐịnh.

Cần hợp tác

Có sẵn địa điểm mặt tiền cần người có vốn hợp tác khai thác bán ăn và ca nhạc. Người hợp tác có nhà ở và bảo đảm không lỗ vốn. Hỏi 306/16 Hồng Thập Tự Sg.

Cần nhận 5 học viên ở xa dạy nghề điện lạnh ở xa có cho nội trú. Hỏi K. Sư Thanh 210 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần Hợp Tác

Địa điểm tốt mặt tiền tiện mở cửa hàng hoặc phòng mạch cần hợp tác điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 356 Pétrus Ký Saigon.

Cần thợ ráp đồ đầm hỏi 21 Cao Thắng Saigon.

Phở Hợp Lợi

cần 1 người giữ em-1 người rửa tô 1 người chạy bàn Võ di Nguy Phú Nhuận nhà 403.

Cần gấp 3 thợ quần, 3 thợ Chemise, 2 thợ làm đồ đầm 2 thợ khuy nút, 2 cậu học nghề bao ăn ở. Hỏi nhà may Tuấn. Rizt, 490/15 Phan-đ-Phùng (Vườn Chuối) Sg.

Cần gấp 2 cô Thư ký thông thạo Anh ngữ, đánh máy trẻ đẹp lương từ 12 15 ngàn bao ăn và 1 chị làm việc nhà. Hỏi tiệm thâu băng Hương Giang 135/B3 Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền).

Cần mấy cô thợ may thùng đồ bỏ mối ăn ở luôn tại nhà chú, và nhiều người thêu tay. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu, ngã sáu Sg.

Cần 1 cô hoặc thầy giáo kèm 2 em tiểu học 1 lớp nhất 1 lớp tư dạy buổi chiều hay tối Hỏi 17 Hiền Vương Dakao.

V-RADIO

Bán Panasonic 9" Mode mới 37.000đ 12" xài bình 36 ngàn đồng. 35C lầu 1 Lão Tử CL

Ampli Marantz 22, 26, 1000A, Lad 95B vỏ cây nguyên thủy Anh quốc. Loa CS 77A. 371/4 Võ di Nguy PN.

Bán loa 88A (75.000đ.) Hỏi 249 đường 46 Bình Thới Chợlớn.

AR4 chưa khui (47). Loa whafedale 60w (55) Ampli TK 88 100w (32). Kenwood 60w (26). Cassette Pin, điện National (9) Sony deck 250 (28). 140 (kế chậm cứu 114) Ngô tùng Châu (GĐ) TV 16 (45).

TiVi Sanyo 19meuble cửa lùa Nec 16 meuble có chân 12, 10, 9 xài bình điện tủ lạnh Pa.. (40 ngàn) 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

AR3A bán gấp cặp Loa AR3A còn mới 90/100 và Ampli Pioneer SX6000 chưa khui 62 000đ. Hỏi 34 Lê Lai Saigon.

Loa Siema 40cm dùng cho quảng cáo hoặc phóng thanh (7). Lò nướng điện Baker's Pride 110V điều chỉnh độ nóng và tắt tự động thùng inox 60x60cm (18). Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định.

TIVI TRẦN QUỐC TOẢN

Số 583 đường Trần Quốc Toản
(gần góc đường Triệu Đà)
Nhận sửa tận nhà, Tivi, Ampli, Radio, Magné, Tủ lạnh, Máy lạnh, đủ hiệu. Nơi tin cậy, giá phải chăng

Amp Fender model PP4100 dùng cho nhà hàng, ban nhạc. Reverberation Sansui RA500, bán gấp. Hỏi 93 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán Sony TC630, Sansui 5000. A, SP2500 mới. Hẻm 22 số 292/5 Bạch Đằng Gia định, hỏi nhà Bé Mười.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)
Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài, Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nhav.v...

Hoa Sim kính mời

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotgun**: Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao TKC Jo Marcel P-M-Cương, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Bán Denon 19", 3 loa meuble, Ampli Sansui 3000A. 2 loa CS50A và 1 Magné Sanyo, tất cả còn như mới. Hỏi Ô Phước. 74 Hòa Hưng Saigon.

Akai M.9 toàn hảo (55) Casette Sony TC.100 mới toanh (20) TEAC A 20 toàn hảo (38) 18 Bùi thị Xuân SG.

Tivi Sharp 12 in Sony Nasonic 9in xài Bình điện 165 Huỳnh quang Tiên GĐ. Cư Xá Trương minh Giảng.

TV Zenith 16 in. đã điều chỉnh như máy Nhật, hình thật rõ đi xa cần bán gấp, chắc giá 30.000đ Hỏi 334/1 Minh Phụng Chợlớn.

Bán gấp 1 Tivi 19 inch meublé đẹp, giá rẻ. Hỏi 131D Chi Lăng Phú Nhuận, giờ làm việc.

TEAC 110 FSHR 250TX Marantz 26 Sansui 5000 XW, 4000 Pioneer 2500, 6000. Kenwood 5150 Sony 730, 330, 366 Teac 4010SL. Akai 220D. PL50 PL41. và các loại loa máy Mỹ Nhật Tất cả nguyên thùng, nhận đổi bù bù và mua lại loa giá cao. 89 Đường Bàn Cờ khoảng giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản Saigon.

Sony 230 vỏ cây, nắp văn 2 loa gỗ, nghe hết sảy. 253/6 (số cũ) Nguyễn h. Đức Phú Nhuận.

Sửa TV tận nhà

Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

T.V. RADIO THIỆN KỸ

Nhận sửa bảo đảm TV Mỹ, Nhật, Hòa Lan, máy thu băng, Ampli, Cassette, Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood mà đã nhiều nơi không sửa được. Vì đủ phụ tùng + chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật, giá bình dân. ĐT 40.917, có sẽ nhận giao máy tận nhà. 90 Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ).

350đ.

SANG BĂNG NHẠC
Nhạc tiền chiến, Nhạc thời trang với dàn máy Teac

THẢO TRANG

10/M Cư xá Lê văn Duyệt Gia định
(trước mặt Tòa Tỉnh Trưởng)

Bán 9" Hitachi mới 38.000đ. Sharp 12" xài bình 40.000đ. General mới 12" 43.000đ. Motorola 16"; 27.000đ, 19" 38.000đ. 19" Motorola 45.000đ. 94/14 Trần khắc Chân Tân định.

QUÁN NHẠC TÙNG

270 Võ Tánh nối dài
Lăng Cha Cả — Bảy Hiền
- Nơi tập trung nhóm Nghệ Sĩ, Văn nghệ Trẻ với giàn âm thanh mãn lộng lẫy.
- Nơi giải trí và hẹn hò ấm cúng của Quý Bạn.
- Nhạc Chủ đề, thời trang kể từ 9 giờ — 19 giờ.
- Nhạc sống do Ban CRIMSON KT 1900 — 2300, giá bình dân.
- Đặc biệt : Ban ngày bớt 30o/o cho Học sinh.

Kính mời

Cần gấp 1 cô thâu ngân
2 cô làm việc quán.

29.000đ Ampli Sony AM/FM Stéréo luôn 2 loa rời vỏ gỗ. 68.000đ Ampli 5040 (200W). 62.000đ loa BX-1200 (200W). 74.000đ CS-77A, 69.000đ Teac 2070 (tất cả nguyên thùng). Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

TV Sony 12 in, Panasonic 9 in bình điện, Sanyo 10 in kiểu xoay, Sanyo 16 in có chân 2 loa, thâu băng Stéreo (23) bán rẻ. Hỏi cô Viện. 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Ở đâu sang băng hay nhứt ? nhanh nhứt ? kỹ thuật tân kỳ nhứt ? Xin mời đến Trung Tâm Thâu Băng Tố Tâm. 30 Yên Đỗ Saigon Đại lý các băng nhạc thời trang.

Ampli Fisher 250TX, Scott 386, 382C, QR4500 (4 channel), Denon (150W), PL50, Loa CS99A, CS77A, Utah AS.6, Scott S15. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Cần tiền bán rẻ 1 TV 20 inch, meublé cửa chắn, 78C Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Ampli Pioneer 1500TD 180Watt, TV Sear 19 inch bán. Hỏi 84 ThiệuTrị P.N.

Nhạc sống + Nhạc chủ đề

Nơi tập trung đầy đủ băng Nhạc Sống + Nhạc chủ đề. Nhạc Sống chọn bản, băng học, nhạc Ngoại Quốc và tuồng Cải lương, giá đặc biệt. Có thợ điều chỉnh và sửa máy lấy giá tương đương (nhận và giao máy tận nhà) Mời đến LIÊN HOA thâu băng quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (dối diện kem Pole Nord).

AMPLI NIVICO 5040

(200W). Sansui 1000A, 5000A, 5000X Pioneer 1000TW, SX6000. Kenwood 5150. Teac 4010SL, 2070. Akai 200D, 1800SD. Sony 330, 366 Loa SP2000. 3500. CS33A. 88, 99. Quay đĩa PL50. Tivi Motorola 20'. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

45 ngàn TV 20", 12" bình + điện (42) Quay đĩa + 2 loa rời (15) tặng thêm nhiều đĩa thật hay. Quạt bàn Toshiba 4cánh(12). AmpliPioneer đèn 60W (28). Polaroid + Flash (9). Loa CS52 50W (24). Casset Radio Aiwa 3 band Pile điện (18). Đồng hồ Swiss vàng, tự động, 2 lịch tuyệt đẹp (12). Mời đến 108/2 Trần Quang Diệu (T.T. Bửu) Saigon.

Sang băng số 1

Với 100 cuốn băng cái, đầy đủ các loại băng thời trang, tiền chiến. Dùng toàn các loại máy tân kỳ nhất hiện nay. Phát : Teac 6010S, 4010-SL. Thâu Akai : 280D, 220D (đầu Cristal). Chuyên viên lành nghề, công việc mau lẹ, kỹ càng. Giá thật hạ 300đ = 1800F. Băng in sẵn rất nhiều. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay, Radio-TV-Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

Ampex 800 và cặp loa CS33 vì đi xa cần bán gấp. Tại số 475/59 Lê văn Duyệt Sg. giá 70.000đ.

Rẻ 1 Tape deck Sony 350. Ng. Thiện Thuật Sg 242/102. 26.000đ.

TIVI - TIVI

Hàng mới về đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến Thăng Long quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

TV Panasonic 5 in, có AM/FM, pile và điện (48). Sony 4 in 1/2 (25). Hỏi 95/27 Ngô tùng Châu Saigon, từ 16g

Bán rẻ Loa CS88, Amp. Sansui 3000A. Deck 4000D, Carard 80 (mới 95/100). 135 (cũ 1312B) Huỳnh quang Tiên Gia Định.

Tape Sony TC 230 bán gấp. Còn mới 90o/o 751 Ng. Trãi (Q5) từ 2g-6giờ. gần Thể Thao Chin Woo.

Đại hạ giá SX990, 3000A. Denon FM-AM (có 2 loa). Akai M9, Sony 230, Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in. 052C Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

TKC Tape số 5

Phát hành ngày 6-11-71

— Nếu quý vị đã từng ý phần nào các cuộn TKC 1, 2, 3, 4 thì hẳn cuộn TKC 5 sẽ càng làm hài lòng quý vị cả về hình thức lẫn nội dung. — Vẫn do các ban nhạc thượng thặng trình tấu trên 30 nhạc khúc bất hủ, của các nhạc sĩ tài danh, và được các nhà hòa âm khét tiếng trên thế giới biên soạn. — Có bán tại : — NHUNG và LITA, Thương xá Tam Đa SG — MINH CHÂU, 66 ter Lê Lợi Saigon — 204/12B Nguyễn Hoàng CL — GIA HỮU 209 Đồng Khánh Cholon.

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

QS. 500

Sansui 5000X, 800, 350, SP 3500 2500, 1500, SP 30, QX8000, SX 9000 6000, 2500, CS99A, 88A, 77A, 33A AR4X. Loa Utah AS.6 (60 Watts). Scott S15, Fisher 800T, 250TX, Teac 4010SL 2070, Sony 730 330, Akai 1730D-SS (4 Channel), 2000S, 1810, GX365, Kenwood 5150, Nivico, 5040, Cassetter Nivico 660U Teac A.20, A.110, Akai CS50D, Sony TC 127, 110, đủ loại Loa, Ampli, máy, Cassette và Cartridge, Écho SR 202, RA500, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N (số cũ)

9 TIẾP THEO TRANG 1

minh khuynh hướng lưỡng đảng có cơ hội thành tựu và tại hành lang ông tươi cười nói «Đối lập bị trúng kế vì họ phải siết chặt hàng ngũ để HV chỉ còn hai khối, chính quyền và đối lập. Chúng tôi chờ sự kiện đó xảy ra».

DB Thời nhìn vấn đề có khác. Ông bảo với điều 6 tình trạng một Quốc Hội trong một Quốc Hội có thể xảy ra. Ông Đỗ sinh Tứ thì nghĩ với thể thức được chấp nhận, VP hạ viện sẽ chỉ là một tập đoàn tham nhũng vì hội kế viên kiểm soát đồngthời là người cùng liên danh. Ông Tứ tiết lộ ngân sách Hạ Viện 71 có nhiều lem nhem như chỉ mới đặt cọc mua xe và xe chưa về tới VN mà đã tính tiền xăng nhớt 40.000đ.

UBNGTT Thượng Viện họp thật kín

SAIGON 20-11. — Sáng nay Uỷ Ban Ngoại Giao Thông Tin TV lại họp thật kín nữa. Từ ngày NS Trần Quang Thuận nhậm chức Chủ Tịch Uỷ ban này, ông đã đề cao «thượng tôn tối mật». Chưa có một buổi họp nào của Uỷ Ban có đại diện Hành Pháp dự lại được mở rộng cửa. Theo thông cáo trướcđây của Uỷ Ban thì các buổi họp này liên quan tới việc đề cử và bổ nhiệm các vị Đại sứ.

Các vị có máu mặt, có hy vọng làm Đại sứ có vẻ lui tới Uỷ Ban hơi nhiều.

14 TIẾP THEOTRANG 1

BÁ LINH. — Một thanh niên khoảng 20 tuổi bị lính gác Đông Đức bắt giữ khi đang cố vượt tường từ Đông sang Tây Bá Linh tối hôm thứ Năm.

BÁ LINH. — Các viên chức Tây Đức hôm thứ Sáu cho biết quyết định ngăn chặn không cho dân tỵ nạn trốn thoát của Đông Đức đã làm cho cuộc thương thuyết nhằm mục đích hòa hợp bốn phe Tây Đức Đông Đức, Tây Bá Linh, Đông Bá Linh tại đây chậm lại.

HOA THỊNH ĐỐN. — 271 thăm thuận với 12 thăm chống Hạ viện Mỹ biểu quyết dành 74,5 triệu đô la để tài trợ cho 2 đài phát thanh chống CS RFE và RL trong 2 năm.

HOA THỊNH ĐỐN. — Chính phủ Nixon chống dự luật cho phép hạ giá đồng Mỹ kim xuống 10o/o. Dự luật này do thượng nghị sĩ Cộng Hòa Jacob Javits ở Nữu Ước và Hạ Nghị Sĩ Dân Chủ Henry Reuss ở Wisconsin thuộc Uỷ ban Kinh tế Hạ Viện đưa ra.

COLOMBO — Ấn đang nghiên cứu lập đường dây điện 50 cây số từ Ấn đến Tích Lan để cung cấp điện cho nước này.

BẮC KINH. — Báo Hồng Kỳ của TC bắt đầu đả kích thẳng vào Lâm Bưu.

Đọc và cổ động
Chính Luận

8 TIẾP THEO TRANG 1

người Mỹ cũng nhằm vào quyền lợi của Mỹ trước tất cả và tiền của Mỹ trước tất cả.»

Trả lời một câu hỏi liên quan đến việc GH nghĩ thế nào về nhiều Phật tử, SVHS hiện còn bị giam giữ? TTK Ấn Quang than rằng «GH cũng biết SHVS bị bắt giam, giữ khá nhiều nhưng không có danh sách rõ ràng để can thiệp chính xác và hữu hiệu».

Mặt khác, với những phiên họp đặc biệt và liên tiếp hiện nay, giới quan sát ghi nhận rằng PG ẤQ dường như đương trải qua các đợt «sóng ngầm.»

6 THEO TIẾP TRAN 1

VNCH mở cuộc hành quân tại KPC để đối phó với cuộc phản công của CS trong mùa khô.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh KPC hôm nay cho hay chính phủ VNCH đã chấp nhận gửi ít nhất một sư đoàn bộ binh vào KPC nhưng sẽ không phải là để hành quân vùng ngoại ô Nam Vang.

Tin trên nói rõ là KPC đã yêu cầu VNCH trợ giúp và đã được VNCH chấp thuận nhưng có sự e ngại là sẽ có sự rắc rối giữa quân VNCH và dân Kam pu Chea nên cả hai bộ Tư lệnh VNCH và KPC đã đi đến thỏa thuận là quân đội VNCH nên hoạt động cách xa thủ đô.

Tại Nam Vang, nguồn tin ngoại giao hôm thứ Sáu cho hay quân đội VNCH tại miền Đông KPC đang dự liệu cho cuộc tấn công mới chắc chắn là vào các căn cứ cộng quân tại các đồn điền cao su nhất là đồnđiền Chup nơi có 2 sư đoàn 5 và 7BV cách 80cs ĐB Nam Vang. Nguồn tin tình báo KPC nói ít nhất có 6 ngàn quân CSVN hiện tập trung gần Namvang.

Quân VNCH sẽ chia làm 2 cánh tiến quân, một tiến về Nam Vang, một tiến tới các đồn điền cao su dọc biên giới Việt-KPC.

Phái viên UPI hôm thứ Sáu nói đã thấy nhiều đoàn xe chở đạn dược tới thị xã Tây Ninh, nơi thường được xem như đoạn khởi đầu cho các cuộc hành quân vào lãnh thổ KPC.

Giới chức VNCH cho hay rõ lời yêu cầu của KPC xin VNCH gửi 2 tiểu đoàn pháo binh và một tiểu đoàn công binh đã được chuẩn y cho TT Thiệu. Lực lượng này sẽ được xử dụng trên quốc lộ 6 vì hiện nay KPC thiếu hỏa lực pháo binh.

Tại Hoa thịnh Đốn, Đô Đốc Thomas Moorer chủ tịch UB Tham mưu hỗn hợp tuyên bố ông thấy không có mối đe dọa trầm trọng khẩn trương tại thành phố Nam Vang. Ông Moorer nói đó chỉ là những khuấy rối có giới hạn hơn là các cuộc tấn công nhằm chiếm thủ đô.

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon NHÀ HÀNH MAI 24 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định).
CB YT: số6334 ngày 20-11-69

11 TIẾP THEO TRANG 1

lực lượng Hồi hạ sát tại vùng biên giới kể từ 5 ngày qua.

Tại LHQ, TC sẽ cáo là Ấn Độ đã gây ra tình trạng tị nạn Đông Hồi bằng cách xen vào nội bộ Hồi. Đại biểuCù Hạo củaTC, trong bài diễn văn đầu tiên tại uỷ ban văn hóa nhân đạo và xã hội của LHQ, cho rằng Ấn độ đã không đếm xỉa đến các đề nghị lập đi lập lại nhiều lần của Hồi nhằm làm dịu mối căng thẳng tạivùng này. Trong bài diễn văn không đầy3 phút, Cù Hạo không hề 1 lần nhắc đến danh từ Ấn Độ nhưng lại cực lực tái xác nhận lập trường thân Hồi của chính quyền TC (TC và Mỹ đều có cung cấp vũ khí cho Hồi).

6 TIẾP THEO TRANG 1

phận nước Nhật, tuyên cáo cho biết bụi iodine phóng xạ của trái bom-thử lần này sẽ trần tới không lãnh Nhật khoảng 9 giờ sáng thứ Bảy 20-11-71 và lan khắp vùngThái bình dương, và nhấn mạnh «chính phủ Nhật đưa ra lời phản đối mạnh mẽ này cốt để các nước phản kháng theo ngõ hầu buộc TC từ nay phải bỏ thói thử bom nguyên tử có hại cho nhân loại». Sau đây, Thị trưởng Yoshitake và Chủ tịch Hội đồng Thị xã Nagasaki từng nếm bom NT Mỹ năm 1945 đánh điện cho Thủ tướng TC Chu Ân Lai cực lực lên án vụ nổ bom nguyên tử của TC. Trong ngày, để bác bỏ lời tố cáo ngày 16-11 của 1 dân biểu Xã Hội Nhật, Đại Tá Van Campen xác định căn cứ Hải Không quân Iwakuni (Tây bộ Nhật) do ông chỉ huy không hề tích trữ vũ khí nguyên tử.

Tân Hoa Xã loan báo ngày 18-11 Thủ Tướng Chu Ân Lai đã cho Xử lý thương vụ Anh John Denson biết là một khi chính phủ Anh vẫn không chính thức công nhận Đài Loan là 1 phần lãnh thổ bất khả phân ly của Trung Hoa, chính phủ TC chưa thể quyết định nâng hàng đại diện ngoại giao giữa 2 nước lên cấp ĐS được», khi Denson đến cáo biệt về nước chữa bệnh đau lưng và hưu trí luôn. Vẫn theo THX, Aminu Sanusi, ĐS tại Bỉ vừa được chính phủ Nigeria bổ nhiệm làm Đại sứ tại TC, sẽ đến Bắc kinh một ngày gần đây. Trong ngày, 1 thương ước song phương trị giá 37 triệu Mỹ kim đã được ký kết giữa Bộ trưởng Ngoại thương TC Bạch Hướng Quốc và BTNT Phần Lan Reino Rossi tại Bắc Kinh.

Tại LHQ, trưởng phái đoàn TC Kiều Quán Hoa loan báo quyết định ủy nhiệm Trần Sở và An chí Viễn làm chánh phó đại diện TC tại Ủy ban chính trị LHQ. Phát ngôn nhân phái bộ TC Cao Lương bác bỏ tin cho rằng TC ủng hộ Đại sứ Max Jacobsen xứ Phần Lan làm Tổng Thư Ký LHQ thế U Thant.

Ngoài ra, Tổ chức Hàng Không Dân sự Quốc tế thuộc LHQ ngày 19-11 trục xuất THDQ và nhận TC làm hội viên chính thức đại diện Trung Hoa.

Tại Đài Bắc, chính phủ THDQ sáng 19-11 loan báo quyết định đóng cửa sứ quánTHDQ tại thủ đô Quito và rút về nước phái bộ canh nông sau khi Ecuador ngày 18-11 tuyên bố đoạn giao với THDQ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

dộn dưới mặt đất đã làm người bán hàng gói không kịp tay tùy theo nơi bán 100đ 7 quả, 8 quả, 10 quả.

Nghe nói đến ăn cám là đã thấy bở tởi thành ra chưa hay ngọt không thành vấn đề, thiên hạ cứ sáp vô.

Giá gạo tại chợ Bến thành

Nhờ những ân nhân «tuổi trẻ tài cao» nên tại các nơi bán gạo trong chợ Bến Thành sáng nay thiên hạ cứ đua nhau than thở. Người mua thì «đắt quá, chắc chỉ nên ăn mỗi ngày 1 bữa cơm» người bán thì «Tôi bán gạo chứ ở nhà chúng tôi cũng không đủ gạo mà ăn». Rồi như muốn xoa dịu nỗi khổ tâm của người nội trợ, người bán an ủi «Mua đỡ chút đỉnh ăn đi, rồi cũng phải có ngày rẻ chứ chẳng lẽ cứ như vậy hoài?»

Bà cụ bán gạo cho chúng tôi biết giá 1 bao gạo thơm số 1 là 11.000 trừ tiền vốn và tiền chuyên chở bà chỉ lời có 300đ. Bà cho biết giá gạo tại các sạp đều bằng nhau. Gạo thơm số 2 giá 9000, sóc nâu 7.400, 1 lít nếp giá 160đ, gạo lứt 80, tấm 45.

Một bà khác, sau khi khoe với chúng tôi khách hàng quen của bà là bà cô C, bà cô S, bà hạ thấp giọng hằn học nói:

— Chúng tôi bán vài hôm nữa rồi chắc phải nghỉ vì mua mắc, bánkhông lời, tiền không có lại thêm bị bắt bớ tù tội. Chúng tôi bán ở đây chúng tôi đợi chính phủ lại chúng tôi hỏi chỗ nào bán giá chính thức chúng tôi tới đó mua.

Ở chợ Bến Thành lúc trước giá đẹn 1 hộp sữa Kim Cương là 65đ, sau lên 75 và sau một thời gian «ẩn tích» nay lại tái xuất hiện với giá «chính thức» 85 đồng. Đó là giá đồng hạng cho ba loại sữa: Kim Cương, Lucky Baby và ông Thọ được bày bán sáng nay tại một vài gian hàng. Người bán hàng cho chúng tôi biết sữa con chim sắp được làm tại VN. Sữa Guigoz cũng được thấy khá nhiều, Guigoz trắng giá 350đ 1 hộp, Guigoz vàng 380.

Một điểm đặc biệt là tại những gian hàng của các chú Ba, khi được hỏi tới sữa đặc, các chú trả lời gọn lỏn.

— Hãy 1 chưa có.

Tình cảnh ở vùng xa Trung tâm Thủ Đô

Nhiều gia đình ở xa Trung tâm thủ đô thì gặp phải những cảnh bi thảm hơn, có gia đình hết sữa cho con ăn phải đi kiếm cả chục tiệm tạp hóa may ra mới tìm được1 tiệm vì «thương tình» bán cho vài hộp, nhưng với giá 90đ1 hộp Kim Cương, 100đ 1 hộpCon Chim. Đường cát cũng hiếm như sữa và giá 100đ 1 ký đường vàng và 130đ 1 ký đường trắng.

Về sữa bột như Guigoz, Babilac, Sma... tại đa số các tiệm tạp hóa đều có bán với giá trên 400đ 1 hộp Guigoz, còn các tiệm thuốc tây thì tiệm bán, tiệm không.

Dầu hôi cũng khan hiếm

Riêng về dầu hôi tới nay vẫn là mối đe dọa lớn cho các gia đình lao động. Các cây xăng nói là vẫn hết dầu, còn các tiệm tạp hóa thỉnh thoảng mới có tiệm bán với giá 15đ 1 lít. Theo họ, giá này không phải mới đây mà khi trước cũng đã vậy, vì thứ này họ bán chẳng lời được bao nhiêu lại «lách cách» lắm.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Xô và TC. Sau khi vạch rõ «trong lãnh vực vũ khí nguyên tử, Ngaxô hiện ngang sức nếu không nói là mạnh hơn Mỹ, TC đang tiến mạnh và chẳng bao lâu nữa sẽ có một lực lượng tấn công đáng gờm», Nixon nhấn mạnh «trong thế kỷ này, Tổng thống Mỹ không còn biện pháp nào hơn là đem những mâu thuẫn giữa 3 nước ra mổ xẻ với Nga và TC.» bởi vì «vì quyền lợi thiết thân và sự trường tồn của chính mình, các đại cường nguyên tử phải chấm dứt kỷ nguyên đối đầu, tìm mọi cách để thương thuyết san bằng mọi tranh chấp thay vì vác bom nguyên tử ra đánh lẫn nhau».

Tuy nhiên Nixon khẳng định, thương thuyết với Nga và TC là thương thuyết chứ không phải để phá bỏ chính thể hiện hữu của Hoa Kỳ, hay cam chịu nhượng bộ gây hạicho các nước bạn.

Ngay sau khi rời Hội trường, Nixon đã lên máy bay trở lại Hoa thịnh Đốn thay vì ở lại Key Biscayne nghỉ mát cho hết cuối tuần như đã định. Tuy viên báo chí đoan chắc với ký giả sân tin rằng «điều này không gì quan hệ, hiện nay không xảyra một chuyện trọng hệ nào. Nixon về thủ đô để đưa vợ đi xem buổi trình diễn của vũ đoàn Hoàng gia Khmer tại trung tâm John Kennedy».

Tại Luân Đôn, nguồn tin ngoại giao đáng tin cậy tiên đoán Nixon sẽ lên đường sang Bắc Kinh trong tháng Tư 1972. Chuyến công du này sẽ không mang lại kết quả quan trọng mà chỉđặt nền tảng cho những diễntiến tương lai trong quan hệ Mỹ TC. Mao Trạch Đông đã nắm vững được tình thế tại Hoa Lục, nhưng phải chờ cho đến khi Mao diệt nốt những «ổ kháng cự» cuối cùng củaphe chống chính sách quyết liệt bàiNga, cầu thân với Hoa Kỳ của Mao, TC đã lấy được thế đứng vững chắc tại LHQ «chiến tranh VN chuyển sang tình thế mới vào đầu Xuân sang năm, thì cuộc thương thuyết Mỹ-TC mới có thể thực sự mở màn.

Theo nhật báo Ai Cập Algohmouria, trong cuộc phỏng vấn dành cho đặc phái viên của tờ báo tại Bắc Kinh, Phó Thủ tướng TC Lý Tiên Niệm nghĩ rằng cuộc hội đàm sang năm giữa Nixon và lãnh tụ TC sẽ «gặp nhiều khó khăn nhưng có thể mang lại một số kết quả cụ thể.»

Tứ cường giải quyết VN

HOA THỊNH ĐỐN 18-11 (UPI): Nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ Dân chủ TV, hôm nay kêu gọi triệu tập các cuộc hội đàm tứ cường gồm Mỹ, Nga, TC và Nhật để thảo luận về nền hòa bình tại Thái bình Dương và gọi đó như là một tiếp nối đương nhiên của các chuyến du hành sắp tới của TT Nixon tại MTK và BK.

NS Mansfield đề nghị Nhật, cường quốc duy nhất không nguyên tử trong số tứ cường, sẽ đưa ra sáng kiến đó để triệu tập hội nghị.

Tuyên bố tại học đường Hopkins ở Baltimore Nghị Sĩ Mansfield nói rằng trước hiện tình thế giới, các cường quốc Á Châu phải góp nỗ lực mưu tìm hòa bình trong tương lai. Theo ông, công việc đầu tiên của hội nghị sẽ là tìm ra một phương cách để chế ngự hiểm họa nguyên tử trong vùng Tây Thái Bình Dương.

Các giám mục Mỹ kêu gọi

HOA THỊNH ĐỐN 19.11 (UPI): Các giám mục Thiên chúa giáo Hoa Kỳ hôm nay kêu gọi kết thúc nhanh chóng chiến cuộc ở Đông Nam Á.

Trong 1 phiên họp kín, các vị giám mục này đã biểu quyết chấp thuận 1 quyết nghị kêu gọi «các lãnh tụ tất cả các quốc gia liên hệ với cuộc tranh chấp thảm khốc hãy chấm dứt cuộc chiến không được trì trệ».

Tuy nhiên, các giám mục không nói gì tới ngày rút quân Mỹ. Chỉ có một hoặc 2 người bất đồng ý kiến trong số 250 vị giám mục tham dự hội nghị.

2 TIẾP THEO TRANG 1

1971 số lượng bom Mỹ ném xuống chiến trường Đông Dương (CSBV, VNCH, Ai Lao và KPC) đã hạ xuống mức 800 ngàn tấn so với 1 triệu 400 ngàn tấn năm 1969 — chia ra như sau: VNCH 270 ngàn tấn, Ai Lao 400 ngàn tấn, KPC từ 90 đến 100 ngàn tấn, BV lối từ 30 đến 40 ngàn tấn. 92o/o các phi vụ tại Đông Dương không liên hệ đến công tác yểm trợ bộ binh. Cường độ oanh tạc Bắc Việt đã giảm rất nhiều nhưng vẫn tiếp tục tăng gia dần lên. Để kết luận, Littauer nhận định rằng mức oanh tạc trên chiến trường Đông Dương vẫn mãnh liệt hơn bao giờ hết nhưng kế hoạch Việt hóa không chiến chỉ tiến rất chậm.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ TÀI-CHÁNH
TỔNG NHA QUAN-THUẾ

Thông Cáo

Tổng Nha Quan Thuế cần tuyển dụng một số nhân viên chuyên môn để bổ sung nhân số cho ngành Thuyền Đội Quan Thuế như sau:

1 Sĩ quan cơ khí
2 Thuyền trưởng
5 Tài công
8 Thủy thủ
1 Sĩ quan truyền tin
1 Trưởng máy
11 Thợ máy
1 Phụ Thợ máy
11 Chuyên công Cơ xưởng

Quyền ưu tiên dành cho các cựu quân nhân.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Sở Thuyền Vụ Quan Thuế số 2 Đại lộ Hàm Nghị Saigon./.

Saigon, ngày 5 tháng 11 năm 1971
CAO-VĂN-KHANH

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Trăm miệng một lời, mắng nặng Ngô Tam Quế

Khương Hy thốt:

— Vật, là của Ngô Tam Quế tặng ngươi, trẫm lấy mà cấp cho người khác sao được.

Vi Tiểu Bảo đáp:

— Sở dĩ Ngô Tam Quế tặng nô tài, là vì lão ta muốn nô tài trước mặt hoàng thượng tìm lời khôn khéo nói sao cho hoàng thượng đừng triệt phiên. Đối với hoàng thượng, nô tài hằng giữ lòng trung trực không thèm một mảy vật mà dám nói bướng một nhân tặc là trung thần được. Tuy nhiên, thu nhận những món đó của Ngô Tam Quế, nô tài nghĩ là cũng không phải lắm đối với lão ta song những bạc vàng châu báu khắp trong thiên hạ, có cái gì không là vật của hoàng thượng đâu? Hoàng thượng ban thưởng cho nô, là ân đức của hoàng thượng, chứ để cho Ngô Tam Quế dùng mà chuốc lấy tiếng tốt, mua chuộc nhân tâm hay sao?

Khương Hy bật cười ha hả: — Ngươi có lòng trung với trẫm như vậy, thì những trân châu báu vật đó, trẫm ban thưởng lại cho ngươi đó.

Đoạn, hoàng đế lấy trong túi áo ra, một đồng tiền vàng của người Tây Dương chế tạo, tiếp: — Ngoài ra trẫm ban thêm cho ngươi cái bửu bối này của người Tây Dương!

Vi Tiểu Bảo cúi rạp đầu, đưa cao hai tay, tiếp nhận vật tặng.

Cả hai, một chúa, một tôi, nói năng, hành động như vậy, quần thần đều là những tay sành xem khí sắc mà đoán được người, thì làm gì chẳng hiểu tâm ý của Khương Hy?

Họ đều có thu nhận hối lộ của NgôTam Quế cả, và gần đây nhất, họ có tiếp nhận một số của hối lộ đó do Vi Tiểu Bảo chuyển giao, họ nghĩ nếu mà họ không thức thời vụ, Vi Tiểu Bảo sẽ huých tẹt ra ngay giữa triều đường hoàng thượng nổi giận, kết cho họ cái tội tư thông với phiên trấn, mưu đồ phản trắc, không bị chặt đầu cũng bị sung quân.

Vi Tiểu Bảo nói những lời vu hãm Ngô Tam Quế, thật là hết sức ấu trĩ, đáng nực cười, dù Ngô Tam Quế có thực tâm tạo phản, nhất định là chẳng khi nào lão ta dám thổ lộ cái ý của lão với một khâm sai do hoàng đế phái đến, cũng như làm gì có việc lo lót bạc vàng cho các vị đại thần tại triều rồi trong tương lai sẽ thu hồi cả vốn lẫn lời, nói như vậy là lão ngầm bảo ngày sau nếu cuộc tạo phản thành công, lên ngôi hoàng đế rồi, lão sẽ hướng về các vị đại thần mà đòi bạc vàng lại?

Rõ ràng là tư tưởng của một đứa bé con!

Ngô Tam Quế là tay già mưu, cao trí, thì làm gì so đo các thứ vũ bạc vàng đã trao ra ít nhiều?

Họ biết Vi Tiểu Bảo nói càn, nói bướng, song hắn được hoàng đế che chở, thì còn ai dám bắt bẻ cho khổ cái thân?

Minh Châu có phản ứng rất nhanh, lập tức cất tiếng:

— Vi Đô Thống còn niên thiếu mà đã tỏ rõ là một bậc anh tài nhìn việc rất sáng suốt lại có lòng trung trực với hoàng thượng dám vào tận sào huyệt của Ngô Tam Quế dọ thám sự tình truy ra chân tướng thật là khiến cho mọi người phải khâm phục. Nếu mà hoàng thượng không thấy xa hiểu rộng, phái Vi đô thống đích thân thám sát, thì tất cả triều thần ở tại kinh làm gì biết được lão tặc Ngô tam Quế từng gội nhuần ơn nước, lại nuôi dưỡng cái tâm phản trắc?

Câu nói của y có cái tác dụng vừa tâng bồng Khương Hy và Vi Tiểu Bảo, vừa giải tỏa một sự khó khăn cho bạn đồng liêu, ngoài ra lại còn lên án Ngô Tam Quế.

Tại điện Thái Hòa, ai ai cũng cho rằng lời nói đó rất bùi tai.

Quần thần đang xốn xang, bứt rứt, liền thở phào, nhẹ nhõm người.

Khương thất vương Kiệt Thơ và Sách Ngạch Đồ vốn giao hảo với Vi Tiểu Bảo, lúc đó tự nhiên hội ý ngay, thừa gió lớn bẻ măng luôn, cả tiếng mắng Ngô Tam Quế.

Quần thần phụ họa, một người một câu, người thì bảo nên triệt phiên, người thì tự trách mình quá hồ đồ, nếu không nhờ Hoàng thượng mở mang chỉ điểm cho, thì chẳng làm sao mà thấy trời xanh bị mây mù che khuất.

Có người lại hiến dâng mưu lược, làm thế nào để triệt phiên, làm thế nào để bắt Ngô Tam Quế giải về Kinh, làm thế nào khám soát dinh thự của Ngô Tam Quế.

Ngô Tam Quế giàu có nhất nước, nói đến cái việc khám soát nhà lão ta, ai ai cũng bắt thèm, cho là một công tác đại phát tài, nhưng rồi họ nghĩ cái việc đó rất nguy hiểm, giả như Ngô Tam Quế trở mặt, nhà chưa khám soát thì đầu họ bị rơi ngay.

Khương Hy đợi cho mọi người nói hết rồi, mới thốt:

— Tuy Ngô Tam Quế có lòng phản nghịch, song tội trạng của y chưa hiện lộ, vậy thì triều đình không nên vội có quyết định đối với y. Những gì bàn luận hôm nay, các khanh không nên tiết lậu ra ngoài, cứ để yên như vậy cho Ngô Tam Quế có dịp cải sửa.

Quần thần cùng rập nhau ca tụng hoàng ân to lớn, nhân hậu, khoan hồng, từ ái.

Khương Hy lại lấy trong mình ra một tờ giấy vàng tiếp:

— Đây là một đạo chỉ dụ, các khanh xem có chỗ nào không ổn chăng!

Ba Đạt nghiêng mình, tiếp nhận, cao giọng đọc lên:

— Vâng trời, vương vận, hoàng đế xuống chiếu, rằng: từ nghìn xưa các bậc đế vương bình định thiên hạ, đều nhờ tài tướng, sức quân, khi đất nước thanh bình, thì tấu khải ban sư, cho tướng binh ngơi nghỉ, cắt đất phong cương đặt trọng thần trấn nhậm, củng cố sơn hà, hưởng đời thạnh trị.

Đọc đến đó, Ba Đạt dừng lại, quần thần cùng chắc lưỡi, hít hà, khen ngợi hoàng thượng văn tài lỗi lạc.

(CÒN TIẾP)

BAR

Bar ... ý làm chủ, Đông khách ... tiền cần nhiều chiêu đãi viên ... tuổi từ 18 đến 25 biết tiếng Anh, làm ở Vũng Tàu (bao ăn ở) Hỏi 183C Trương minhKý Giadịnh Saigon (gần đường xe lửa) từ 10g đến 12g. Hoặc từ 18g đến 20giờ.

Cần Chiêu Đãi
Quán nhậu đông khách cần thêm chiêu đãi viên. Hoa Hồng hậu. Quán Trang Đài 28B Lý thái Tổ Saigon.

Quán nhậu đông khách cần nhiều cô duyên dáng bặt thiệp và 1 người phụ bếp đứng tuổi. Hỏi số 43 Hậu Giang Chợlớn.

Quán mới khai trương
đông khách cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi từ 2giờ chiều Thanh Hà 189 Trần quốc Toản.

Quán giải khát Tuyết 29 Nguyễn Trãi Cần chiêu đãi viên rành nghề có lương tập sự miễn đến.

Bar đông khách cần 1 bà quản lý rành lương hậu và nhiều chiêu đãi viên bao ăn làm ở Tam Bố Đà Lạt. Xin hỏi cô Kiên 44Tôn thất Thiệp Sg. từ 2giờ chiều đến 6giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên vui vẻ lanh lẹ hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon, vào buổi chiều.

QUÁN KIM CƯƠNG
710-712 Phan đình Phùng Sg. Mới khai trương. Rất đông khách. Đang cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp.

Bar Đà Nẵng
Cần nhiều chiêu đãi viên đi Đà Nẵng lương hậu không cần biếtAnh văn. Hỏi 205/17 Bar Thanh Bình đường Nguyễn văn Thoại Gia định.

Bar thay đổi hoàn toàn, đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Đặc biệt có phòng riêng cho mỗi cô. Hỏi Bar «Hoa Bình» số 121 đường Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

Cần gấp chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh Phan thanh Giản Saigon. Khách sạn Tân Việt Nam số 531 phòng 16.

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở Hỏi 172 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bar Vũng Tàu đông khách cần nhiều chiêu đãi đã từng đi làm bao ăn ở hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Quán Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự bao ăn ở lương hậu hỏi 147A Nguyễn Lâm chợ Nguyễn tri Phương.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi số 58 Tôn thất Thiệp và không cần biết tiếng Anh hỏi số 671 Pétrus Ký Saigon.

LINH TINH

Gà mới đẻ bán rẻ. Hỏi Ô. Cảnh nhà giấy thép gió đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sai Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

THERMOSTAT Bán sỉ giá vốn 55 Thermostat 2200đ 50 Wafer 300đ 25 Hygrometre 700đ Hàng Hoa Kỳ mới về. Hỏi 7/6 Võ Tánh Saigòn Đ.T.98617.

Lồng gà bán solde. — Bán nhiều lồng gà nhập cảng của Nhật (Mishima) đủ loại. Lồng gà đẻ, máng ăn tròn, quây, đèn. Máy ấp tối tân độc đáo. — Bán 1 bầy gà tây lối 80 con lớn nhỏ Noel đực lò, chỉ bán từ 20 con trở lên. Dẹp trại bán Solde. Coi gà tại trại Thanh Đa đường Hùng Vương nối dài, qua bên kia Cầu Kinh đối diện với Lasan Mai Thôn Giadịnh.

Đã có bán
RẺ, KẾT QUẢ BẢO ĐẢM
1) Thuốc xịt muỗi «Waltox»
2) Nhang trừ muỗi «Kong»
3) Thuốc trừ chuột «Ratox»
của Kỹ Sư LÂM VĂN VÂNG
Bán sỉ và cần làm đại lý ở tỉnh. Xin liên lạc 61A/1 đường Lê quang Định Gia định và 143 đường Bùi Viện Saigon.

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bắt đầu chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Giađịnh cuối đường.

Sắt chữ U giá rẻ, sản xuất và phát hành Vĩnh Xương 322/13 Thành Thái Cholon.

Quí Cô theo chồng về Mỹ cần làm hôn thú, giấy sống chung, Khai sanh. Xin liên lạc Tân TrangT.T.D.V. 139j Võ Tánh Sg ĐT.92775.

ĐẠI HÃNG LỊCH
PHAN-XUÂN-BA
594 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện Thoại: 93.182. Hộp thư 2451 Sg. Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết, mẹ vàng bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá đề nghị của quý khách.

Gỏi cá Bắc Việt
91A Thoại ng. Hầu (Ô.Tạ)
Hai món ăn độc đáo. Siêu đẳng
Gỏi Cá và Mộc Tồn sẽ làm hài lòng khách sành điệu 300đ. 1 phần ăn thoải mái.

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 126 bis Cao Thắng Saigon.

Sang xe bán đồ nhậu đồ tiện nghi. Còn dư chỗ có thể sửa xe gắn máy. Hỏi 189/20 Phạm hồng Thái G.Đ. gần ngã ba Ông Tạ.

Sang 60.000đ 1 xe Sinh tố có 1 máy quay mới, 1 máy xay nước đá và dụng cụ để bán. Hỏi số 235 Bến Vân Đồn cầu Dừa.

KẾ TOÁN
— Nhận làm tất cả sổ sách kế toán.
— Khai nạp các sắc thuế. Do các chuyên viên tốt nghiệp trường kế toán của Chính phủ đảm nhận. Xin hỏi Trường Tư thục Lam Sơn 612/105 đường Bàn Cờ (mặt tiền).

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Bán chó Berger Đức 1 cặp 6 tháng. Donois bông, trắng đen, đực 8 tháng. Doberman 8 tháng và 3 tháng rưỡi. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội, giờ tiếp 12g. 5g.

Chú ý thường thức sai đồng quê 357/1A Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

NHÀ THUỐC TÂY (Đẹp)
cả 100 nhà Thuốc Tây ở Saigon và các Tỉnh, có được những Quầy, Tủ, Bàn, Ghế vv Tân Thời và Mỹ Thuật, đều đặt tại nhà làm Đồ Gỗ, Liên Mỹ 153/23 Hồng thậpTự Sg. ĐT 93768 chiều 14g30 đến 19g30.

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

HÃNG LỊCH XUÂN LAN
Chuyên in TYPO OFFSET. Mẹ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Túi AGENDA văn phòng: 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

THẨM MỸ VIỆN
CẨM-YẾN
321 Công Lý SAIGON (gần cầu)
CẨM YẾN đã tu nghiệp tại Capitol Beauty School Washington DC vừa về có nhiều phương pháp mới để bảo vệ sắc đẹp cho quí bà quí cô. Đặc biệt mùa mưa là dịp tốt để thay da mặt, cổ, tay chân, trong 6 hôm sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Cẩm Yến có nhiều máy móc tối tân, Pháp, Mỹ, Thụy Sĩ để sửa nắn thân hình đều đặn, cân đối, mập làm ốm, sửa sóc bộ ngực nở nang săn chắc theo ý muốn, bảo đảm làm co nhỏ bao nhiêu cũng được. có bán nhiều loại kem thoa bụng, ngực và kem nhau tươi để nuôi dưỡng lần da tươi mát. CHUYÊN TRỊ: Các loại mụn nám, sẹo, tàn nhang, rỗ, làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc. Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, cô dâu, dạ hội (có giá đặc biệt cho nữ sinh). Có máy lạnh.
CẨM YẾN kính mời.

Guitar Solo hiệu Sanace
Dư dùng bán lại. Hỏi Sĩ Hùng 162/2B Bùi thị Xuân Sg.

Bán gấp Mannequin - cần bán gấp giá rẻ người kiểu mẫu Nhật Bản (Mannequin). Xin hỏi điện thoại số 96318 và 40987 suốt ngày.

Bán gấp 3 bàn bi da mới 2 tháng. Hỏi 134 Trần quốc Toản (ngang trường đua).

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bói, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

Cơm Tháng
Nhận nấu cơm tháng, bao gia đình Mang tận nhà. Mỗi ngày 6 món, đổi món mỗi bữa. Sạch sẽ, vừa miệng. Có 4 hạng: 12.600đ, 16.500đ, 22.000đ, 32.000đ. Hỏi 290/12 Thành Thái Saigon.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lò Y đường Trần nhơn Tôn.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pầu tối tân Đức Quốc

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng?
Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh—Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch: Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

PHỞ NGON
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm
(cạnh bờ tắm).
33 B Lý thái Tổ
Ngã Bảy (Gần T.L.Đ.L.Đ.)
Phở Tân Tân I và II.
Kính mời

Nhận đặt sửa. Ống nước điện nhà cửa sổ lan can cửa sắt và sửa lại nhà.. Hỏi chú Chảy số 029 lô V đường Trần Nhân Tôn (chung cư Minh Mạng).

Tủ Thuốc Tây và quầy hàng toàn mới, bán lại với giá rẻ. Hỏi 20 Trần nhân Tôn Cholon.

Violon Đức caméra Ảo bán 270 Hùng Vương. Thị Nghè từ 15g đến 20giờ.

Góp mặt giang hồ
Quán Thanh Hoa tưng bừng khai trương vào ngày 18-11-1971 Hân hoan đón mừng quí khách sành nhậu số 189 Trần quốc Toản Saigon.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch: treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Đà Nẵng: Tiệm may Tân Minh 223 C Hùng Vương Đà Nẵng.

CHỤP HÌNH Đám cưới, hỏi, Sinh Nhật, tiệc mừng—Màu và trắng đen — Đẹp, Nhanh, Giá hạ. Xin mời đến Photo Phú Hải, 335A. Trương minh Giảng Saigon (trước trường Tiểu học Trương minh Giảng) Mọi công việc do chính chủ nhân 20 tuổi nghề trực tiếp điều khiển.

Nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi. Hỏi Bà Phương, tốt nghiệp Lớp Ký Nhi. Tại Gia do Uỷ Ban Cứu Trợ Quốc Tế bảo trợ, 73 Hồng T. Tự Saigon (gần rạp Kim Chung).

THIÊN Photo
Sửa máy ảnh. 359/3 Trương Minh Giảng Saigon.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân Phúc Lọc 40/8D Trần quang Diệu Sg

HÃNG LỊCH Thăng Tiến
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

VĂN PHÒNG
DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Bán nồi nhôm, máy ép, khuôn bọc vải đủ cỡ. Hỏi tại Xóm Chùa đường Nguyễn hữu Cảnh khu Nhà Thờ số 212/170/54.

Bán tủ bàn ghế, giường đủ loại (cẩm lai bông độc đáo, đồ mới) 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Thăng Long
180 Lê văn Duyệt, Sg.
ĐT 41969
GHẾ SALON CŨ BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Bán rẻ ghế Salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử. Bền, chắc chắn, đẹp lịch sự 12.000đ 1 bộ và ghế kiểu để 10 gối mousse. Tại nơi sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

SỐT RUỘT QUÁ ???
Cả nhà mất ăn, mất ngủ, khó chịu vì 1 người đau răng, nhức răng. Cam đoan 1 phút khỏi ngay. Quán, Công nghèo cắt báo này miễn phí. 53 Dạ Nam (qua cầu chữ Y quẹo trái 20m)

NHÀ IN
MỸ THUẬT
201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon (gần ngã tư Thành Thái) chuyên thực hiện đủ loại lịch, danh thiếp, thiệp cưới thiệp chúc tết, cả các loại giấy tờ tóa vé v.v... rẻ, đẹp, đúng hẹn.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460. Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại quí vị hãy đến
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tưởng... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia Tiếp khách tại 121 Nguyễn huỳnh Đức — chùa Vĩnh Nghiêm cầu Công lý tới cây xăng vào bên trái.

IN Ronéo số 87 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon. Nhận in các giấy tờ mau lẹ — giá rẻ.

Cần Thầu chở cát Biên Hòa Tôi có xà lang 200tấn — cần chở cát cho nhà thầu. Xin thương lượng 30 Trần Quí Cáp 12 đến 2g30 ĐT 22.601

Quạt máy, giường ngủ, salon quạt colone marelli 0m80 20.000đ, quạt plafond về quân lại 1500đ 6 cái. Giường 2x1m không nệm 3000đ 1 cái, có nệm 5000đ bàn ăn, salon chân sắt, bureau, tủ số 30 Trần quý Cáp 12g-2g chiều 5g-6g.

NUÔI THÚ
Khỏi tốn tiền? Quý vị muốn có mọi con vật đẹp chưng tại nhà Cọp beo Chó, Mèo v.v... Hãy mang đến nhà bọc da Hồ Cốt Có mua các loại con thú Cọp, Beo, Cấu và xương da v.v. Tại 128A Chi Lăng Phú Nhuận.

Mai Lan! Mai Lan
Các bạn đã từng quen biết Mai Lan qua mục giới thiệu bạn và hôn nhân ngoại quốc. Nếu các bạn muốn được tiếp tục giới thiệu với những thành phần đứng đắn, trí thức, thành thật và có địa vị. Hãy liên lạc Mai Lan với số điện thoại 23.637.

PIANO ORGAN nhiều kiểu, nhiều hiệu đủ nguyên thùng mua nay có, sẵn giao tận nhà 611 Phan đình Phùng SG. ĐT 93.122.

TIN CẦN THƠ
Quí vị nào cần dùng: — Bàn bi da, bàn đá banh và đồ phụ tùng. — Các loại vật dụng uốn tóc. Xin mời đến tiệm Tạp Dũ 19A, Nguyễn thái Học (gần đài chiến sĩ) nơi chuyên bán sỉ và lẻ với giá phải chăng.

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG
Kể cả hình ố vàng thật xưa làm ra:
Hình thờ mộ bia
In màu trên plastic dày
Mặt hình tráng men hóa học hoặc FORMICA. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG VIỆT Electronics. 642 Phan đ. Phùng Sg.

HÔN THÚ
VIỆT-MỸ
Bảo đảm - Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
- Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
- Hôn thú (theo chồng về nước)
- Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
- Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng:
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. - ĐT.41.539

THUỐC

Thuốc Gia Truyền
Hồng Nguyên
Chuyên trị bịnh trĩ nội ngoại. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra trĩ, bá đảm không đau, mau hết ở xa có chỗ nghỉ, mát sạch Hỏi 53/18 đường Trần Khánh Dư Tân Định Saigon.

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt rừng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân. Nám canh dẫn dọc bàn thân Bạn ngay mỗi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiều âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông ... Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bụt Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Chuyên viên Chuyên Trị Bệnh Tê Liệt Bại Sụi của trẻ em và người lớn. Bảo đảm kết quả. Địa Chỉ 58 Lê văn Duyệt, GĐ. sáng từ 7 giờ 30—12g30. (chiều nghỉ) ĐT 92129.

Mào gà, sang độc, hột xoàn mủ, trị hoài mãi chẳng. Chỉ còn cách nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ. tem sẽ biết ...

BỊNH TRĨ
Bịnh Tử Cung
Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lồi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai dường kinh không đều khi trồi khi sụt khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế, Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc VINH XUÂN số 186 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (qua cầu Công Lý quẹo trái 100m).
Số K.N. 904 ngày 21-8-64.

LINIMENT HINDOU
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Một khi tầm mức trọng đại của vấn đề đã được ý thức thì điều thứ hai mà quốc dân chờ đợi ở Quốc Hội là một hành động cấp thiết và tích cực. Hạ Viện, hãy xếp qua một bên mọi hoạt động thủ tục mõ tre sách in, Thượng Viện cũng hãy tạm gác lại những nghị trình dưới biển trên mây, mỗi Viện hãy triệu tập khẩn cấp phiên họp khoáng đại đặc biệt, để thành khẩn và trung thực đại diện dân chúng đưa vấn đề « cách mạng mùa thu » ra cứu xét.

Điều kế tiếp mà quốc dân mong đợi ở Quốc Hội, nhất định không thể là những lời ca tụng rẻ tiền chỉ ca vì bạc, cắm thêm nanh vuốt cho bọn tham nhũng tay sai ngoại bang, cũng không phải những lời chống đối rỗng tuếch chỉ chống để phá, tạo thêm sinh lực cho kẻ thù của quốc gia dân tộc. Quốc dân chờ đợi ở Quốc Hội một thái độ can trường, những nhận định chính xác, nhìn thẳng vào thực tế khắc nghiệt của đất nước, cúi xuống tình cảnh bi đát của quốc dân để từ đó nảy sinh những sáng kiến, nói lên những đòi hỏi, đưa ra những đề nghị, có cơ cứu gỡ nước này khỏi nguy vong, có cơ cứu thoát dân này khỏi cực nhục.

Sau khi Quốc Hội đồng ý với Quốc Dân về ba điều tiên quyết trên đây thì Quốc Hội hãy bước thẳng vào trọng tâm của sự mong đợi : cứu xét thực tế của đất nước, tức cứu xét đến cái gốc rễ mà trên đó chính phủ, với trách nhiệm chăm bón cây, vừa cắm lên vài nhánh lá gọi là «cách mạng kinh tế» và giờ đây điều chờ đợi duy nhất của chính phủ ở Quốc Hội là một sự khoán trắng để chính phủ có thể tiếp tục thi hành trò cắm lá lên gốc mục, cành cũ héo thì thay cành mới tươi, trong khi kẻ khác đã sẵn sàng để hái nấm.

Vậy thì thực tế của đất nước, của quốc dân là gì ?

Là viễn ảnh đen tối của một tương lai mờ mịt, với tất cả những hậu quả thảm hại của một cuộc chiến tranh làm cho kinh tế lụn bại, xã hội suy đồi và chính trị tan rã mà Miền Nam sẽ phải đơn phương gánh vác sau khi Đồng Minh trút lại. Vấn đề đó được đơn giản hóa cực độ để trình bày bằng một hình ảnh thô sơ nhất là hành động giải kết của Mỹ, là việc Mỹ ngưng tham chiến, là việc Mỹ cắt viện trợ. Vấn đề, thực ra rất trọng đại. Đó là vấn đề trách nhiệm. Trách nhiệm phải thanh toán tất cả những gì mà giai đoạn I của cuộc chiến tranh, kể từ ngày Mỹ ngưng tham chiến trở về trước, để lại. Và sau đó là trách nhiệm phải tính toán tất cả những gì mà giai đoạn II của cuộc chiến tranh, kể từ ngày VNCH đơn độc gánh vác, sẽ đặt ra. Vấn đề phải được đặt ra như vậy vì trong mục tiêu mà cuộc chiến tranh nhằm đạt tới, phần tự vệ của VNCH chỉ là một phần còn nhỏ hơn phần kia, đó là phần bảo vệ biên cương của Thế giới Tự do trong đó quyền lợi của Mỹ là quyền lợi lớn nhất.

Phân định trách nhiệm như vậy thì sẽ thấy phần vụ của Mỹ phải chiếm ba phần tư và phần vụ của VNCH chỉ là một phần tư. Nhưng phần vụ 3/4 mà theo lẽ Mỹ phải gánh, họ đã ngỏ ý không muốn gánh. Họ không muốn gánh vì đã có sự thu xếp với TT Thiệu. Rút cuộc TT Thiệu, chẳng những còn đang lúng túng với phần vụ 1/4 chưa giải quyết xong, lại toan tính lãnh nốt 3/4 do Mỹ trút lại. Vấn đề đó Quốc Hội phải làm sáng tỏ. Không phải chỉ làm sáng tỏ bằng thái độ phủ nhận những biện pháp «kinh tài cách mạng mùa thu 71», như đã phủ nhận cuộc độc cử 31-10, tức giận dỗi quay lưng lại thực tế. Quốc Hội phải làm sáng tỏ bằng những sự trình bày cụ thể, những đòi hỏi thực tế. Đây không phải là vấn đề van nài, xin xỏ. Đây là chuyện đòi nợ, xiết nợ, sai áp của Mỹ. Về quân sự, về kinh tế, về xã hội. Chẳng phải chỉ nêu lên bằng những nguyên tắc đại cương mà bằng con số cụ thể. Cụ thể đến như con số trên 300.000 người thất nghiệp vì guồng máy chiến tranh của nước Mỹ đã nhả ra. Cụ thể đến như hằng chục ngàn con lai rồi đây sẽ trở thành những tên côn đồ du đãng — tai họa của nhân loại — mà mỗi hành động tội lỗi của chúng là mỗi bản án gắn lên lịch sử văn minh của nước Mỹ.

Từ cuộc cứu xét vĩ đại đó, lưỡng viện Quốc Hội hãy đúc kết thành những quyết nghị cụ thể, nhằm :

— buộc TT Thiệu và quyền Hành Pháp của ông hãy quay mặt lại với Dân, can đảm và cố gắng đảm đương trách nhiệm.

— đòi TT Nixon và Chính Phủ Mỹ, dù không muốn, không thể, không cần mã thượng trong tương lai, hãy sòng phẳng với quá khứ.

— kêu gọi Quốc Hội Mỹ, trước tòa án dư luận nhân loại, hãy xử sự nghiêm chỉnh xứng hợp với truyền thống tự do và tiến bộ mà dân tộc Mỹ hằng hãnh diện.

CHÍNH LUẬN

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

hồi năm ngoái xin phép mở 1 trung tâm thông tin tuyên truyền ở Tân đê Li.

Bộ Tư Pháp Nhật hôm thứ sáu đã chấp thuận cho 3 lãnh tụ công đoàn BV viếng thăm thiện chí nước Nhật trong 10 ngày từ 28 tháng này, theo lời mời của Tổng Công đoàn Nhật.

Mất Chó

Mất một con chó cái con giống DACHSHUND mới 4 tháng tên CARROT, lông màu nâu. Xin hậu tạ 100.000đ nếu bắt được. Liên lạc : 177 Yên Đỗ Saigon,

---

Sanh Lợi An Toàn

(Khỏi Lo Lời Lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao Ốc, Khách Sạn, Dưỡng Đường xin do MYKIM 8 Ngô Tùng Châu Saigon Điện Thoại 23.989 — 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Theo VTX, trong cuộc họp báo thường lệ chiều qua tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí, ông Vũ Khánh, Quản đốc Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí cho biết tin trên hoàn toàn thất thiệt.

Vẫn theo ông Vũ Khánh, sau khi phối kiểm thì ông được biết lời tuyên bố của ông Cao văn Tường nhắc lại MTGP có thể trở về với chúng ta nếu bằng lòng từ bỏ vũ khí, từ bỏ chiêu bài CS hoặc trở về bởi chánh tập thể và có thể biến thành một chính đảng trong cộng đồng sinh hoạt quốc gia.

400đ.

Sang Băng Nhạc

Nhạc Thời Trang và Tiền Chiến — **Hit. Parade 1971** mới nhất **« Elvis Phương »** với 20 nhạc phẩm thành công nhất — **« nhạc khiêu vũ »** chọn lọc thật độc đáo (600đ) — Đặc Biệt **« nhạc Nhật Bản »** từ Đông Kinh mới gửi về, chưa từng có tại Việt Nam — **Teac. A. 4010.S Cassette Teac Stéréo** — Nơi Thâu Băng chiêu chuộng khách hàng nhất.

Xin mời đến :

225/7A Phan Đình Phùng
SAIGON

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp,

Ông Văn-Quốc-Khanh
Cựu Trưởng Ty CSQG Bình Tuy
đẹp duyên cùng .
Cô Hồ-Thị-Thanh-Loan

Hôn lễ cử hành tại Saigon ngày 26-11-71.

Thân chúc Anh—Chị trăm năm bền duyên tơ tóc.

CHỈ HUY TRƯỞNG — CHỈ HUY PHÓ
và toàn thể nhân viên CSQG Bình Tuy

Chúc Mừng

Mến chúc :

Bạn NGUYỄN - TRỌNG - CƯƠNG
và người đẹp
NGUYỄN - TƯỜNG - VÂN

Yêu nhau mãi mãi.

Vợ Chồng HUỲNH-HUY-HOÀNG

Lớp Gia Chánh

UYÊN - TRANG

151. NGUYỄN - DU — SAIGON

Do Bà LÊ-QUANG-DƯƠNG, tốt nghiệp Trường «Le Cordon Bleu» Paris phụ trách

Chuyên dạy các lớp Trình bày và Thực tập các món ăn và bánh Pháp.

Có bán các loại kẹo màu để bày bánh và gia vị làm cơm Pháp.

CHƯƠNG TRÌNH LỚP TRÌNH BÀY (KHÓA II)

THỨ BA 16-11-71, 15 giờ :	— Oeufs pochés Sauce hollandaise
— Goulash à la Hongroise	— Crème au café,
THỨ NĂM 18-1--71 15 giờ :	— Soupe de queue de boeuf
— Lapin sauté chasseur	— Tarte aux Pêches.
THỨ BA 23.11-71 15 giờ :	— Tomates surprises
— Waterzoy de volaille	— Omelette soufflée flambée au cointreau
THỨ NĂM 25-11-71 15 giờ :	— Gratin d'écrevisses
— Beefsteak hambourgeois	— Beignets de semoule Suzette
THỨ BA 30-11-71, 15 giờ :	— Tarte aux oignons
— Saltimbocco à la Romaine	— Pudding sans souci
THỨ NĂM 2-12-71. 15 giờ :	— Asperges au gratin
— Escalope de veau au paprika	— Bombe glacée

Liên-Trường Đại Hội

Kính mời tất cả Anh, Chị, Em **LIÊN-TRƯỜNG** vui lòng đến tham dự Đại Hội Thường Niên, tổ chức vào **9 giờ sáng Chủ Nhựt 12-12-71**, tại Trụ Sở của Hội, số 1 đường Hùng Vương, Saigon.

Ban Quản Trị mong được gặp tất cả Anh, Chị, Em trong ngày Đại Hội để cùng nhau chúng ta hoạch định chương trình hoạt động trong những ngày sắp tới và luôn dịp quan sát Trụ Sở mới cùng CHẨN Y VIỆN **LIÊN-TRƯỜNG** mà quý Anh, Chị, Em hằng mong đợi, do Hội chúng ta vừa thành lập.

Trung-Tâm Giáo-Dục Tráng-Niên LIÊN - TRƯỜNG

TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO :

Sau **4 Khóa cấp tốc**: KỸ-THUẬT NGÂN-HÀNG, Trung Tâm đã huấn luyện được một số Học Viên kỷ lục, trên 3.300 người, chia ra thành 66 lớp. Sự kiện này nói lên tín nhiệm nồng nhiệt mà đồng bào Thủ Đô cũng như các Ngân Hàng đã dành cho Trung Tâm.

Đúng theo chương trình đã dự định, **Trung Tâm sẽ khai giảng khóa V Cấp Tốc Kỹ-Thuật Ngân-Hàng và cũng là khóa chót của niên khóa 1971—72 vào ngày :**

06 - 12 - 1971

VỚI 2 CHỨNG CHỈ :

1) KẾ-TOÁN ĐẠI-CƯƠNG
2) NGHIỆP-VỤ NGÂN-QUỸ

Học Viên có thể ghi tên giữ chỗ trước vào KHÓA V, từ ngày ra Thông Cáo này đến ngày nhập học.

Sau KHÓA V, Trung Tâm sẽ không thâu thêm Học Viên mới nữa để chỉ giảng 6 chứng chỉ kế tiếp và huấn luyện các Học Viên hiện hữu cho đến khi tốt nghiệp.

Niên khóa 1972—1973 sẽ mở vào khoảng tháng **8-1972.**

Muốn biết thêm chi tiết, yêu cầu liên lạc với Văn Phòng Trung Tâm, số 280 THÀNH THÁI, Saigon (Đ.T. : 25.843).

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc được hay :

Bà ĐẠI - TÂN - LONG
Nhũ danh HUỲNH-CẨM-LÀI

là Con, Vợ, Mẹ, Bà Nội của chúng tôi, đã mệnh chung tại Tư thất số 587 Phan đình Phùng Saigon ngày 18-11-71 (tức ngày 1 tháng 10 năm Tân Hợi) vào lúc 19 giờ 45, hưởng thọ 51 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 23 tháng 11-71 (tức mùng 6-10 năm Tân Hợi) lúc 12 giờ.

Cha : HUỲNH-VĂN-YẾN Mẹ : TRẦN-THỊ-HOA
Chồng : ĐẠI-TÂN-LONG
Con : Đại phi Vân, vợ và con, Đại phi Đức,
Đại huỳnh Mai, Đại tân Lộc,
Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Bán Gấp

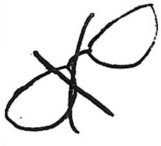
Xe LADALAT đời E.Q.
Hỏi 60 Đặng Dung
TÂN-ĐỊNH

Bán

Bàn ghế cũ — Tủ, Bàn giấy — Bàn ăn và ghế — Bàn vẽ họa đồ — Sách về kỹ thuật và kiến trúc v.v...
307A Phan Thanh Giản — xin chỉ tới ngày Chủ Nhật.

Thời Đại lên Cung Trăng

SOFT CONTACT LENS



MẮT KÍNH MỀM
VÔ HÌNH RA ĐỜI

Mới nhất của Tây Đức lần đầu tiên xuất hiện tại Việt Nam

Làm cho mọi người đeo giọng kính hiện nay khỏi đeo nữa, phục hồi sự hấp dẫn của đôi mắt.

Do Cô RUTH CHEN điều khiển, một chuyên viên chuyên môn về SOFT CONTACT LENS vừa từ Taipei đến Saigon tại :

OPTICRIT CO.

416 — 418 Đại lộ Đồng Khánh Cholon. Tel : 37.012

Sẵn sàng khám thử và giải đáp miễn phí mọi vấn đề cho Quý Vị đã mang hay dự định mang CONTACT LENS.

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON
115 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bỏ túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93 033.

Chủ Nhật và Ngày Lễ nghỉ buổi chiều,

Đông-Thịnh
Kính mời

Phân Ưu

Hay tin trễ :

THÂN - MẪU

Bạn TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng lý Văn phòng Phủ Thủ Tướng và bạn TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám đốc Y Tế đã thất lộc ngày 11-11-71.

Thành kính chia buồn cùng anh chị LAI, CÁC và tang quyến.

Nguyễn-Văn-Bộ, Giám đốc Tổng Vụ
AIR AMERICA

Chia Buồn

Được tin :

Trung Tá Nguyễn-Ngọc-Quỳ

đã mệnh chung ngày 17-11-71 tại Saigon.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng chị TRẦN-THỊ-GIA và các cháu, cùng cầu chúc hương hồn Trung Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TM. Hội Ái Hữu Cao Đẳng Sư Phạm
BÙI-TRỌNG-CHƯƠNG

Phân Ưu

Được tin trễ :
THÂN-SINH của Giáo Sư TÔN-THẤT-THIỆN :

Cụ An-Lăng-Nam TÔN-THẤT-QUẢNG

vừa tạ thế tại Huế.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà TÔN-THẤT-HANH, Ông Bà Giáo Sư TÔN-THẤT-THIỆN cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Giáo Sư TÔN-THẤT-TRÌNH
Giáo Sư NGUYỄN-TRƯỜNG

Phân Ưu

Được tin buồn :
NHẠC-MẪU của Trung Úy LÊ-HỮU-PHƯỚC

Cụ Bà PHẠM-HỮU-VIÊN
Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-KHƯƠNG

vừa thất lộc tại Phan Thiết.

Thành thật phân ưu cùng bạn PHƯỚC và tang quyến. Kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Trung Tá LÊ-LIÊM
cùng toàn thể SQ—HSQ—BS—NQN
thuộc Khối TBV/TC. CTCT

PHÂN ƯU

Được tin :

Bà Phạm-Hữu-Viên
Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-KHƯƠNG

78 tuổi, từ trần ngày 18-11-1971 tại Phan Thiết là TRƯỞNG-MẪU của Ông PHẠM-HỮU-ANH, Chánh Sự Vụ Sở Địa Học.

Kính chúc hương hồn Bà Cụ tiêu diêu cõi Phật và thành kính phân ưu cùng ông Chánh Sự Vụ và tang quyến.

NHÂN VIÊN VIỆN KHẢO-CỨU

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG đời ra

HÌNH MÀU MỘ BIA
in trên plastic

Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 042 Phan đình Phùng, Saigon.

CẦN THUÊ

Vila nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng Saigon để làm văn phòng. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 6 Yên Đỗ ĐT 40.476.

Cách Mạng mùa thu bùng nổ

TÀU BAY xuất hiện
PHỞ TÀU BAY chi nhánh

TẠI GÓC LÊ THÁNH TÔN — HAI BÀ TRƯNG

Khai trương Chủ Nhật 21 - 11 - 71

TAI NẠN KHỦNG KHIẾP

Tài tử HUY-CƯỜNG rơi từ trên GÁC CHUÔNG NHÀ THỜ ĐỨC BÀ xuống đất tan xác ? ?

— LA-THOẠI-TÂN gục chết tại nghĩa trang với lưỡi dao cắm phập giữa tim ?

— Muốn biết sự thật, xin hãy tìm đến :

REX, ĐẠI-NAM, VĂN-HOA, VĂN-HOA
(SAIGON) (ĐAKAO)

từ 18-11-71

RADIO

«NATIONAL»

Đã có sẵn :

— R-1037	1 Band
— R-222J	2 Band
— R-237J	2 Band
— R-310Y	3 Band
— R-311	3 Band
— R-312	3 Band
— R-330	3 Band
— R-1400	4 Band

(trung tuần tháng 12/1971)

Quý khách mua sỉ xin liên lạc với các đại lý :

— TÂM-HƯNG,
36 Tạ Thu Thâu, Saigon. Điện Thoại : 23.793

— BÌNH-MINH,
26 Tạ Thu Thâu, Saigon. Điện Thoại : 24.392

— NAM-PHÁT,
536 Phan Thanh Giản, Saigon : Điện Thoại : 92.277

— ĐỒNG-KHÁNH,
311 Đồng Khánh, Cholon. Điện Thoại : 38.317

— TÂN-BÌNH,
734 Phan Thanh Giản, Saigon. Điện Thoại : 92.806

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc con, vợ và mẹ chúng tôi là :

Bà Nguyễn-Quang-Tấn
Nhũ danh Jacqueline NGUYỄN-BÍCH-HƯỜNG

đã từ trần hồi 23 giờ ngày 18-11-1971, hưởng dương 33 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành tại tư thất số 67 B Cư Xá Kiến Ốc Sĩ Quan Không Quân TSN lúc 7 giờ sáng Chủ Nhật 21-11-1971 đến nhà thờ tại Phi Long và an táng tại nghĩa trang Mạc đình Chi.

Bố mẹ chồng : Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-THÂN
Mẹ ruột : Bà quả phụ NGUYỄN-VĂN-KÍNH
Chồng : Thiếu Tá NGUYỄN-QUANG-TẤN
Con : Nguyễn quang Vinh
« : Nguyễn quang Hiền
« : Nguyễn bích Vân
« : Nguyễn quang Huy
« : Nguyễn quang Khôi

Cáo Phó này thay thế thiệp tang
Xin cầu nguyện cho linh hồn Jacqueline.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc :

Cố Đại Úy PHẠM-SĨ-HÙNG

Đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 16-11-71 tại Tây Ninh.

Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc KBC 4604 thành kính chia buồn cùng Tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố Đại Úy sớm về nước Chúa.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Bà TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU của Ông TRƯƠNG-NGỌC-GIÀU và Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Tổng Thư Ký, và Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng đã thất lộc tại Saigon.

Kính lời chia buồn với tang quyến và cầu chúc hương hồn Bác sớm siêu thoát.

Vợ Chồng NGUYỄN-HỮU-KHUÊ
Vợ Chồng NGUYỄN-HỮU-DẬU

Phân ưu

Hay tin trễ :

Trung Tá NGUYỄN-NGỌC-QUỲ
từ trần ngày 17-11-1971

Thành thực chia buồn cùng Bà Giáo Sư TRẦN-THỊ-GIA và tang quyến.

Hội Phụ Huynh Học Sinh
Trường Trung Học Tân Bình Gia Định

PHÂN ƯU

Hay tin :

Trung Tá Nguyễn-Ngọc-Quỳ

từ trần ngày 17-11-1971.

Xin thành thật chia buồn cùng Bà TRẦN-THỊ-GIA và tang quyến.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Nhân Viên
Trường Trung Học Tân Bình ,Gia Định

Lương Hậu

Cần thỉnh một vị Nữ Giáo Sư đứng tuổi chuyên kèm trẻ chương trình Pháp, ăn ở ngay tại nhà, lương hậu.

Xin liên lạc : NHATRANG HOTEL, 51 Độc Lập Nha Trang, Đ.T. 2321

Á - TUYẾT

33, Trần Văn Thạch. Tân Định
Điện Thoại : Saigon 23.897
Giặt sạch, ủi sát. Trả đồ mau
Cần lắm 3 giờ có thể lấy đồ được.

Xuất Hát Đặc Biệt 3 giờ Chiều Thứ Bảy 20-11-1971

Do Huỳnh-Công-Minh Tổ chức tại Rạp Quốc - Thanh

ĐẠI NHẠC HỘI CA VŨ KỊCH, và CẢI LƯƠNG
(diễn trọn tuồng) CHUNG 1 XUẤT

Gồm có : Các danh ca khét tiếng : HÙNG-CƯỜNG, CHẾ-LINH, HƯƠNG-LAN; NGỌC-TUYỀN.

- Ban Kịch « SỐNG » : TÚY-HỒNG, LA-THOẠI-TÂN, THANH-VIỆT, DIỄM-KIỀU... Các Nghệ Sĩ thượng thặng ÚT-TRÀ-ÔN, THÀNH-ĐƯỢC, HỮU-PHƯỚC, THANH-HẢI, ĐỨC-LỢI, DIỆP-LANG, VĂN-CHUNG, HOÀNG-LONG, HOÀI-TRÚC, PHƯƠNG, KIM-QUANG, PHƯỢNG-LIÊN, MỸ-CHÂU-NGỌC-BÍCH, KIM-NGỌC, HOÀNG-VÂN, THANH-HỒNG.
- 2 Lò Cổ Nhạc Lớn Nhứt : Út Trong (Ban Trường Giang) Văn Vĩ (Hoa Thủy Tiên) đụng độ bằng những « con gà » xuất sắc, Một Màn Vũ hấp dẫn, mát mắt...

Vở tuồng chọn lọc, cười nghiêng ngửa từ đầu đến cuối **« CƯỚI VỢ CHO VUA »** của Viễn Châu.

— Hãy đến lấy vé ngay tại Rạp QUỐC-THANH, có bán trước từ Thứ Ba 16-11. Giá vé dịp tái ngộ nhất định có 3 hạng : 350, 250, 150.

HUỲNH-CÔNG-MINH Kính Mời

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây : 4 Xe «Ford» Falcon (1 cái Station Wagon, 1966, 3 Buýt nhỏ 1966); 25 Xe «International» (1 cái Vận Tải nhẹ 1100C, 1966 và 24 cái Scout kiểu 80 và 800, 1965, 1966 ; 22 Máy Điều Hòa Không Khí, 12 Tủ Lạnh, 50 Bếp dùng gas, luôn lò nướng, 2 bếp điện luôn lò nướng, 264 món dụng cụ trang trí và 96 món dụng cụ Văn Phòng : 12000 Ký Anh giấy phế thải (tiếp liệu Văn Phòng) : 10.000 Ký Anh sắt phế thải, 250 Vỏ xe cũ đủ cỡ. Đồng thời, trong tình trạng tốt, 3456 Ve dầu bóng dùng trong và ngoài trời ; 1400 tim điện chauffe eau (750W, 1500W và 10000W) ; 99 La va bô sứ trắng, 40 chậu rửa chén bằng sứ, 150 cái phun và quay tròn nước tưới cỏ, và 1300 món dụng cụ ráp và nối nước (ống ngang, ống T, ống P. v.v...) ; 40.000 món ráp và nối điện (hộp nối, bao và nắp v.v...).

Những đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port ngay chân cầu xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 17, 18, 19-11-1971, và từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa cho ngày 20-11-1971. Mẫu Đơn Thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn phòng Công Quản ở địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ, thuế Thương Chính, và những người khác đều phải đấu bằng Mỹ Kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Xin nộp Đơn thầu nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 22-11-1971 là ngày mở thầu công khai.

**** Ấm Cúng—Thanh Lịch***
**** Phục Vụ Ân Cần***
**** Món Ăn Chọn Lọc Từ Mọi Nẻo Đường VIỆT-NAM***

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi
168 Tự Đức SAIGON
Đ.T. : 96.505